

# C-Qual™ Breastboard

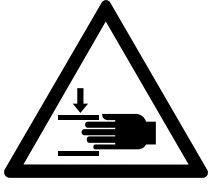
*with Monarch™ Overhead Arm Positioner*

INSTRUCTIONS FOR USE (IFU)

---



CE



**WARNING:** Pinch points may exist and are indicated by this symbol.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Могат да съществуват точки на прищипване, които са обозначени с този символ.

警告:可能存在夹点且其以此符号表示。

**UPOZORENJE:** Moguće točke nabiranja označene su sljedećim simbolom.

**VAROVÁNÍ:** Mohou se vyskytovat zúžená místa, která jsou označena tímto symbolem.

**ADVARSEL:** Der kan være klemmepunkter, og de er angivet med dette symbol.

**WAARSCHUWING:** Knelpunten kunnen bestaan en worden aangegeven door dit symbool.

**VAROITUS:** Puristuskohdat ovat mahdollisia ja ne on merkitty täällä symbolilla.

**AVERTISSEMENT:** Des points de pincement peuvent exister, et sont indiqués par ce symbole.

**WARNHINWEIS:** Quetschstellen sind möglich und werden durch das folgenden Symbol gekennzeichnet.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μπορεί να υπάρχουν σημεία εμπλοκής και καθορίζονται από αυτό το σύμβολο.

**FIGYELEM!** Csomópontokban létezhet, és jelzi ez a szimbólum.

**VIÐVÖRUN:** Klíppunktar geta verið til og eru auðkenndir með þessu tákni.

**PERINGATAN:** Mungkin ada titik-titik jepit dan ditandai dengan simbol ini.

**AVVERTENZA:** Ci potrebbero essere zone critiche di separazione e sono indicate dal questo simbolo.

警告:ピンチポイントがある場合は、このマークで示されています。

**ЕСКЕРТУ:** Қысып қалатын жерлері болуы мүмкін және ондай жерлерде таңба тұрады.

**BRĪDINĀJUMS:** Var būt asi gali, un tie ir norādīti ar šo simbolu.

**ADVARSEL:** Klemmpunkter kan forekomme og er merket med dette symbolet.

**OSTRZEŻENIE:** Mogą istnieć punkty grożące przytrzaśnięciem, które są oznaczone tym symbolem.

**ATENÇÃO:** Podem existir pontos de esmagamento, indicados por esse símbolo.

**AVISO:** Poderão existir pontos de esmagamento, que serão indicados por este símbolo.

**AVERTIZARE:** pot exista puncte care înțeară și sunt indicate prin acest simbol.

**OPOZORILO:** obstajajo lahko mesta uščipa, ki so označena s tem simbolom.

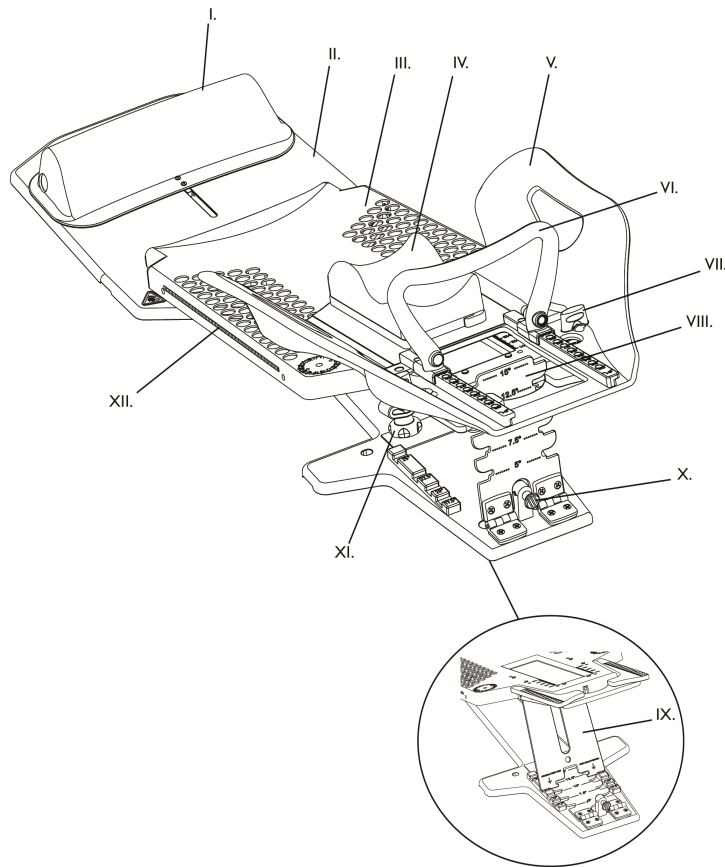
**ADVERTENCIA:** Puede que existan puntos de fijación que están indicados con este símbolo.

**WARNING:** Förträngningspunkter kan finnas och indikeras av denna symbol

**UYARI:** Sıkışma noktaları olabilir ve bu simge ile gösterilir.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Можливі точки защемлення позначаються цим символом.

**CẢNH BÁO:** Có thể có các điểm dễ bị kẹp tay và được biểu thị bằng biểu tượng này.



- I. **Bottom Stop**  
 下止动块  
 Donji zaustavni element  
 Spodni zarážka  
 Endestop  
 Onderste stop  
 Takapuolen tuki  
 Arrêt du bas  
 Unterer Anschlag  
 Κάτω Στοι  
 Alsó útköz  
 Arresto inferiore  
 ボトムストップ  
 Apakšdajas aizturis  
 Bunnstopp  
 Podpórka dolna  
 Parada Inferior  
 Paragem superior  
 Opritor inferior  
 Spodnje omejevalo  
 Tope inferior  
 Bottenstöd  
 Alt Tampon
- II. **Lower Board**  
 下板  
 Donja ploča  
 Spodni deska  
 Underlade  
 Onderste plaat  
 Alalevy  
 Bord inférieur  
 Untere Platte  
 Κάτωτερος Πίνακας  
 Alsó deszka  
 Pannello inferiore  
 ロワーボード  
 Apakšais daļiis  
 Senk plātn  
 Plyta dolna  
 Placa Inferior  
 Placa inferior  
 Placă inferioară  
 Spodnja plošča  
 Placa inferior  
 Undre bord  
 Alt Pano

- III. **Upper Board**  
 上板  
 Gornja ploča  
 Horni deska  
 Overlade  
 Bovenplaat  
 Ylälevy  
 Bord supérieur  
 Obere Platte  
 Anώτερος Πίνακας  
 Felső deszka  
 Pannello superiore  
 アッパーボード  
 Augšējā plate  
 Øvre plate  
 Plyta górna  
 Placa Superior  
 Placa superior  
 Placă superioară  
 Zgornja plošča  
 Placa superior  
 Øvre bord  
 Üst Pano
- IV. **Head Support**  
 头部支撑  
 Oslonac za glavu  
 Hlavová opěrka  
 Hovedstøtte  
 Hoofdsteun  
 Päätuki  
 Support de tête  
 Kopfstütze  
 Στήριξη κεφαλής  
 Fejtámasz  
 Supporto per il capo  
 頭部サポート  
 Galvas atbalsts  
 Hodestøtte  
 Podparcie głowy  
 Suporte de Cabeça  
 Apoió de cabeça  
 Suport pentru cap  
 Opóra za glavo  
 Soporte para la cabeza  
 Huvudstöd  
 Baş Desteği

- V. **Monarch™ Overhead Arm Positioner**  
 Monarch™ 悬臂定位器  
 Element za postavljanje ruku iznad glave Monarch™  
 Polohovač ramen nad hlavou Monarch™  
 Monarch™ Armfiksator til over hovedet  
 Monarch™ hoge armpositioneerder  
 Monarch™-käsivarsituki  
 Positionneur de bras vertical Monarch™  
 Monarch™ Armhalterung in Über-Kopf-Stellung  
 Υπερκεφαλική υποστήριξη βραχιόνων Monarch™  
 Monarch™ Fej fólótt levő karpozicionáló  
 Monarch™ Overhead Arm Positioner  
 Monarch™ オーバーヘッドアームポジショナー  
 Monarch™ rokas pozicionētājs virs galvas  
 Monarch™-overliggende armpositioneringsenhet  
 Monarch™ Görny pozycjoner ramienia  
 Posicionador de Braço Suspensão Monarch™  
 Monarch™ Overhead Arm Positioner  
 Monarch™ Dispozitiv de poziționare pentru braț suspendat  
 Monarch™ Pozicionirnik za roke nad glavou  
 Posicionador del brazo por encima de la cabeza Monarch™  
 Monarch™ enhet för armpositionering i högt läge  
 Monarch™ Başüstü Kol Konumlandırıcı

- VI. **Hand Grip**  
 手把  
 Rukohvat  
 Rukojeť  
 Handtag  
 Handgreep  
 Käsi kahva  
 Poignée  
 Handgriff  
 Χειρολαβή  
 Kartmasz  
 Maniglia per il paziente  
 ハンドグリップ  
 Rokturis  
 Håndtak  
 Uchwyt  
 Alça manual  
 Pega de mão  
 Måner individual  
 Ročaj  
 Mango para las manos  
 Handtag  
 El Tutamağı

- VII. **Ellipse Knobs**  
 椭圆形旋钮  
 Ovalni gumbi  
 Knoflíky Ellipse  
 Ellipse-greb  
 Ellipsknoppen  
 Soikeat nupit  
 Boutons elliptiques  
 Ellipsenköpfe  
 Ελλειπτικά κουμπιά  
 Elliptikus gombok  
 Manopole ad Ellisse  
 椭圆形ノブ  
 Ellipses grozāmpogas  
 Ellipseknapper  
 Galki Ellipse  
 Botões Ellipse  
 Manipulos elípticos  
 Butoane elipsă  
 Elipsasti gumbi  
 Mandos elípticos  
 Ellipsrattar  
 Ellips Topuzlar

- VIII. **Sure-Set Angulation - Low Angle Support**  
 内置角 - 小角度支撑  
 Sigurna angulacija - oslonac pod niskim kutom  
 Angulace Sure-Set - Opěrka s nízkým úhlem  
 Sure-set-vinkelindstilling - understøttelse af lille vinkel  
 Sure-Set Angulation - steun voor lage hoek  
 Sure-Set - askelmat - alakulman tuki  
 Angle Sure-Set - Support d'angle inférieur  
 Winkeleinstellsatz Sure-Set - Stütze für kleine Winkel  
 Στθερή Κλίση - Στήριξη χαμηλής Γωνίας  
 Sure-Set szögbeállítás - kis nyílásszögű tartó  
 Angolazione Sure-Set - supporto angolazione bassa  
 シュアセットアングレーション-ローアングルサポート  
 Drošas iestatīšanas lenķis - maza leņķa atbalsts  
 Sikker vinkling - støtte for lav vinkel  
 Sure-Set Angulation - podpórka do małych kątów  
 Angulação Sure-Set - Suporte de Ângulo Baixo  
 Angulo Sure-Set - Apoió de ângulo inferior  
 Angulare sigură - fixatorul de susținere a unghiului scăzut  
 Točno nastavljanje kotov - nizkokotni nosilec  
 Angulo Sure-Set - Soporte de ángulo bajo  
 Säker vinkelinställning - Lågvinkelstöd  
 Sure-Set Açı Oluşturma - Düşük Açı Desteği

- X. **Sure-Set Angulation - High Angle Support**  
 内置角 - 大角度支撑  
 Sigurna angulacija - oslonac pod visokim kutom  
 Angulace Sure-Set - Opěrka s vysokým úhlem  
 Sure-set-vinkelindstilling - understøttelse af stor vinkel  
 Sure-Set Angulation - steun voor hoge hoek  
 Sure-Set - askelmat - yläkulman tuki  
 Angle Sure-Set - Support d'angle supérieur  
 Winkeleinstellsatz Sure-Set - Stütze für große Winkel  
 Στθερή Κλίση - Στήριξη Υψηλής Γωνίας  
 Sure-Set szögbeállítás - nagy nyílásszögű tartó  
 Angolazione Sure-Set - supporto angolazione elevata  
 シュアセットアングレーション-ハイアングルサポート  
 Drošas iestatīšanas lenķis - liela leņķa atbalsts  
 Sikker vinkling - støtte for høy vinkel  
 Sure-Set Angulation - podpórka do dużych kątów  
 Angulação Sure-Set - Suporte de Ângulo Alto  
 Angulo Sure-Set - Apoió de ângulo superior  
 Angulare sigură - fixatorul de susținere a unghiului ridicat  
 Točno nastavljanje kotov - visokokotni nosilec  
 Angulo Sure-Set - Soporte de ángulo alto  
 Säker vinkelinställning - Högvinkelstöd  
 Sure-Set Açı Oluşturma - Yüksek Açı Desteği

- X. **Lock**  
 锁销  
 Brava  
 Zámek  
 Lås  
 Verengdeling  
 Lukko  
 Verrouillage  
 Sperren  
 Ασφάλιση  
 Zár  
 Blocco  
 ロックノブ  
 Slédzene  
 Lås  
 Blokada  
 Trava  
 Fecho  
 Blocare  
 Kijucāvnica  
 Bloqueo  
 Lås  
 Klitt

- XI. **Locking Knobs**  
 锁定旋钮  
 Gumbi za zaključavanje  
 Uzamykací klika  
 Låsegreb  
 Borgknoppen  
 Lukitusnupit  
 Boutons de verrouillage  
 Arretierknöpfe  
 Κουμπιά ασφάλισης  
 Zárógombok  
 Manopole di bloccaggio  
 ロックノブ  
 Blokēšanas grozāmpogas  
 Låseknapper  
 Galki blokujāce  
 Botões de travamento  
 Botões de fixação  
 Butoane de blocare  
 Zaklepní gumbi  
 Manijas de bloqueo  
 Lås  
 Klitteme Kollari

- XII. **Breastboard Reference Guide**  
 胸板参考指南  
 Referentni vodič za ploču za radioterapiju dojke  
 Referenčni vodič prsni desky  
 Korfattet vejledning til brystplade  
 Referentiegids borstplaat  
 Rintallevyn viittausopas  
 Guide de référence pour la plaque du sein  
 Anleitung für Brustplatte  
 Οδηγός αναφοράς πλάκας μαστού  
 Hanyatt fektető rögzítődészka használati útmutató  
 Guida di riferimento appoggio per il seno  
 胸部サポートドリアレンスガイド  
 Krūšu dēļa atsauces rokasgrāmata  
 Referanseveiledning for brysttrettet  
 Prowadnica referencyjna płyty piersiowej  
 Guia de Referência da Rampa de mama  
 Guia de referenția do apoió de mama  
 Ghidaj de referință plăcă pentru piept  
 Referenčni vodič za ploščo za prsi  
 Guia de referenția de la placa de pecho  
 Referensguide för bröstplattan  
 Gögüs Levhası Referans Kılavuzu

**INTENDED USE**

The device is intended to support and aid in positioning a patient during radiologic and other medical procedures.

**CAUTION**

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

**⚠ WARNING**

- Do not use if device appears damaged.
- Verify all angles of treatment and attenuation characteristics prior to treating patients.
- Ensure all accessories are attached securely prior to treatment.
- Do not allow patient to reposition themselves.
- Ensure patient remains still for duration of setup and treatment.
- Lok-Bar™ is a positioning device only, do not use to secure patient.
- When positioning patient for first time, use setup sheet to record all adjustments. Setup sheet is available at [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Verify patient position with completed setup sheet prior to treatment.
- Do not exceed patient weight of 330 lbs. (150 kg).
- Do not exceed 200 lbs (91 kg) on wings.
- To prevent damage, grasp both the tilting board and lower board when handling.
- Do not reposition device with patient on it.
- Verification image should be taken to confirm patient position prior to treatment.
- Do not allow patient to reposition using hand grip as these are not intended to be load bearing.
- Only use CQ Medical compatible accessories.
- This product is manufactured with carbon fiber, and rough handling may cause damage resulting in fibers coming off. If this happens, stop using the product to prevent fibers from getting in contact with the patient's or user's skin.

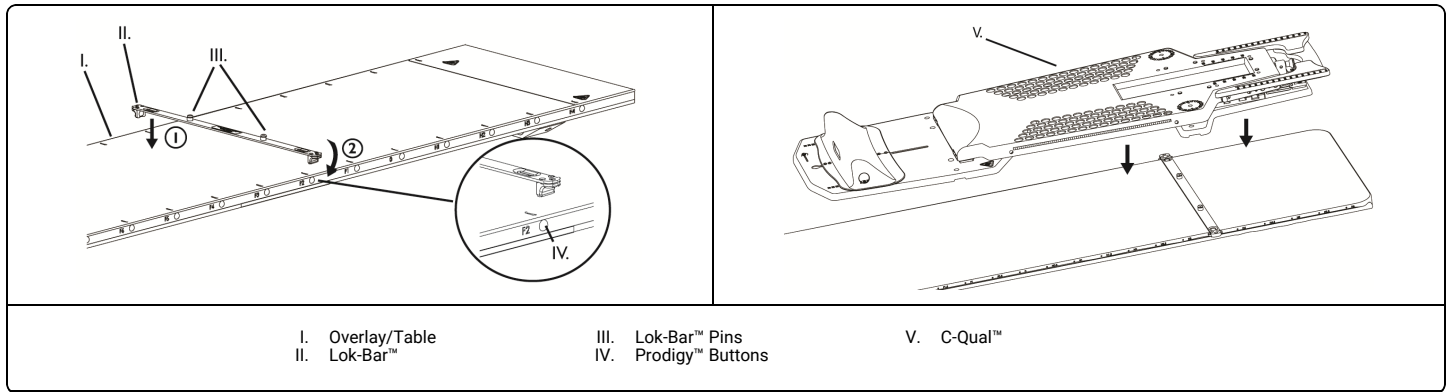
NOTE: If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.

**ATTACHING C-QUAL™ TO TABLE**

**⚠ WARNING**

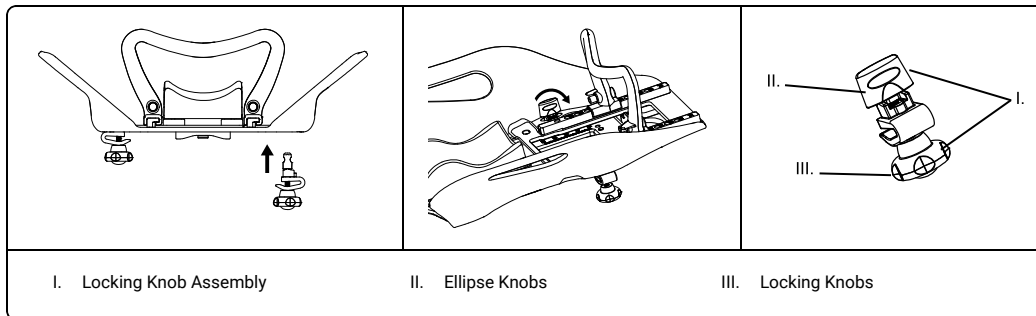
- Lok-Bar™ is a positioning device only, do not use to secure patient.

1. Snap Lok-Bar™ at appropriate longitudinal position. Ensure Lok-Bar™ is secure.
2. Place C-Qual™ onto Lok-Bar™ pins carefully to prevent damage (refer to Lok-Bar™ instruction). Ensure C-Qual™ and Lok-Bar™ are secure.



**ATTACHING MONARCH™ OVERHEAD ARM POSITIONER AND HEAD SUPPORT TO C-QUAL™**

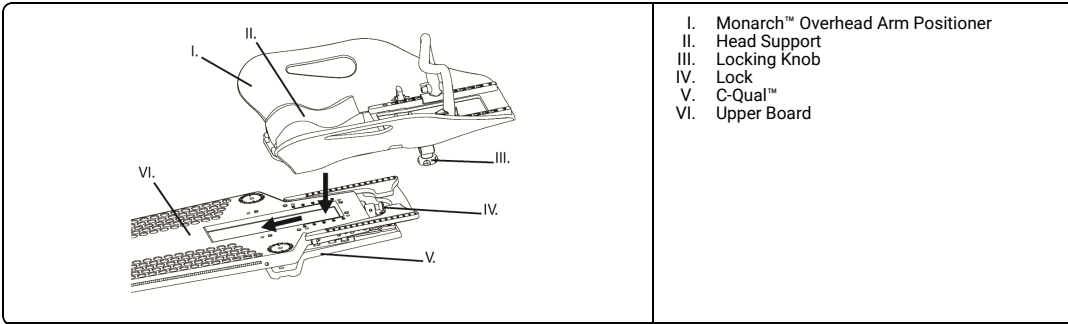
1. Insert locking knob assemblies as shown.
2. Turn ellipse knobs 90 degrees to secure.



NOTE: Ensure Monarch™ locking knobs are not overtightened to allow attachment.

3. With Upper Board in locked position, slide Monarch™ onto C-Qual™.
4. Secure locking knobs.

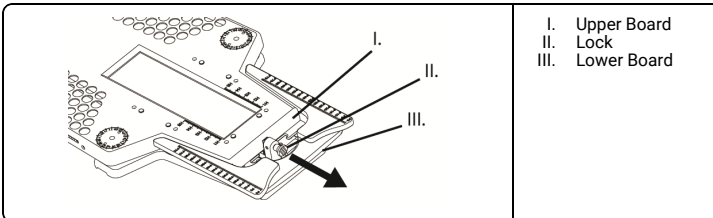
5. Place desired head support into recessed area of Monarch™.  
 NOTE: Ensure to not overtighten locking knobs.



- I. Monarch™ Overhead Arm Positioner
- II. Head Support
- III. Locking Knob
- IV. Lock
- V. C-Qual™
- VI. Upper Board

**ADJUSTING C-QUAL™**

1. Pull lock to unlock upper board from lower board.  
 NOTE: Monarch™ not shown.



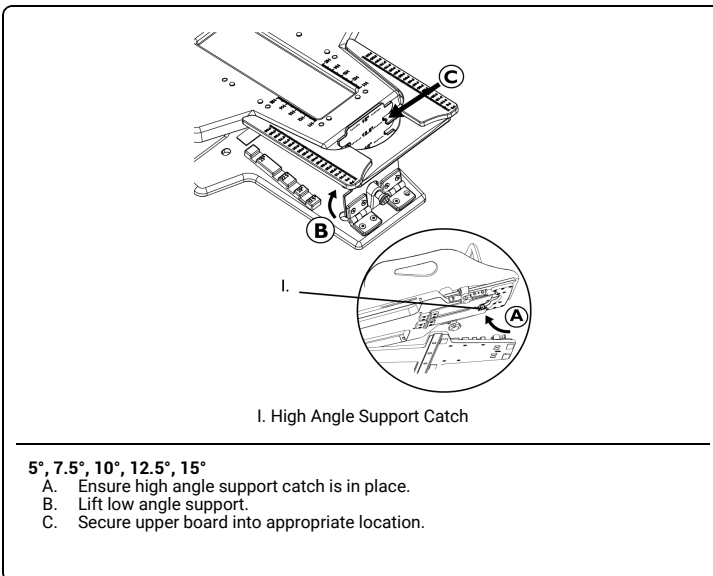
- I. Upper Board
- II. Lock
- III. Lower Board

2. Position upper board.

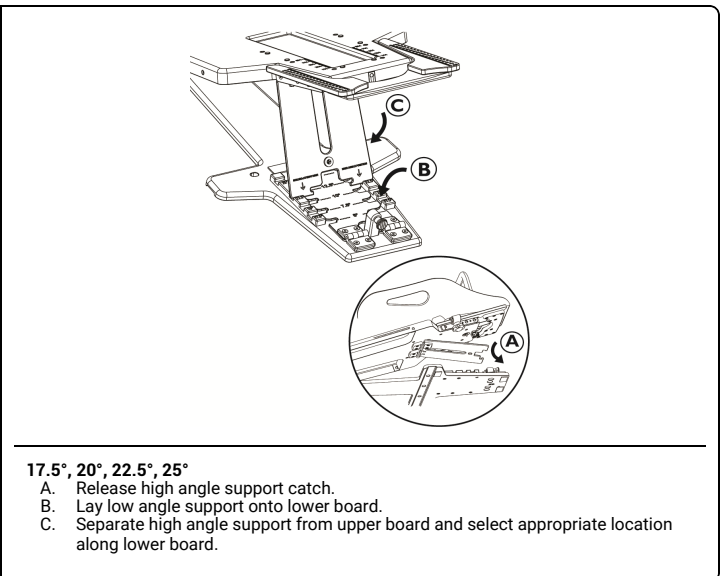
**⚠ WARNING**

- Ensure upper board is fixed properly before placing patient.

NOTE: Monarch™ not shown.

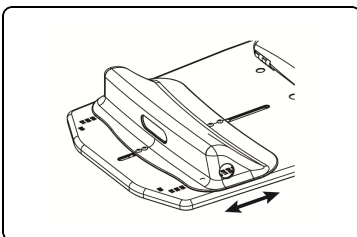


- 5°, 7.5°, 10°, 12.5°, 15°**  
 A. Ensure high angle support catch is in place.  
 B. Lift low angle support.  
 C. Secure upper board into appropriate location.



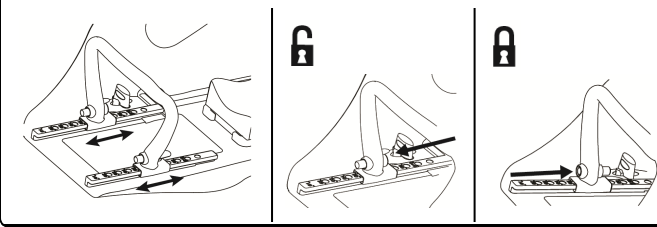
- 17.5°, 20°, 22.5°, 25°**  
 A. Release high angle support catch.  
 B. Lay low angle support onto lower board.  
 C. Separate high angle support from upper board and select appropriate location along lower board.

3. Slide or lift on bottom stop to achieve appropriate location (B0-B10).

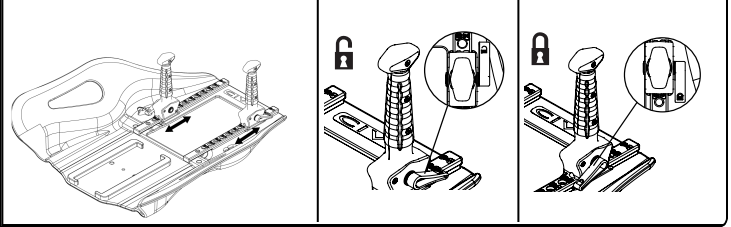


4. Head and breast thermoplastics can be attached to C-Qual™ by inserting into attachment points (See thermoplastics instruction).
5. Adjust Monarch™ as needed.
- 6.

Adjust hand grip as needed.



Adjust Monarch™ Individual Hand Grips as needed.



NOTE: To use head and neck thermoplastic remove Monarch™ prior to attachment.

**REMOVING MONARCH™ OVERHEAD ARM POSITIONER FROM C-QUAL™**

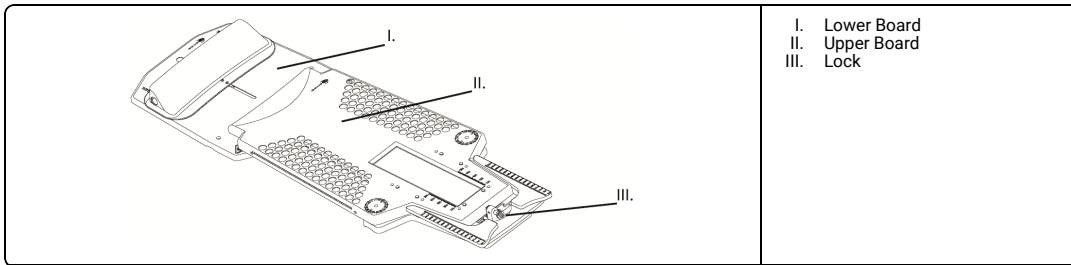
NOTE: Prior to removing Monarch™, lock upper board to lower board.

1. Loosen locking knobs on Monarch™.
2. Slide Monarch™ clear of locking brackets and lift off of C-Qual™.

**REMOVING C-QUAL™ FROM COUCHTOP**

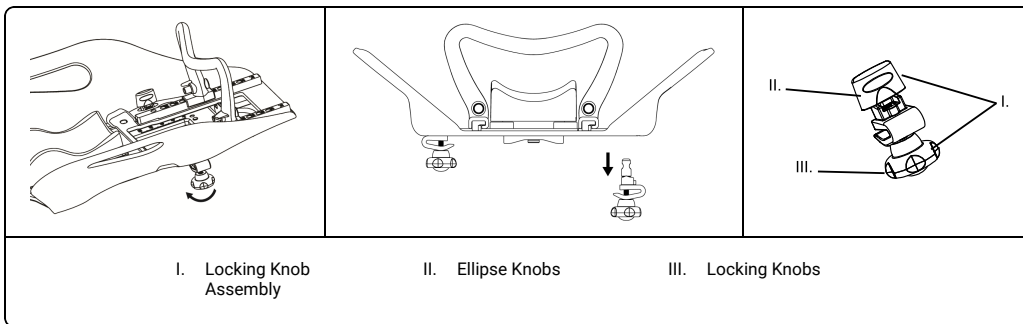
NOTE: If Monarch™ is attached during removal of C-Qual™ to couchtop, ensure locking knobs on Monarch™ are securely tightened.

1. Lock upper board to lower board and lift to remove.

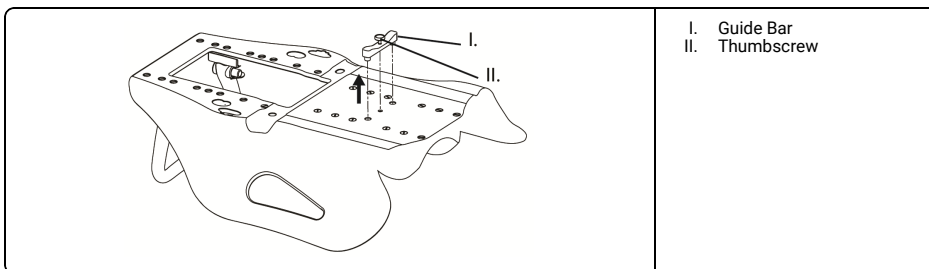


**ATTACHING MONARCH™ OVERHEAD ARM POSITIONER TO TABLE WITH LOK-BAR™**

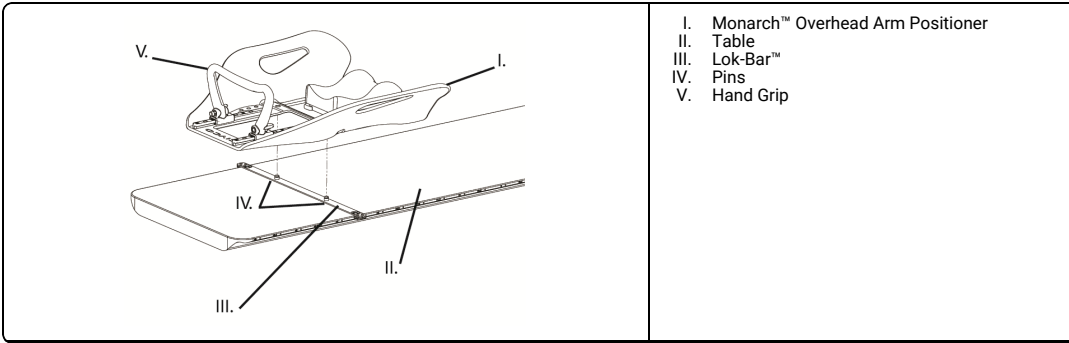
1. Completely loosen locking knobs on Monarch™.
2. Pull up on ellipse knobs and turn 90 degrees.
3. Remove locking knobs assembly.



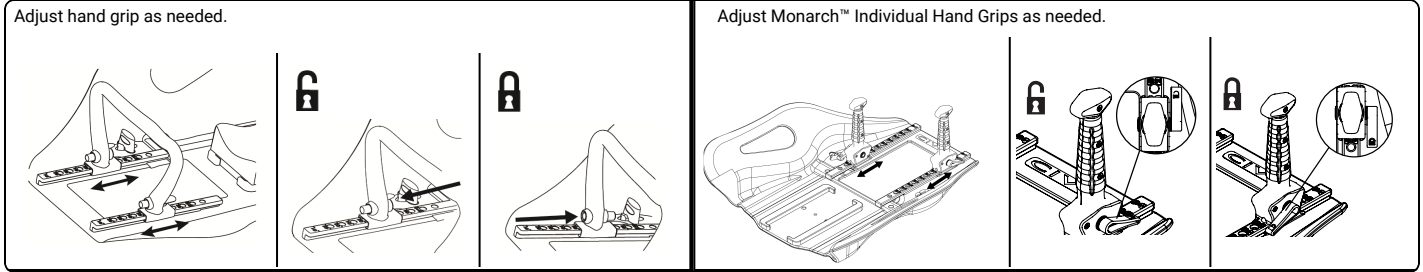
4. Remove guide bar assembly.



5. Place Monarch™ onto Lok-Bar™ pins (refer to Lok-Bar™ instruction).



6.



**REPROCESSING**

**⚠ WARNING**

- Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.
- Inspect device for damage such as cracks or breakage. If damage is evident, discontinue use and contact CQ Medical for further instructions as needed.

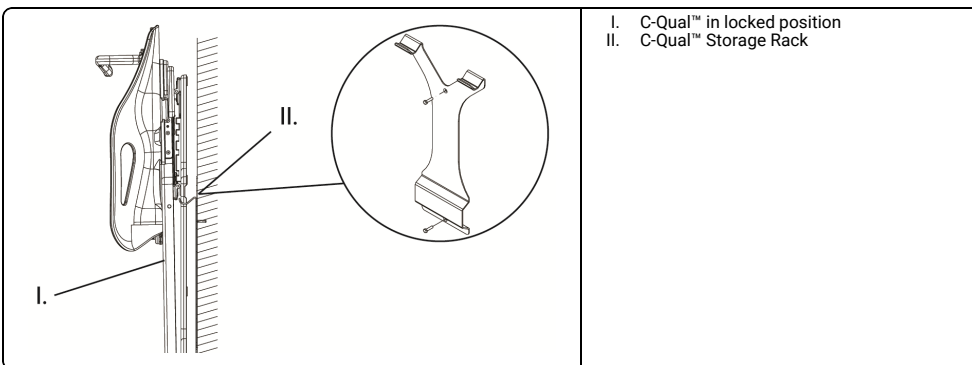
1. Clean device with a mild, non-abrasive cleaner as needed.

**MAINTENANCE**

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.

**STORAGE**

- NOTE:
- Ensure Monarch™ Overhead Arm Positioner is securely attached to C-Qual™.
  - Wrap device in clean soft cloth to prevent scratching. Store in cool, dry place.
  - Before C-Qual™ storage holder installation, consult your facility's manager.
  - Device should be stored on C-Qual™ storage rack.



**预期用途**

在放射手术和其它治疗手术中，本器械用于支承和定位患者身体。

**小心**

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

**警告**

- 如果设备有损坏迹象，请勿使用。
- 对患者进行治疗前，请验证所有治疗角度和衰减特性。
- 治疗前，确保所有附件安装牢固。
- 切勿允许患者自行重新定位。
- 确保患者在设置和治疗过程中保持静止。
- Lok-Bar™ 是定位器械，切勿用于固定患者身体。
- 首次对患者进行定位时，在设置记录单中记录所有的调整。设置记录单可从 [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com) 获得。
- 治疗前，对比填写完整的安装纪录单验证患者位置。
- 患者体重切勿超过 330 磅（150 公斤）。
- 侧面承载切勿超过 200 磅（91 公斤）。
- 为了避免损坏，请在操作时同时抓住倾斜板和下板。
- 患者在器械上时，切勿改变器械的位置。
- 治疗前应拍片确认患者的位置。
- 患者在重新定位时，不得使用手把，这是因为：这些手把按其设计，并不能负重。
- 仅使用 CQ Medical 兼容附件。
- 本产品是用碳纤维制造的，粗暴地处理可能导致损坏，造成纤维脱落。如果发生这种情况，请停止使用本产品，以防止纤维与患者或用户的皮肤接触。

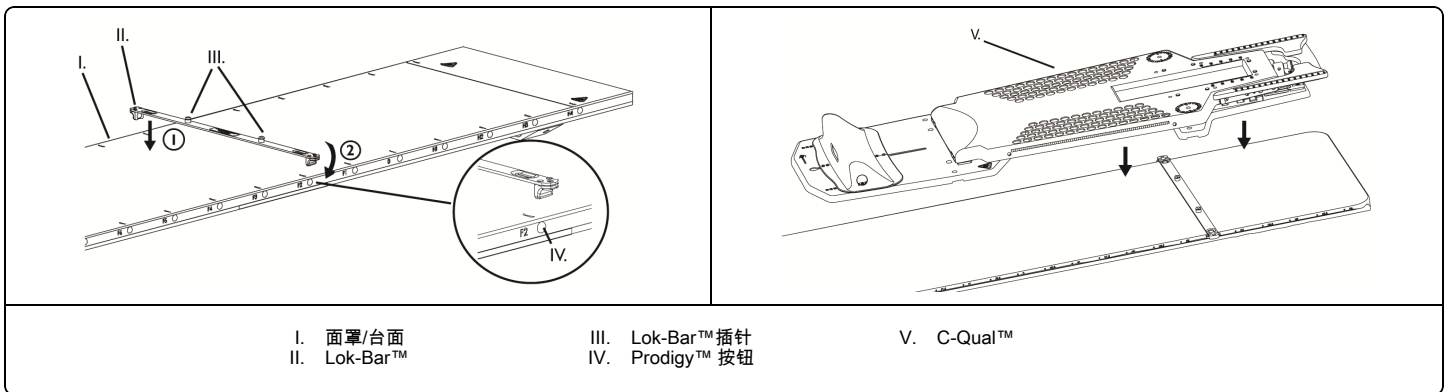
注意： 如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。

**将 C-QUAL™ 固定在台面上**

**警告**

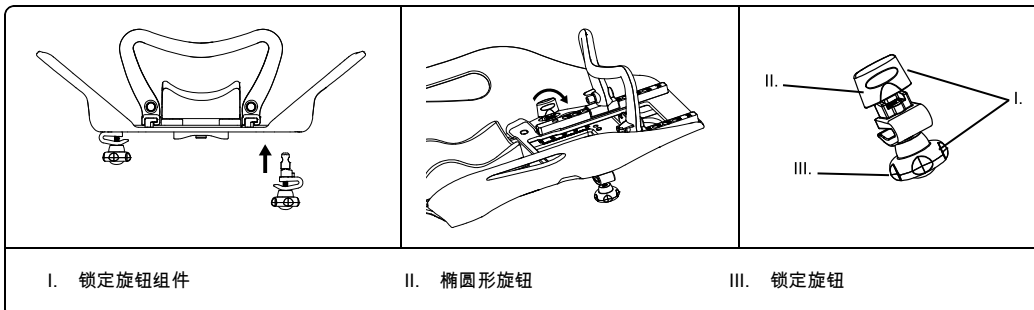
- Lok-Bar™ 是定位器械，切勿用于固定患者身体。

1. 将 Lok-Bar™ 卡接到适当的纵向位置。确保 Lok-Bar™ 卡接牢固。
2. 将 C-Qual™ 轻置于 Lok-Bar™ 插针之上，谨防损坏（请参阅 Lok-Bar™ 说明）。确保 C-Qual™ 和 Lok-Bar™ 固定好。



**将 MONARCH™ 悬臂定位器和头部支撑固定到 C-QUAL™**

1. 如图所示插入锁定旋钮组件。
2. 将椭圆形旋钮旋转 90 度，拧紧固定。

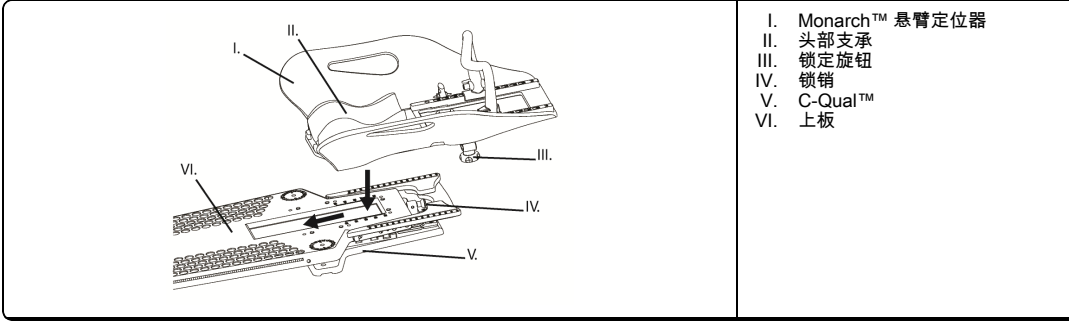


注意： 切忌将 Monarch™ 锁定旋钮拧得过紧以便进行安装。

3. 使上板处于锁定位置，将 Monarch™ 滑到 C-Qual™ 上。
4. 拧紧锁定旋钮。

5. 将所需的头部支撑放入 Monarch™ 的凹陷区域。

注意： 切忌将锁定旋钮拧得过紧。

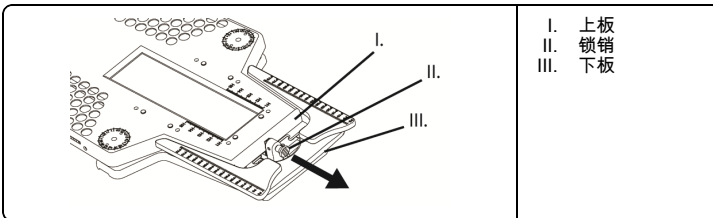


- I. Monarch™ 悬臂定位器
- II. 头部支承
- III. 锁定旋钮
- IV. 锁销
- V. C-Qual™
- VI. 上板

**调节C-QUAL™**

1. 将锁销从下板拉到打开的上板上。

注意： 此处未显示 Monarch™。



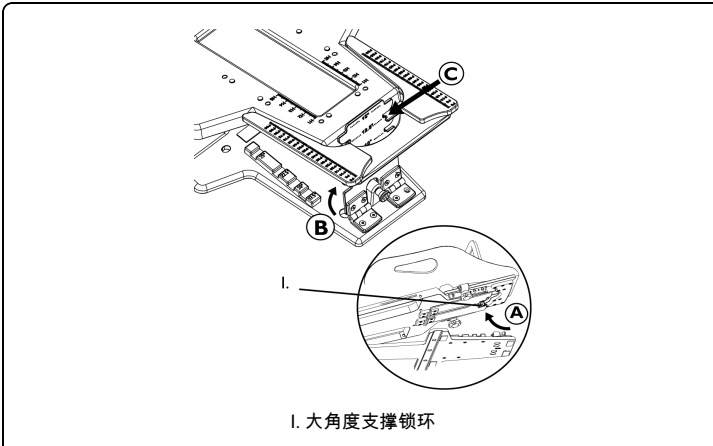
- I. 上板
- II. 锁销
- III. 下板

2. 安装好上板。

**警告**

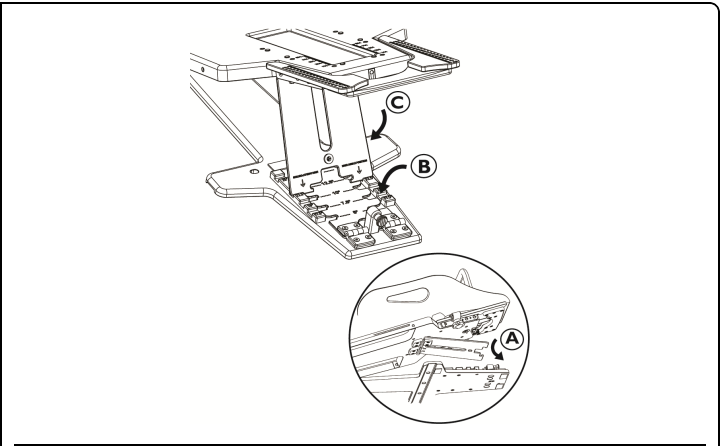
- 在患者就位之前，务必正确固定好上板。

注意： 此处未显示 Monarch™。



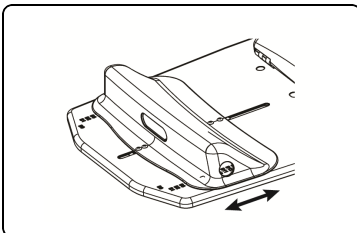
I. 大角度支撑锁环

- 5°, 7.5°, 10°, 12.5°, 15°**
- A. 确保大角度支撑锁环固定到位。
  - B. 提起小角度支撑。
  - C. 将上板固定到适当位置。



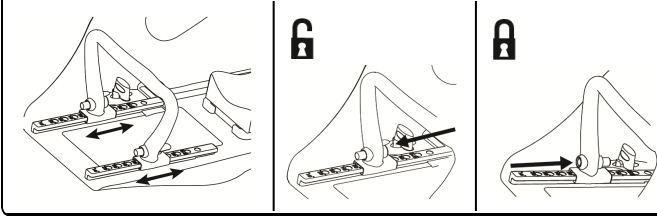
- 17.5°, 20°, 22.5°, 25°**
- A. 释放大角度支持锁环。
  - B. 将小角度支撑置于下板之上。
  - C. 将大角度支撑与上板分开，选择下板上的适位置固定好。

3. 滑动或拉起下止动块到适当位置 (B0-B10)。

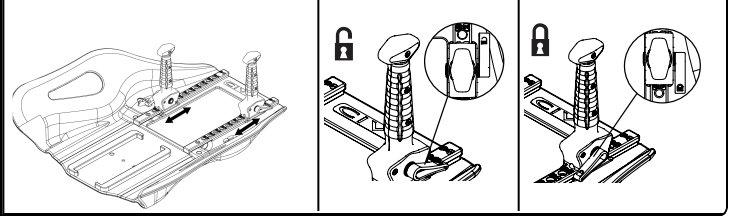


4. 将头部和胸部热塑性塑料插入连接点，即可将它们接到C-Qual™上（参看热塑性塑料说明）。
5. 根据需要调整 Monarch™。
- 6.

根据需要调整手把。



根据需要，调整Monarch™个人手柄。



注意： 要使用头部和颈部热塑性塑料可在连接前先将 Monarch™ 拆下。

### 从 C-QUAL™ 上取下 MONARCH™ 悬臂定位器

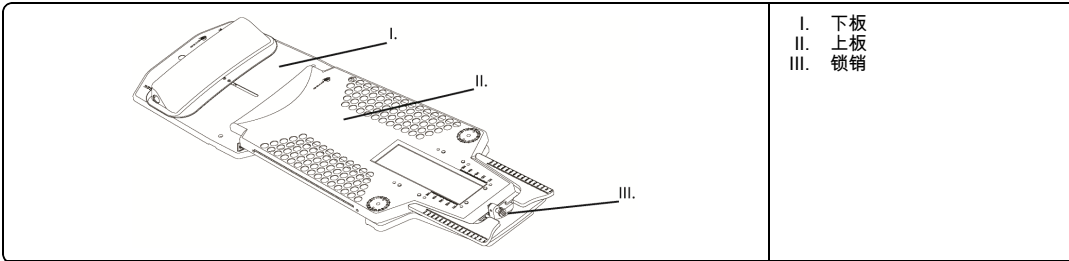
注意： 取下 Monarch™ 前，将上板锁定到下板上。

1. 松开 Monarch™ 上的锁定旋钮。
2. 将 Monarch™ 滑离锁定托架并上提脱离 C-Qual™。

### 从诊断床取下 C-QUAL™

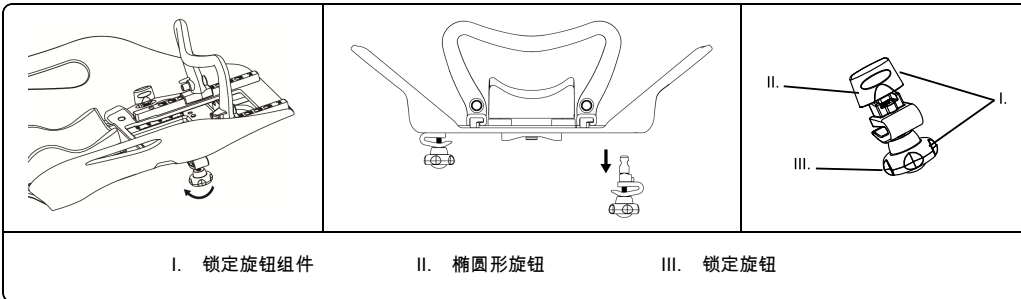
注意： 如果在取下 C-Qual™ 过程中将 Monarch™ 连接到诊断床，确保将 Monarch™ 上的锁定旋钮牢牢拧紧。

1. 将上板锁定到下板上并上提将其取下。

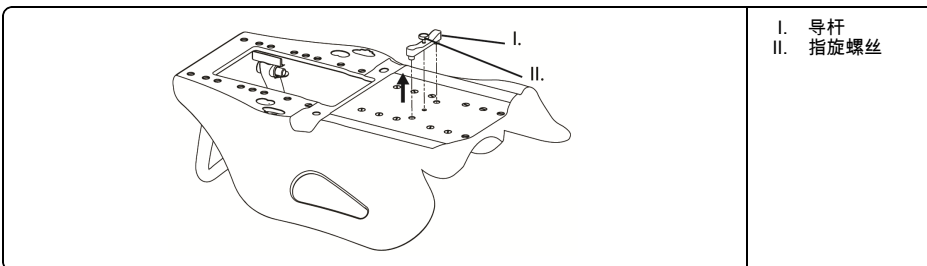


### 将 MONARCH™ 悬臂定位器连接到安装有 LOK-BAR™ 的台面上

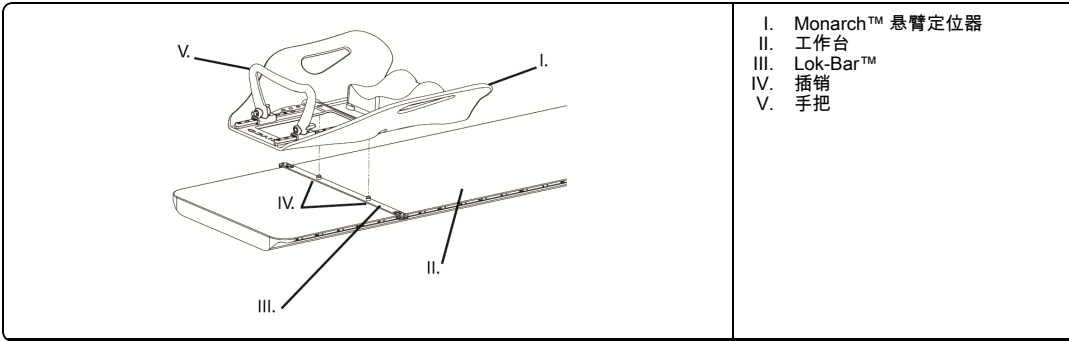
1. 完全松开 Monarch™ 上的锁定旋钮。
2. 向上拉动椭圆形旋钮并旋转 90 度。
3. 取下锁定旋钮组件。



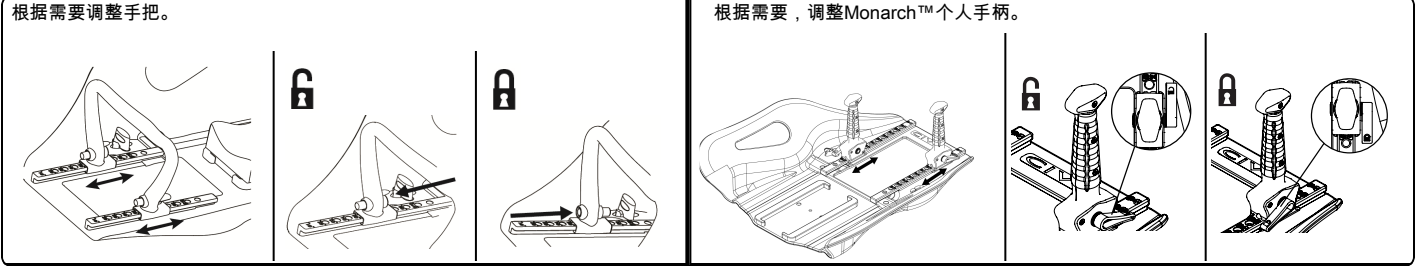
4. 取下导杆组件。



5. 将 Monarch™ 放置于 Lok-Bar™ 插销上 (请参阅 Lok-Bar™ 说明)。



6.



**再处理**

**警告**

- 此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染，请遵守您所在单位制定的感染控制政策。
- 检查器械是否损坏，例如裂纹或破裂。如发现损坏，应停止使用，并联系CQ Medical获得进一步指示。

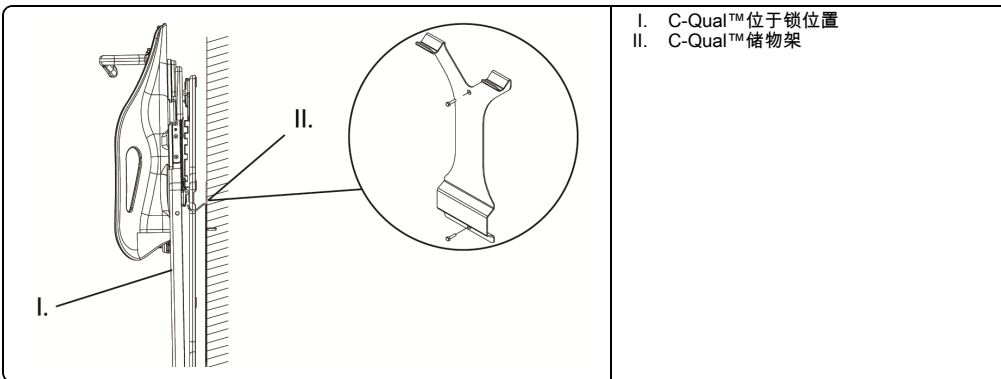
1. 如有需要，使用温和非研磨性清洁剂清洁器械。

**维护**

注意：在使用之前，检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。

**贮存**

- 注意：
- 确保将 Monarch™ 悬臂定位器牢固固定到 C-Qual™ 上。
  - 用干净软布包裹设备，以防刮擦。存放在阴凉干燥的地方。
  - 在安装C-Qual™储物架之前，请向所在机构的管理人员咨询。
  - 器械应存放在C-Qual™储物架上。



**产品名称:** 人体定位袋  
**备案凭证编码:** 国械备20161113号  
**产品技术要求编码:** 国械备20161113号

**备案人名称:** MEDTEC, LLC  
美泰柯有限公司  
**备案人注册地址:** 1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041  
**生产地址:** 1401 8TH ST. S.E. Orange City, IA USA 51041  
**电话:** 319 2486757

**代理人:** 广州康理医疗器械有限公司  
**代理人注册地址:** 广州市天河区华夏路30号2701室  
**电话:** 020-38080269  
**传真:** 020-38080299

**售后服务机构名称:** 广州康理医疗器械有限公司  
**地址:** 广州市天河区体育东路108号东座602单元  
**电话:** 020-38080269

**型号规格:** 见标签  
**结构及组成:** 见标签  
**生产日期:** 见标签  
**失效日期:** 见标签  
**预期用途:** 用于放疗患者的体位固定。

**说明书编制日期:** 2013/6/5  
**说明书修订日期:** 2024/10/31

**PREDVIĐENA UPORABA**

Uređaj je namijenjen kao pomoćni uređaj za pozicioniranje pacijenta tijekom radioloških i drugih postupaka.

**OPREZ**

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

**⚠ UPOZORENJE**

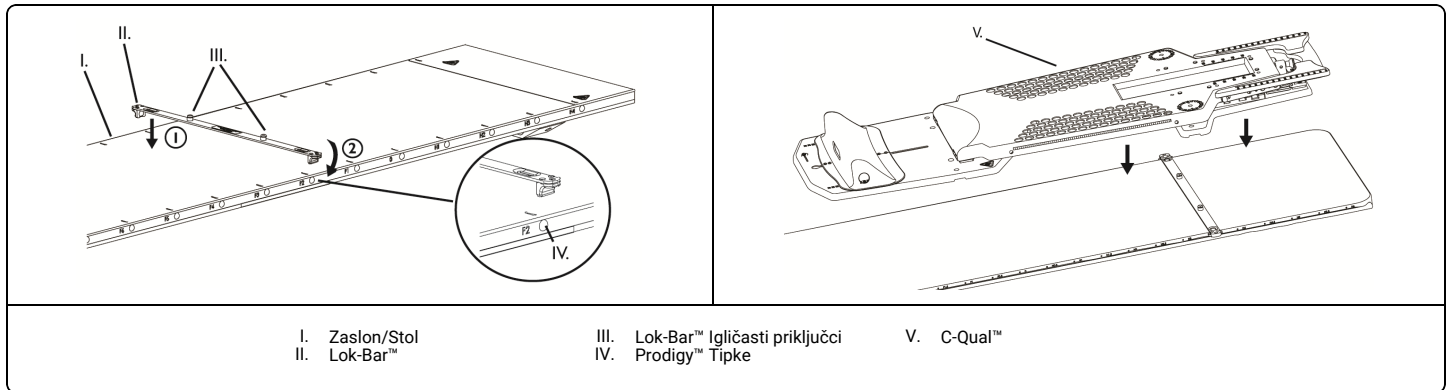
- Ne koristite ako uređaj izgleda oštećeno.
- Provjerite sve kuteve liječenja i značajke priгуšenja prije liječenja pacijenata.
- Osigurajte da je sav dodatni pribor dobro pričvršćen prije tretmana.
- Nemojte dozvoliti pacijentu da sam mijenja položaj tijela.
- Osigurajte da pacijent miruje tijekom trajanja pripreme i snimanja.
- Lok-Bar™ namijenjen je isključivo za pozicioniranje; nemojte ga upotrijebiti za fiksiranje pacijenta.
- Prilikom prvog pozicioniranja pacijenta zabilježite sve prilagodbe na planu obrade. Plan obrade dostupan je na [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Prije tretmana napravite provjeru položaja pacijenta s pomoću popunjenog plana obrade.
- Maksimalna težina pacijenta iznosi 330 lbs. (150 kg).
- Maksimalna nosivost krila iznosi 91 kg (200 lbs).
- Kako biste izbjegli nastanak oštećenja, prilikom rukovanja uhvatite i nagibnu ploču i donju ploču.
- Nemojte pomicati uređaj dok se na njemu nalazi pacijent.
- Prije tretmana potrebno je napraviti kontrolnu snimku radi provjere pozicioniranja pacijenta.
- Nemojte dozvoliti pacijentu da sam mijenja položaj s pomoću rukohvata jer oni nisu namijenjeni za preuzimanje opterećenja.
- Upotrebjavajte isključivo kompatibilnu dodatnu opremu CQ Medical.
- Proizvod je napravljen od ugljičnih vlakana i u slučaju grubog rukovanja može doći do odvajanja vlakana. U tom slučaju prekinite upotrebu proizvoda da vlakna ne bi došla u doticaj s kožom pacijenta ili korisnika.

NATUKNICA: U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.

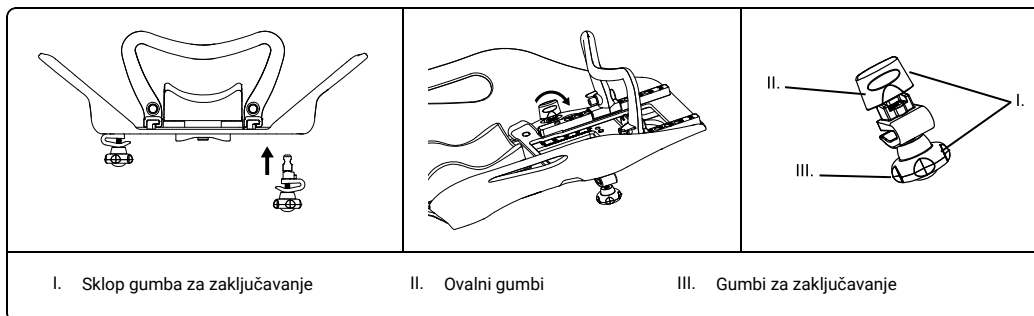
**POSTAVLJANJE C-QUAL™ NA STOL****⚠ UPOZORENJE**

- Lok-Bar™ namijenjen je isključivo za pozicioniranje; nemojte ga upotrijebiti za fiksiranje pacijenta.

1. Pričvrstite Lok-Bar™ na odgovarajući uzdužni položaj. Provjerite da je Lok-Bar™ sigurno.
2. Pažljivo stavite C-Qual™ na igličaste priključke sustava Lok-Bar™ kako ne bi došlo do oštećenja (pogledajte upute ua uređaj Lok-Bar™). Provjerite sigurnost sustava C-Qual™ i Lok-Bar™.

**POSTAVLJANJE ELEMENT ZA POSTAVLJANJE RUKU IZNAD GLAVE MONARCH™ I OSLOMCA ZA GLAVU NA C-QUAL™**

1. Umetnite sklopove gumba za zaključavanje kako je prikazano.
2. Okrenite ovalne ručice za 90 stupnjeva kako biste ih učvrstili.

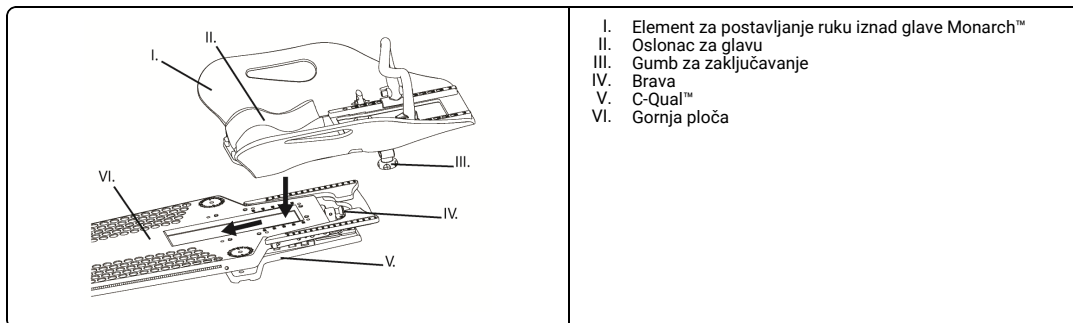


NATUKNICA: Osigurajte da gumbi za zaključavanje na uređaju Monarch™ nisu previše zategnuti kako bi se omogućilo spajanje.

3. Dok je gornja ploča u zaključanom položaju, umetnite Monarch™ na C-Qual™.
4. Zategnite gumbce za zaključavanje.

5. Postavite željenu potporu za glavu u udubljeno područje na uređaju Monarch™.

NATUKNICA: Pazite da ne prezategnete gumb za zaključavanje.

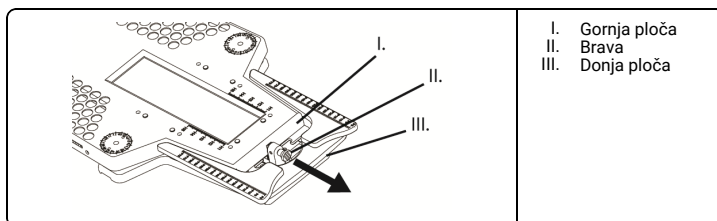


- I. Element za postavljanje ruku iznad glave Monarch™
- II. Oslonac za glavu
- III. Gumb za zaključavanje
- IV. Brava
- V. C-Qual™
- VI. Gornja ploča

#### PODEŠAVANJE SUSTAVA C-QUAL™

1. Povucite zasun za otpuštanje gornje ploče s donje ploče.

NATUKNICA: Monarch™ nije prikazan.



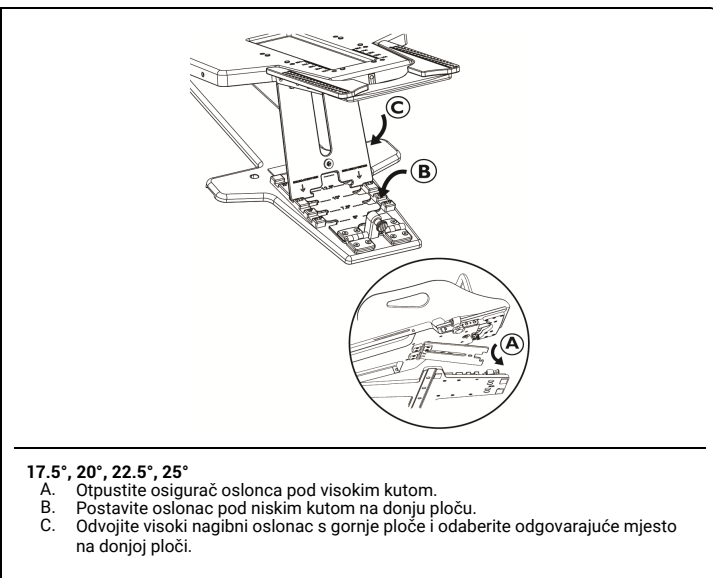
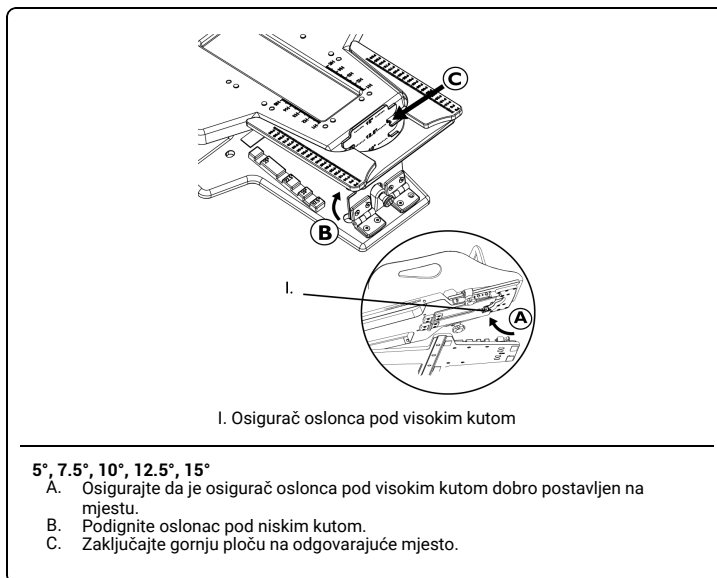
- I. Gornja ploča
- II. Brava
- III. Donja ploča

2. Položite gornju ploču.

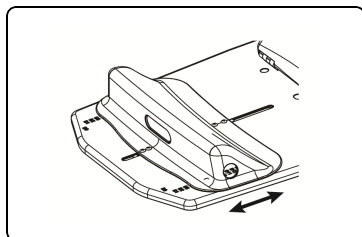
#### ⚠ UPOZORENJE

- Provjerite leži li gornja ploča pravilno prije namještanja pacijenta.

NATUKNICA: Monarch™ nije prikazan.

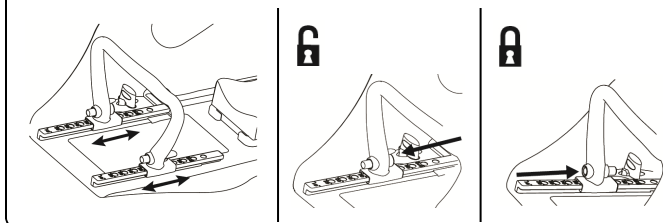


3. Gurnite ili podignite donji stoper na odgovarajuće mjesto (B0-B10).

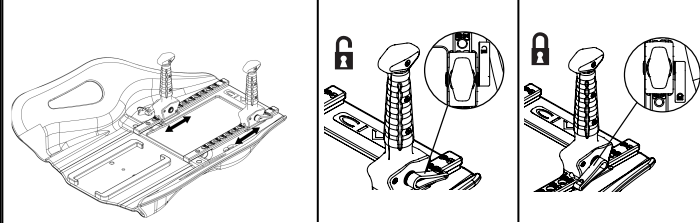


- Termoplastiku za glavu i dojke pričvrstite na sustav C-Qual™ na mjestima predviđenim za spajanja (pogledajte upute za termoplastiku).
- Prilagodite Monarch™ prema potrebi.

Prilagodite rukohvat po potrebi.



Prilagodite rukohvate Monarch™ po potrebi.



NATUKNICA: Za upotrebu termoplastike za glavu i vrat, uklonite Monarch™ prije pričvršćivanja.

#### UKLANJANJE ELEMENT ZA POSTAVLJANJE RUKU IZNAD GLAVE MONARCH™ S PLOČE C-QUAL™

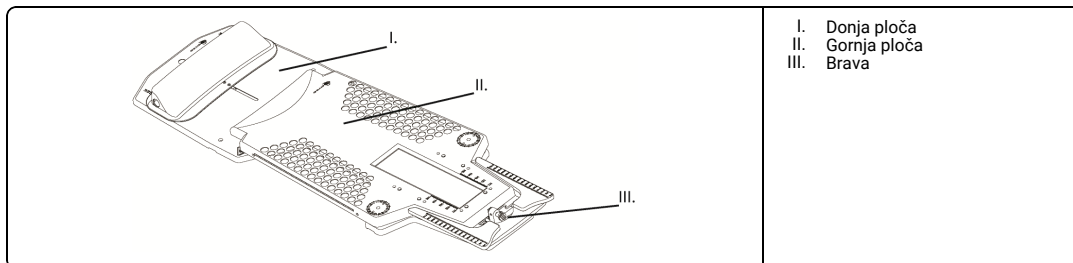
NATUKNICA: Prije uklanjanja uređaja Monarch™, zaključajte gornju ploču na donju ploču.

- Otpustite gumbе za zaključavanje na sustavu Monarch™.
- Skinite uređaj Monarch™ s konzole i podignite ga s uređaja C-Qual™.

#### UKLANJANJE PLOČE C-QUAL™ S MADRACA

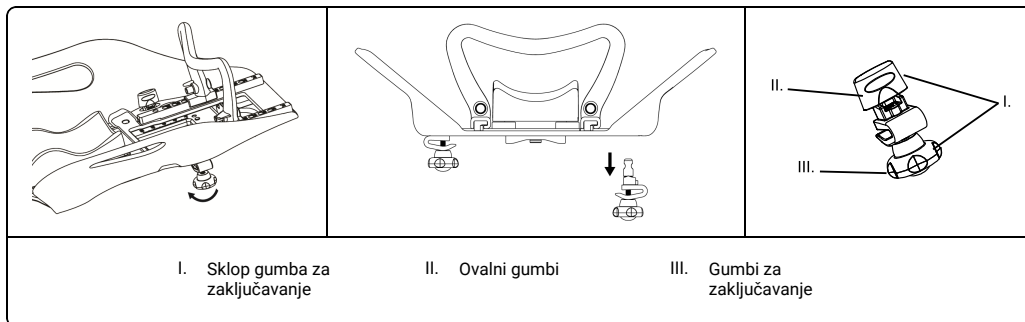
NATUKNICA: Ako je uređaj Monarch™ spojen na madrac za vrijeme uklanjanja uređaja C-Qual™, osigurajte da su gumbi za zaključavanje na uređaju Monarch™ čvrsto zategnuti.

- Zaključajte gornju ploču na donju ploču i podignite je za uklanjanje.

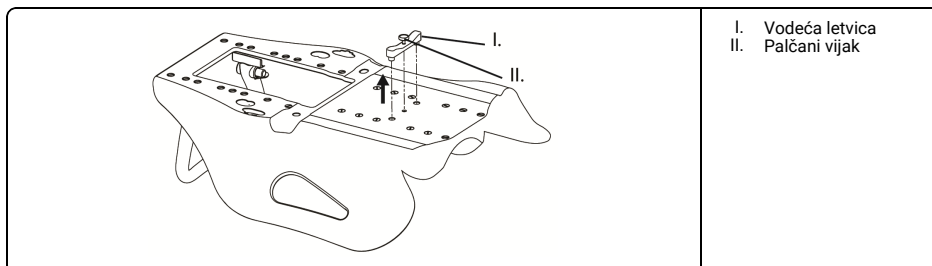


#### POSTAVLJANJE ELEMENT ZA POSTAVLJANJE RUKU IZNAD GLAVE MONARCH™ NA STOL S POMOĆU LOK-BAR™

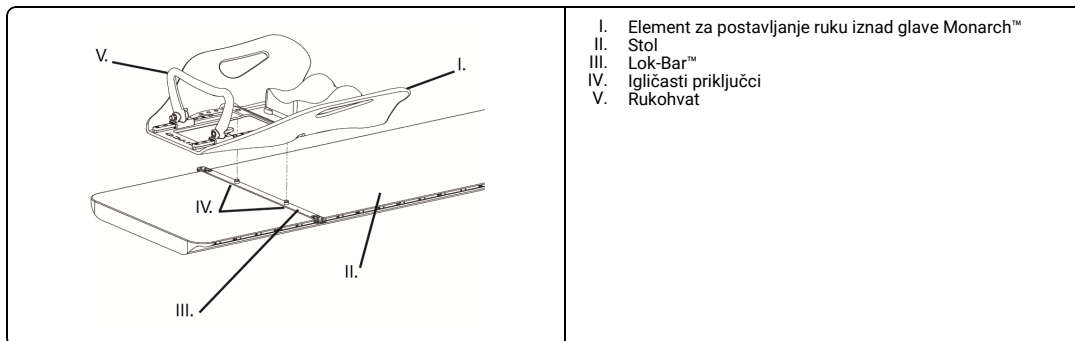
- Potpuno otpustite gumbе za zaključavanje na sustavu Monarch™.
- Povucite ovalne gumbе i okrenite ih za 90 stupnjeva.
- Uklonite sklop gumba za zaključavanje.



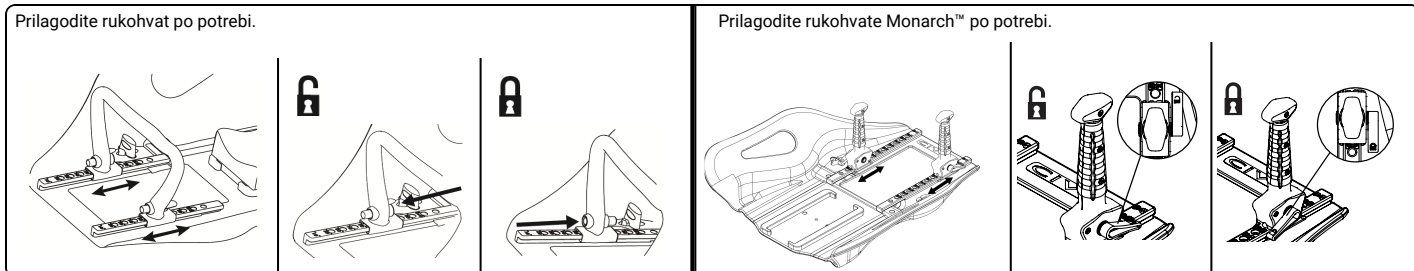
- Uklonite sklop vodeće letvice.



5. Postavite jastuk Monarch™ na igličaste priključke sustava Lok-Bar™ (pogledajte upute za Lok-Bar™).



- 6.



#### PRERADA

#### ⚠ UPOZORENJE

- Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.
- Pregledajte uređaj te potražite oštećenja kao što su pukotine i lomovi. Ako primijetite oštećenje, prestanite s upotrebom te kontaktirajte CQ Medical radi dobivanja daljnjih uputa prema potrebi.

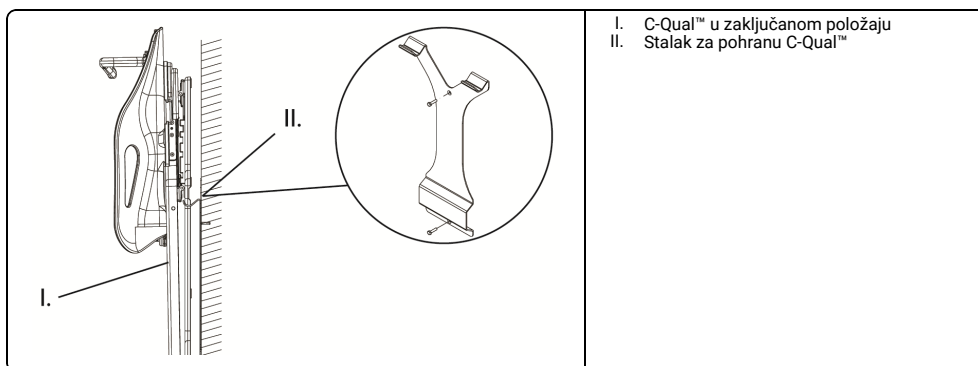
1. Očistite uređaj blagim neabrazivnim sredstvom za čišćenje po potrebi.

#### ODRŽAVANJE

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.

#### SKLADIŠTENJE

- NATUKNICA:
- Osigurajte da je uređaj Element za postavljanje ruku iznad glave Monarch™ čvrsto pričvršćen na uređaj C-Qual™.
  - Umotajte uređaj u čistu meku tkaninu kako ne bi došlo do ogrebotina. Pohranite na hladnom i suhom mjestu.
  - Prije montaže police za odlaganje C-Qual™ obratite se upravitelju objekta.
  - Uređaj je poželjno pohraniti na stalak za pohranu C-Qual™.



**ÚČEL POUŽITÍ**

Zařízení je určeno na podporu a pomoc při polohování pacienta během radiologických a jiných lékařských postupů.

**VAROVÁNÍ**

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

**VAROVÁNÍ**

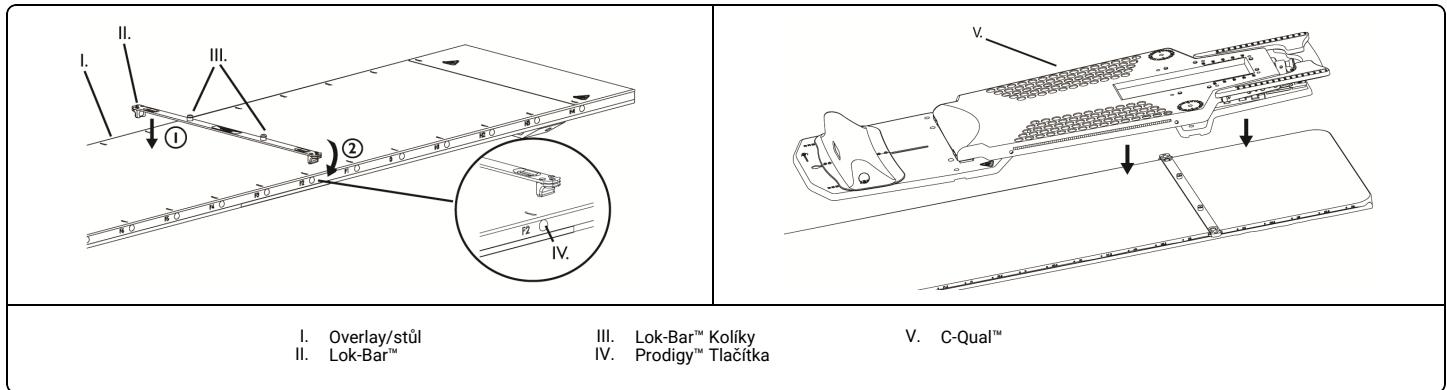
- Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte jej.
- Zkontrolujte všechny úhly ošetření a vlastnosti zmiřování před vyšetřováním pacientů.
- Před léčbou se ujistěte, že je veškeré příslušenství bezpečně připojeno.
- Nedovolte pacientovi, aby změnil polohu.
- Pacient musí po dobu sestavování a ošetřování zůstat nehybný.
- Lok-Bar™ je pouze polohovací prostředek, nepoužívejte jej k zajištění pacienta.
- Při prvním polohování pacienta zapište všechny úpravy do listu sestavy. List sestavy je k dispozici na stránkách [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Před ošetřením zkontrolujte polohu pacienta dle dokumentu dokončené sestavy.
- Nepřekračujte maximální hmotnost pacienta 330 lbs (150 kg).
- Křídla nezatěžujte více než 200 lbs (91 kg).
- V rámci prevence poškození držte při manipulaci nakláněcí desku i spodní desku.
- Nepřemisťujte zařízení, když je na něm pacient.
- Pomocí verifikačního snímku zkontrolujte polohu pacienta před ošetřením.
- Nenechávejte pacienta upravovat svou polohu pomocí rukojetí, nejsou určeny k zatěžování.
- Používejte pouze kompatibilní příslušenství CQ Medical.
- Produkt se vyrábí z karbonových vláken a hrubé zacházení může vést k jeho poškození a protržení vláken. Pokud dojde k poškození, produkt nadále nepoužívejte, aby vlákna nepřišla do kontaktu s kůží pacienta nebo uživatele.

POZNÁMKA: Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahláste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.

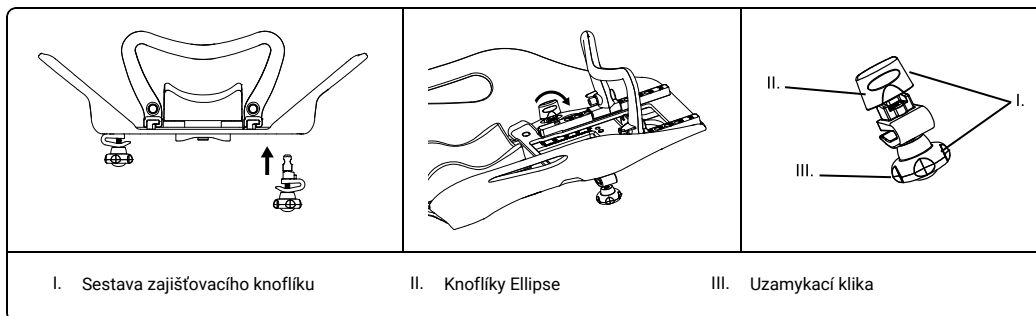
**PŘIPOJENÍ C-QUAL™ KE STOLU****VAROVÁNÍ**

- Lok-Bar™ je pouze polohovací prostředek, nepoužívejte jej k zajištění pacienta.

1. Zaklapněte Lok-Bar™ na nejhodnějším podélném místě. Zkontrolujte Lok-Bar™, jestli je zabezpečeno.
2. C-Qual™ nasazujte na kolíky Lok-Bar™ opatrně, abyste předešli poškození (viz pokyny Lok-Bar™). Ujistěte se, že jsou C-Qual™ a Lok-Bar™ zajištěné.

**PŘIPOJENÍ POLOHOVAČ RAMEN NAD HLAVOU MONARCH™ A HLAVOVÉ OPĚRKY K C-QUAL™**

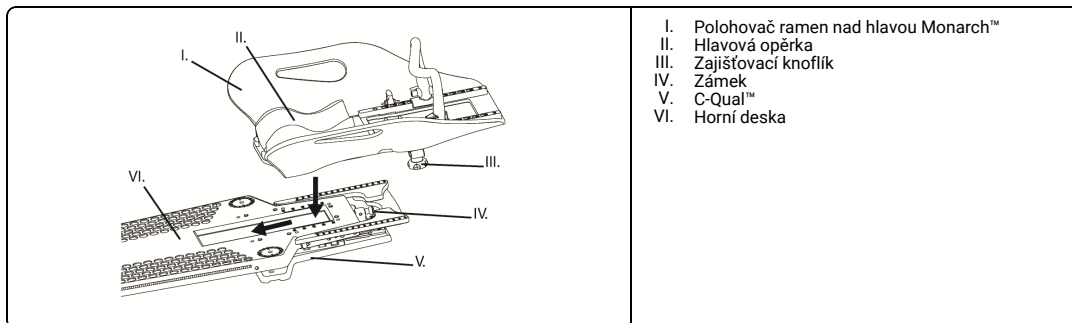
1. Zaveďte sestavy zajišťovacích knoflíků dle obrázku.
2. Zajistěte otočením elipsových knoflíků o 90°.



POZNÁMKA: Ujistěte se, že zajišťovací šrouby Monarch™ nejsou příliš utaženy a neznemožňují připojení.

3. S horní deskou v uzamčené poloze zasuňte Monarch™ na C-Qual™.
4. Zafixujte zajišťovací knoflíky.

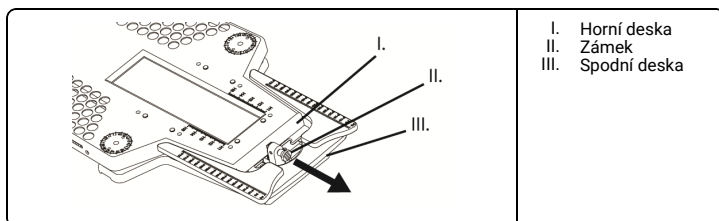
5. Uložte požadovanou hlavovou opěrku do prohlubně v Monarch™.  
 POZNÁMKA: Dávejte pozor, abyste neutáhli zajišťovací knoflíky příliš.



- I. Polohovač ramen nad hlavou Monarch™
- II. Hlavová opěrka
- III. Zajišťovací knoflík
- IV. Zámek
- V. C-Qual™
- VI. Horní deska

**ÚPRAVA C-QUAL™**

1. Potažením zámku odemkněte horní desku od spodní desky.  
 POZNÁMKA: Monarch™ nezobrazeno.



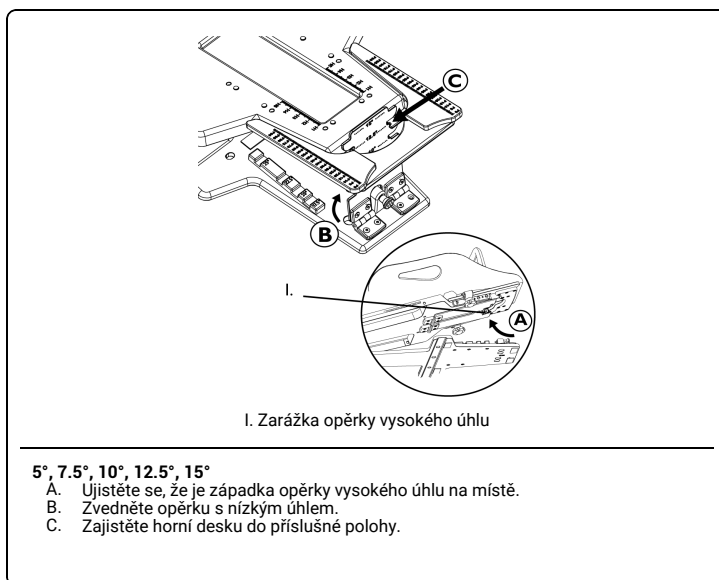
- I. Horní deska
- II. Zámek
- III. Spodní deska

2. Uložte horní desku.

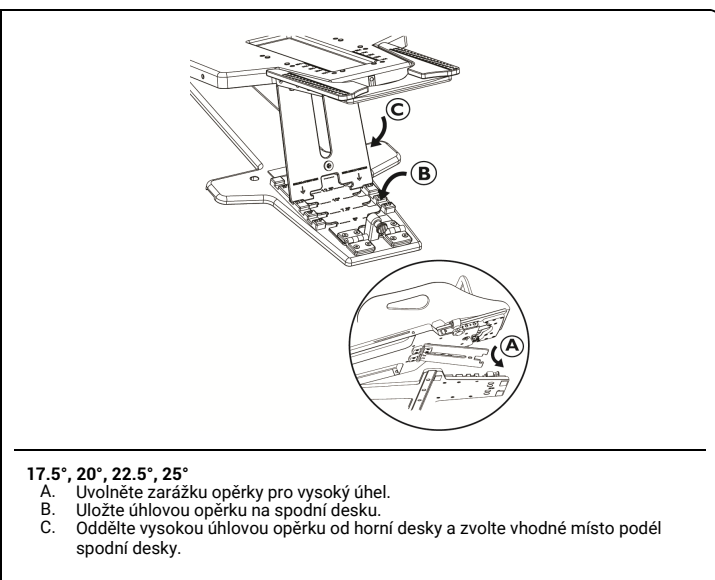
**VAROVÁNÍ**

- Před uložením pacienta se ujistěte, že je horní deska správně zafixována.

POZNÁMKA: Monarch™ nezobrazeno.

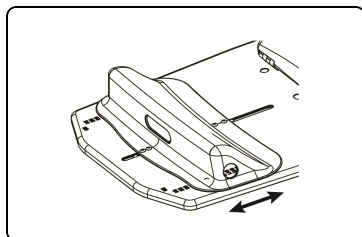


- 5°, 7.5°, 10°, 12.5°, 15°**  
 A. Ujistěte se, že je západka opěrky vysokého úhlu na místě.  
 B. Zvedněte opěrku s nízkým úhlem.  
 C. Zajistěte horní desku do příslušné polohy.



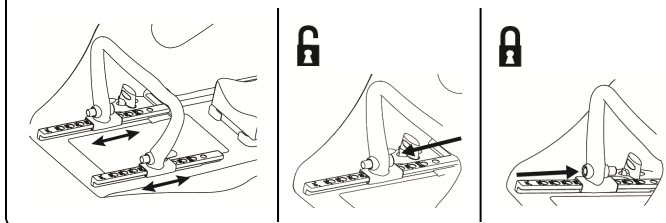
- 17.5°, 20°, 22.5°, 25°**  
 A. Uvolněte zádržku opěrky pro vysoký úhel.  
 B. Uložte úhlovou opěrku na spodní desku.  
 C. Oddělte vysokou úhlovou opěrku od horní desky a zvolte vhodné místo podél spodní desky.

3. Posuňte nebo zvedněte spodní zádržku, abyste dosáhli správné polohy (B0–B10).

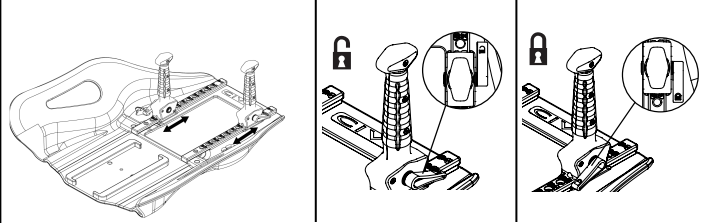


4. Hlavový a prsní termoplast mohou být připojeni k C-Qual™ vložením do přípojovacích bodů (viz pokyny pro termoplast).
5. Upravte Monarch™ dle potřeb.
- 6.

Upravte rukojeť dle potřeb.



Upravte Monarch™ individuální úchyty podle potřeby.



POZNÁMKA: Pokud chcete použít hlavový a krční termoplast, odstraňte před připojením Monarch™.

#### ODSTRANĚNÍ POLOHOVAČ RAMEN NAD HLAVOU MONARCH™ Z C-QUAL™

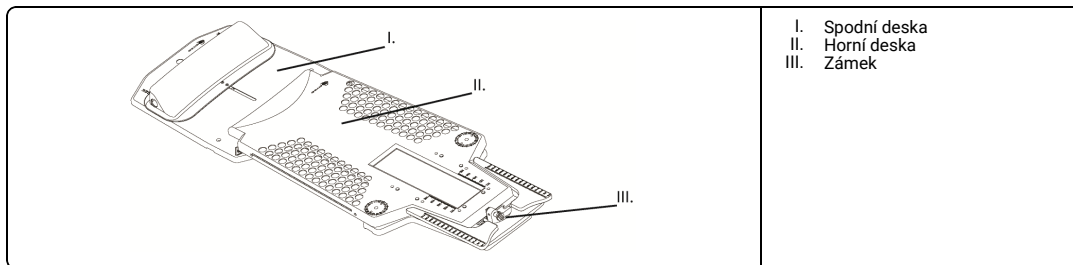
POZNÁMKA: Před odstraněním Monarch™ zajistěte horní desku ke spodní desce.

1. Uvolněte zajišťovací knoflíky na Monarch™.
2. Posuňte Monarch™ z dosahu zajišťovacích konzol a zvedněte jej z C-Qual™.

#### ODSTRANĚNÍ C-QUAL™ Z LŮŽKA

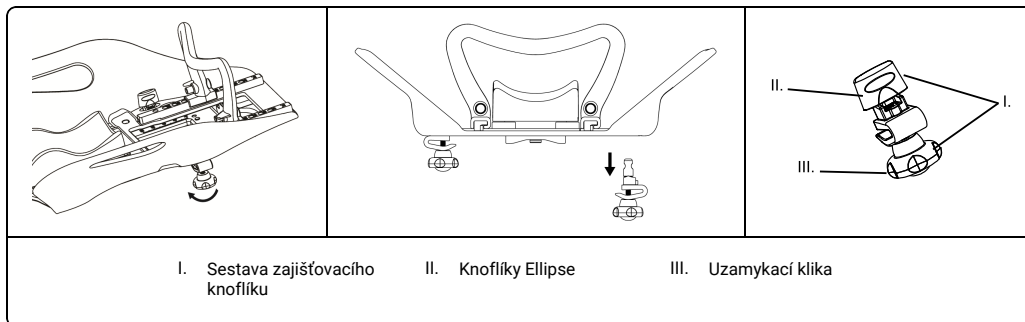
POZNÁMKA: Pokud při odstraňování C-Qual™ připojíte k lůžku Monarch™, musí být zajišťovací knoflíky na Monarch™ bezpečně utaženy.

1. Zajistěte horní desku ke spodní desce a zvednutím odstraňte.

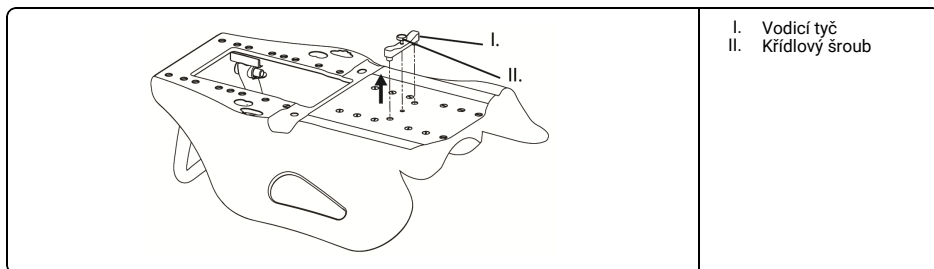


#### PŘIPOJENÍ POLOHOVAČ RAMEN NAD HLAVOU MONARCH™ KE STOLU S LOK-BAR™

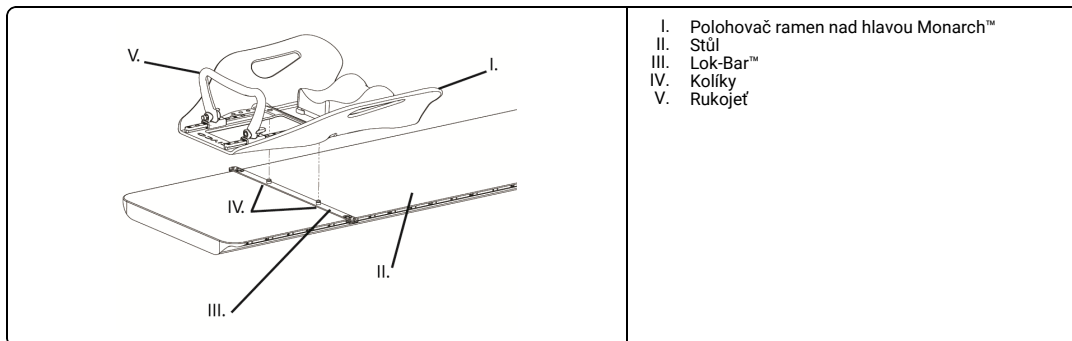
1. Zcela uvolněte zajišťovací knoflíky na Monarch™.
2. Vytáhněte elipsovité knoflíky a otočte o 90°.
3. Odstraňte sestavu zajišťovacích knoflíků.



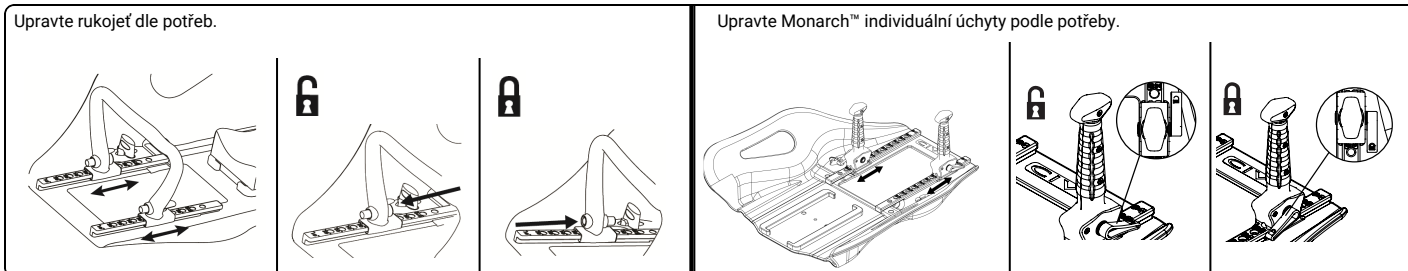
4. Odstraňte sestavu vodicí tyče.



5. Uložte Monarch™ na kolíky Lok-Bar™ (viz pokyny Lok-Bar™).



6.



**OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ**

**VAROVÁNÍ**

- Uživatelé tohoto produktu jsou povinni a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zabránili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.
- Zkontrolujte prostředek, jestli není poškozen (praskliny nebo zlomení). Pokud zjistíte poškození, vyřadte z provozu a kontaktujte CQ Medical se žádostí o další pokyny dle potřeb.

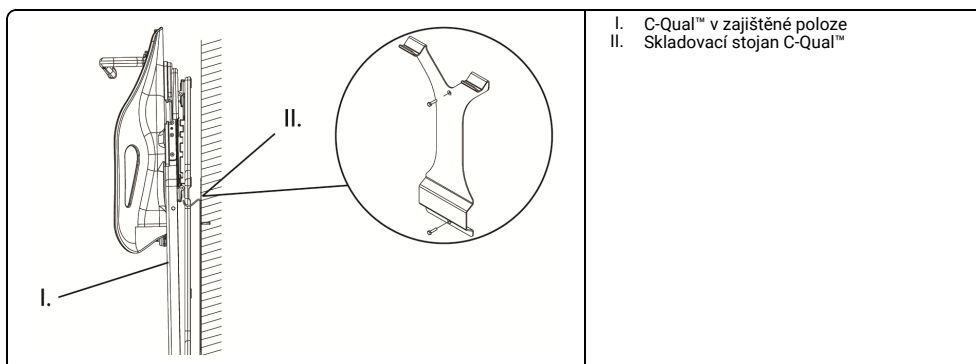
1. Podle potřeby vyčistěte zařízení jemným, neabrazivním čistícím prostředkem.

**ÚDRŽBA**

POZNÁMKA: Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.

**SKLADOVÁNÍ**

- POZNÁMKA:
- Zkontrolujte, že je Polohovač ramen nad hlavou Monarch™ bezpečně připojen k C-Qual™.
  - Omotejte prostředek do čistého měkkého hadříku, aby se nepoškrábal. Uchovávejte na chladném suchém místě.
  - Před instalací skladovacího držáku C-Qual™ se poraďte s manažerem pracoviště.
  - Prostředek uchovávejte na skladovacím stojanu C-Qual™.



**TILSIGTET ANVENDELSE**

Udstyret er beregnet til understøttelse og hjælp til placering af patienten under radiologiske og andre undersøgelsesprocedurer.

**FORSIGTIG**

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinerings i henhold til gældende amerikansk lov.

**⚠ ADVARSEL**

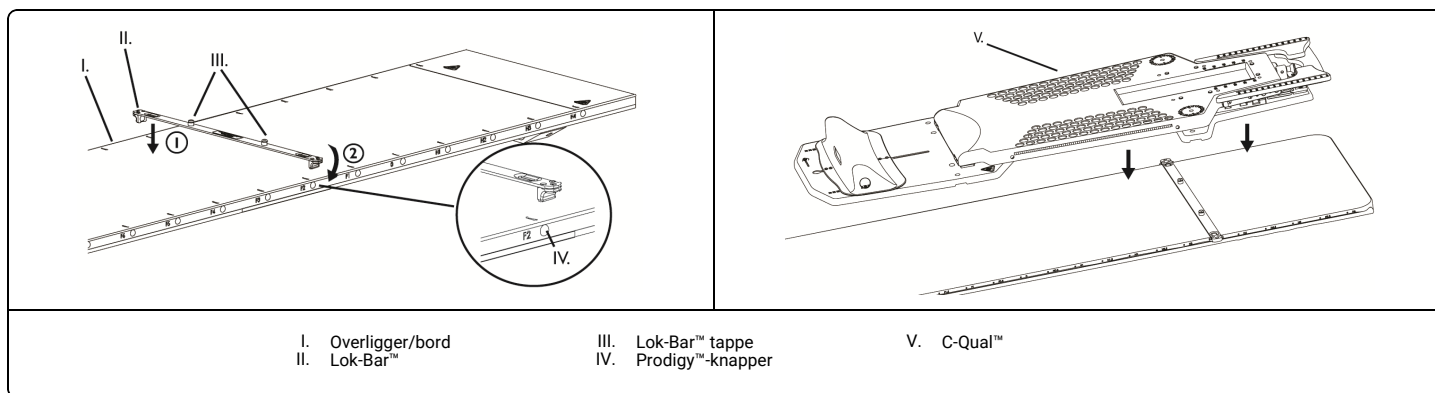
- Må ikke benyttes, hvis enheden synes beskadiget.
- Alle behandlingsvinkler og dæmpningskarakteristika skal kontrolleres før patientbehandling.
- Sørg for, at alt tilbehør er fastgjort inden behandlingen.
- Patienten må ikke skifte position.
- Sørg for, at patienten ligger stille under opsætning og behandling.
- Lok-Bar™ er kun en placeringsenhed og må ikke benyttes til at fastgøre patienten.
- Når patienten placeres for første gang, benyttes et opsætningsark til notering af alle justeringer. Opsætningsarket fås på [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Bekræft patientpositionen med udfyldt opsætningsformular inden behandlingen.
- Overskrid ikke en patientvægt på 150 kg (330 pund).
- Overskrid ikke 91 kg på vingerne.
- Tag fat om både vippepladen og underpladen under håndtering for at forhindre skader.
- Flyt ikke anordningen med patienten på den.
- Der skal tages et bekræftende billede for at bekræfte patientens position inden behandling.
- Lad ikke patienten ændre stilling ved hjælp af håndtagene, da de ikke er beregnet til at være bærende.
- Anvend kun CQ Medical-kompatibelt tilbehør.
- Dette produkt er fremstillet med kulfiber, og en hård håndtering kan forårsage skader, der resulterer i, at fibrene falder af. Hvis dette sker, skal man stoppe med at bruge produktet for at forhindre fibre i at komme i kontakt med patientens eller brugerens hud.

BEMÆRK: Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.

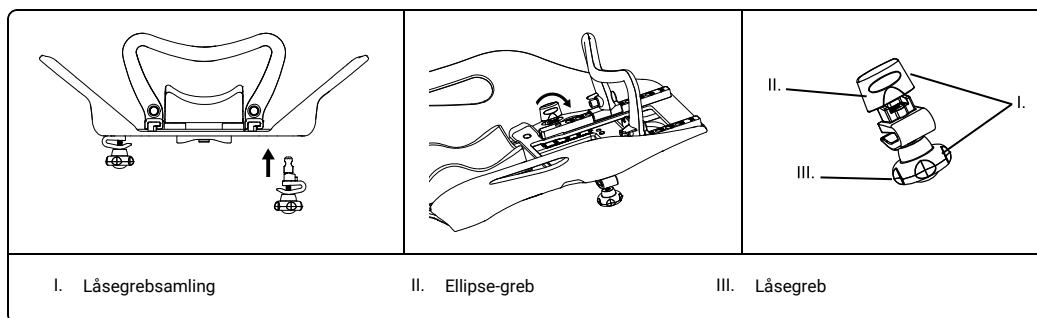
**MONTERING AF C-QUAL™ PÅ BORDET****⚠ ADVARSEL**

- Lok-Bar™ er kun en placeringsenhed og må ikke benyttes til at fastgøre patienten.

1. Klik Lok-Bar™ på i den rigtige længdeposition. Kontroller at Lok-Bar™ sidder sikkert.
2. Placer C-Qual™ forsigtigt på Lok-Bar™-tappene for at undgå beskadigelse (se vejledningen til Lok-Bar™). Kontrollér, at C-Qual™ og Lok-Bar™ er sikre.

**MONTERING AF MONARCH™ ARMFIXATOR TIL OVER HOVEDET SAMT HOVEDSTØTTE PÅ C-QUAL™**

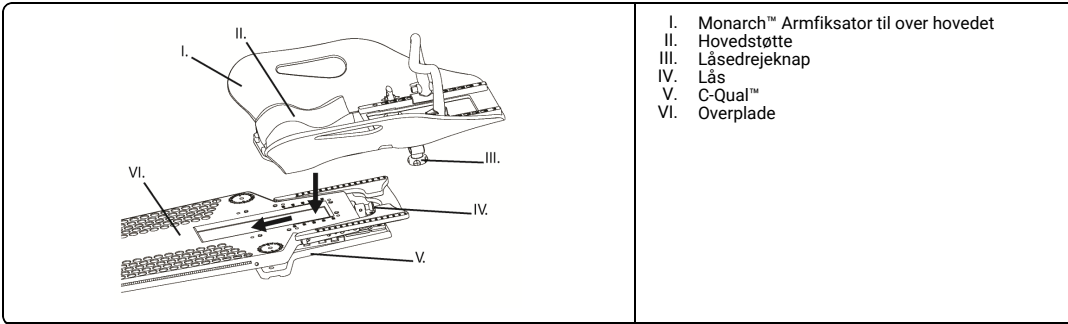
1. Isæt låsegrebsamlingen som vist.
2. Drej ellipse-grebene 90 grader for at stramme.



BEMÆRK: Sørg for, at Monarch™ låsegrebene ikke strammes for meget, så anordningen kan monteres.

3. Med overpladen i låst position skubbes Monarch™ på C-Qual™.
4. Spænd låsegrebene.

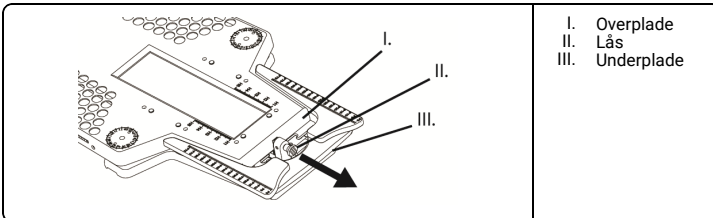
5. Anbring den ønskede hovedstøtte i fordybningen på Monarch™.  
 BEMÆRK: Sørg for ikke at stramme låsegrebene for meget.



- I. Monarch™ Armfixator til over hovedet
- II. Hovedstøtte
- III. Låsedrejknop
- IV. Lås
- V. C-Qual™
- VI. Overplade

**JUSTERING AF C-QUAL™**

1. Træk i låsen, så overpladen løsnes fra underpladen.  
 BEMÆRK: Monarch™ ikke vist.



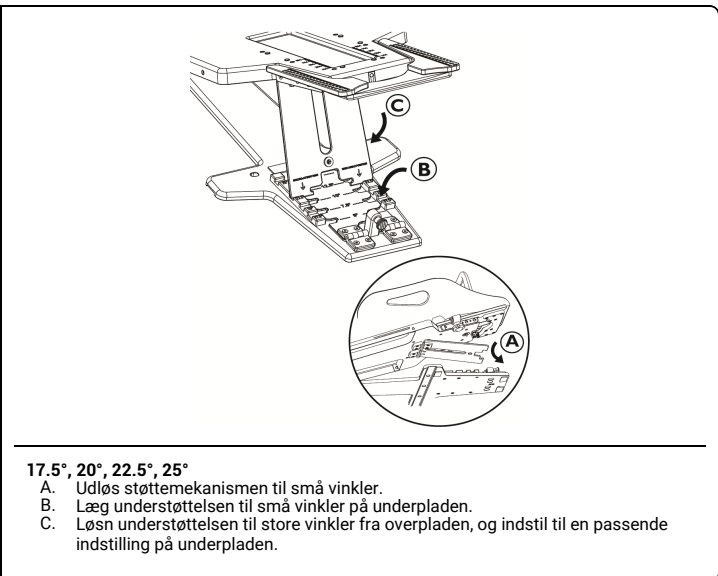
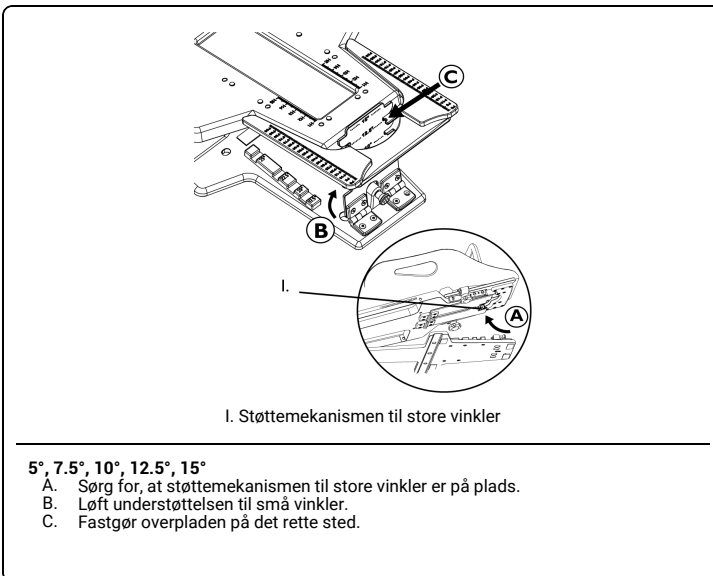
- I. Overplade
- II. Lås
- III. Underplade

2. Anbring overpladen.

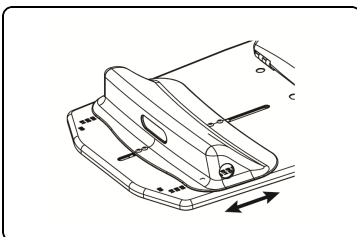
**⚠ ADVARSEL**

- *Kontrollér, at overpladen er korrekt fastgjort, før patienten placeres.*

BEMÆRK: Monarch™ ikke vist.

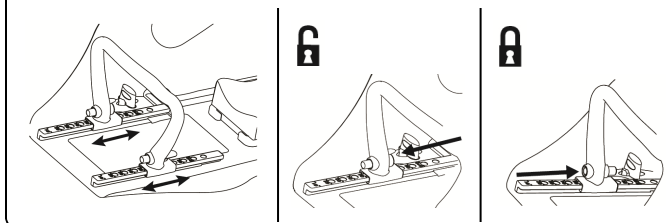


3. Skub eller løft endestoppet, så der opnås en passende stilling (B0-B10).

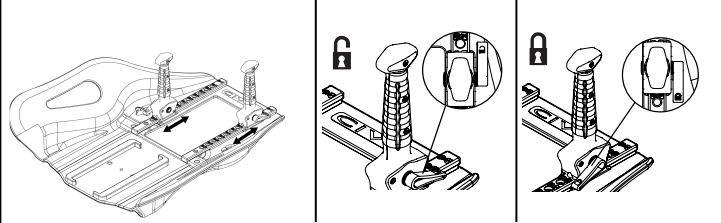


4. Termoplastiske enheder til hoved og bryst kan monteres på C-Qual™ ved isætning på fastgørelsessteder (Se vejledning til termoplastiske enheder).
5. Justér Monarch™ efter behov.
- 6.

Justér håndgreb efter behov.



Justér Monarch™ de enkelte håndgreb efter behov.



BEMÆRK: Fjern Monarch™ inden montering for at bruge termoplastiske anordninger til hoved og nakke.

**FJERN MONARCH™ ARMFIXATOREN TIL OVER HOVEDET FRA C-QUAL™**

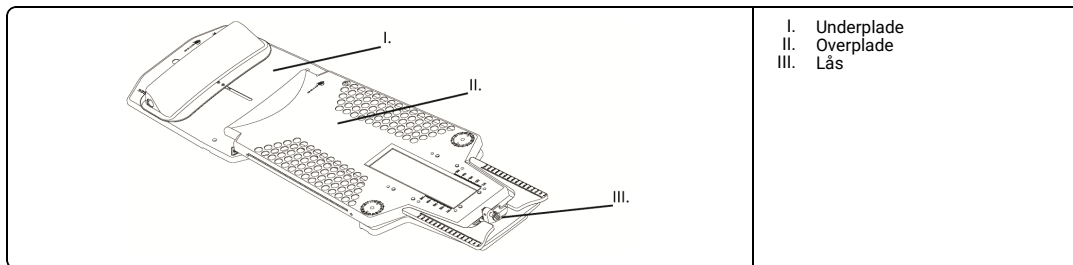
BEMÆRK: Lås overpladen fast på underpladen, inden Monarch™ fjernes.

1. Løsn låsegrebene på Monarch™.
2. Skub Monarch™ fri af låsekonsollerne, og løft anordningen af C-Qual™.

**FJERNELSE AF C-QUAL™ FRA BRIKSTOP**

BEMÆRK: Hvis Monarch™ er monteret til brikstoppen under fjernelse af C-Qual™, skal du sørge for, at Monarch™ er spændt godt fast.

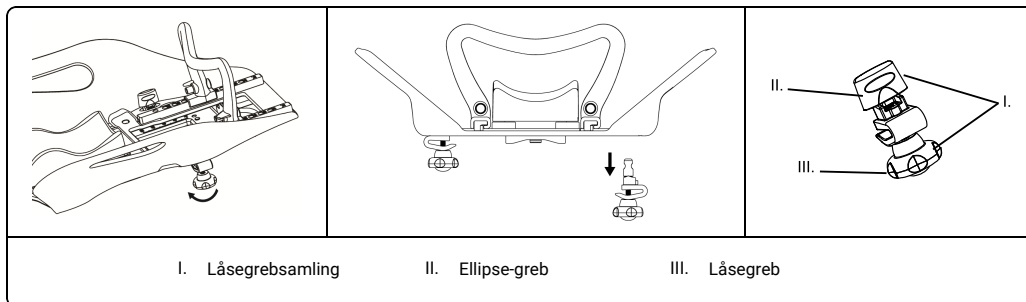
1. Lås overpladen fast på underpladen, og løft for at fjerne.



- I. Underplade
- II. Overplade
- III. Lås

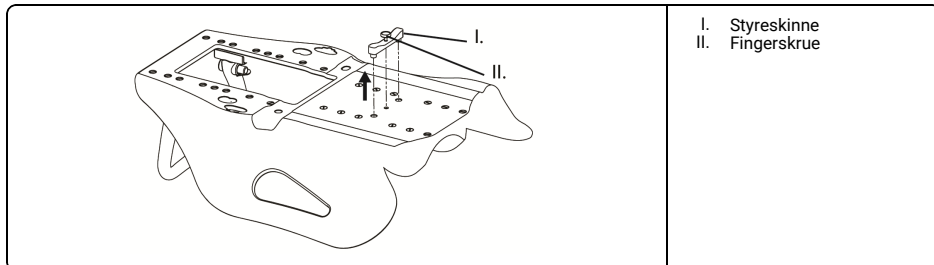
**MONTERING AF MONARCH™ ARMFIXATOREN TIL OVER HOVEDET PÅ BORDET MED LOK-BAR™**

1. Løsn låsegrebene på Monarch™ helt.
2. Træk i ellipse-grebene, og drej 90 grader.
3. Fjern låsegrebsamlingen.



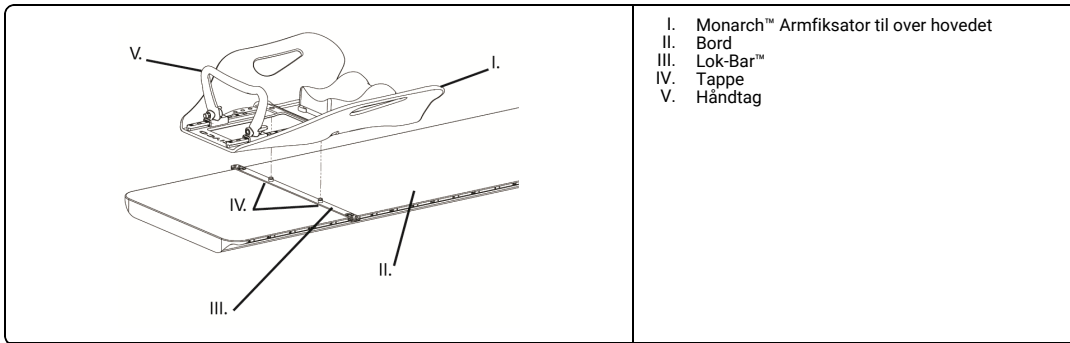
- I. Låsegrebsamling
- II. Ellipse-greb
- III. Låsegreb

4. Fjern styreskinnesamlingen.

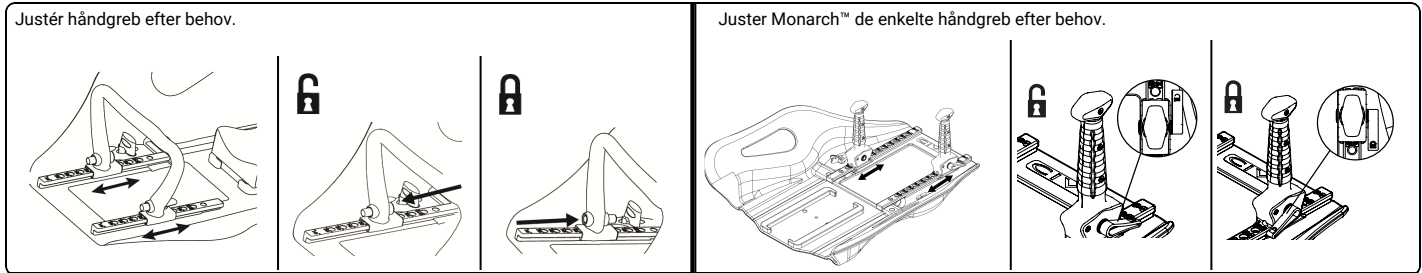


- I. Styreskinne
- II. Fingerskrue

5. Placér Monarch™ på Lok-Bar™-tappene (Se vejledningen til Lok-Bar™).



6.



**EFTERBEHANDLING**

**⚠ ADVARSEL**

- Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.
- Efterse enheden for skader som for eksempel revner eller brud. Hvis enheden er beskadiget må den ikke benyttes og CQ Medical skal kontaktes vedrørende nødvendig vejledning.

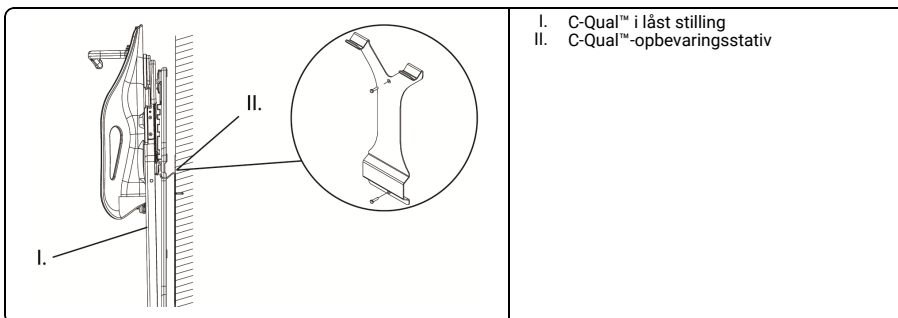
1. Rengør anordningen med et mildt, ikke-slibende rengøringsmiddel efter behov.

**VEDLIGEHOLDELSE**

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.

**OPBEVARING**

- BEMÆRK:
- Sørg for, at Monarch™ armfiksatoren til over hovedet sidder sikkert fast på C-Qual™.
  - Kom en ren, blød klud om anordningen for at beskytte den mod ridser. Opbevares et tørt og køligt sted.
  - Kontakt den lokale leder før montering af C-Qual™ opbevaringsstativ.
  - Enheden skal opbevares i et C-Qual™-opbevaringsstativ.



**BEOOGD GEBRUIK**

Het apparaat is bedoeld ter ondersteuning en voor hulp bij de positionering van de patiënt tijdens radiologische en andere medische procedures.

**LET OP**

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

**⚠ WAARSCHUWING**

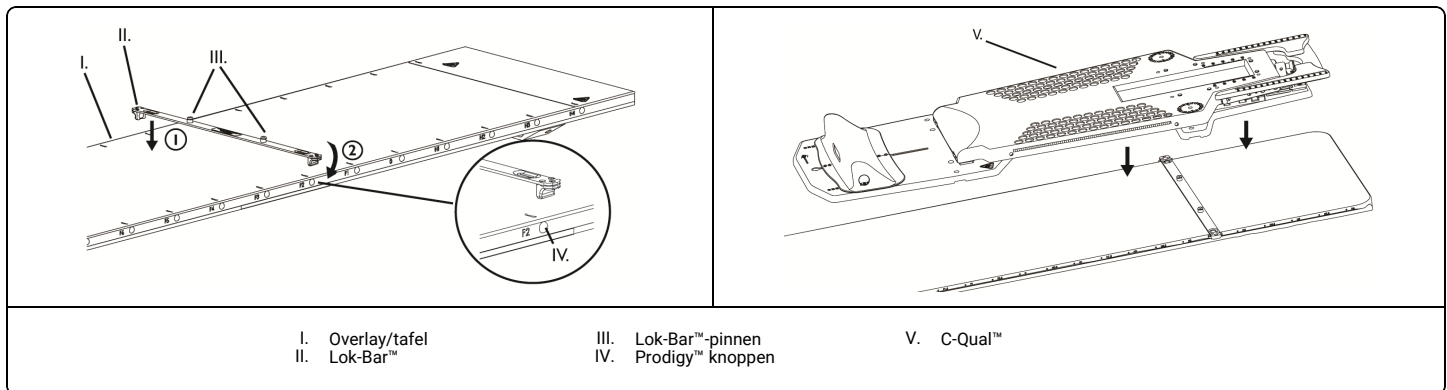
- Niet gebruiken indien apparaat beschadigd lijkt te zijn.
- Controleer alle behandelhoeken en verzachtingskenmerken voordat patiënten behandeld worden.
- Zorg er vóór behandeling voor dat alle accessoires goed bevestigd zijn.
- Sta patiënten niet toe zichzelf te herpositioneren.
- Zorg dat de patiënt gedurende het instellen en de behandeling niet beweegt.
- Lok-Bar™ is alleen een plaatsingsapparaat dat u niet mag gebruiken om de patiënt vast te maken.
- Wanneer u de patiënt voor het eerst positioneert, gebruikt u het installatieblad om alle bijstellingen vast te leggen. Het installatieblad is verkrijgbaar op [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Controleer positie patiënt met gecompleteerd installatieblad vóór behandeling.
- Het gewicht van de patiënt mag niet hoger zijn dan 150 kg (330 lbs).
- Maximum belasting van 91 kg (200 lbs) niet overschrijden op het vleugelgedeelte.
- Um Schäden bei der Handhabung zu vermeiden, Neigungsplatte und untere Platte festhalten.
- Apparaat niet herpositioneren met patiënt erop.
- Er moet een verificatie-afbeelding genomen worden om vóór de behandeling de positie van de patiënt te bevestigen.
- Laat de patiënt de handgrepen niet gebruiken voor herpositionering; de handgrepen zijn niet geschikt voor een dergelijke belasting.
- Gebruik alleen CQ Medical-compatibele accessoires.
- Dit product is vervaardigd uit koolstofvezel en ruwe hantering kan ervoor zorgen dat de vezels loskomen. Als dit gebeurt, stop dan met het gebruik van het product om te voorkomen dat vezels in contact komen met de huid van de patiënt of van de gebruiker.

OPMERKING: Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.

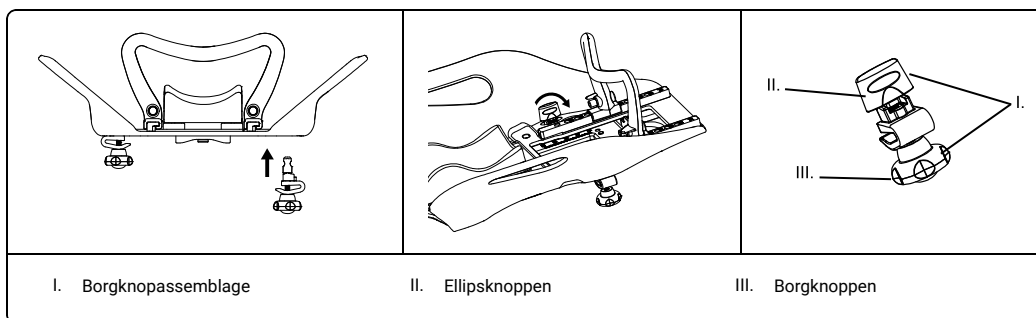
**DE C-QUAL™ AAN DE TAFEL BEVESTIGEN****⚠ WAARSCHUWING**

- Lok-Bar™ is alleen een plaatsingsapparaat dat u niet mag gebruiken om de patiënt vast te maken.

1. Klik de Lok-Bar™ op de juiste lengtepositie. Zorg ervoor dat de Lok-Bar™ goed vastzicht.
2. Plaats de C-Qual™ voorzichtig op de Lok-Bar™-pinnen om schade te voorkomen (zie de Lok-Bar™-instructies). Zorg ervoor dat de C-Qual™ en de Lok-Bar™ goed vastzitten.

**DE MONARCH™ HOGE ARMPOSITIONEERDER EN HOOFDSTEUN BEVESTIGEN AAN C-QUAL™**

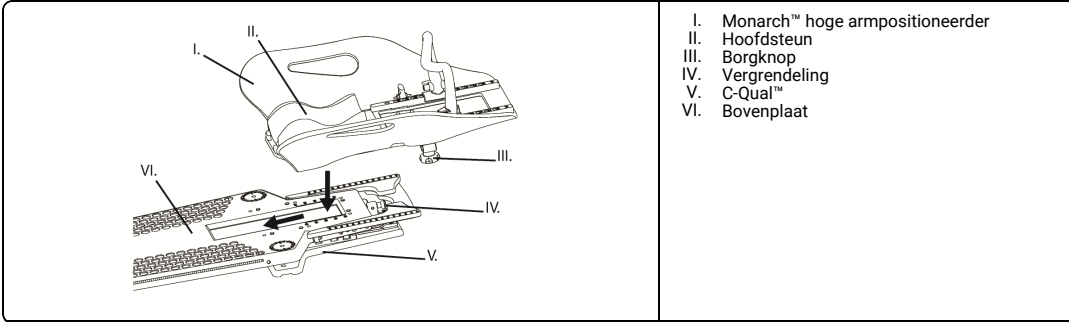
1. Breng de borgknopassemblages zoals getoond in.
2. Draai de ellipsknop met 90 graden om het vast te zetten.



OPMERKING: Zorg ervoor dat de Monarch™-borgknoppen niet té vast geschroefd zijn om de verbinding toe te laten.

3. Wanneer de bovenste plaat in de vergrendelde positie is, schuift u de Monarch™ op de C-Qual™.
4. Vergrendel de borgknoppen.

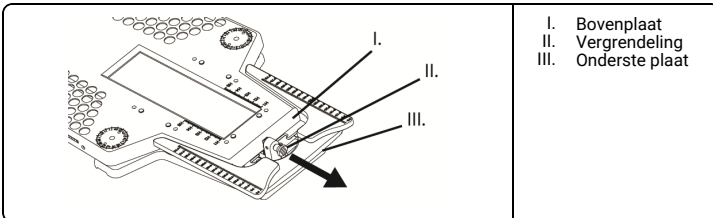
5. Plaats de gewenste hoofdsteun in het verzonken gebied van de Monarch™.  
 OPMERKING: Schroef de borgknoppen niet té vast.



- I. Monarch™ hoge armpositioneerder
- II. Hoofdsteun
- III. Borgknop
- IV. Vergrendeling
- V. C-Qual™
- VI. Bovenplaat

**DE C-QUAL™ AFSTELLEN**

1. Trek aan de vergrendeling om de bovenste plaat van de onderste plaat te ontgrendelen.  
 OPMERKING: Monarch™ is niet getoond.



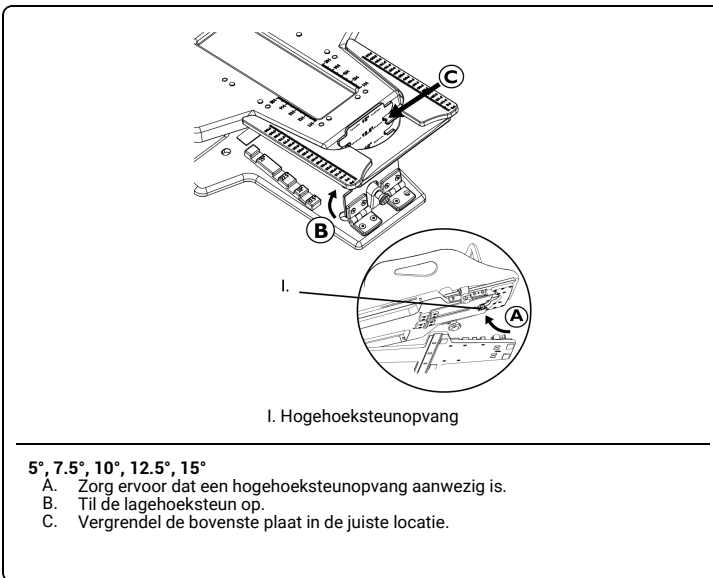
- I. Bovenplaat
- II. Vergrendeling
- III. Onderste plaat

2. Positioneer de bovenste plaat.

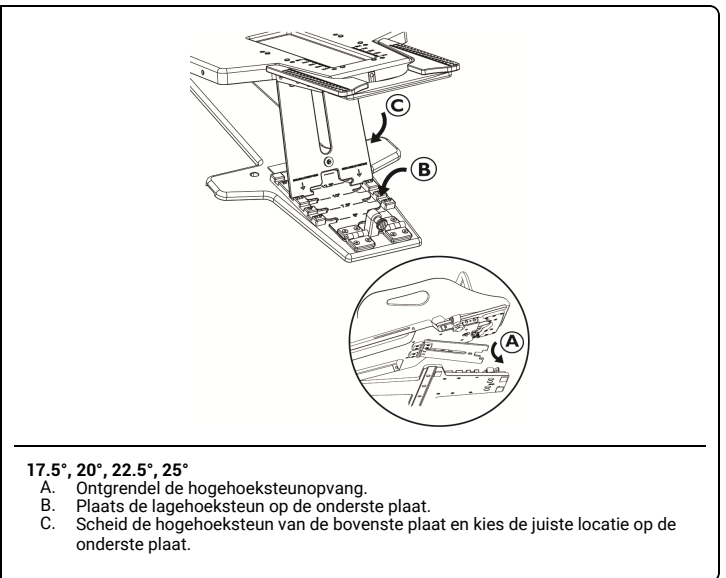
**⚠ WAARSCHUWING**

- Zorg ervoor dat de bovenste plaat goed is bevestigd vóór u de patiënt in positie plaatst.

OPMERKING: Monarch™ is niet getoond.

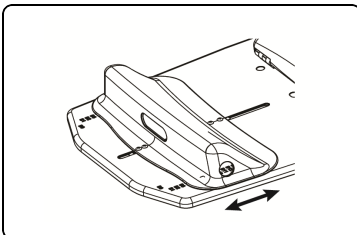


- 5°, 7.5°, 10°, 12.5°, 15°
- A. Zorg ervoor dat een hogehoeksteunopvang aanwezig is.
  - B. Til de lagehoeksteun op.
  - C. Vergrendel de bovenste plaat in de juiste locatie.



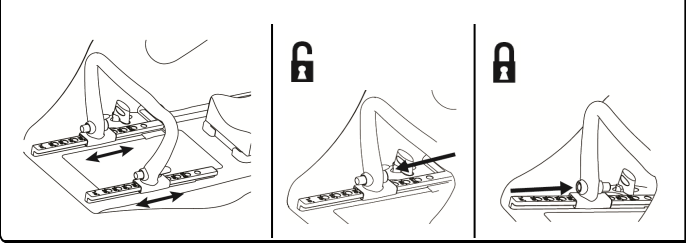
- 17.5°, 20°, 22.5°, 25°
- A. Ontgrendel de hogehoeksteunopvang.
  - B. Plaats de lagehoeksteun op de onderste plaat.
  - C. Scheid de hogehoeksteun van de bovenste plaat en kies de juiste locatie op de onderste plaat.

3. Schuif of til de onderste stop om de juiste locatie (B0-B10) te bereiken.

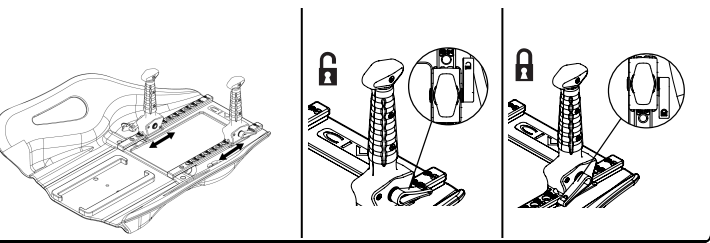


4. Hoofd- en borstthermoplastic kunnen worden bevestigd aan de C-Qual™ door ze in te brengen in de bevestigingspunten (zie instructies bij thermoplastic).
5. Pas de Monarch™ indien nodig aan.
- 6.

Pas de handgreep indien nodig aan.



Stel Monarch™ afzonderlijke handgrepen naar wens af.



OPMERKING: Om hoofd- en nekthermoplastics te gebruiken, verwijdert u de Monarch™ alvorens deze te bevestigen.

**VERWIJDER DE MONARCH™ HOGE ARMPOSITIONEERDER VAN DE C-QUAL™**

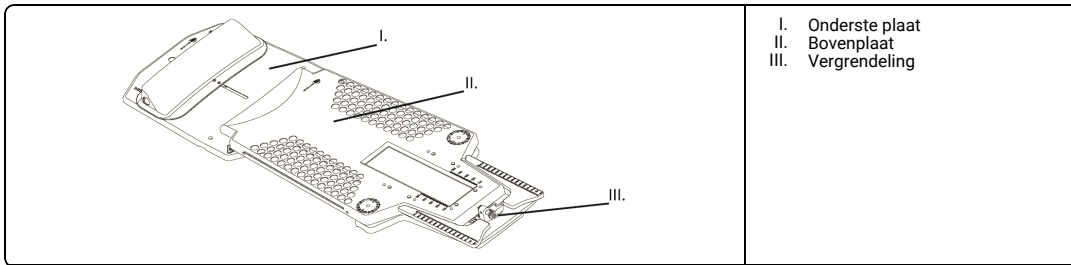
OPMERKING: Vergrendel de bovenste plaat aan de onderste plaat alvorens de Monarch™ te verwijderen.

1. Maak de borgknoppen op de Monarch™ losser.
2. Schuif de Monarch™ uit de borgbeugels en til hem uit de C-Qual™.

**VERWIJDER DE C-QUAL™ UIT DE COUCHTOP**

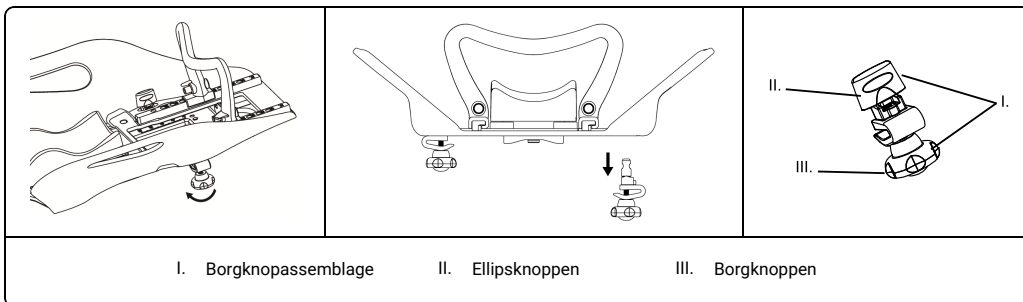
OPMERKING: Indien de Monarch™ aan de couchtopyn bevestigd wordt tijdens verwijdering van de C-Qual™, zorg er dan voor dat de borgknoppen op de Monarch™ veilig vastgezet zijn.

1. Vergrendel de bovenste plaat aan de onderste plaat en til op om hem te verwijderen.

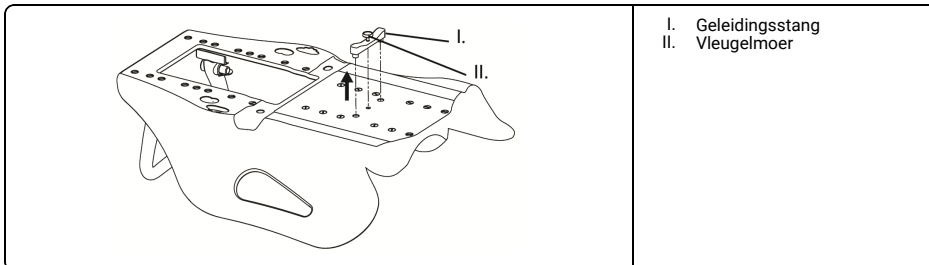


**DE MONARCH™ HOGE ARMPOSITIONEERDER MET DE LOK-BAR™ AAN DE TAFEL BEVESTIGEN**

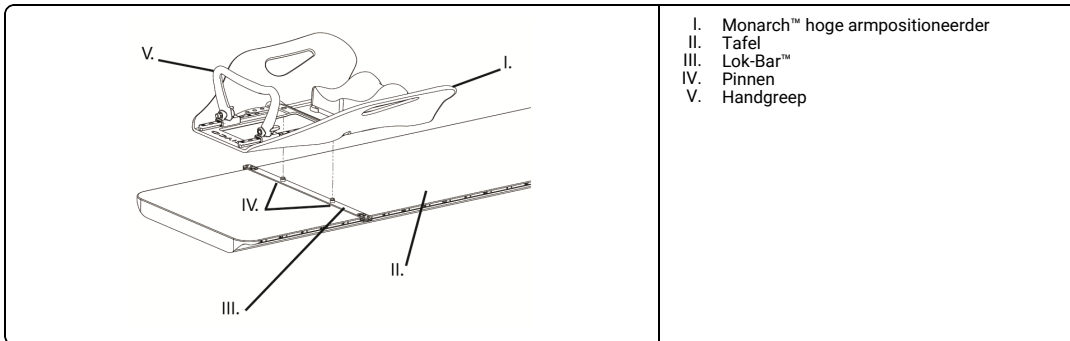
1. Maak de borgknoppen op de Monarch™ helemaal los.
2. Trek hem op bij de ellipsknoppen en draai 90 graden.
3. Verwijder de borgknopassemblage.



4. Verwijder de geleidingsstangassemblage.

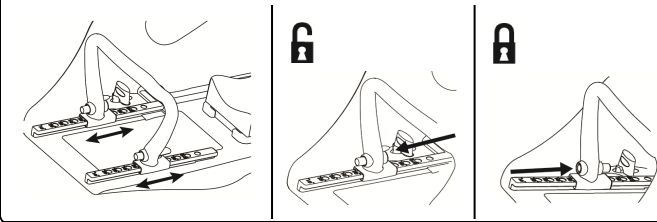


5. Plaats de Monarch™ op de Lok-Bar™-pinnen (zie de Lok-Bar™-instructies).

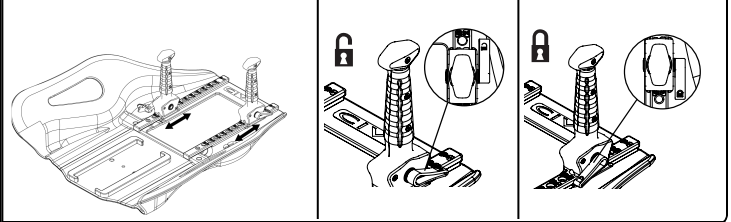


6.

Pas de handgreep indien nodig aan.



Stel Monarch™ afzonderlijke handgrepen naar wens af.



## RECYCLEREN

### ⚠ WAARSCHUWING

- De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.
- Inspecteer het apparaat op schade, zoals barsten en breuken. Als de schade duidelijk zichtbaar is, stop u met het gebruik van het apparaat en neemt u contact op met CQ Medical voor extra instructies, indien nodig.

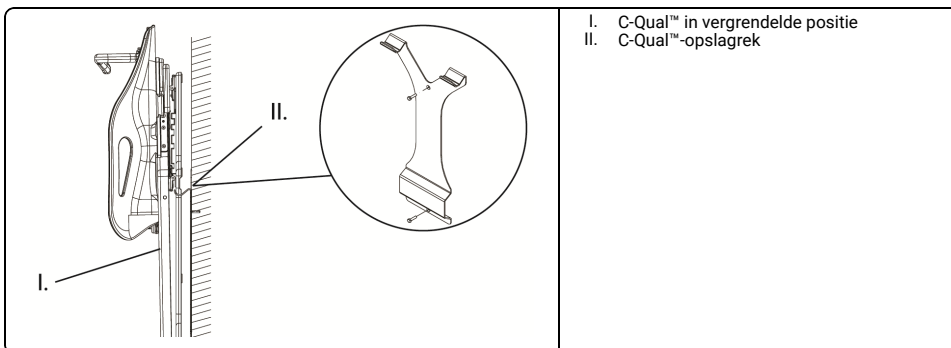
1. Reinig apparaat naar behoefte met een mild, niet-schurend reinigingsmiddel.

## ONDERHOUD

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.

## OPSLAG

- OPMERKING:
- Zorg ervoor dat de Monarch™ hoge armpositioneerder veilig bevestigd is aan de C-Qual™.
  - Wikkel het apparaat in een propere zachte doek om krassen te vermijden. Opslaan op een koele, droge plaats.
  - Voordat u C-Qual™ in het opslagrek plaatst, raadpleegt u de facility manager.
  - Het apparaat moet worden opgeslagen in het C-Qual™-opslagrek.



**ETTENÄHTUD KASUTUS**

Seade on näidustatud patsientide toetamiseks ja abistamiseks radioloogiliste ja muude meditsiiniliste protseduuride ajal.

**ETTEVAATUST**

Föderaalne seadus (Ameerika Ühendriigid) lubab selle seadme müüki ainult arsti poolt või arsti tellimisel.

**⚠ HOIATUS**

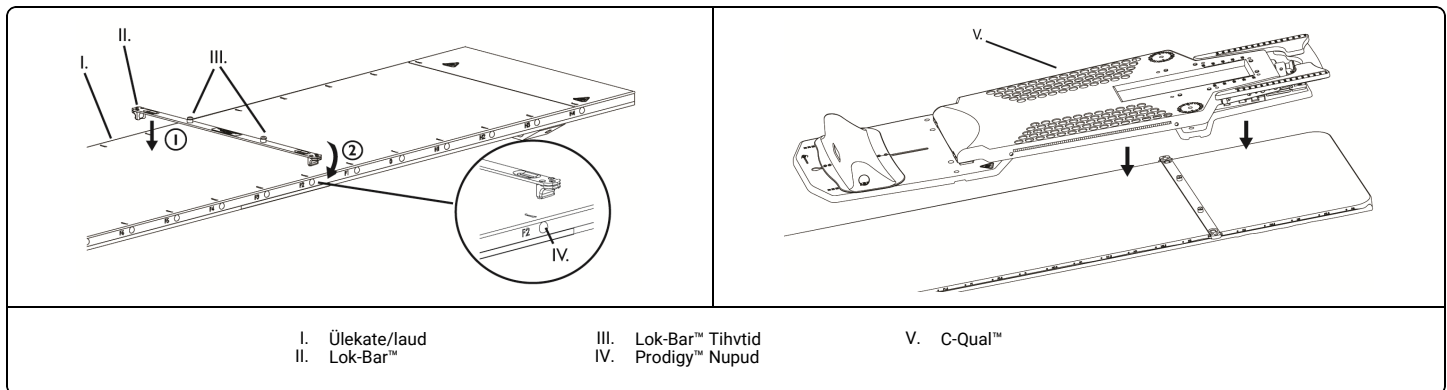
- Ärge kasutage seadet, kui see näib kahjustatud.
- Veenduge enne patsientide ravimist, et kõik ravinurgad ja sumbumuse karakteristikud on õiged.
- Enne raviprotseduuri veenduge, et kõik lisaseadmed oleksid kindlalt kinnitatud.
- Keelake patsiendil kehaasendit muuta.
- Veenduge, et patsient oleks seadistamise ja raviprotseduuri ajal paigal.
- Lok-Bar™ on ainult positsioneerimisseade, ärge kasutage seda patsiendi kinnitamiseks.
- Patsiendi esmakordsel positsioneerimisel kasutage kõigi kohanduste salvestamiseks seadistuslehte. Seadistusleht on saadaval aadressil [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Enne raviprotseduuri alustamist kontrollige patsiendi asendit ja täitke seadistusleht.
- Patsiendi kaal ei tohi olla üle 150 kg (330 lbs).
- Ärge ületage tiibadel raskust 91 kg (200 naela).
- Kahjustuste vältimiseks haarake käsitsemisel nii kallutatavast kui ka alumisest lauast.
- Ärge liigutage seadet koos patsiendiga.
- Enne raviprotseduuri tuleb patsiendi positsiooni kinnitamiseks teha kontrollpilt.
- Ärge laske patsiendil asendit muuta käepidemetele toetudes, kuna need ei ole mõeldud raskust kandma.
- Kasutage ainult CQ Medical kokkusobivaid tarvikuid.
- See toode on valmistatud süsinikkiust ja ettevaatamatu käsitsemine võib kahjustada kiude. Sellisel juhul lõpetage toote kasutamine, et vältida kiudude kokkupuudet patsiendi või kasutaja nahaga.

MÄRKUS: Kui seadmega seoses peaks juhtuma mõni tõsine insident, tuleks tootjat sellest teavitada. Kui insident toimus Euroopa Liidus, teavitage ka selle liikmesriigi pädevat institutsiooni, kus te tegutsete.

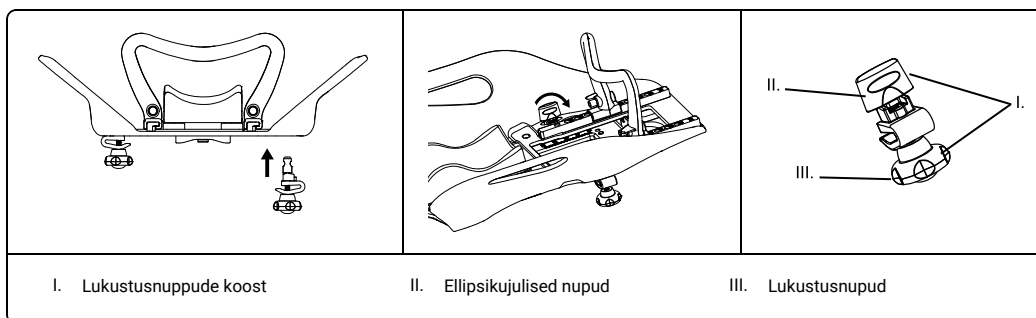
**TOOTE C-QUAL™ KINNITAMINE LAUALE****⚠ HOIATUS**

- Lok-Bar™ on ainult positsioneerimisseade, ärge kasutage seda patsiendi kinnitamiseks.

1. Lõigake Lok-Bar™ sobivas pikisuunalises asukohas. Veenduge, et Lok-Bar™ on kinnitatud.
2. Asetage C-Qual™ Lok-Bar™ ettevaatlikult tihvtidele kahjustuste vältimiseks (vt Lok-Bar™ juhendit). Veenduge, et C-Qual™ ja Lok-Bar™ oleksid kinni.

**MONARCH™ ÕLAVARRE POSITSIONEERIJA JA PEATOE KINNITAMINE TOOTELE C-QUAL™**

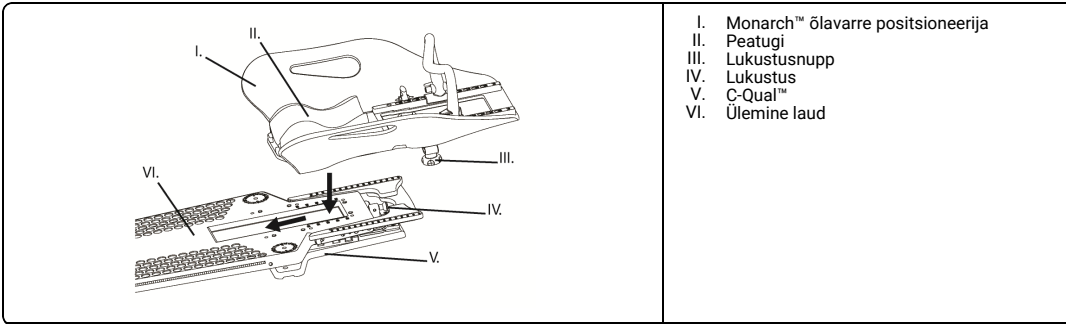
1. Sisestage lukustusnuppude koost vastavalt joonisele.
2. Kinnitamiseks keerake ellipsikujulisi nuppe 90 kraadi.



MÄRKUS: Veenduge, et Monarch™ lukustusnupud poleks kinnitamiseks üle pingutatud.

3. Kui ülemine laud on lukustatud asendis, libistage Monarch™ toote C-Qual™ peale.
4. Kinnitage lukustusnupud.

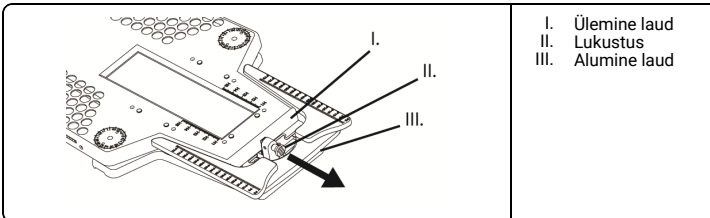
5. Asetage soovitud peatugi Monarch™ süvistatud alasse.  
MÄRKUS: Veenduge, et lukustusnupud pole üle pingutatud.



- I. Monarch™ õlavarre positsioneerija  
II. Peatugi  
III. Lukustusnupp  
IV. Lukustus  
V. C-Qual™  
VI. Ülemine laud

### C-QUAL™ KOHANDAMINE

1. Ülemise laua alumisest lauast vabastamiseks tõmmake lukku.  
MÄRKUS: Monarch™ ei ole näidatud.



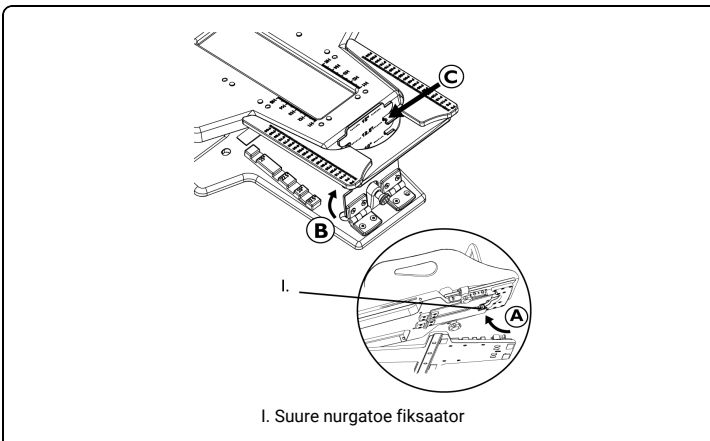
- I. Ülemine laud  
II. Lukustus  
III. Alumine laud

2. Positsioneerige ülemine laud.

### ⚠ HOIATUS

- Enne patsiendi lauale asetamist veenduge, et ülemine laud oleks korralikult fikseeritud.

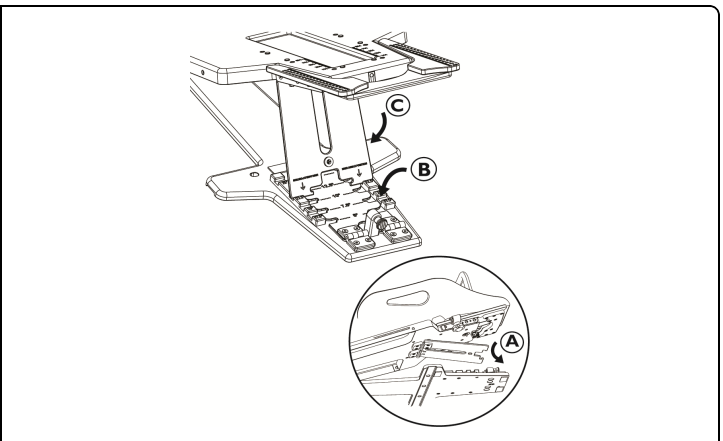
MÄRKUS: Monarch™ ei ole näidatud.



I. Suure nurgatõe fiksaator

5°, 7.5°, 10°, 12.5°, 15°

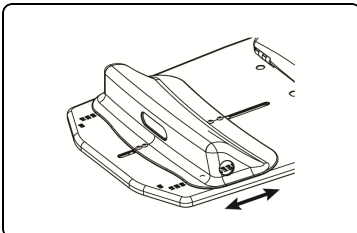
- A. Veenduge, et suure nurgatõe fiksaator oleks paigas.  
B. Tõstke väike nurgatugi üles.  
C. Kinnitage ülemine laud sobivasse asukohta.



17.5°, 20°, 22.5°, 25°

- A. Vabastage surue nurgatõe fiksaator.  
B. Pange väike nurgatugi alumisele lauale.  
C. Eraldage suur nurgatugi ülemisest lauast ja valige sobiv koht piki alumist lauda.

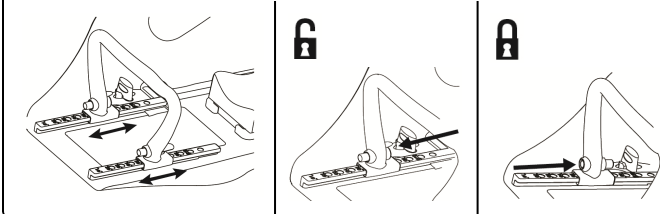
3. Sobiva asukoha saavutamiseks libistage või tõstke alumisel tõkkel (B0-B10).



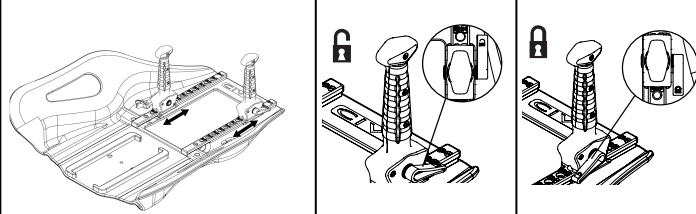
4. Pea ja rinna termoplastid saab kinnitada toote C-Qual™ kinnituskohtade külge (vt termoplastide juhendit).  
5. Vajadusel kohandage toodet Monarch™.

6.

Reguleerige käepidet vastavalt vajadusele.



Reguleerige vajadusel toote Monarch™ eraldi käepidemeid.



MÄRKUS: Pea ja kaela termoplasti kasutamiseks eemaldage enne kinnitamist Monarch™.

**MONARCH™ ÕLAVARRE POSITSIONEERIJA EEMALDAMINE TOOTELT C-QUAL™**

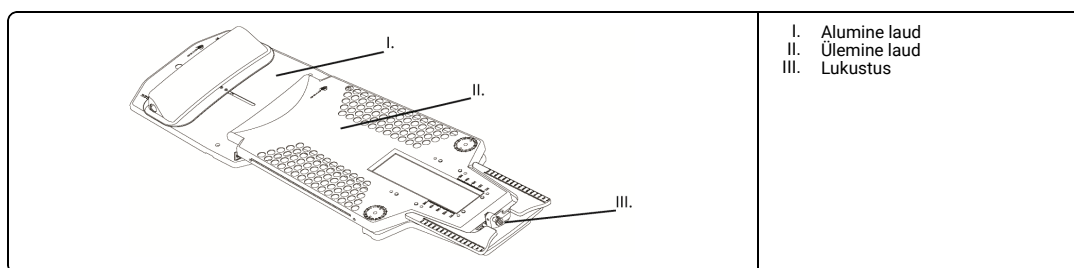
MÄRKUS: Enne Monarch™ eemaldamist, lukustage ülemine laud alumise laua külge.

1. Keerake seadme Monarch™ lukustusnupud täielikult lahti.
2. Libistage Monarch™ lukustuslambritest välja ja tõstke need tootelt C-Qual™ üles.

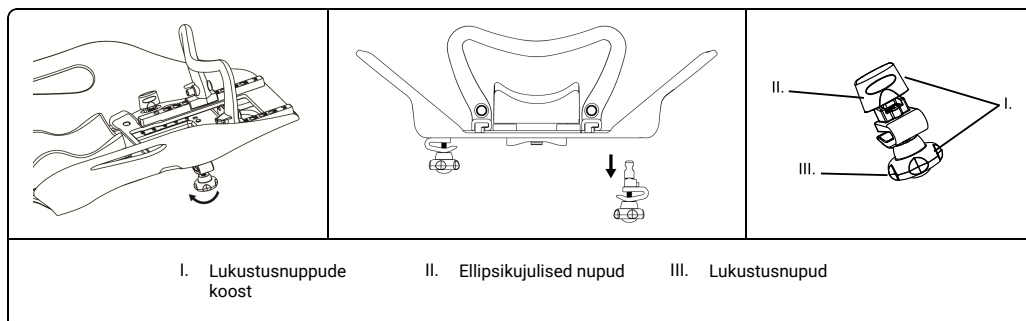
**TOOTE C-QUAL™ EEMALDAMINE RAVILAUA PEALISPLAADILT**

MÄRKUS: Kui Monarch™ on C-Qual™ eemaldamise ajal kinnitatud ravilaua pealisplaadile, veenduge et lukustusnupud Monarch™ peal oleksid kindlalt kinnitatud.

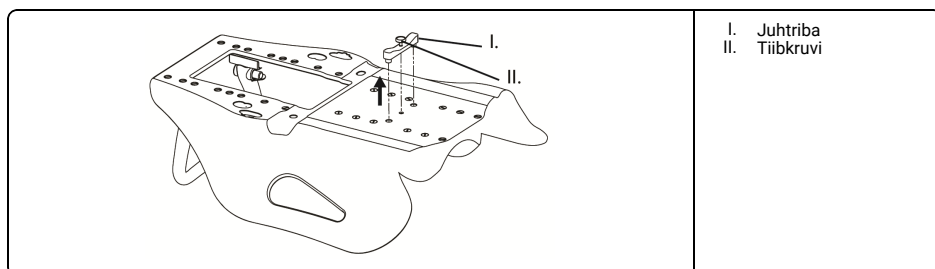
1. Lukustage ülemine laud alumise laua külge ja tõstke eemaldamiseks.

**TOOTE MONARCH™ ÕLAVARRE POSITSIONEERIJA KINNITAMINE LAUALE TOOTEGA LOK-BAR™**

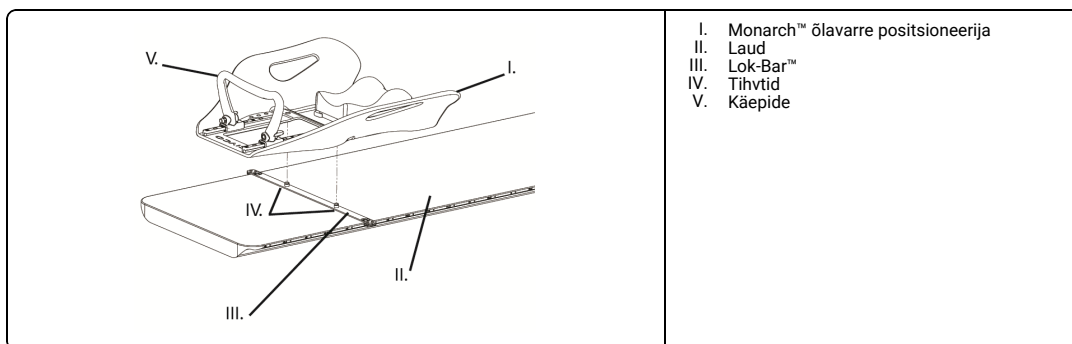
1. Keerake Monarch™ lukustusnupud täielikult lahti.
2. Tõmmake ellipsikujulised nupud üles ja pöörake 90 kraadi.
3. Eemaldage lukustusnuppude koost.



4. Eemaldage juhtriba koost.

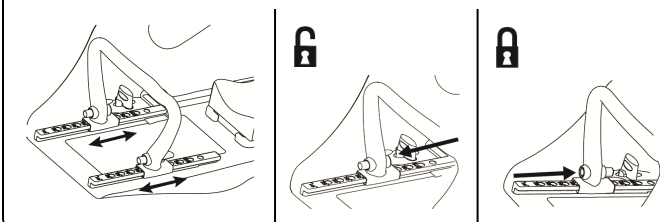


5. Asetage Monarch™ Lok-Bar™ tihvtidele (vt Lok-Bar™ juhendit).

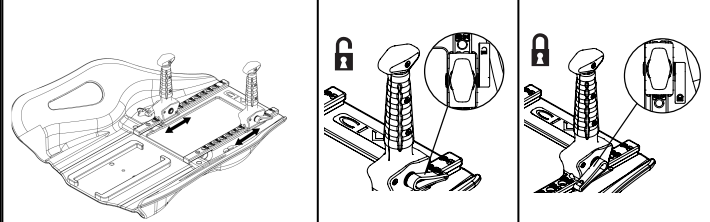


6.

Reguleerige käepidet vastavalt vajadusele.



Reguleerige vajadusel toote Monarch™ eraldi käepidemeid.



#### DESINFITSEERIMINE

##### ⚠ HOIATUS

- Toote kasutajatel on kohustus ja vastutus pakkuda patsientidele, kaastöötajatele ja endale parimal tasemel nakkuskontrolli. Ristnakkuse vältimiseks järgige enda asutuse nakkuskontrolli reegleid.
- Kontrollige seadet kahjustuste, nt pragude või purunemiste suhtes. Kui kahjustus on ilmne, lõpetage kasutamine ja võtke ühendust kontaktiga CQ Medical vajadusel täiendavate juhiste saamiseks.

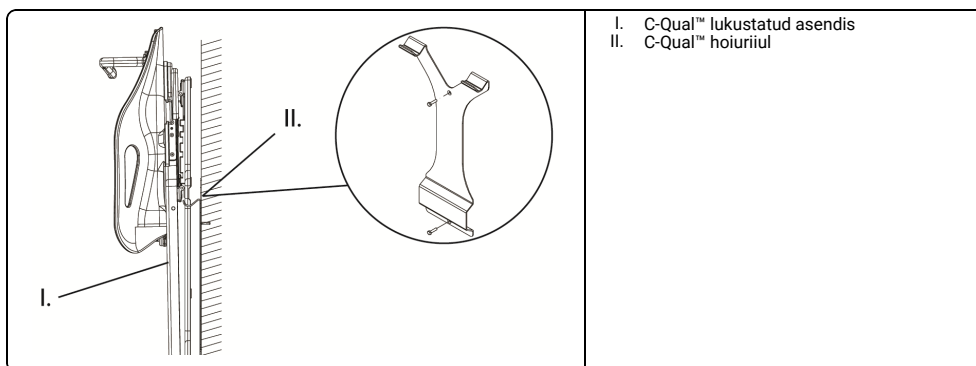
1. Puhastage seadet vajadusel õrnatoimelise, mitte-abrasiivse puhastusvahendiga.

#### HOOLDUS

MÄRKUS: Kontrollige seadet enne kasutamist ja veenduge, et see ei ole kahjustatud või kulunud.

#### HOIUSTAMINE

- MÄRKUS:
- Veenduge, et Monarch™ õlavarre positsioneerija oleks kindlalt kinnitatud seadmele C-Qual™.
  - Kriimustuste vältimiseks pakkige seade puhtasse pehmesse riidesse. Hoidke jahedas ja kuivas kohas.
  - Enne C-Qual™ hoiuriuli hoidiku paigaldamist konsulteerige ettevõtte juhiga.
  - Seadet tuleb hoida C-Qual™ hoiuriulil.



**KÄYTTÖTAR-KOITUS**

Laitte on tarkoitettu avuksi potilaiden tukemiseen ja sijoittamiseen radiologisten ja muiden toimenpiteiden aikana.

**HUOMIO**

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkirille tai lääkärin määräyksestä.

**VAROITUS**

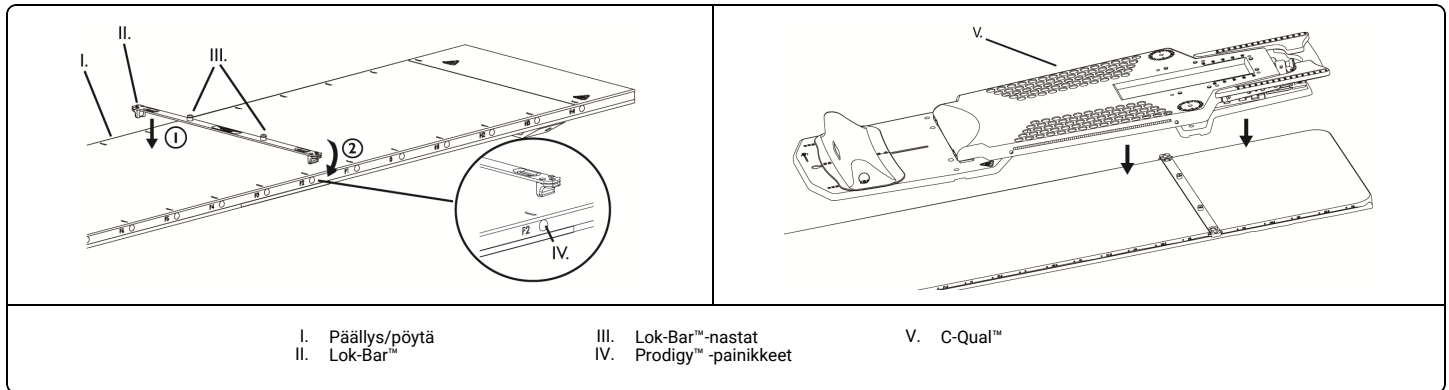
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
- Tarkista kaikki hoitokulmat ja heikentyneet ominaisuudet ennen potilaan hoitoa.
- Tarkista, että kaikki lisälaitteet on kiinnitetty kunnolla ennen hoidon aloittamista.
- Älä anna potilaiden siirtyä.
- Varmista, että potilas pysyy liikkumatta asettelun ja hoidon ajan.
- Lok-Bar™ on tarkoitettu vain asettamiseen, eikä sitä saa käyttää potilaan kiinnittämiseen.
- Kun sijoittelet potilaan ensimmäistä kertaa, merkitse kaikki säädöt muistiin asetuslomakkeeseen. Asetuslomake on saatavissa osoitteesta [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Tarkista potilaan asento täytetyn asetusraportin mukaisesti ennen hoidon aloittamista.
- Älä ylitä sallittua potilaan painoa (150 kg).
- Älä aseta 91 kg ylittävää kuormaa siipien päälle.
- Vaurioiden välttämiseksi ota kiinni sekä kallistuslevystä että alemmasta levystä käsittelyn aikana.
- Älä siirrä tuotetta sen ollessa kiinnitettynä potilaaseen.
- Potilaan asennon vahvistava varmennuskuva tulee ottaa ennen hoidon aloittamista.
- Älä anna potilaan vaihtaa asentoa kahvaa käyttäen, sillä kahvoja ei ole tarkoitettu kantaviksi.
- Käytä ainoastaan CQ Medical-yhteensopivia lisävarusteita.
- Tämä tuote on valmistettu hiilikuidusta, ja varomaton käsittely voi aiheuttaa kuitujen irtoamisen. Jos näin tapahtuu, lopeta tuotteen käyttö, jotta kuidut eivät pääse kosketuksiin potilaan tai käyttäjän ihon kanssa.

HUOMAUTUS: Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.

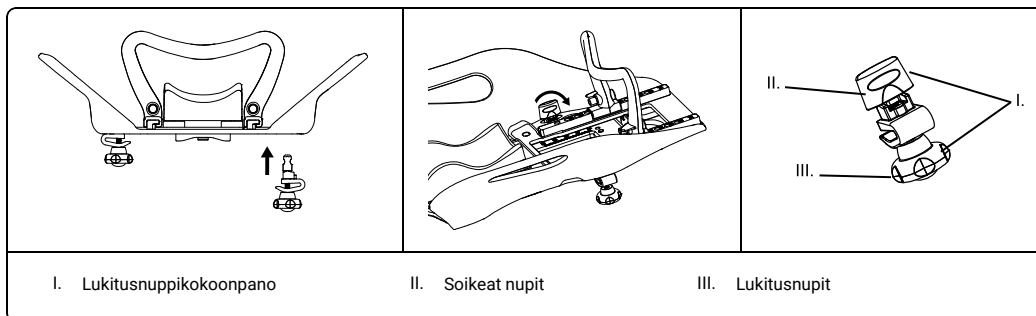
**C-QUAL™ -LAITTEEN KIINNITTÄMINEN PÖYTÄÄN****VAROITUS**

- Lok-Bar™ on tarkoitettu vain asettamiseen, eikä sitä saa käyttää potilaan kiinnittämiseen.

1. Napsauta Lok-Bar™ oikeaan asentoon pituussuunnassa. Varmista, että Lok-Bar™ on kunnolla kiinni.
2. Aseta C-Qual™ Lok-Bar™-nastoihin varovasti välttämättä aiheuttamasta vauriota (ks. Lok-Bar™-laitteen ohjeet). Varmista, että C-Qual™ ja Lok-Bar™ ovat kunnolla kiinni.

**MONARCH™-KÄSIVARSITUEN JA PÄÄTUEN KIINNITTÄMINEN C-QUAL™ -LAITTEeseen**

1. Työnnä lukituskokoontanot paikoilleen kuvan osoittamalla tavalla.
2. Lukitse soikeat nupit kiertämällä niitä 90 astetta.

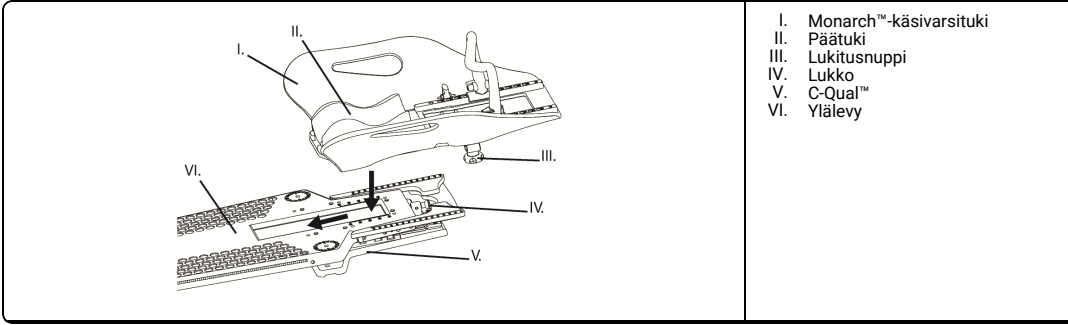


HUOMAUTUS: Varmista, etteivät Monarch™-osan lukitusnupit ole liian kireällä, mikä estäisi kiinnittämisen.

3. Kun ylempi levy on lukitussa asennossa, liu'uta Monarch™-osa C-Qual™-laitteeseen.
4. Kierrä kiinnitysruuvi kunnolla kiinni.

5. Aseta haluttu päätuki Monarch™-osan syvennykseen.

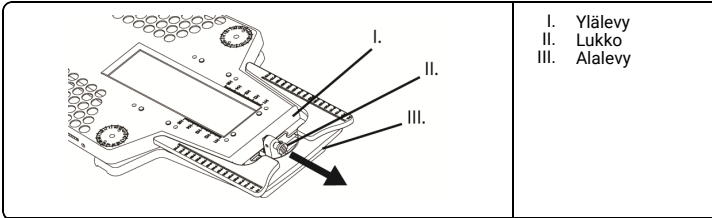
HUOMAUTUS: Varmista, etteivät lukitusnupit ole liian kireällä.



### C-QUAL™-LAITTEEN SÄÄTÄMINEN

1. Aukaise ylälevyn ja alalevyn välinen lukitus vetämällä lukkoa.

HUOMAUTUS: Monarch™-osaa ei näytetty.

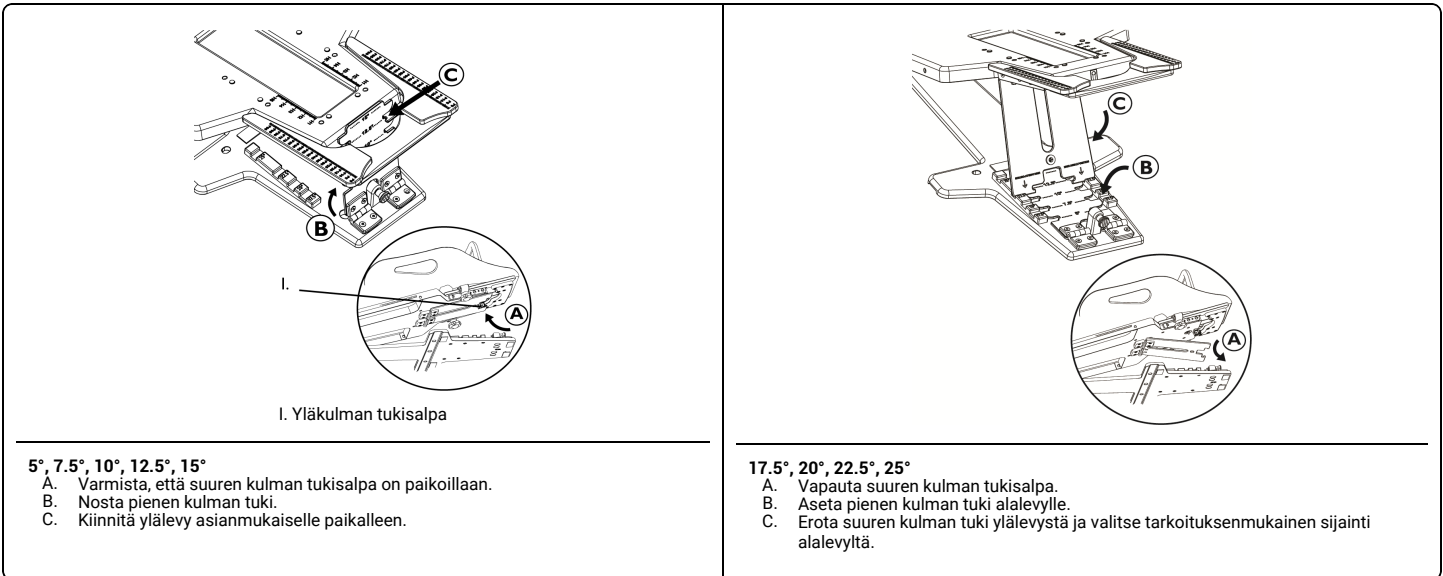


2. Sijoita ylälevy paikoilleen.

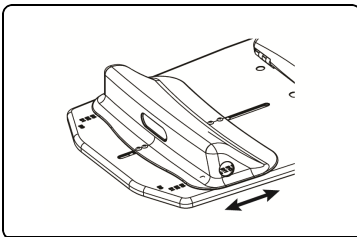
### VAROITUS

- Varmista, että ylälevy on kunnolla kiinni ennen potilaan sijoittamista pöydälle.

HUOMAUTUS: Monarch™-osaa ei näytetty.

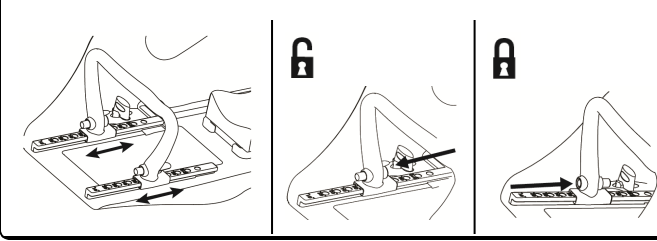


3. Liu'uta tai nosta pohjan säppiä tarkoituksenmukaisen sijainnin saavuttamiseksi (B0-B10).

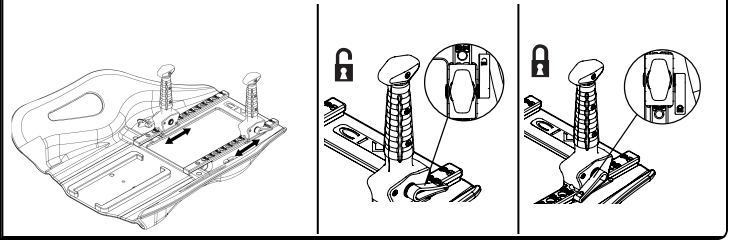


4. Pään ja rinnan termoplastiset osat voidaan kiinnittää C-Qual™-laitteeseen asettamalla ne kiinnityskohtiin (Ks. Termoplastiset ohjeet).
5. Säädä Monarch™-laitetta tarpeen mukaan.
- 6.

Säädä kädensijaa tarvittaessa.



Säädä Monarch™ yksilöllisiä kädensijoja tarvittaessa.



HUOMAUTUS: Poista Monarch™ ennen pään tai niskan kestumuuviin käyttöä.

#### MONARCH™-KÄSIVARSITUEN POISTAMINEN C-QUAL™ -LAITTEESTA

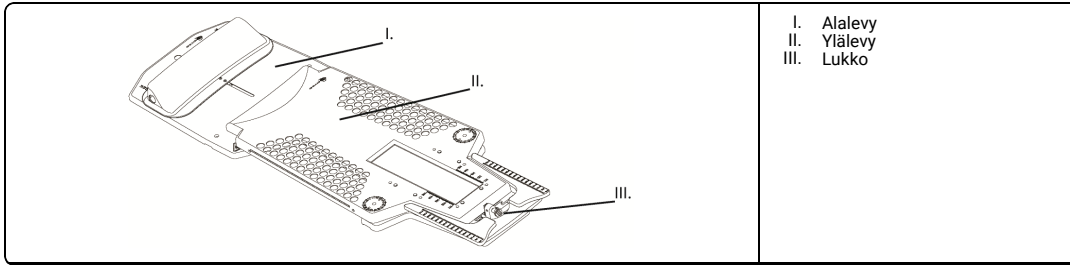
HUOMAUTUS: Ennen kuin poistat Monarch™-osan, lukitse ylälevy alalevyyn.

1. Kierrä Monarch™-osan lukitusnapit auki.
2. Liu'uta Monarch™ ulos lukitushaoista ja nosta pois C-Qual™ -laite.

#### C-QUAL™ -LAITTEEN POISTAMINEN PÖYTÄLEVYSTÄ

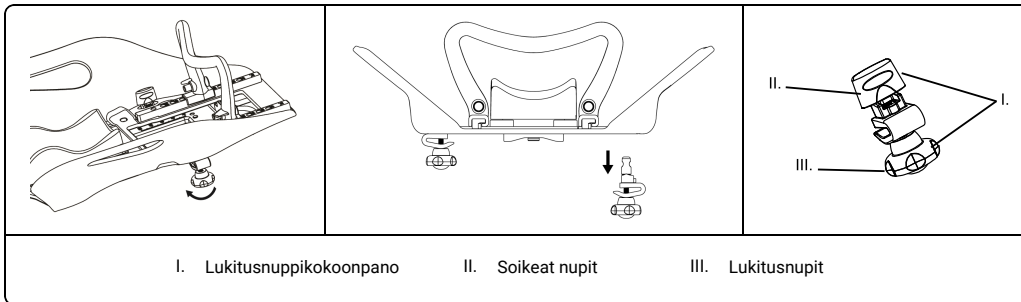
HUOMAUTUS: Jos Monarch™ on kiinnitettyä, kun C-Qual™ -laitetta poistetaan pöytälevystä, varmista, että Monarch™-osan lukitusnapit ovat kunnolla kiinni.

1. Lukitse ylälevy alalevyyn ja poista laite nostamalla sitä.

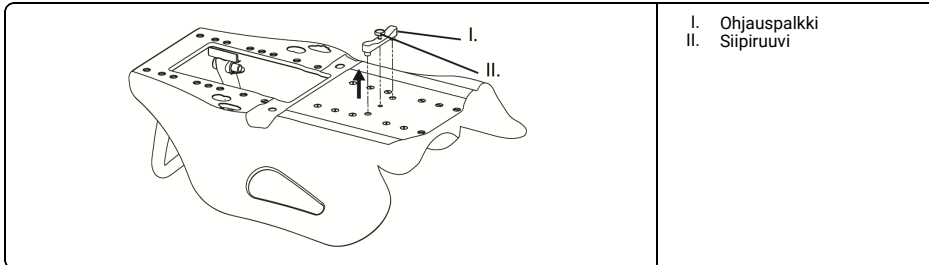


#### MONARCH™-KÄSIVARSITUEN KIINNITTÄMINEN PÖYTÄÄN LOK-BAR™-ASETTELULAITTEEN AVULLA

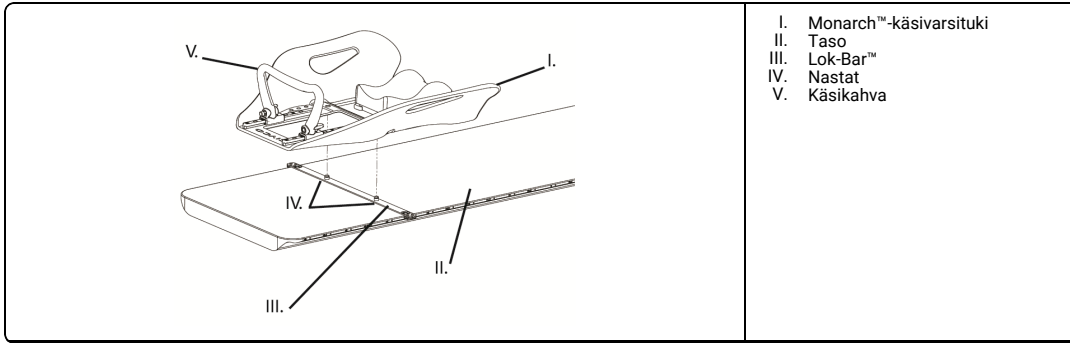
1. Kierrä Monarch™-osan lukitusnapit kokonaan auki.
2. Vedä soikion muotoisia nuppeja ylöspäin ja käännä niitä 90 astetta.
3. Poista lukitusnappikokoonpano.



4. Poista ohjauspalkkikokoonpano.

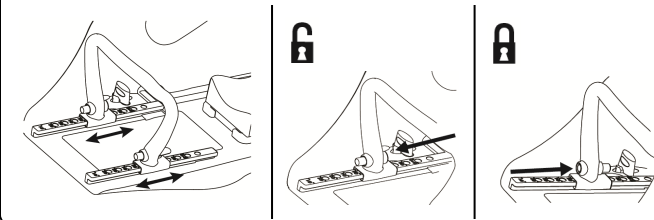


5. Aseta Monarch™-osa Lok-Bar™-nastoille (katso Lok-Bar™-ohjetta).

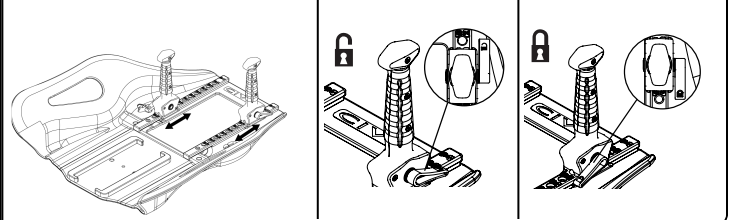


6.

Säädä kädensijaa tarvittaessa.



Säädä Monarch™ yksilöllisiä kädensijoja tarvittaessa.



#### UJDELLEENKÄSITTELY

#### VAROITUS

- Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työtovereille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuoja. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektion torjuntamenetelmiä.
- Tarkista laite mahdollisten vaurioiden kuten murtumien tai rikkoutumien varalta. Jos vaurioon selvä, älä käytä enää laitetta ja kysy lisätietoa ottamalla yhteys CQ Medical: on.

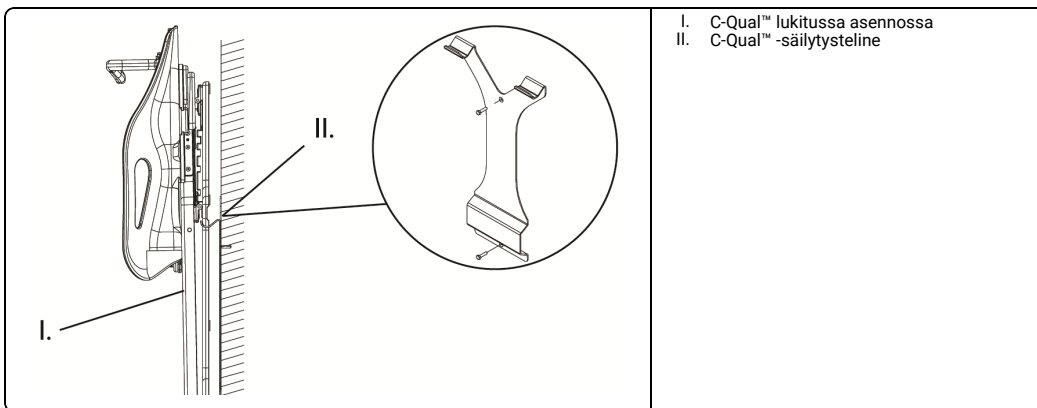
1. Puhdista laite miedolla ja hankaamattomalla puhdistusaineella.

#### YLLÄPITO

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.

#### SÄILYTYS

- HUOMAUTUS:
- Varmista, että Monarch™-käsivarsituki on kunnolla kiinnitetty C-Qual™-laitteeseen.
  - Kiedo laite puhtaaseen pehmeään kankaaseen naarmuuntumisen ehkäisemiseksi. Säilytä kuivassa ja viileässä.
  - Ennen C-Qual™ -säilytystelineen asentamista, neuvottele laitoksesi vastaavan henkilön kanssa.
  - Laite on säilytettävä C-Qual™-säilytystelineessä.



**UTILISATION PRÉVUE**

Le dispositif est destiné à soutenir et faciliter le positionnement d'un patient lors d'interventions radiologiques ou d'autres interventions médicales.

**ATTENTION**

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

**⚠ AVERTISSEMENT**

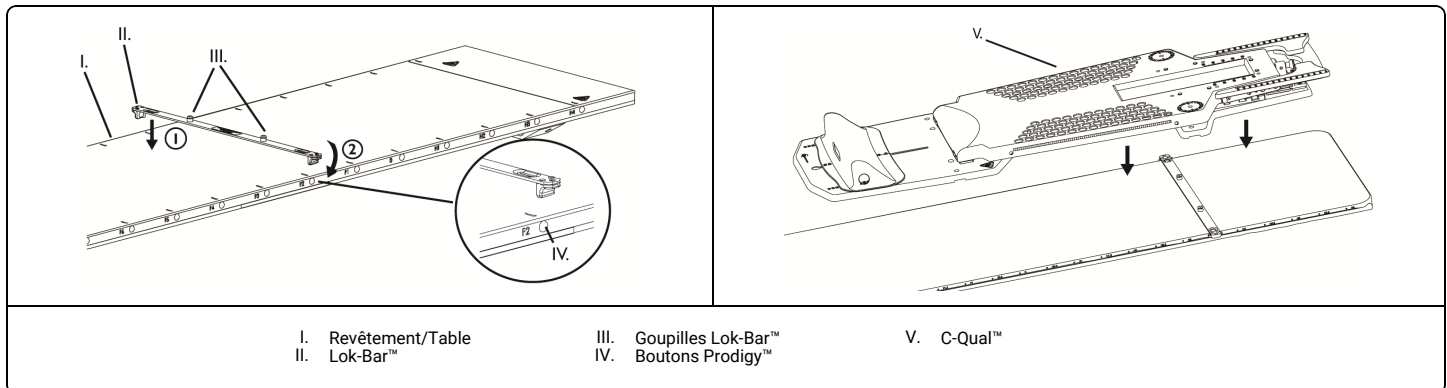
- Ne pas utiliser si le dispositif semble endommagé.
- Vérifier tous les angles de traitement et les caractéristiques d'atténuation avant de traiter le patient.
- Vérifiez que tous les accessoires soient bien attachés avant le traitement.
- Ne pas laisser les patients se repositionner eux-mêmes.
- S'assurer que le patient reste immobile pendant la durée de l'installation et du traitement.
- La Lok-Bar™ est un dispositif de positionnement uniquement ; ne pas l'utiliser pour attacher le patient.
- Lors du premier positionnement du patient, noter tous les réglages sur la feuille de configuration. La feuille de configuration est disponible sur [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Contrôler la position du patient à l'aide de la feuille de préparation remplie avant le traitement.
- Ne pas utiliser avec des patients dont le poids dépasse 150 kg.
- Ne pas appliquer une charge dépassant 91 kg sur les ailes.
- Afin d'éviter leur détérioration, il convient de saisir à la fois la plaque inclinée et le socle pour les manipuler.
- Ne pas repositionner le dispositif avec le patient dessus.
- Une image de vérification doit être prise pour confirmer la position du patient avant le traitement.
- Ne laissez pas le patient se repositionner à l'aide des poignées car elles ne sont pas prévues pour supporter une charge.
- N'utiliser que des accessoires compatibles CQ Medical.
- Ce produit est fabriqué avec de la fibre de carbone. Une manipulation trop brutale peut endommager le produit et entraîner la désolidarisation des fibres. Si cela se produit, cessez d'utiliser le produit pour empêcher les fibres d'entrer en contact avec la peau du patient ou de l'utilisateur.

REMARQUE: En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.

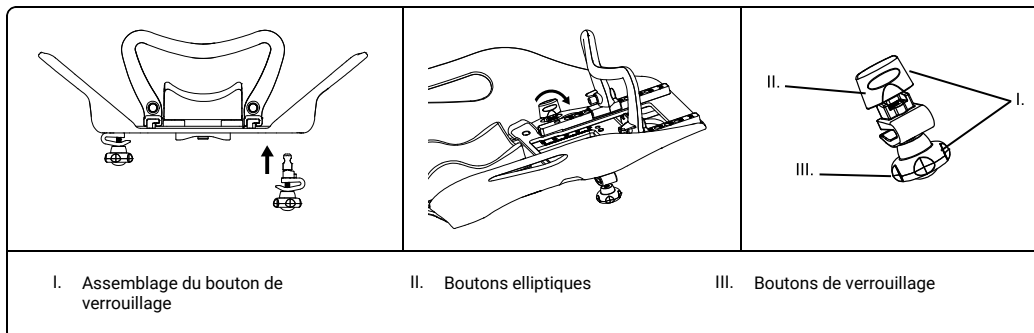
**FIXATION DU C-QUAL™ À LA TABLE****⚠ AVERTISSEMENT**

- La Lok-Bar™ est un dispositif de positionnement uniquement ; ne pas l'utiliser pour attacher le patient.

1. Clipper la Lok-Bar™ dans une position longitudinale appropriée. S'assurer que la Lok-Bar™ est fixée.
2. Placer prudemment le C-Qual™ sur les broches de la Lok-Bar™ pour éviter tout dommage (consulter les instructions de la Lok-Bar™). S'assurer que le C-Qual™ et la Lok-Bar™ soient bien fixés.

**FIXATION DE L'APPUIE-TÊTE ET DU POSITIONNEUR DE BRAS VERTICAL MONARCH™ AU C-QUAL™**

1. Insérer les assemblages de bouton de verrouillage comme illustré.
2. Tourner les boutons elliptiques à 90 degrés pour les fixer.

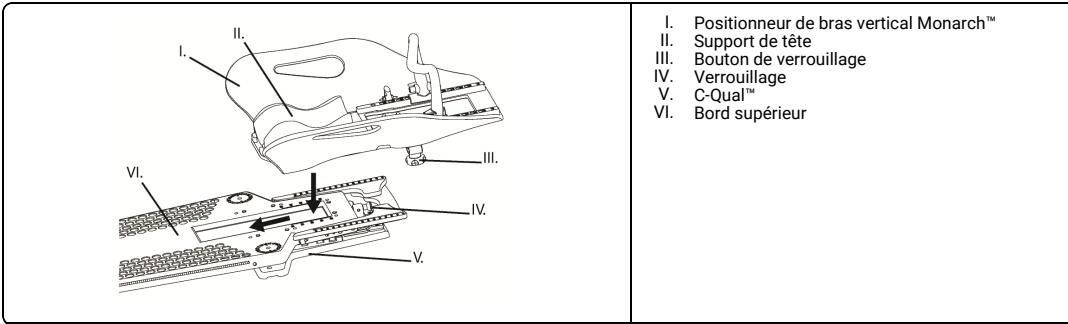


REMARQUE: Vérifier que les boutons de verrouillage du Monarch™ ne soient pas trop serrés pour permettre la fixation.

3. La partie inclinable étant en position verrouillée, faire glisser le Monarch™ sur le C-Qual™.
4. Sécourir les boutons de verrouillage.

5. Placer l'appuie-tête désiré dans la zone en creux du Monarch™.

REMARQUE: S'assurer de ne pas trop serrer les boutons de verrouillage.

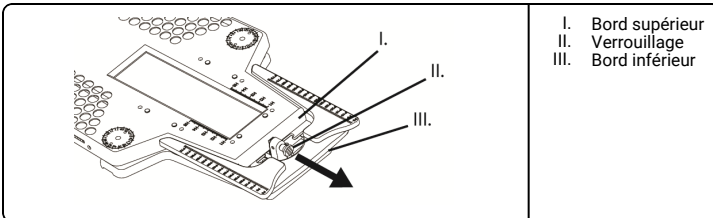


- I. Positionneur de bras vertical Monarch™
- II. Support de tête
- III. Bouton de verrouillage
- IV. Verrouillage
- V. C-Qual™
- VI. Bord supérieur

**RÉGLAGE DU C-QUAL™**

1. Tirer le verrouillage afin de libérer la partie inclinable de la plaque inclinée.

REMARQUE: Monarch™ non illustré.



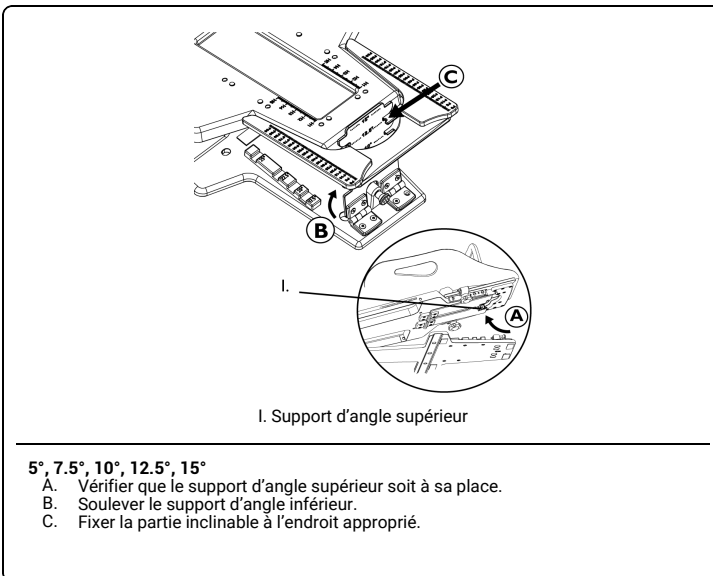
- I. Bord supérieur
- II. Verrouillage
- III. Bord inférieur

2. Positionner la partie inclinable.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- S'assurer que la partie inclinable soit correctement fixée avant de positionner le patient.

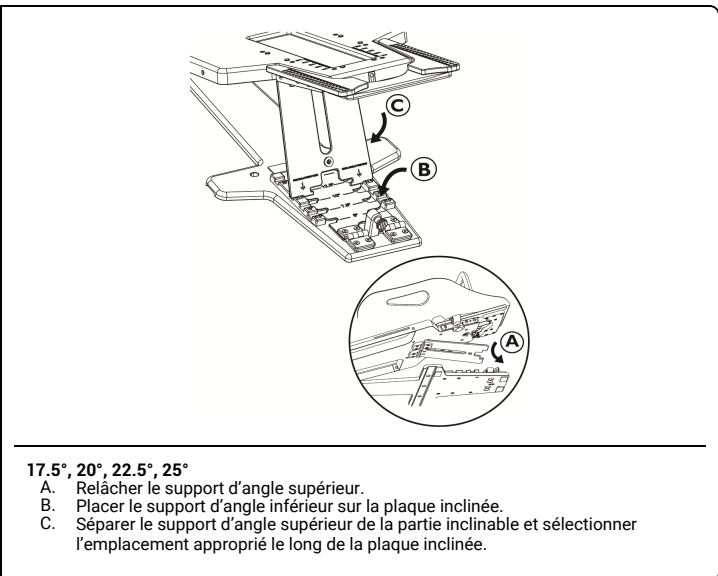
REMARQUE: Monarch™ non illustré.



I. Support d'angle supérieur

5°, 7.5°, 10°, 12.5°, 15°

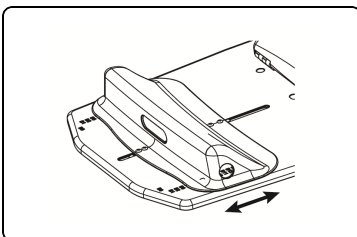
- A. Vérifier que le support d'angle supérieur soit à sa place.
- B. Soulever le support d'angle inférieur.
- C. Fixer la partie inclinable à l'endroit approprié.



17.5°, 20°, 22.5°, 25°

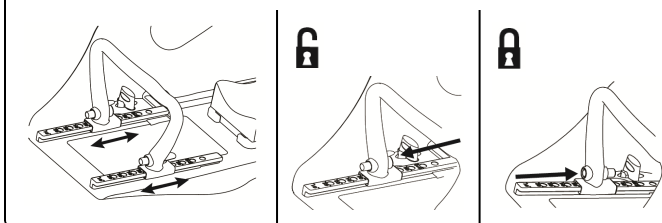
- A. Relâcher le support d'angle supérieur.
- B. Placer le support d'angle inférieur sur la plaque inclinée.
- C. Séparer le support d'angle supérieur de la partie inclinable et sélectionner l'emplacement approprié le long de la plaque inclinée.

3. Faire glisser le cale-fesses jusqu'à la position appropriée (B0-B10).

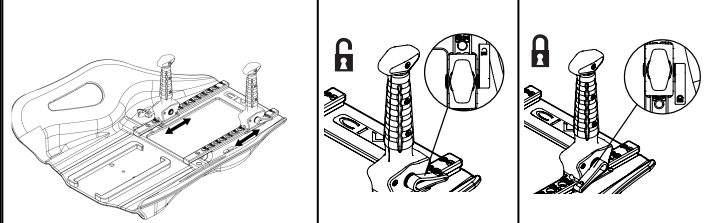


4. Les thermoplastiques de la tête et du sein peuvent être fixés au C-Qual™ en les insérant dans les points de fixation (voir les instructions relatives aux thermoplastiques).
5. Ajuster le Monarch™ si nécessaire.
- 6.

Ajuster la poignée si nécessaire.



Ajustez les poignées individuelles Monarch™ si nécessaire.



REMARQUE: Pour utiliser les masques thermoplastiques pour tête et nuque, retirer le Monarch™ avant la fixation.

**RETRAIT DU POSITIONNEUR DE BRAS VERTICAL MONARCH™ DU C-QUAL™**

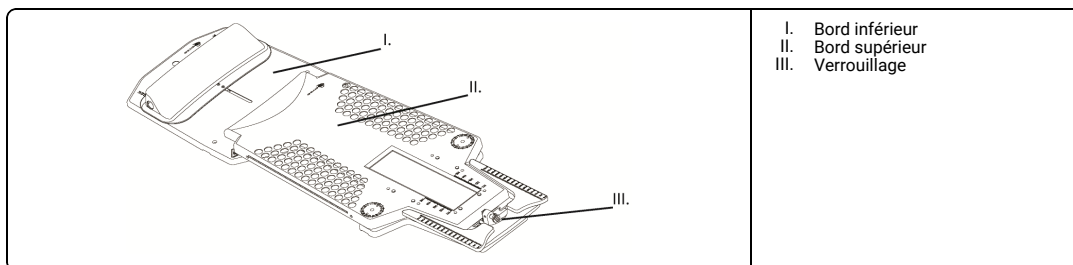
REMARQUE: Avant de retirer le Monarch™, fixer la partie inclinable à la plaque inclinée.

1. Desserrer les boutons de verrouillage du Monarch™.
2. Faire glisser le Monarch™ hors des supports de verrouillage et le retirer du C-Qual™ en le soulevant.

**RETIRER LE C-QUAL™ DU DESSUS DE LA TABLE**

REMARQUE: Si le Monarch™ est fixé pendant que le C-Qual™ est retiré du dessus de la table, vérifier que les boutons de verrouillage du Monarch™ soient bien serrés.

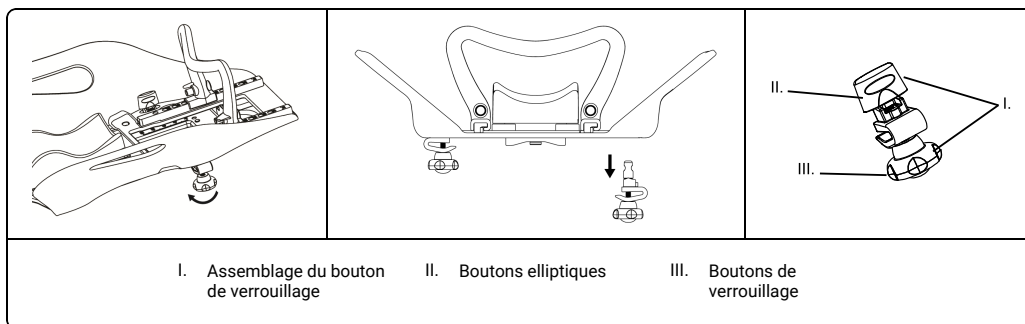
1. Verrouiller la partie inclinable à la plaque inclinée et retirer en soulevant.



- I. Bord inférieur
- II. Bord supérieur
- III. Verrouillage

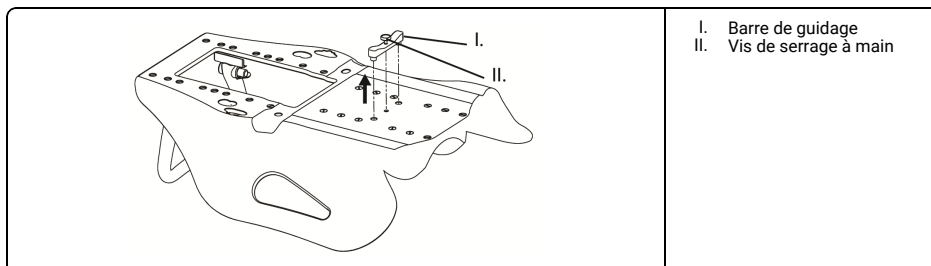
**FIXATION DU POSITIONNEUR DE BRAS VERTICAL MONARCH™ À LA TABLE AVEC LA LOK-BAR™**

1. Desserrer complètement les boutons de verrouillage du Monarch™
2. Tirer sur les boutons elliptiques et les faire tourner à 90 degrés.
3. Retirer l'assemblage du bouton de verrouillage.



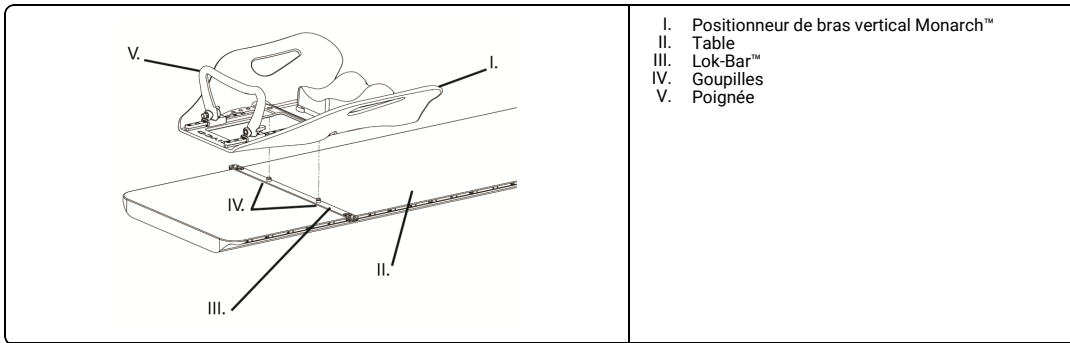
- I. Assemblage du bouton de verrouillage
- II. Boutons elliptiques
- III. Boutons de verrouillage

4. Retirer l'assemblage de la barre de guidage.

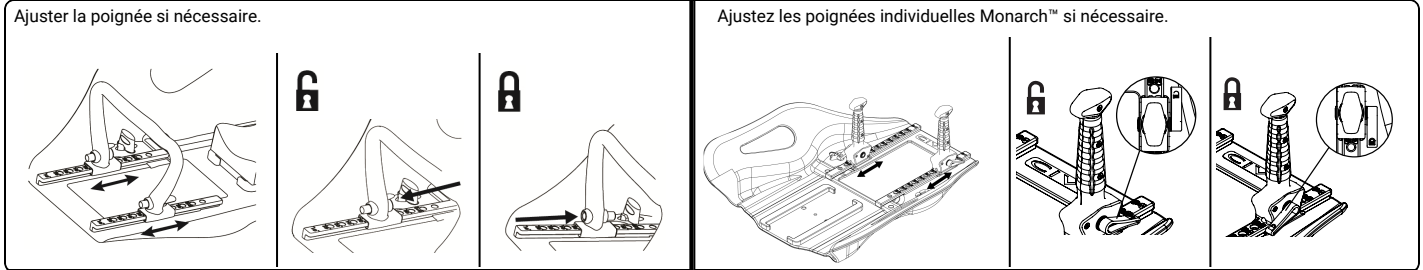


- I. Barre de guidage
- II. Vis de serrage à main

5. Placer le Monarch™ sur les broches de la Lok-Bar™ (consulter les instructions de la Lok-Bar™).



6.



**RETRAITEMENT**

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.
- Inspecter le dispositif pour détecter des dommages éventuels tels que fissures ou cassures. En cas de dommages apparents, ne plus utiliser et contacter CQ Medical pour de plus amples instructions, si nécessaire.

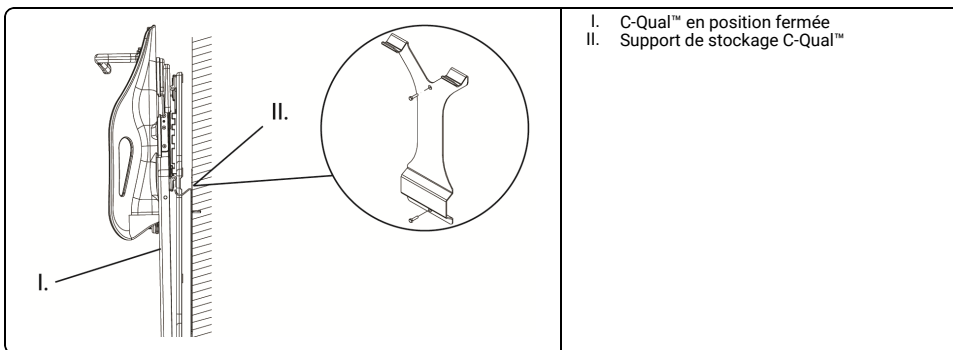
1. Nettoyer le produit avec un agent nettoyant doux, non abrasif si nécessaire.

**ENTRETIEN**

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.

**RANGEMENT**

- REMARQUE:
- Vérifier que le positionneur de bras vertical Monarch™ soit bien attaché au C-Qual™.
  - Envelopper le dispositif dans un chiffon doux et propre pour éviter de le rayer. Conserver dans un lieu frais et sec.
  - Avant l'installation du support de stockage C-Qual™, consulter le responsable des locaux.
  - Le dispositif doit être stocké sur le support de stockage C-Qual™.



**VERWENDUNGSZWECK**

Das Gerät dient zum Unterstützen und Positionieren des Patienten während der Strahlungsbehandlung und anderer medizinischer Verfahren.

**ACHTUNG**

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

**⚠ WARNHINWEIS**

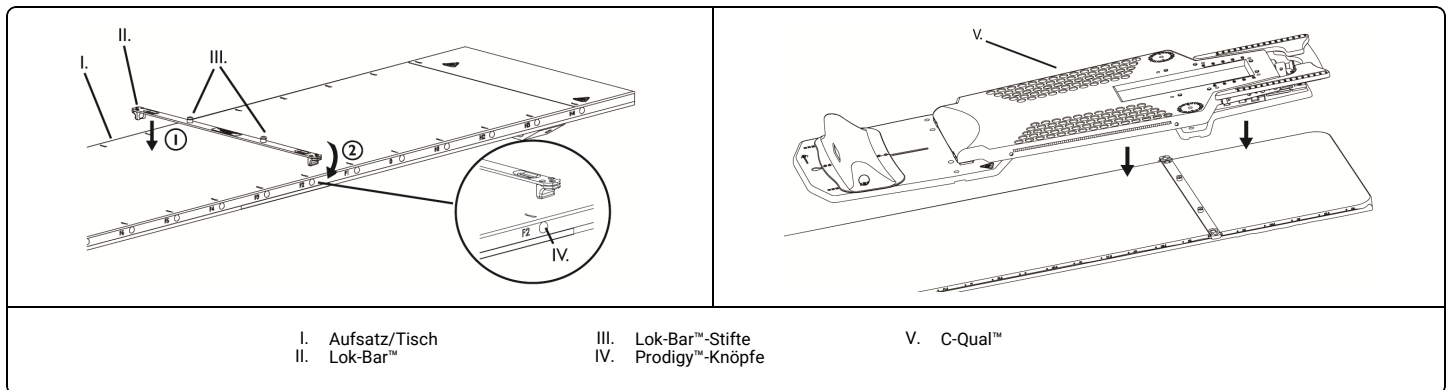
- Das Gerät nicht benutzen, falls es beschädigt wurde.
- Vor der Behandlung von Patienten alle Behandlungswinkel und Dämpfungseigenschaften überprüfen.
- Achten Sie darauf, dass das gesamte Zubehör vor der Behandlung sicher befestigt ist.
- Sorgen Sie dafür, dass der Patient sich nicht bewegt.
- Darauf achten, dass sich der Patient während der Einrichtung und Behandlung nicht bewegt.
- Die Lok-Bar™ ist nur ein Positionierungsgerät, die Lok-Bar™ nicht zur Befestigung des Patienten verwenden.
- Beim ersten Positionieren des Patienten das Einrichtungsprotokoll verwenden, um alle Einstellungen zu notieren. Das Einrichtungsprotokoll ist unter [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com) erhältlich.
- Prüfen Sie vor der Behandlung anhand des ausgefüllten Einrichtungsprotokolls die Position des Patienten.
- Das Gewicht des Patienten darf 150 kg nicht überschreiten.
- Die Last auf den Seitenteilen darf 91 kg nicht überschreiten.
- Um Schäden bei der Handhabung zu vermeiden, Neigungsplatte und untere Platte festhalten.
- Die am Patienten angebrachte Vorrichtung nicht neu positionieren.
- Ein Bestätigungsbild ist aufzunehmen, um die Position des Patienten vor der Behandlung.
- Der Patient darf sich nicht unter Verwendung der Handgriffe repositionieren, da diese nicht für Lasten ausgelegt sind.
- Nur CQ Medical-kompatibles Zubehör verwenden.
- Dieses Produkt wird mit Kohlefasern hergestellt. Ein zu grober Umgang kann zu Schäden führen, in deren Folge sich die Kohlefasern ablösen. Wenn dies geschieht, verwenden Sie das Produkt nicht länger, um zu verhindern, dass die Fasern in Kontakt mit der Haut des Patienten oder Bedieners kommen.

HINWEIS: Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.

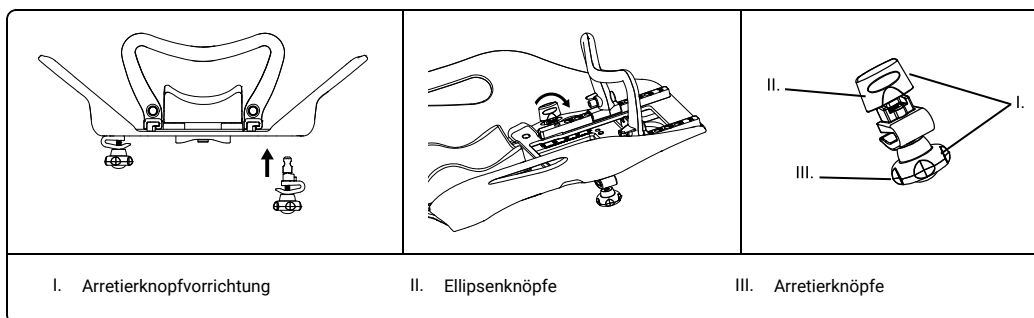
**C-QUAL™ AM TISCH ANBRINGEN****⚠ WARNHINWEIS**

- Die Lok-Bar™ ist nur ein Positionierungsgerät, die Lok-Bar™ nicht zur Befestigung des Patienten verwenden.

1. Die Lok-Bar™ in der benötigten longitudinalen Position einschnappen lassen. Dafür sorgen, dass die Lok-Bar™ sicher befestigt wird.
2. C-Qual™ vorsichtig auf die Lok-Bar™-Stifte aufsetzen, um Beschädigungen zu vermeiden (vgl. die Anweisungen zum Lok-Bar™). Sicherstellen, dass C-Qual™ und Lok-Bar™ fest sitzen.

**ANBRINGUNG DER MONARCH™ ARMHALTERUNG IN ÜBER-KOPF-STELLUNG UND KOPFSTÜTZE AN DER C-QUAL™**

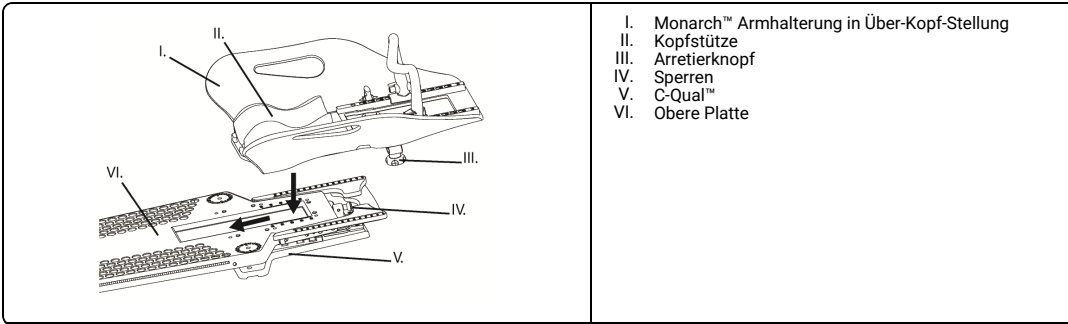
1. Arretierknöpfe wie gezeigt einführen.
2. Ellipsenknöpfe zum Sichern um 90 Grad drehen.



HINWEIS: Achten Sie darauf, dass die Monarch™ Arretierknöpfe nicht zu stark angezogen werden, damit die Anbringung noch möglich ist.

3. Mit der Neigungsplatte in der verriegelten Stellung Monarch™ auf C-Qual™ schieben.
4. Arretierknöpfe sichern.

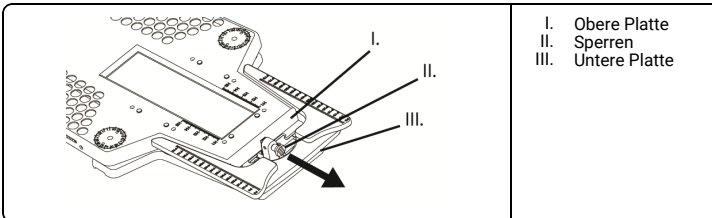
5. Die gewünschte Kopfstütze in die Vertiefung der Monarch™ legen.  
 HINWEIS: Achten Sie darauf, die Arretierknöpfe nicht zu fest anzuziehen.



- I. Monarch™ Armhalterung in Über-Kopf-Stellung
- II. Kopfstütze
- III. Arretierknopf
- IV. Sperren
- V. C-Qual™
- VI. Obere Platte

**C-QUAL™ EINSTELLEN**

1. Die Sperre herausziehen, um die Neigungsplatte von der unteren Platte zu entriegeln.  
 HINWEIS: Monarch™ ohne Abbildung.



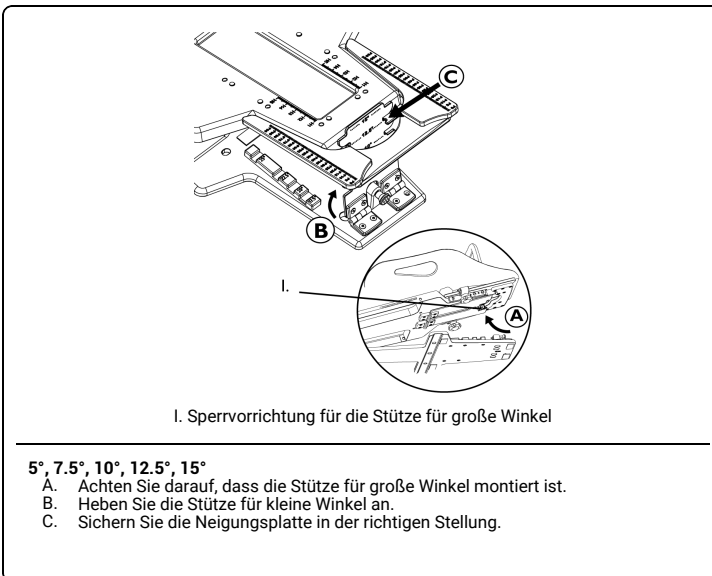
- I. Obere Platte
- II. Sperren
- III. Untere Platte

2. Neigungsplatte in Position bringen.

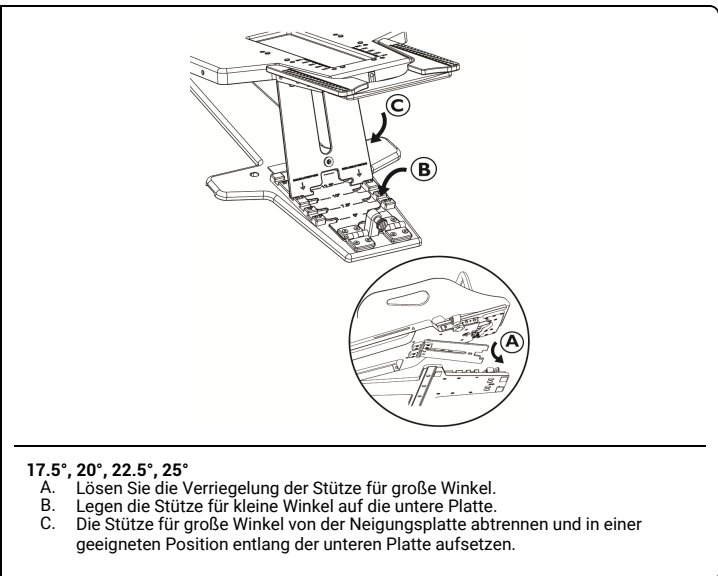
**⚠ WARNHINWEIS**

- Sicherstellen, dass die Neigungsplatte sicher befestigt ist, bevor der Patient positioniert wird.

HINWEIS: Monarch™ ohne Abbildung.

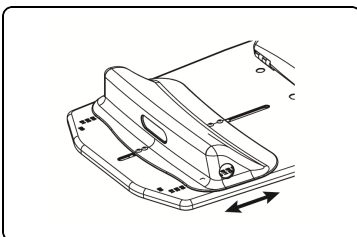


- 5°, 7.5°, 10°, 12.5°, 15°**  
 A. Achten Sie darauf, dass die Stütze für große Winkel montiert ist.  
 B. Heben Sie die Stütze für kleine Winkel an.  
 C. Sichern Sie die Neigungsplatte in der richtigen Stellung.

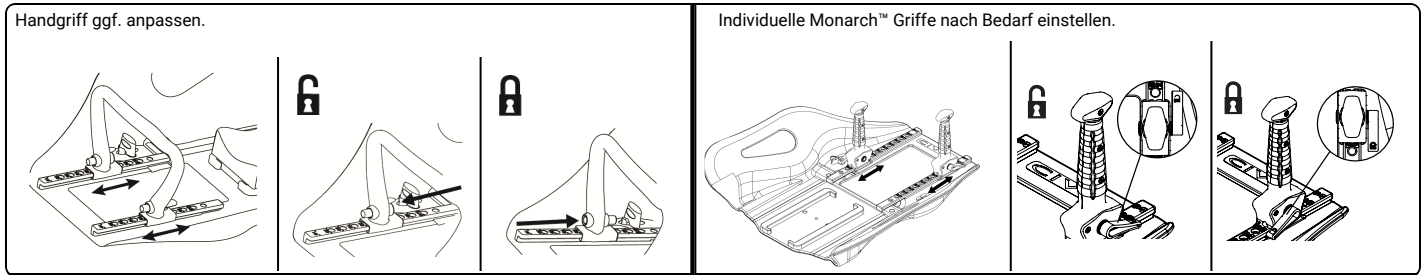


- 17.5°, 20°, 22.5°, 25°**  
 A. Lösen Sie die Verriegelung der Stütze für große Winkel.  
 B. Legen die Stütze für kleine Winkel auf die untere Platte.  
 C. Die Stütze für große Winkel von der Neigungsplatte abtrennen und in einer geeigneten Position entlang der unteren Platte aufsetzen.

3. Den unteren Anschlag verschieben oder abheben, um eine geeignete Position zu erzielen (B0-B10).



4. Die Thermoplast-Kunststoffteile für den Kopf und für die Brust durch Einstecken in die Befestigungsknöpfe an die C-Qual™ befestigen (siehe Anweisungen der Thermoplast-Kunststoffteile).
5. Monarch™ ggf. einstellen.
- 6.



HINWEIS: Zur Verwendung der Thermoplast-Kunststoffteile für Kopf und Nacken Monarch™ vor dem Anbringen entfernen.

**ENTFERNEN DER MONARCH™ ARMHALTERUNG IN ÜBER-KOPF-STELLUNG VON DER C-QUAL™**

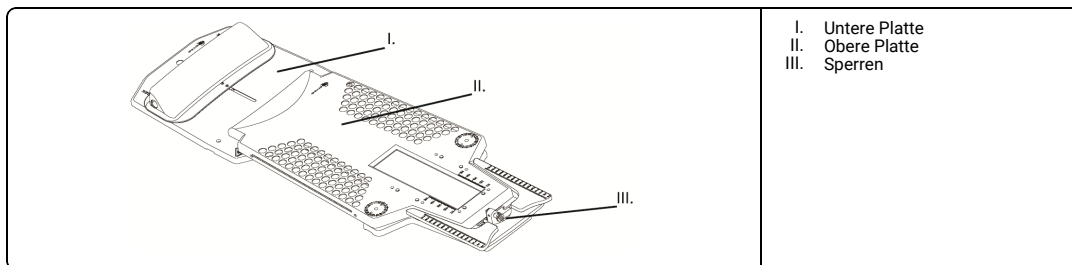
HINWEIS: Vor dem Entfernen der Monarch™ die Neigungsplatte auf der unteren Platte arretieren.

1. Arretierknöpfe an der Monarch™ lösen.
2. Monarch™ aus den Arretierklammern herauschieben und von der C-Qual™ abheben.

**ENTFERNUNG DER C-QUAL™ VON DER LIEGE**

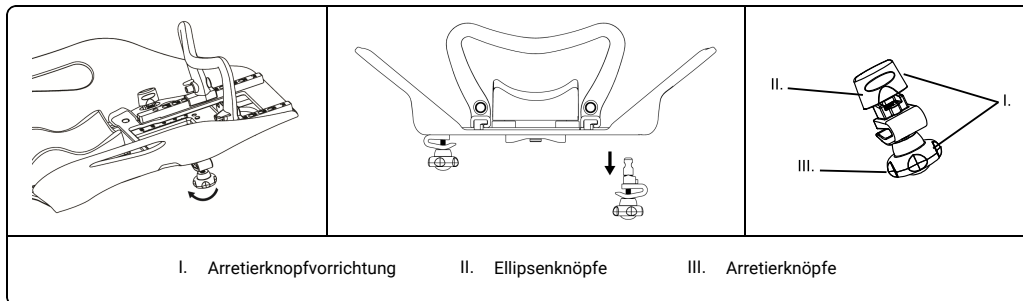
HINWEIS: Wenn Monarch™ während der Entfernung der C-Qual™ auf der Liege montiert ist, so ist darauf zu achten, dass die Arretierknöpfe an der Monarch™ fest angezogen sind.

1. Neigungsplatte auf der unteren Platte arretieren und zum Abnehmen anheben.

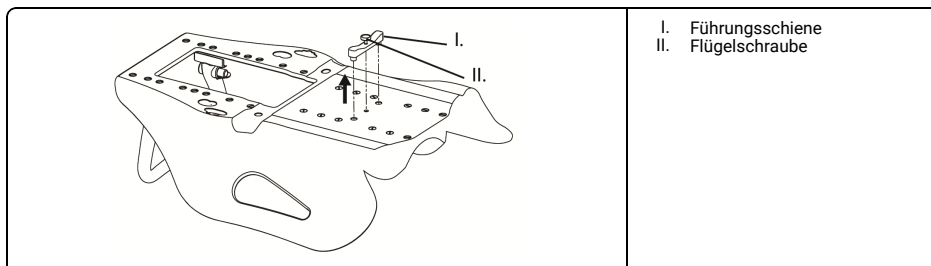


**TISCHMONTAGE DER MONARCH™ ARMHALTERUNG IN ÜBER-KOPF-STELLUNG MIT LOK-BAR™**

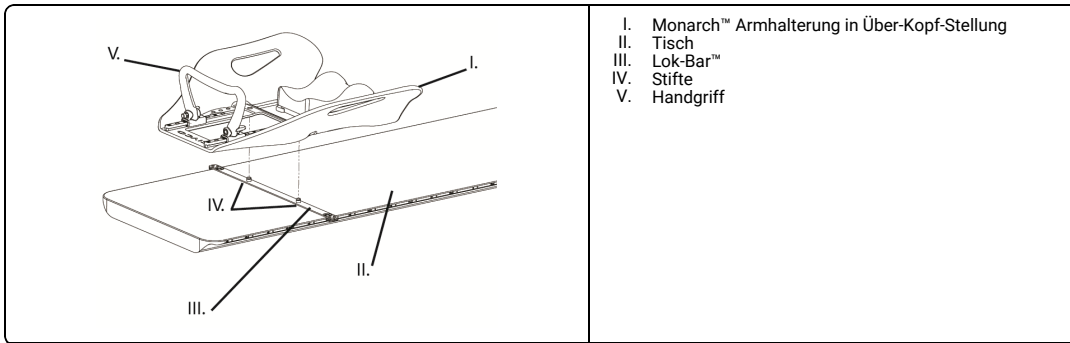
1. Arretierknöpfe an der Monarch™ vollständig lösen.
2. Ellipsenknöpfe anheben und um 90 Grad drehen.
3. Arretierknopfvorrichtung entfernen.



4. Führungsschienen entfernen.

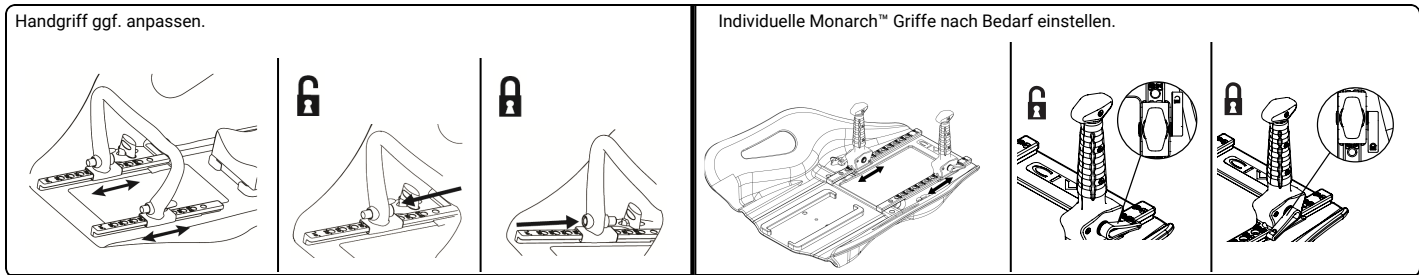


5. Monarch™ auf den Lok-Bar™-Stiften platzieren (siehe Lok-Bar™ Anweisung).



- I. Monarch™ Armhalterung in Über-Kopf-Stellung
- II. Tisch
- III. Lok-Bar™
- IV. Stifte
- V. Handgriff

6.



**WIEDERAUFBEREITUNG**

**⚠ WARNHINWEIS**

- Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.
- Das Gerät auf Beschädigungen wie Risse oder Bruchstellen untersuchen. Falls Sie Beschädigungen feststellen, CQ Medical für weitere Anweisungen kontaktieren.

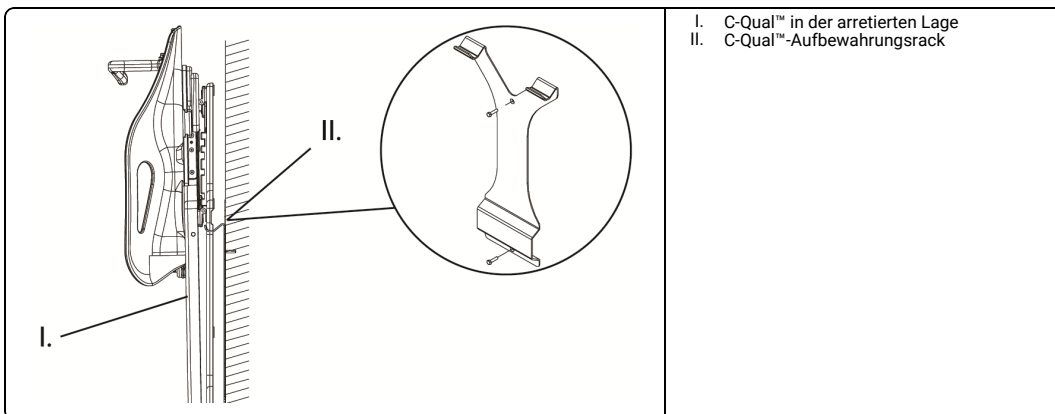
1. Das Gerät bei Bedarf mit einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel reinigen.

**WARTUNG**

HINWEIS: Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.

**LAGERUNG**

- HINWEIS:
- Achten Sie darauf, dass die Monarch™ Armhalterung in Über-Kopf-Stellung sicher an der C-Qual™ befestigt ist.
  - Das Gerät in einen sauberen weichen Tuch packen, um Kratzer zu vermeiden. An einem kühlen, trockenen Ort aufzubewahren.
  - Bevor der Lagerung auf dem C-Qual™-Aufbewahrungsrack, den Lagerleiter Ihrer Organisation befragen.
  - Das Gerät nur auf dem C-Qual™-Aufbewahrungsrack lagern.



- I. C-Qual™ in der arretierten Lage
- II. C-Qual™-Aufbewahrungsrack

**ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Η συσκευή προορίζεται για την παροχή στήριξης και βοήθειας κατά την τοποθέτηση ενός ασθενούς για ραδιολογικές και άλλες ιατρικές διαδικασίες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

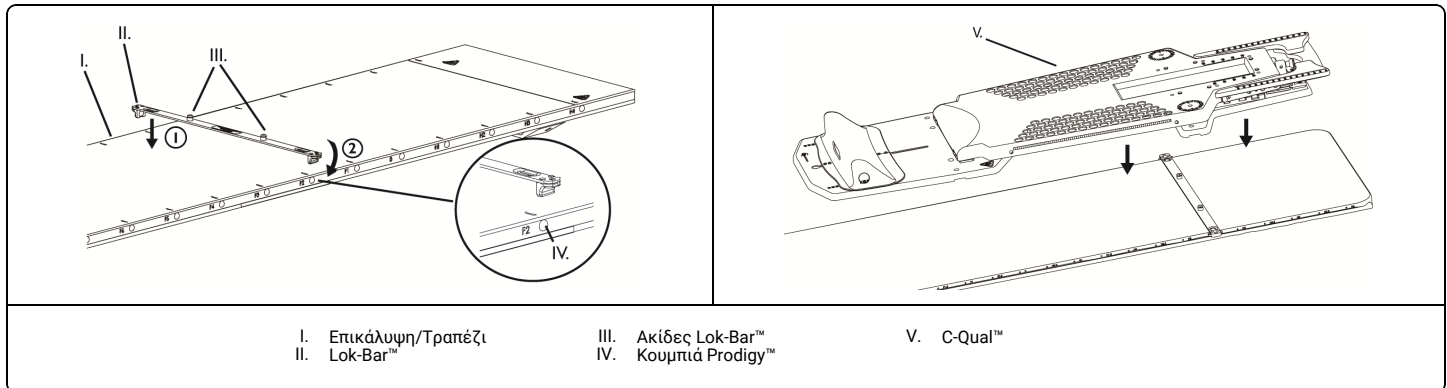
- Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευή εμφανίζει ζημιές.
- Επιβεβαιώστε όλες τις γωνίες θεραπείας και τα χαρακτηριστικά εξασθένισης πριν από την υποβολή των ασθενών σε θεραπεία.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παρελκόμενα έχουν στερεωθεί καλά πριν από τη θεραπεία.
- Μην αφήνετε τον ασθενή να αλλάξει τη θέση του σώματός του.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής παραμένει ακίνητος κατά τη διάρκεια της ρύθμισης της συσκευής και της θεραπείας.
- Το Lok-Bar™ αποτελεί μόνο συσκευή τοποθέτησης, μην το χρησιμοποιείτε για τη σταθεροποίηση ασθενούς.
- Όταν τοποθετείτε τον ασθενή για πρώτη φορά, χρησιμοποιήστε το φύλλο ρύθμισης για να καταγράψετε όλες τις ρυθμίσεις. Το φύλλο ρύθμισης διατίθεται στη διεύθυνση [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Επαληθεύστε τη θέση του ασθενούς με το συμπληρωμένο φύλλο ρύθμισης πριν από τη θεραπεία.
- Ο ασθενής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 150 kg (330 lb).
- Μην υπερβαίνετε τα 91 κιλά (200 lb) στις πτέρυγες.
- Για να αποφύγετε τυχόν ζημιές, κρατήστε τον κλινόμονο πίνακα και τον κατώτερο πίνακα, κατά τη χρήση.
- Μην επανατοποθετείτε τη συσκευή με τον ασθενή τοποθετημένο επάνω της.
- Πριν από τη θεραπεία πρέπει να λαμβάνεται μια εικόνα επαλήθευσης προς επιβεβαίωση της θέσης του ασθενούς.
- Μην επιτρέπετε στον ασθενή να αλλάξει θέση χρησιμοποιώντας το χερούλι, καθώς δεν είναι κατασκευασμένο για να σηκώνει φορτίο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά παρελκόμενα CQ Medical.
- Αυτό το προϊόν είναι κατασκευασμένο με ανθρακονήματα και ο έντονος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει βλάβη, με αποτέλεσμα να αποσπαστούν οι ίνες. Εάν συμβεί αυτό, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, για να αποφύγετε την επαφή των ινών με το δέρμα του ασθενούς ή του χρήστη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.

**ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗ ΤΟΥ C-QUAL™ ΣΤΟ ΤΡΑΠΕΖΙ****⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Το Lok-Bar™ αποτελεί μόνο συσκευή τοποθέτησης, μην το χρησιμοποιείτε για τη σταθεροποίηση ασθενούς.

1. Ασφαλίστε το Lok-Bar™ στην κατάλληλη διαμήκη θέση. Βεβαιωθείτε ότι το Lok-Bar™ είναι σταθερό.
2. Τοποθετήστε το C-Qual™ στους πείρους του Lok-Bar™ με προσοχή, για να μην προκληθούν βλάβες (ανατρέξτε στις οδηγίες για το Lok-Bar™). Βεβαιωθείτε ότι το C-Qual™ και το Lok-Bar™ είναι σταθερά.

**ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗ ΤΗΣ ΥΠΕΡΚΕΙΜΕΝΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΒΡΑΧΙΟΝΩΝ MONARCH™ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΣΤΟ C-QUAL™**

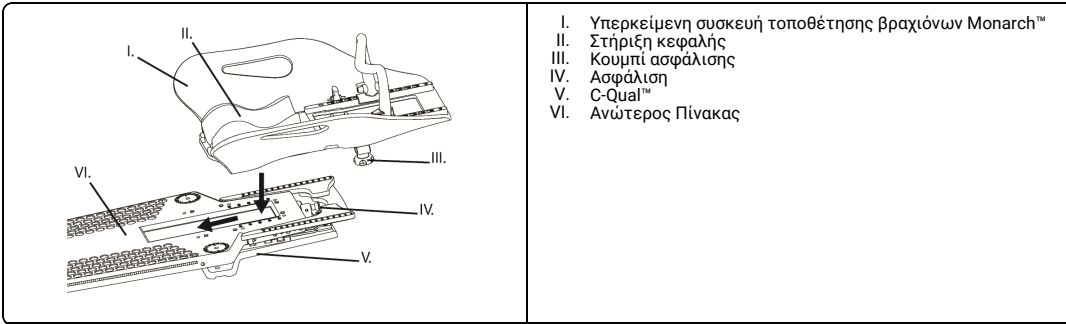
1. Εισαγάγετε τις διατάξεις των κουμπιών ασφάλισης σύμφωνα με τις εικόνες.
2. Περιστρέψτε τα ελλειπτικά κουμπιά κατά 90 μοίρες για να τα ασφαλίσετε.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι τα κουμπιά ασφάλισης του Monarch™ δεν είναι υπερβολικά σφικτά, έτσι ώστε να είναι δυνατή η προσάρτηση.

3. Με τον ανώτερο πίνακα σε θέση ασφάλισης, σύρετε το Monarch™ μέσα στο C-Qual™.
4. Ασφαλίστε τα κουμπιά ασφάλισης.

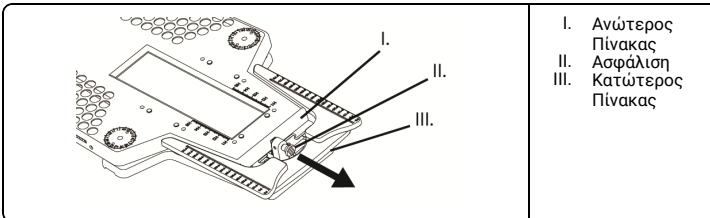
5. Τοποθετήστε το επιλεγμένο στήριγμα κεφαλής στην εσοχή του Monarch™.  
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην σφίξετε υπερβολικά τα κουμπιά ασφάλισης.



- I. Υπερκείμενη συσκευή τοποθέτησης βραχιόνων Monarch™
- II. Στήριξη κεφαλής
- III. Κουμπί ασφάλισης
- IV. Ασφάλιση
- V. C-Qual™
- VI. Ανώτερος Πίνακας

#### ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ C-QUAL™

1. Τραβήξτε την ασφάλεια για να απασφαλίσετε τον ανώτερο πίνακα από τον κατώτερο πίνακα.  
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το Monarch™ δεν εμφανίζεται.



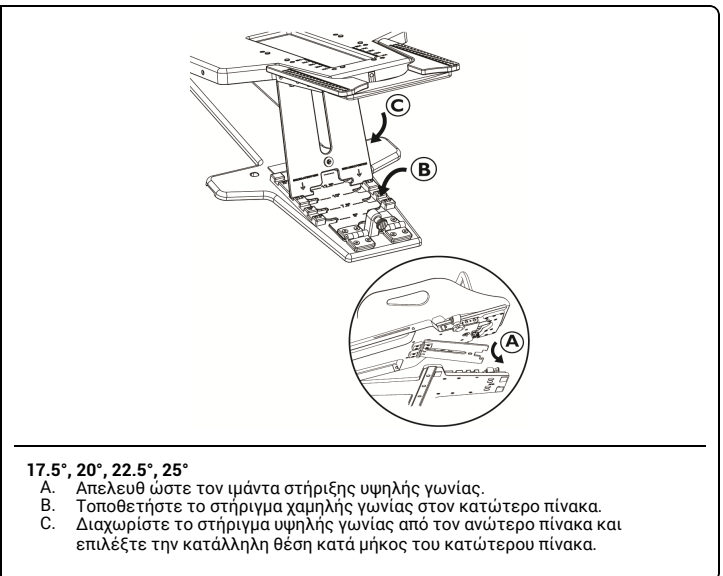
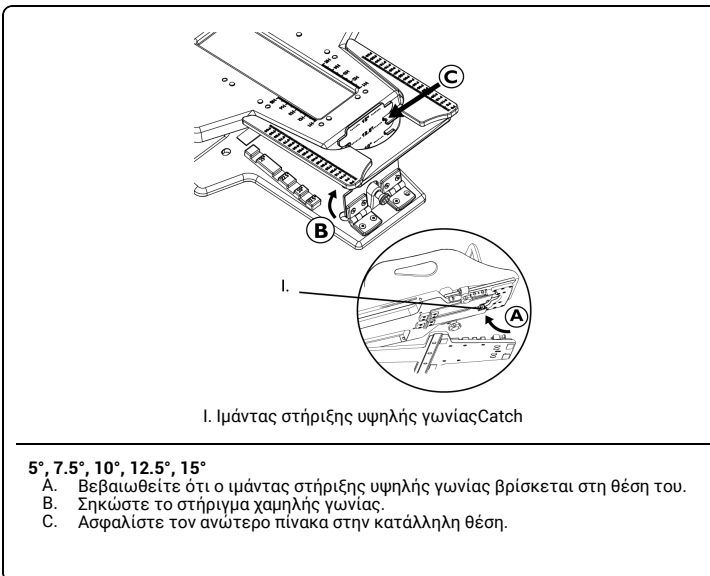
- I. Ανώτερος Πίνακας
- II. Ασφάλιση
- III. Κατώτερος Πίνακας

2. Τοποθετήστε τον ανώτερο πίνακα.

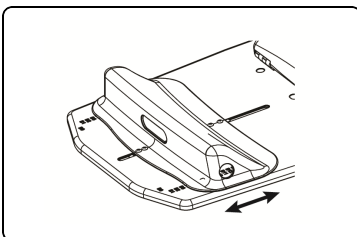
#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι ο ανώτερος πίνακας έχει στερεωθεί κανονικά πριν τοποθετήσετε τον ασθενή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το Monarch™ δεν εμφανίζεται.

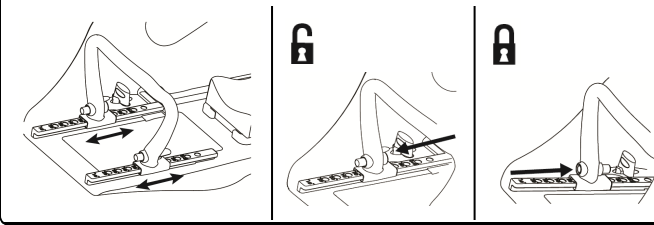


3. Ολισθήστε ή ανυψώστε στο κατώτερο στοπ για να επιτύχετε την κατάλληλη θέση (B0-B10).

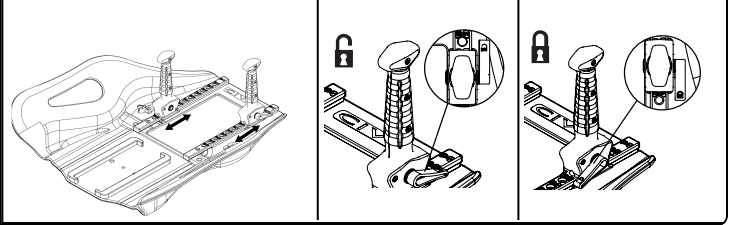


4. Τα θερμοπλαστικά κεφαλής και στήθους μπορούν να τοποθετηθούν στο C-Qual™ εισάγοντάς τα στα κατάλληλα σημεία επαφής (βλέπε οδηγίες θερμοπλαστικών).
5. Προσαρμόστε κατάλληλα το Monarch™.
- 6.

Προσαρμόστε κατάλληλα τη λαβή για τα χέρια.



Ρυθμίστε τις μεμονωμένες χειρολαβές Monarch™ όπως απαιτείται.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να χρησιμοποιήσετε το θερμοπλαστικό κεφαλής και αυχένα, αφαιρέστε το Monarch™ πριν από την τοποθέτηση.

#### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΥΠΕΡΚΕΙΜΕΝΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΒΡΑΧΙΟΝΩΝ MONARCH™ ΑΠΟ ΤΟ C-QUAL™

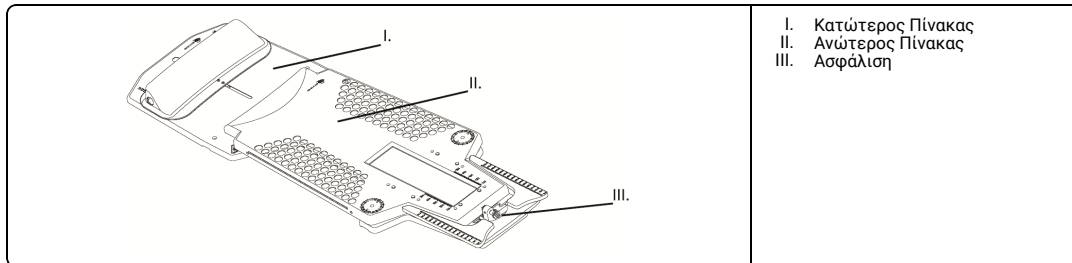
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πριν από την αφαίρεση του Monarch™, ασφαλίστε τον ανώτερο πίνακα στον κατώτερο πίνακα.

1. Χαλαρώστε τα κουμπιά ασφάλισης του Monarch™.
2. Σύρετε το Monarch™ έξω από τα πλαίσια ασφάλισης και σηκώστε το για να το αφαιρέσετε από το C-Qual™.

#### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ C-QUAL™ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΞΕΤΑΣΤΙΚΗ ΚΛΙΝΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν το Monarch™ είναι προσαρτημένο στην κλίνη κατά την αφαίρεση του C-Qual™, βεβαιωθείτε ότι τα κουμπιά ασφάλισης του Monarch™ είναι καλά σφιγμένα.

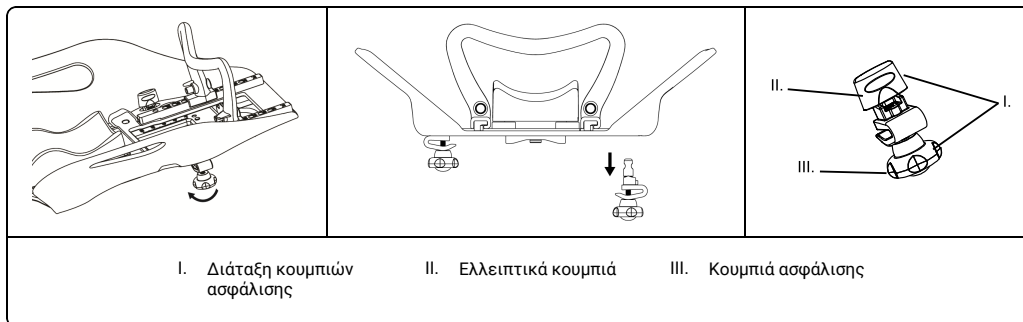
1. Ασφαλίστε τον ανώτερο πίνακα στον κατώτερο πίνακα και σηκώστε τους για να τους αφαιρέσετε.



- I. Κατώτερος Πίνακας
- II. Ανώτερος Πίνακας
- III. Ασφάλιση

#### ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗ ΤΗΣ ΥΠΕΡΚΕΙΜΕΝΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΒΡΑΧΙΟΝΩΝ MONARCH™ ΣΤΟ ΤΡΑΠΕΖΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ LOK-BAR™

1. Χαλαρώστε εντελώς τα κουμπιά ασφάλισης του Monarch™.
2. Τραβήξτε τα ελλειπτικά κουμπιά και περιστρέψτε κατά 90 μοίρες.
3. Αφαιρέστε τη διάταξη των κουμπιών ασφάλισης.

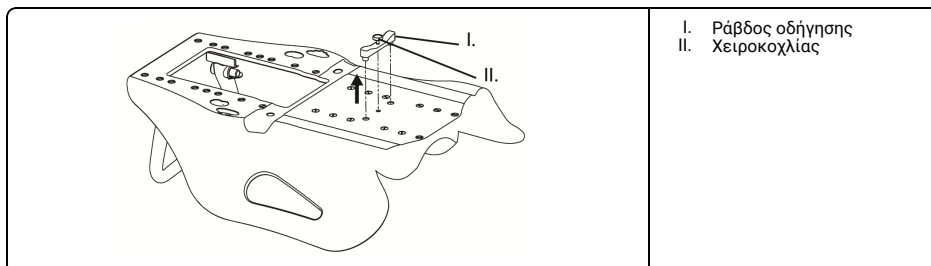


I. Διάταξη κουμπιών ασφάλισης

II. Ελλειπτικά κουμπιά

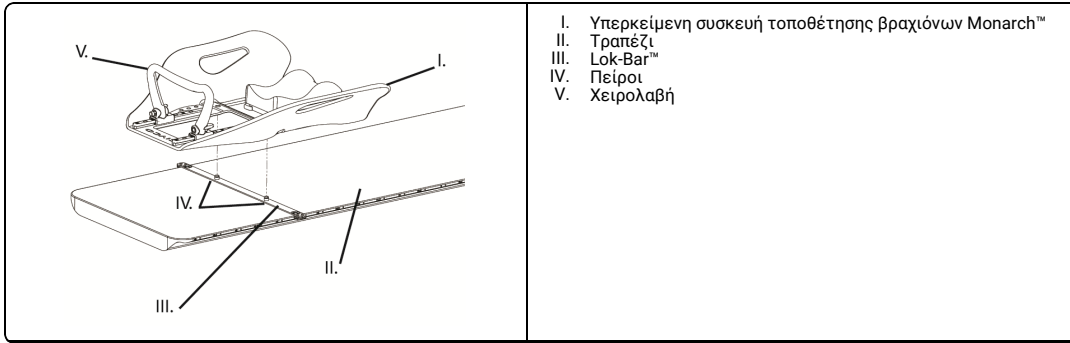
III. Κουμπιά ασφάλισης

4. Αφαιρέστε τη διάταξη της ράβδου οδήγησης.



- I. Ράβδος οδήγησης
- II. Χειροκοχλίας

5. Τοποθετήστε το Monarch™ στους πείρους Lok-Bar™ (ανατρέξτε στις οδηγίες του Lok-Bar™).



6.



#### ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.
- Επιθεωρήστε τη συσκευή για βλάβες, όπως ρωγμές και σκασίματα. Αν ανακαλύψετε κάποια ζημιά, διακόψτε τη χρήση του πλαισίου και επικοινωνήστε με τη CQ Medical για περισσότερες οδηγίες.

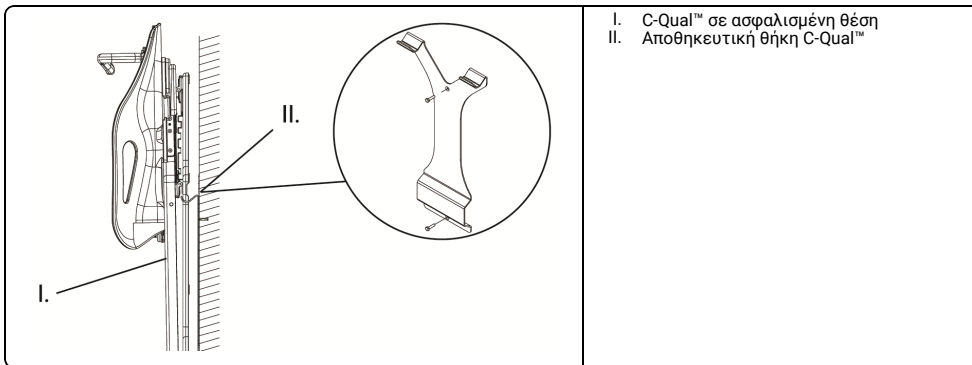
1. Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα ήπιας δράσης, μη αποξεστικό καθαριστικό, όταν χρειάζεται.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.

#### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Βεβαιωθείτε ότι η υπερκείμενη συσκευή τοποθέτησης βραχιόνων Monarch™ είναι στέρα προσαρτημένη στο C-Qual™.
  - Τυλίξτε τη συσκευή σε καθαρό, μαλακό ύφασμα, για να αποφύγετε τα γδαρσίματα. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, ξηρό μέρος.
  - Πριν από την εγκατάσταση της αποθηκευτικής θήκης C-Qual™, συμβουλευτείτε το διεθυντή του χώρου όπου εργάζεστε.
  - Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται στην αποθηκευτική θήκη C-Qual™.



**TERVEZETT ALKALMAZÁS**

A takaró alátámasztást ad, egyúttal segít pozicionálni a beteget a radiológiai és más orvosi vizsgálatok alatt.

**VIGYÁZAT!**

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

**FIGYELEM!**

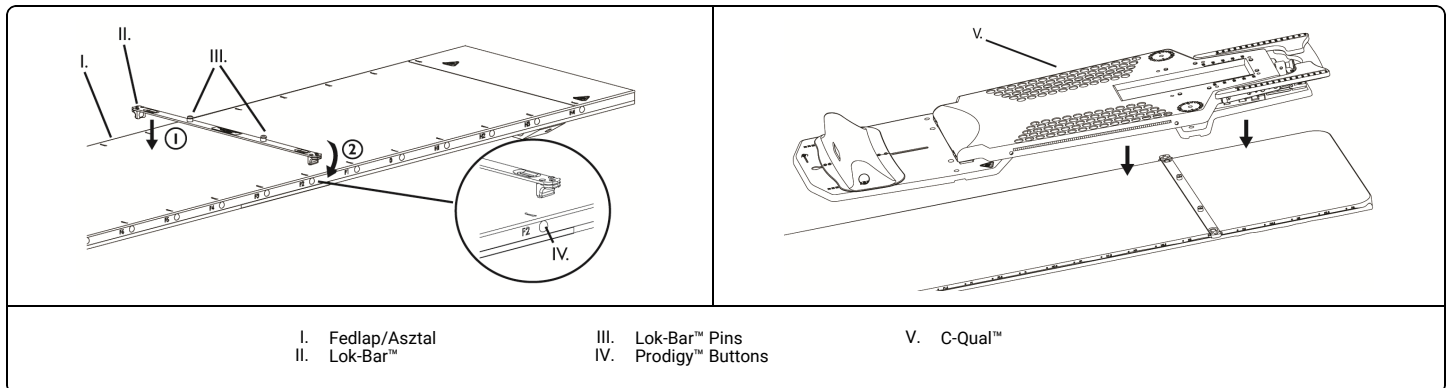
- Ne használja, ha az eszköz sérültnek tűnik.
- A betegek kezelése előtt ellenőrizzen minden kezelési szöveget és csillapítási jellemzőt.
- A kezelés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az összes kiegészítő biztonságosan csatlakozik.
- Ügyeljen rá, hogy a páciens ne váltson pozíciót.
- Gondoskodjon arról, hogy a beteg nyugalomban maradjon a beállítás és a kezelés időtartama alatt.
- A Lok-Bar™ kizárólag pozicionálásra szolgáló eszköz, a beteg rögzítésére ne használja.
- Ha a beteget először pozicionálja, a beállítási lapon rögzítse az összes beállítást. A beállítási lap a következő helyen érhető el: [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Ellenőrizze a beteg pozícióját a kitöltött beállítási lappal a kezelés előtt.
- A beteg testtömege nem haladhatja meg a 150 kg-ot (330 font).
- A szárnyakra kifejtett terhelés nem haladja meg az 91 kg-ot (200 font).
- A károsodások elkerülése érdekében mozgáskor fogja meg a billenődeszkat és az alsó deszkát egyaránt.
- Amikor az eszközön páciens fekszik, ne pozicionálja azt újra.
- A kezelés előtt ellenőrző képet kell felvenni a beteg pozíciójának megerősítésére.
- Ügyeljen rá, hogy a beteg ne a kartámasz segítségével váltson pozíciót, mert az nem terhelhető.
- Csak CQ Medical kompatibilis tartozékokat használjon.
- A termék szénszállal készül, és a durva használat károkat okozhat, amelyek a szálak leválását eredményezhetik. Ha ez megtörténik, hagyja abba a termék használatát annak érdekében, hogy a szálak ne érintkezzenek a páciens vagy a felhasználó bőrével.

MEGJEGYZÉS: Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unió belül történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.

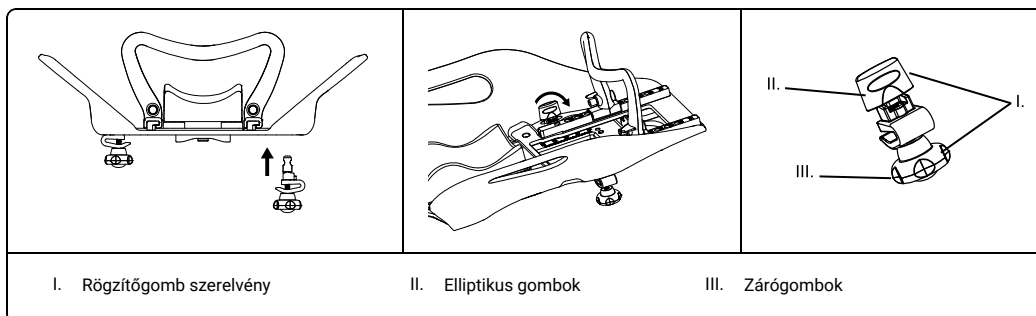
**A C-QUAL™ RÖGZÍTÉSE AZ ASZTALHOZ****FIGYELEM!**

- A Lok-Bar™ kizárólag pozicionálásra szolgáló eszköz, a beteg rögzítésére ne használja.

1. A megfelelő helyzetben pattintsa be a Lok-Bar™-t. Ellenőrizze, hogy a Lok-Bar™ rögzült-e.
2. Helyezze a(z) C-Qual™ elemet a(z) Lok-Bar™ csapszegeire a sérülés megelőzése érdekében (lásd a(z) Lok-Bar™ utasításait). Gondoskodjon arról, hogy a(z) C-Qual™ és a(z) Lok-Bar™ biztosan rögzüljön.

**A MONARCH™ FEJ FÖLÖTT LÉVŐ KARPOZICIONÁLÓ ÉS A FEJTÁMASZ RÖGZÍTÉSE A C-QUAL™-HEZ**

1. Helyezze be az összeszerelt rögzítógombokat a feltüntetett módon.
2. Forgassa el az elliptikus gombokat 90 fokkal a rögzítéshez.

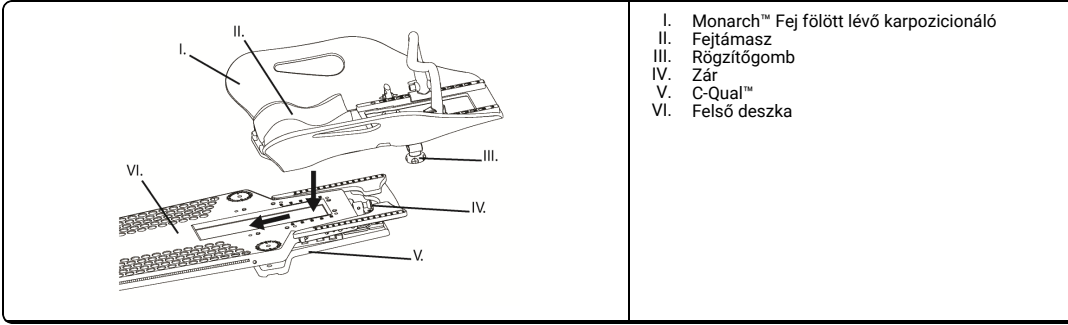


MEGJEGYZÉS: Ügyeljen arra, hogy a(z) Monarch™ rögzítógombok ne legyenek túlságosan megszorítva, hogy lehetséges legyen a rögzítés.

3. A felső deszka rögzített pozíciójában csúsztassa a(z) Monarch™ elemet a(z) C-Qual™ elemre.
4. Rögzítse a rögzítógombokat.

5. Helyezze a kívánt fejtámaszt a(z) Monarch™ süllyesztett területére.

MEGJEGYZÉS: Gondoskodjon róla, hogy a reteszelő gombokat nem szorítják meg túlzottan.

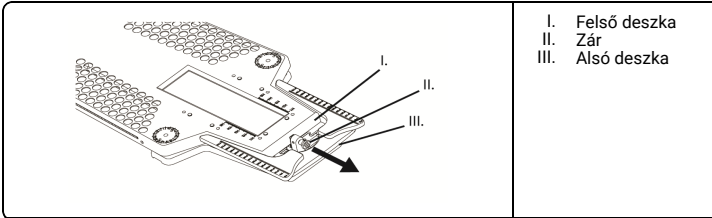


- I. Monarch™ Fej fölött lévő karpozicionáló
- II. Fejtámasz
- III. Rögzítőgomb
- IV. Zár
- V. C-Qual™
- VI. Felső deszka

### A C-QUAL™ BEÁLLÍTÁSA

1. Húzza meg a rögzítőt, hogy eloldja a felső deszkát az alsó deszkától.

MEGJEGYZÉS: A(z) Monarch™ nem látható.



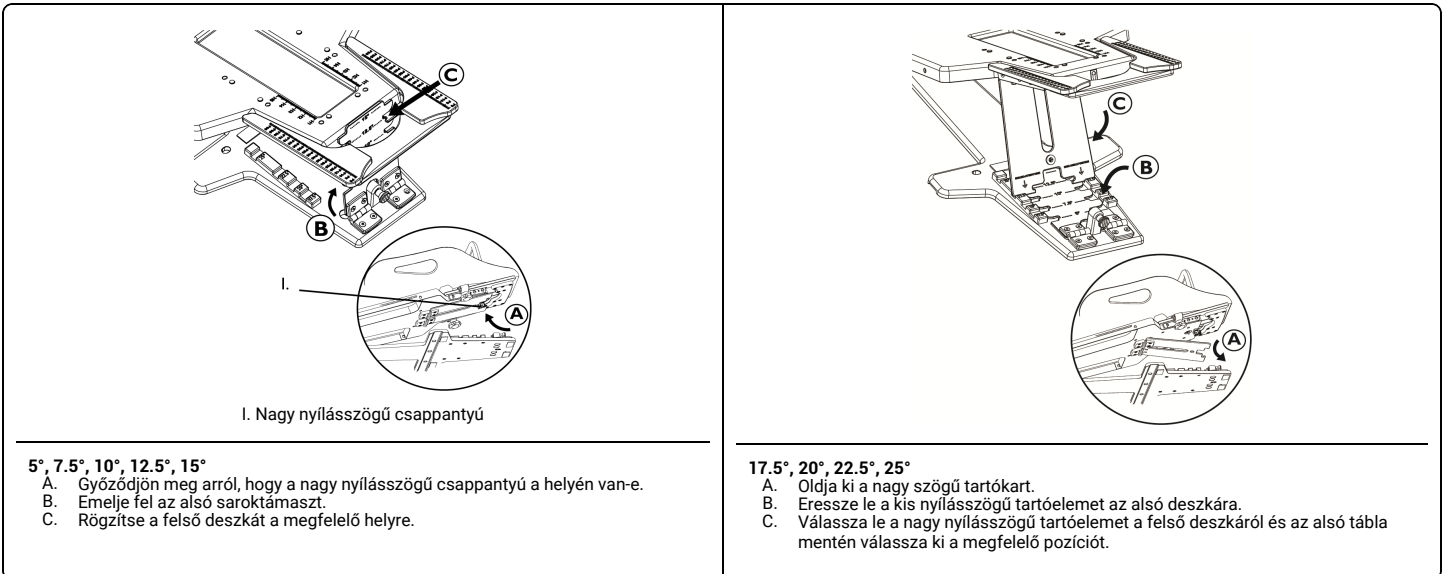
- I. Felső deszka
- II. Zár
- III. Alsó deszka

2. Pozicionálja a felső deszkát.

### ▲ FIGYELEM!

- A beteg elhelyezése előtt ellenőrizze, hogy a felső deszka megfelelően van-e rögzítve.

MEGJEGYZÉS: A(z) Monarch™ nem látható.



I. Nagy nyílásszögű csappantyú

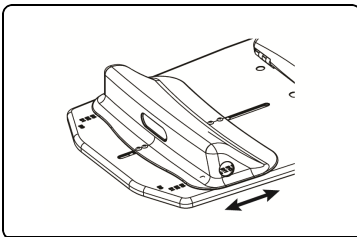
5°, 7.5°, 10°, 12.5°, 15°

- A. Győződjön meg arról, hogy a nagy nyílásszögű csappantyú a helyén van-e.
- B. Emelje fel az alsó saroktámaszt.
- C. Rögzítse a felső deszkát a megfelelő helyre.

17.5°, 20°, 22.5°, 25°

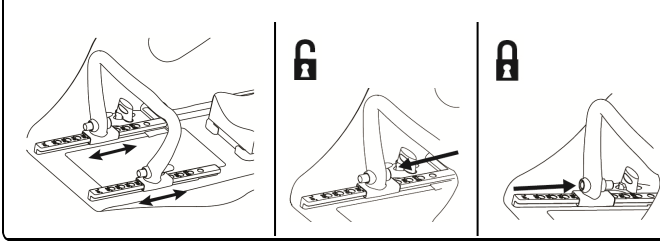
- A. Oldja ki a nagy szögű tartókart.
- B. Eressze le a kis nyílásszögű tartóelemet az alsó deszkára.
- C. Válassza le a nagy nyílásszögű tartóelemet a felső deszkáról és az alsó tábla mentén válassza ki a megfelelő pozíciót.

3. Csúsztassa vagy emelje meg az alsó ütközőt a megfelelő helyzet elérésére (B0-B10).

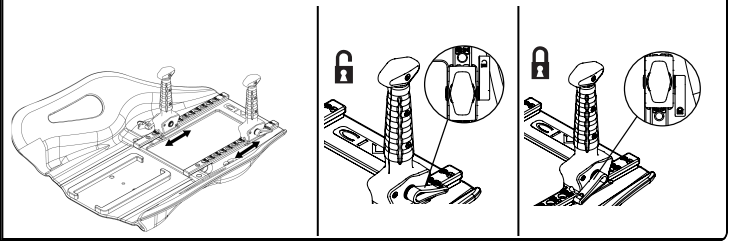


4. A termoplasztikus fejmaszk és emelőmaszk a C-Qual™-hoz rögzíthető a rögzítési pontokba történő beillesztéssel (lásd a termoplasztikus maszk használati utasítását).
5. Állítsa be a Monarch™ helyzetét igény szerint.
- 6.

Állítsa be a kartámaszt igény szerint.



Állítsa be a(z) Monarch™ egyedi kartámaszt igény szerint.



MEGJEGYZÉS: A fejhez és a nyakhoz való termoplasztikus eszköz használatához távolítsa el a(z) Monarch™ elemet rögzítés előtt.

#### A(Z) MONARCH™ FEJ FÖLÖTT LÉVŐ KARPOZICIONÁLÓ ELEM ELTÁVOLÍTÁSA A(Z) C-QUAL™ ELEMÉRŐL

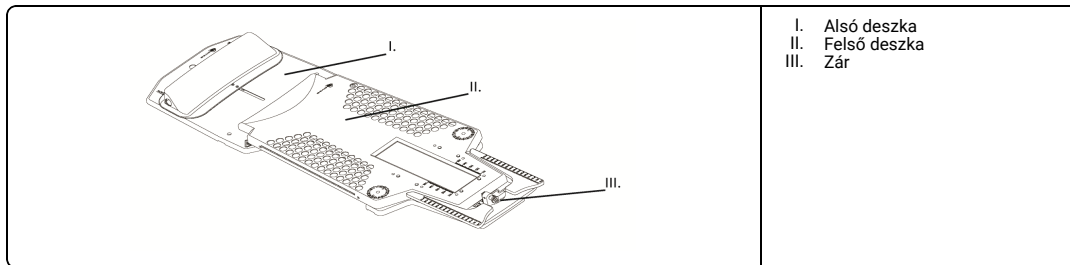
MEGJEGYZÉS: Monarch™ eltávolítása előtt a deszka leengedéséhez reteszelje a felső deszkát.

1. Lazítsa meg a rögzítógombokat a következőn: Monarch™.
2. Csúsztassa a(z) Monarch™ elemet a rögzítőbilincsektől messze és emelje fel a(z) C-Qual™ elemről.

#### A(Z) C-QUAL™ ELEM ELTÁVOLÍTÁSA AZ ÁGY TETEJÉRŐL

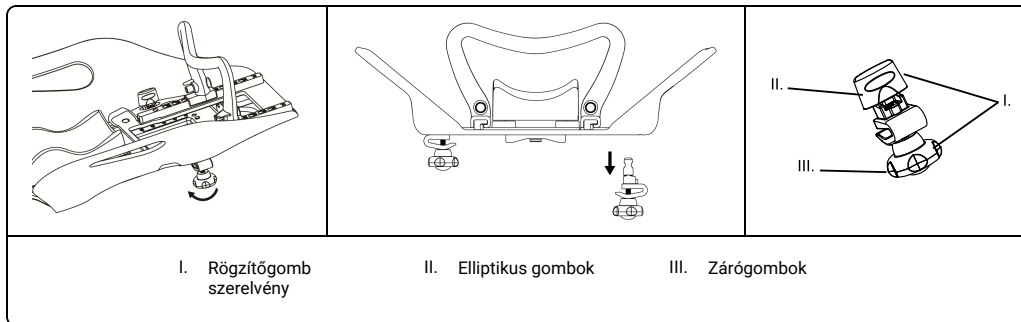
MEGJEGYZÉS: Ha a(z) Monarch™ rögzítve van a(z) C-Qual™ eltávolításakor az ágy tetejéhez, gondoskodjon arról, hogy a(z) Monarch™ elemen lévő rögzítógombok megfelelően meg legyenek szorítva.

1. A deszka leengedéséhez reteszelje a felső deszkát, és emelje meg az eltávolításhoz.

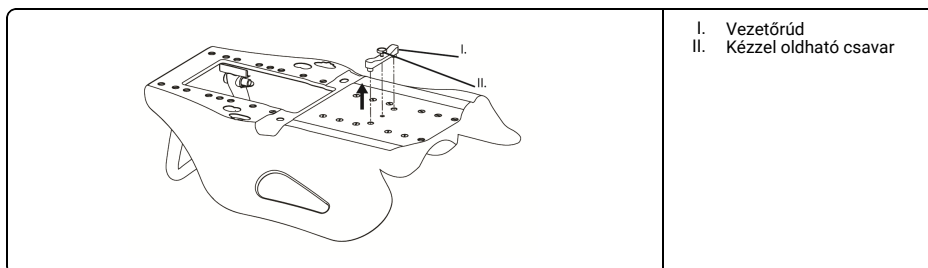


#### A MONARCH™ FEJ FÖLÖTT LÉVŐ KARPOZICIONÁLÓ RÖGZÍTÉSE AZ ASZTALHOZ LOK-BAR™ HASZNÁLATÁVAL

1. Teljesen lazítsa meg a rögzítógombokat a Monarch™-n.
2. Húzza felfelé az elliptikus gombokat és fordítsa el 90 fokkal.
3. Távolítsa el a rögzítógomb-szerelvényt.

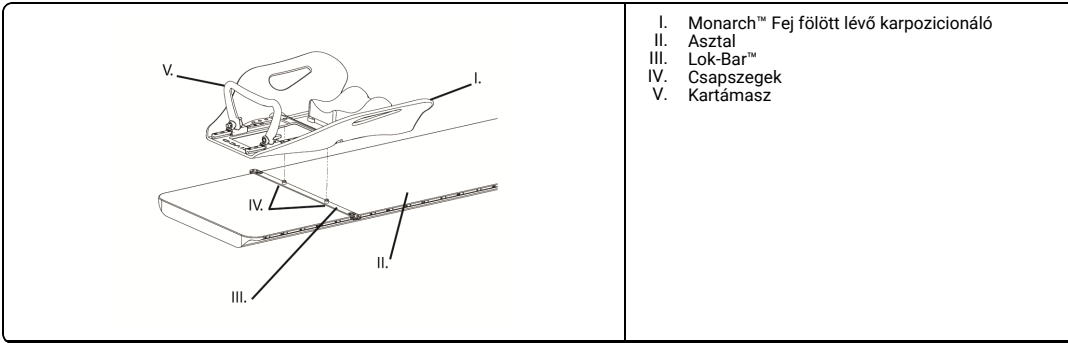


4. Távolítsa el a vezetőrúd-szerelvényt.



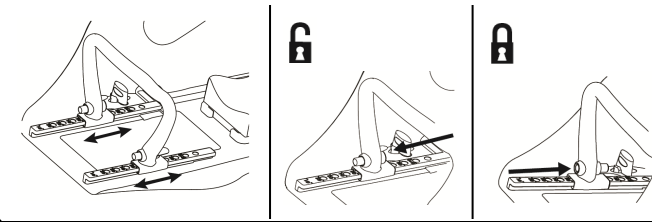
- I. Vezetőrúd
- II. Kézzel oldható csavar

5. Helyezze a(z) Monarch™ elemet a(z) Lok-Bar™ csapszegeire (lásd a(z) Lok-Bar™ utasításait).

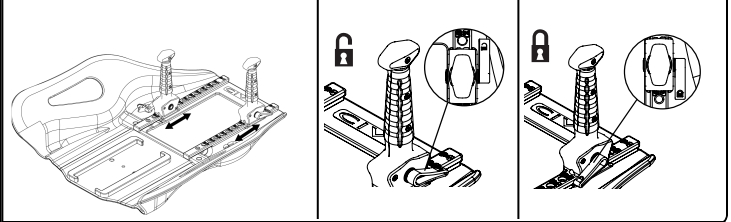


6.

Állítsa be a kartámaszt igény szerint.



Állítsa be a(z) Monarch™ egyedi kartámaszt igény szerint.



### ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS

#### ⚠ FIGYELEM!

- Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyeződés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.
- Sérülés, például repedések vagy törés szempontjából ellenőrizze az eszköz állapotát. Ha az eszköz láthatóan sérült, hagyja abba a használatát és szükség esetén további tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot a CQ Medical-vel.

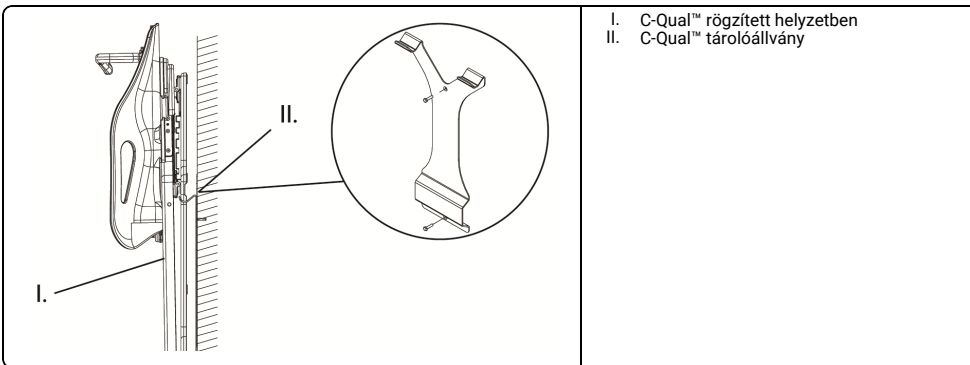
1. Szükség esetén tisztítsa meg az eszközt enyhe, nem súroló hatású tisztítószerrel.

### KARBANTARTÁS

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.

### TÁROLÓ

- MEGJEGYZÉS:
- Biztosítsa, hogy a(z) Monarch™ Fej fölött lévő karpozicionáló megfelelően rögzítve legyen a(z) C-Qual™ elemhez.
  - Csomagolja az eszközt egy tiszta, puha kendőbe a karcolások elkerülése érdekében. Hűvös, száraz helyen tárolandó.
  - A C-Qual™ tárolóállvány telepítése előtt konzultáljon a létesítménye vezetőjével.
  - Az eszközt a C-Qual™ tárolóállványon kell tárolni.



**USO PREVISTO**

Il dispositivo serve a sostenere e ad essere di ausilio per il posizionamento del paziente durante le procedure radiologiche e altre procedure mediche.

**ATTENZIONE**

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

**⚠ AVVERTENZA**

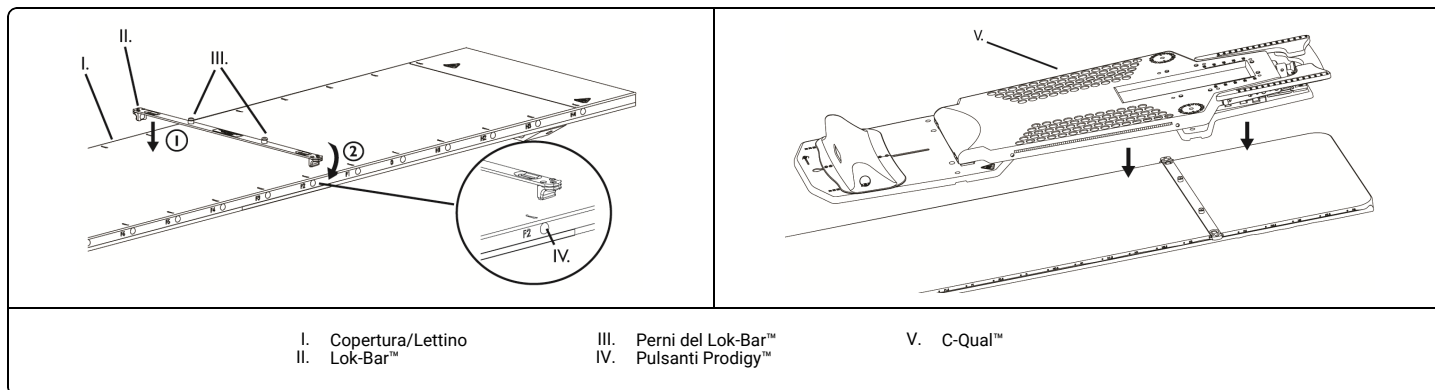
- Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di danneggiamento.
- Prima del trattamento dei pazienti, verificare tutte le angolazioni di trattamento e le caratteristiche di attenuazione.
- Accertarsi prima del trattamento che tutti gli accessori siano fissati saldamente.
- Non lasciare che le pazienti si riposizionino da sole.
- Accertarsi che il paziente rimanga fermo durante la preparazione e il trattamento.
- Il Lok-Bar™ è unicamente un dispositivo di posizionamento, da non utilizzare per il fissaggio del paziente.
- Quando il paziente viene posizionato per la prima volta, utilizzare il foglio di configurazione per registrare tutte le regolazioni. Il foglio di configurazione è disponibile sul sito [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Verificare la posizione della paziente con un foglio di configurazione completato prima del trattamento.
- Non superare il limite di peso del paziente di 330 lb. (150 kg).
- Non superare i 91 kg (200 lb) sulle alette.
- Per evitare danni durante la manipolazione, afferrare sia il pannello inclinabile che il pannello inferiore.
- Non riposizionare il dispositivo con il paziente su di esso.
- Deve essere scattata una immagine di verifica per confermare la posizione del paziente prima del trattamento.
- Non consentire al paziente di riposizionarsi utilizzando le impugnature perché queste non sono previste per supportare il carico.
- Usare solo accessori compatibili CQ Medical.
- Questo prodotto è fabbricato con fibra di carbonio e un uso brusco dell'apparecchio può causare danni con conseguente distacco delle fibre. In tal caso, interrompere l'uso del prodotto per evitare che le fibre entrino in contatto con la pelle del paziente o dell'utilizzatore.

NOTA: In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.

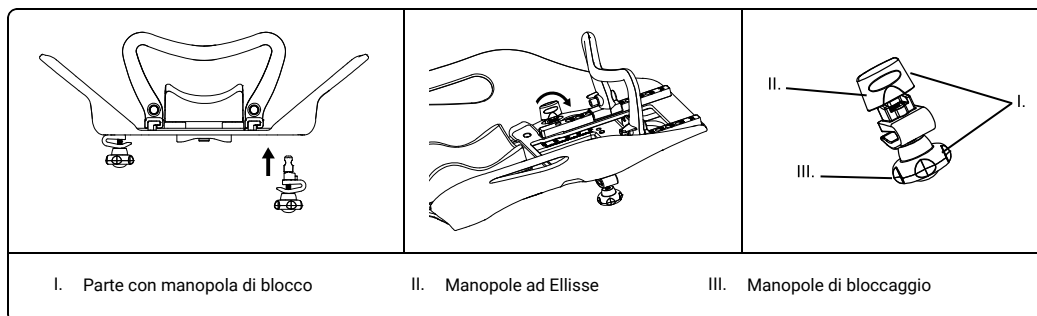
**FISSAGGIO DEL C-QUAL™ AL LETTINO****⚠ AVVERTENZA**

- Il Lok-Bar™ è unicamente un dispositivo di posizionamento, da non utilizzare per il fissaggio del paziente.

1. Fissare il Lok-Bar™ facendolo scattare sulla posizione longitudinale appropriata. Verificare che il Lok-Bar™ sia ben fissato.
2. Collocare il C-Qual™ sui perni del Lok-Bar™ con cautela, per evitare danni (*fare riferimento alle istruzioni del Lok-Bar™*). Accertarsi che il C-Qual™ e il Lok-Bar™ siano ben fissati.

**COLLEGARE MONARCH™ OVERHEAD ARM POSITIONER E POGGIA TESTA A C-QUAL™**

1. Inserire le parti munite di manopole di blocco come mostrato.
2. Girare le manopole ad ellissi di 90 gradi per fissarle.

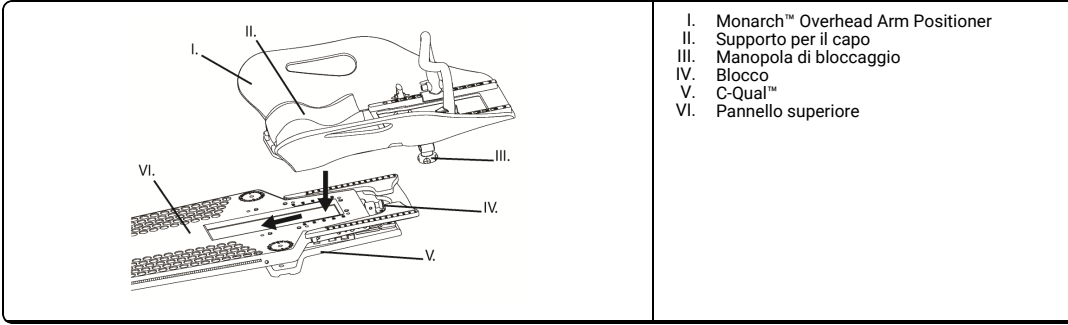


NOTA: Assicurarsi che le manopole di blocco di Monarch™ non siano strette troppo per consentire la fissazione.

3. Con il Pannello Superiore in posizione di blocco, far scorrere Monarch™ su C-Qual™.
4. Fissare le manopole di blocco.

5. Collocare il poggiatesta desiderato sulla parte rientrante di Monarch™.

NOTA: Assicurarsi di non stringere troppo le manopole di blocco.

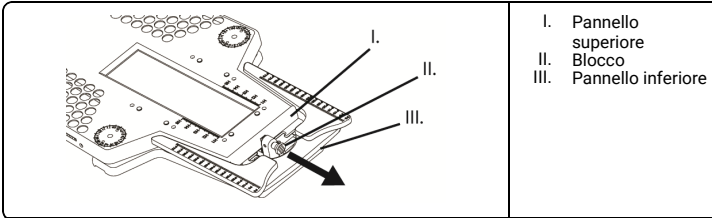


- I. Monarch™ Overhead Arm Positioner
- II. Supporto per il capo
- III. Manopola di bloccaggio
- IV. Blocco
- V. C-Qual™
- VI. Pannello superiore

**REGOLAZIONE DEL C-QUAL™**

1. Tirare il fermo per sbloccare il pannello superiore dal pannello inferiore.

NOTA: Monarch™ non visualizzato.



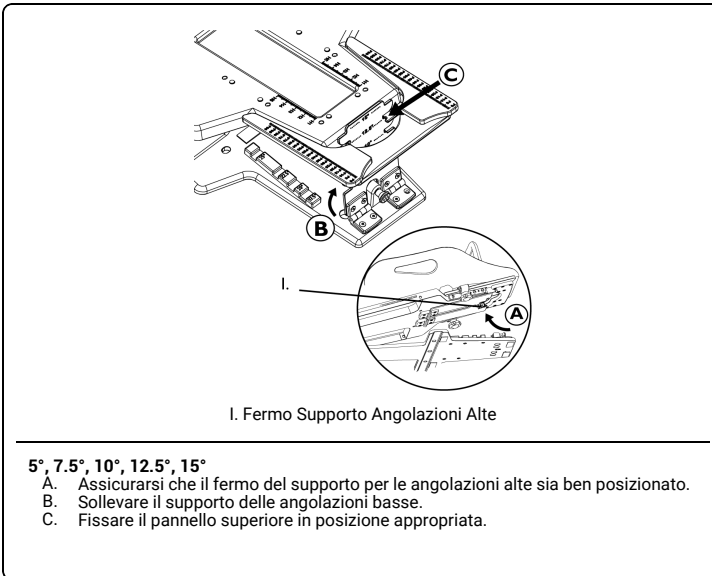
- I. Pannello superiore
- II. Blocco
- III. Pannello inferiore

2. Posizionamento del pannello superiore.

**AVVERTENZA**

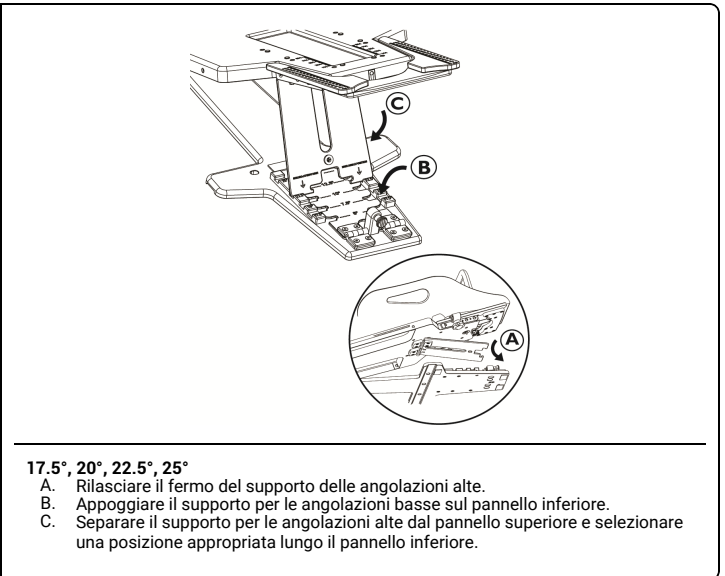
- Prima di collocarvi il paziente, accertarsi che il pannello superiore sia fissato correttamente.

NOTA: Monarch™ non visualizzato.



5°, 7.5°, 10°, 12.5°, 15°

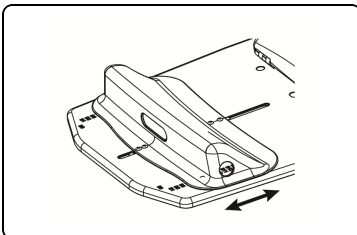
- A. Assicurarsi che il fermo del supporto per le angolazioni alte sia ben posizionato.
- B. Sollevare il supporto delle angolazioni basse.
- C. Fissare il pannello superiore in posizione appropriata.



17.5°, 20°, 22.5°, 25°

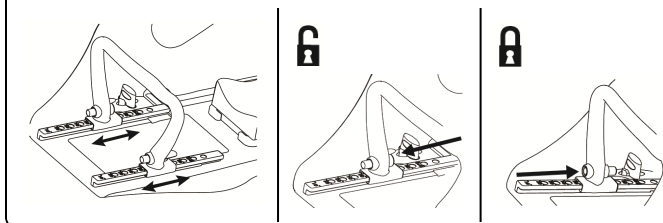
- A. Rilasciare il fermo del supporto delle angolazioni alte.
- B. Appoggiare il supporto per le angolazioni basse sul pannello inferiore.
- C. Separare il supporto per le angolazioni alte dal pannello superiore e selezionare una posizione appropriata lungo il pannello inferiore.

3. Far scorrere o sollevare il fermo inferiore per avere la posizione appropriata (B0-B10).

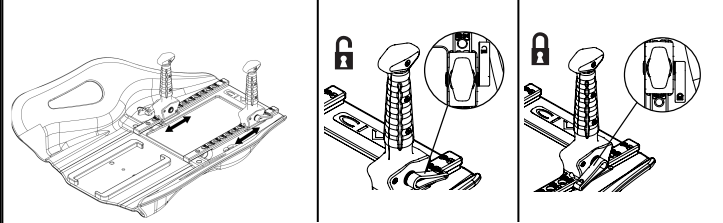


4. Le termoplastiche per il capo e il petto possono essere fissate al C-Qual™ inserendole nei punti di fissaggio (vedere le istruzioni sulle termoplastiche).
5. Regolare Monarch™ come necessario.
- 6.

Regolare maniglia come necessario.



Regolare Monarch™ le impugnature singole secondo necessità.



NOTA: Per utilizzare le termoplastiche per il capo e il collo rimuovere Monarch™ prima del collegamento.

**RIMUOVERE IL MONARCH™ OVERHEAD ARM POSITIONER DA C-QUAL™**

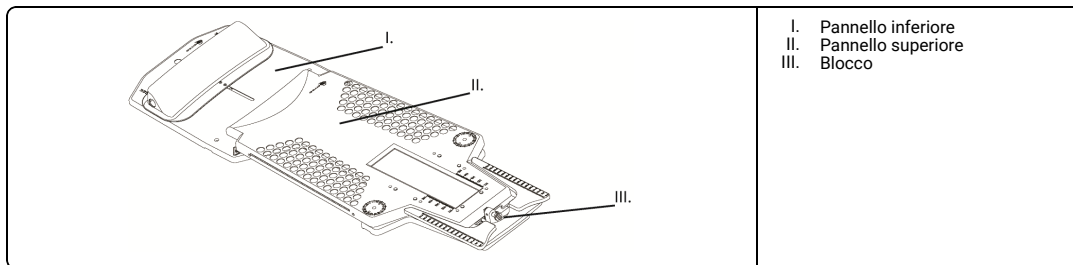
NOTA: Prima di rimuovere Monarch™, bloccare pannello superiore al pannello inferiore.

1. Sbloccare le manopole di blocco su Monarch™.
2. Far scorrere Monarch™ liberandolo dalle staffe di fissaggio e sollevarlo da C-Qual™.

**RIMUOVERE C-QUAL™ DAL PIANO PER LETTINO**

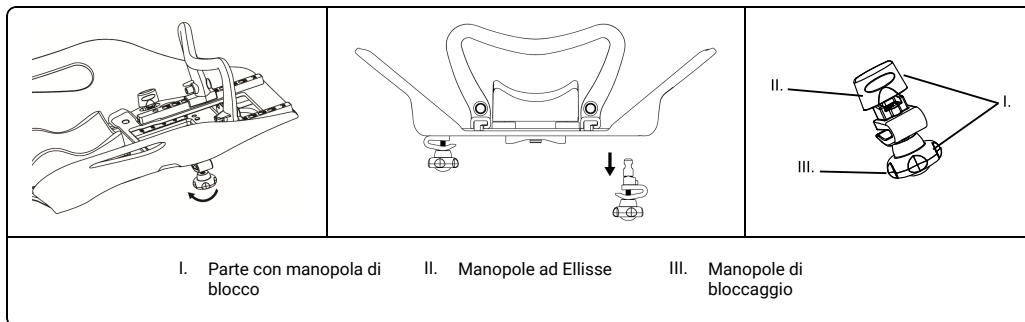
NOTA: Se Monarch™ è attaccato durante la rimozione del C-Qual™ al Piano per lettino, assicurarsi che le manopole di blocco su Monarch™ siano strette in modo sicuro.

1. Bloccare pannello superiore al pannello inferiore e sollevarlo per la rimozione.

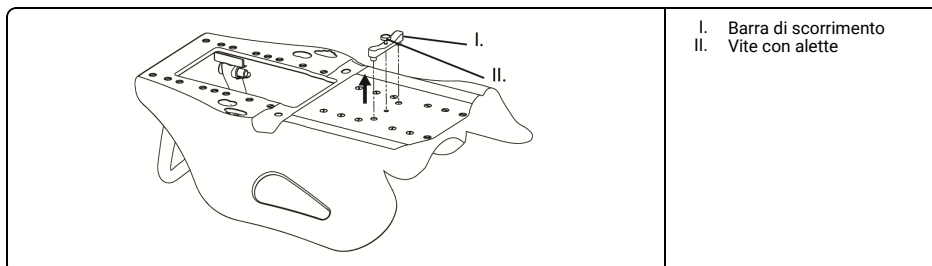


**COLLEGARE MONARCH™ OVERHEAD ARM POSITIONER AL LETTINO CON LOK-BAR™**

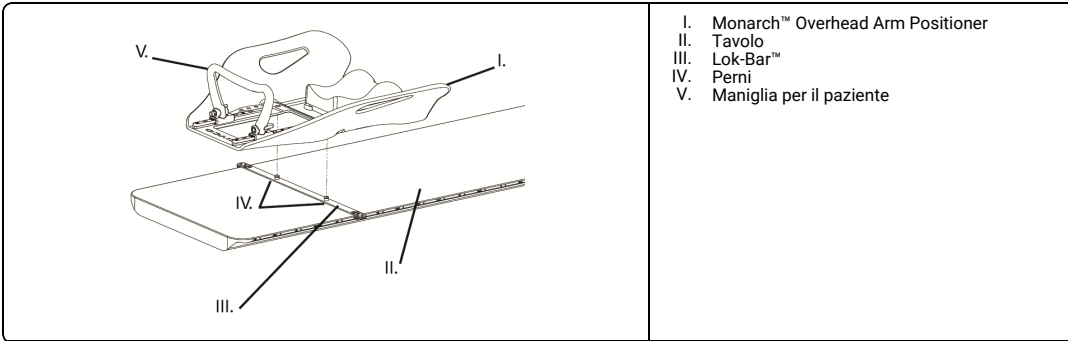
1. Sbloccare del tutto le manopole di blocco su Monarch™.
2. Tirare le manopole ad ellisse e girarle di 90 gradi.
3. Rimuovere la parte con la manopola di blocco.



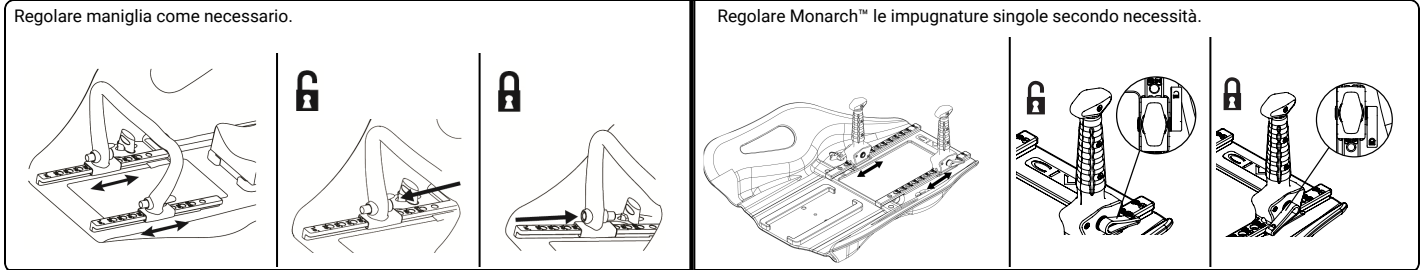
4. Rimuovere la parte con la barra di scorrimento.



5. Collocare Monarch™ sui perni del Lok-Bar™ (fare riferimento alle istruzioni della Lok-Bar™).



6.



**RIGENERAZIONE**

**⚠ AVVERTENZA**

- Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.
- Ispezionare il dispositivo per rilevare la presenza di danni quali incrinature o rotture. Se appaiono dei danni, interrompere l'uso e contattare CQ Medical per le ulteriori istruzioni necessarie.

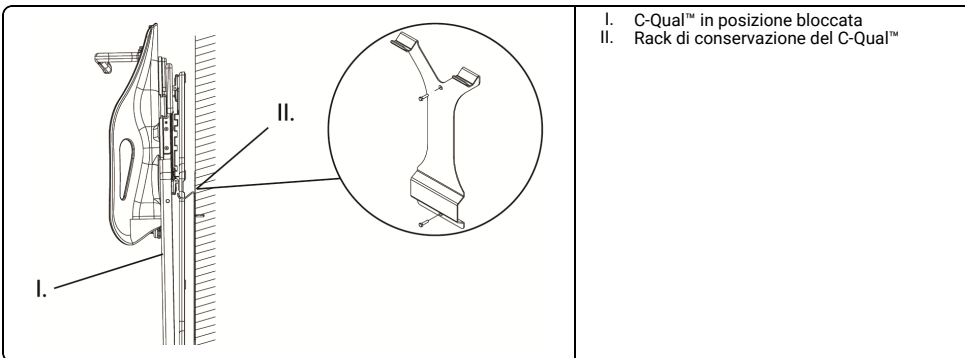
1. Pulire il dispositivo con un detergente neutro non abrasivo, secondo necessità.

**MANUTENZIONE**

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.

**CONSERVAZIONE**

- NOTA:
- Assicurarsi che Monarch™ Overhead Arm Positioner sia collegato saldamente a C-Qual™.
  - Avvolgere il dispositivo in un panno morbido e pulito per impedire che si righi. Conservare in un luogo fresco e asciutto.
  - Prima dell'installazione del rack per la conservazione del C-Qual™, consultare il responsabile della propria struttura.
  - Il dispositivo deve essere conservato su un rack per la conservazione del C-Qual™.



**使用目的**

本デバイスは、放射線およびその他の医療処置で、患者の位置設定を支持し、支援することを目的としています。

**注意**

(米国)連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

**警告**

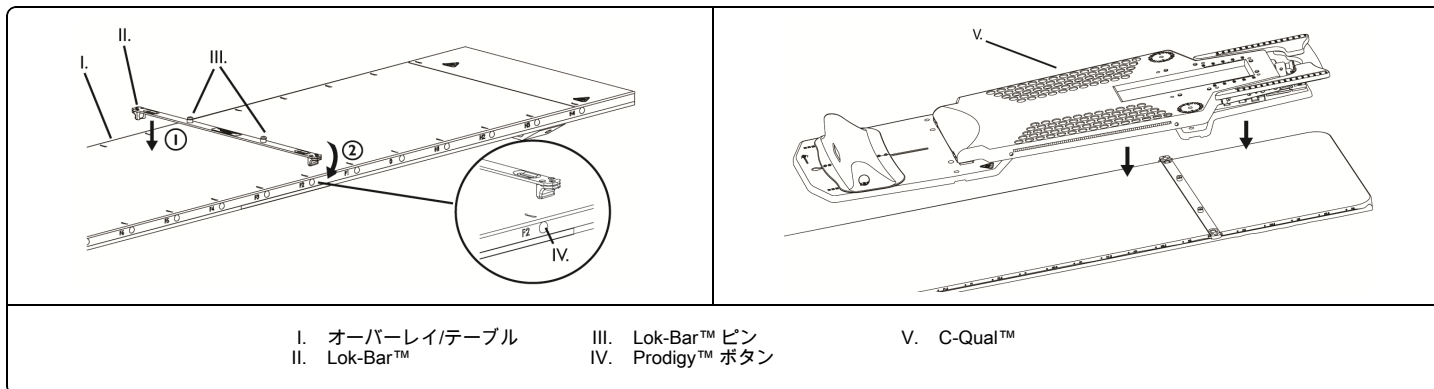
- 製品に損傷が見られる場合は使用しないでください。
- 角度および患者の体力の状態すべてを確認してください。
- 治療の前に付属品がすべてしっかりと取り付けられていることを確認します。
- 患者が自分で位置を直すことは許可しないでください。
- 設定および治療の間、患者が確実に静止しているようにします。
- Lok-Bar™は位置決めデバイスです。患者を固定するのに使わないでください。
- 初めて患者の位置を設定するときは、すべての調整内容をセットアップシートに記載します。セットアップシートは、以下のサイトから入手可能です：[www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com)。
- 処置の前に、セットアップ用紙に従って患者の位置を確認してください。
- 体重が330ポンド (150 kg) を超える患者には利用できません。
- ウィング上では200ポンド (91kg) を超えないでください。
- 損傷を防ぐため、チルトリングボードおよびローボードを両方掴んで扱うようにしてください。
- 患者に装着した状態でデバイスの位置を直さないようにしてください。
- 治療の前に、患者の位置決めを確認するために、検証用の画像を撮影してください。
- 患者にハンドグリップを使用して位置を変えさせないでください。これは荷重に耐える設計になっていません。
- CQ Medical 互換性アクセサリのみを使用してください。
- 本製品は炭素繊維を使用しているため、乱暴に取り扱うと破損の原因となり、繊維のはがれを招くことがあります。このような事例が認められた場合は、製品の使用を中止して、繊維が患者や使用者の皮膚に接触しないようにしてください。

備考： 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。

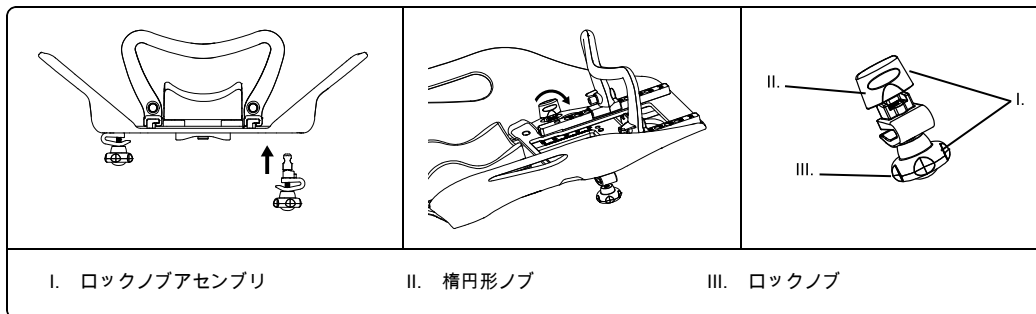
**C-QUAL™をテーブルに取り付ける****警告**

- Lok-Bar™は位置決めデバイスです。患者を固定するのに使わないでください。

1. Lok-Bar™を、縦向きの正しい位置にはめこみます。Lok-Bar™が固定されたことを確認してください。
2. 壊れないようにC-Qual™をLok-Bar™ピンに慎重に装着します (Lok-Bar™の手順を参照)。C-Qual™とLok-Bar™がしっかり固定されたことを確認します。

**MONARCH™ オーバーヘッドアームポジショナーと頭部サポートをC-QUAL™に取り付ける**

1. 図のようにロックノブアセンブリを挿入します。
2. 楕円形のノブを90度回して固定します。

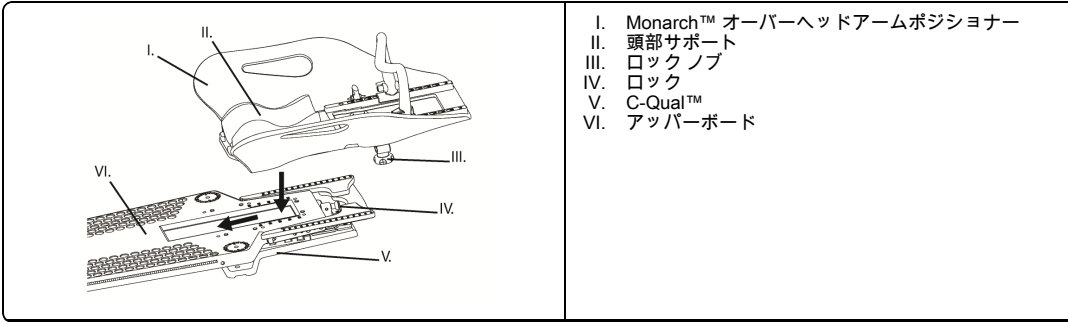


備考： 適切に取り付けられるようMonarch™のロックノブをきつく締めすぎないようにしてください。

3. アッパーボードがしっかりロックした状態で、Monarch™をC-Qual™にスライドさせます。
4. ロックノブを締めます。

5. 使用する頭部サポートをMonarch™のくぼんだ所にはめ込みます。

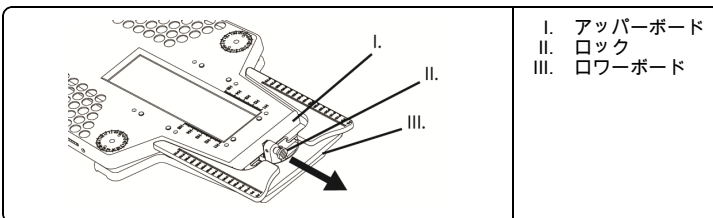
備考: ロックノブを強く締めすぎないようにしてください。



**C-QUAL™の調整**

1. ロックトッパンロックアッパーボードをローボードから引き出します。

備考: Monarch™は見えません。

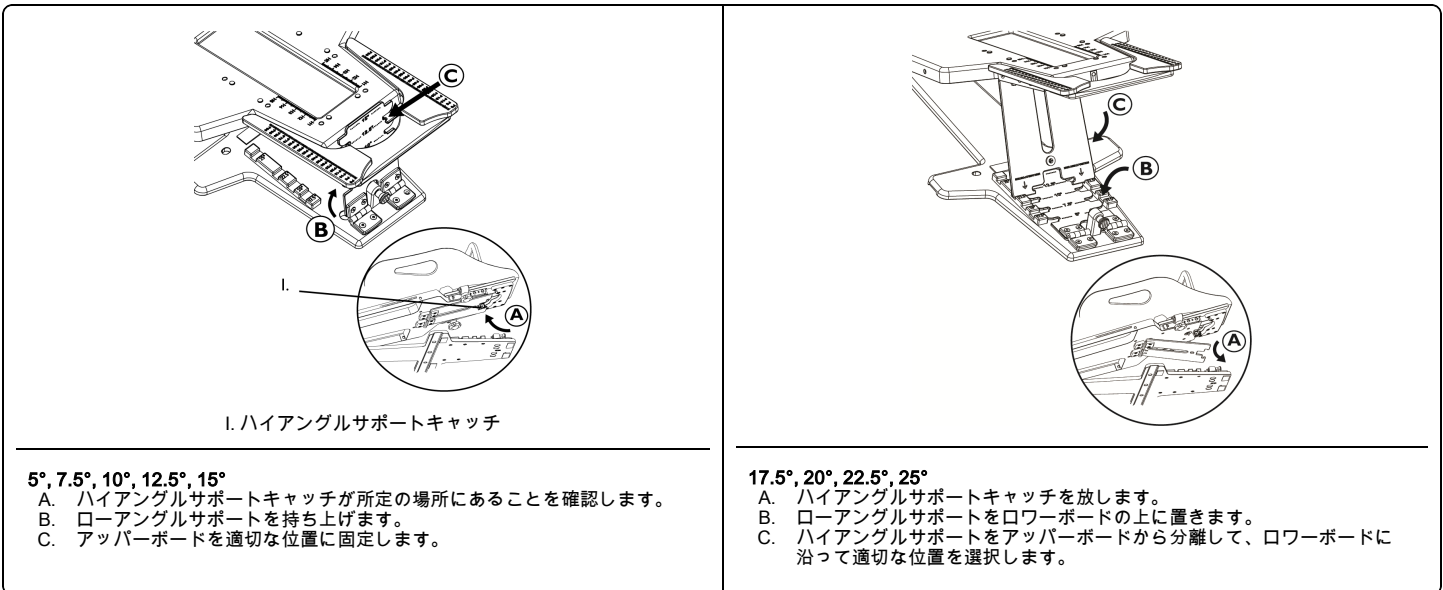


2. アッパーボードを配置します。

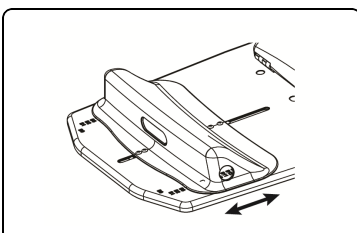
**警告**

- 患者を載せる前に、アッパーボードが適切に固定されていることを確認します。

備考: Monarch™は見えません。

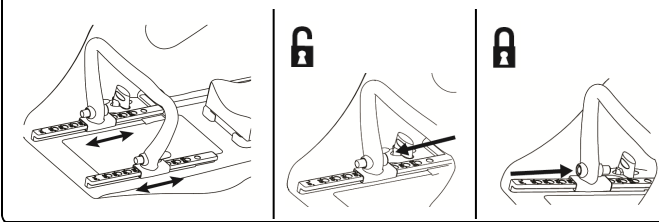


3. ボトムストップをスライドまたは持ち上げて、適切な位置を決めます (B0-B10)。

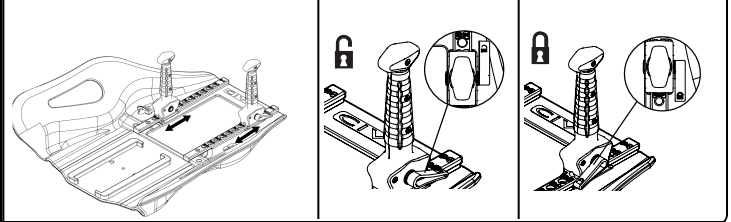


4. 頭部および胸部サーモプラスチックを装着位置に挿入すれば、C-Qual™に取り付けることができます (サーモプラスチックの取扱説明書をごらんください)。
5. 必要に応じてMonarch™を調整します。
- 6.

必要に応じてハンドグリップを調整します。



Monarch™個々のハンドグリップを必要に応じて調整します。



備考: 頭部および頸部サーモプラスチックを使用するには、取り付ける前にMonarch™を外してください。

**C-QUAL™からMONARCH™オーバーヘッドアームポジショナーを取り外す**

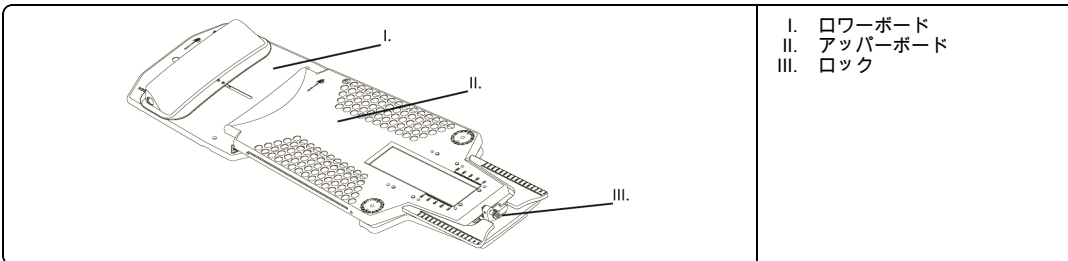
備考: Monarch™を取り外す前に、アッパーボードをロワーボードにロックします。

1. Monarch™のロックノブを緩めます。
2. Monarch™をスライドさせてロックブラケットを外し、C-Qual™から持ち上げて外します。

**カウチトップからC-QUAL™を取り外す**

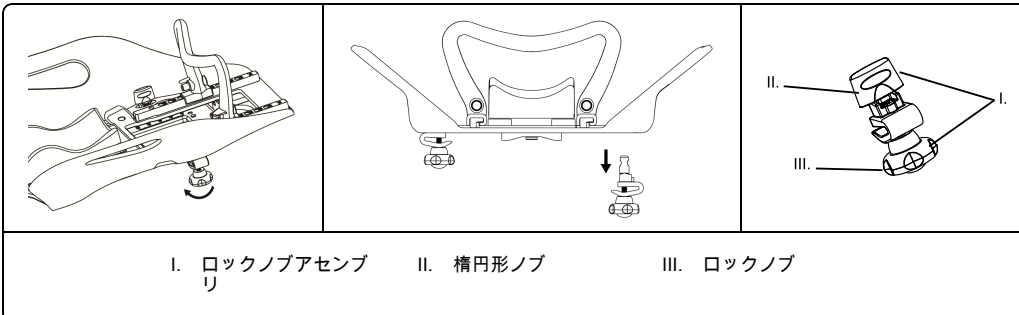
備考: C-Qual™を取り外している間にMonarch™をカウチトップに取り付ける場合は、Monarch™のロックノブをしっかりと締めてください。

1. アッパーボードをロワーボードにロックし、持ち上げて取り外します。

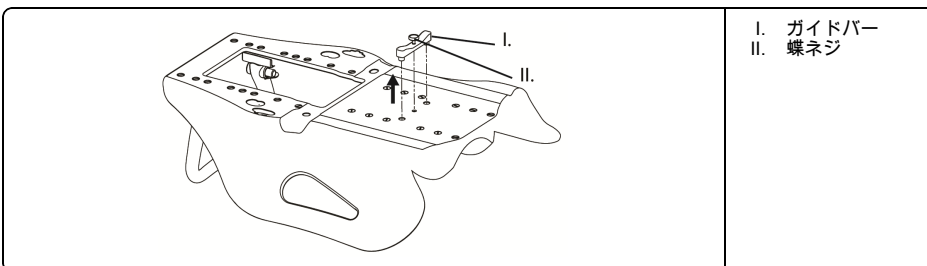


**LOK-BAR™を使ってMONARCH™オーバーヘッドアームポジショナーをテーブルに取り付ける**

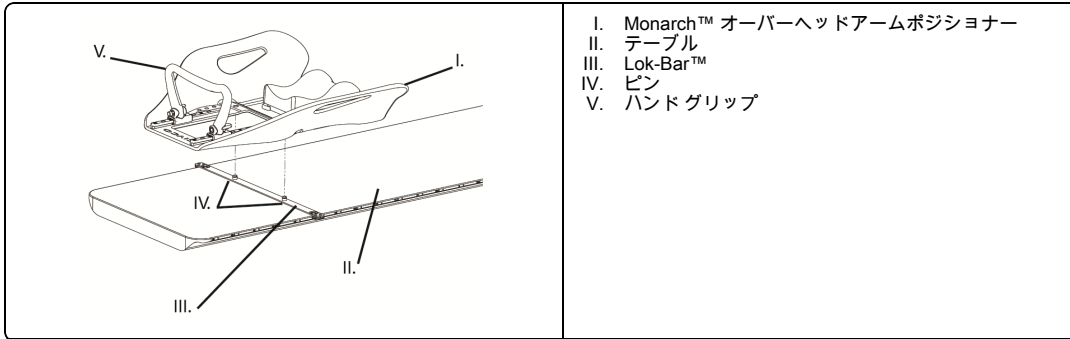
1. Monarch™のロックノブを完全に緩めます。
2. 楕円形のノブを引き上げ90度回します。
3. ロックノブアセンブリを取り除きます。



4. ガイドバーアセンブリを取り除きます。

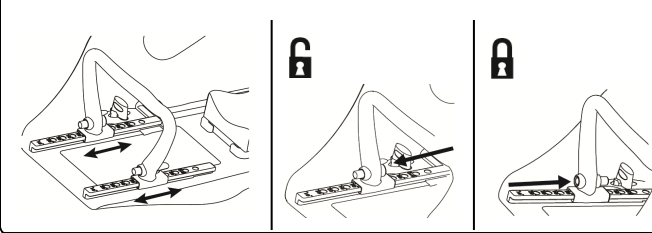


5. Monarch™をLok-Bar™ピンに置きます (Lok-Bar™説明書を参照してください)。

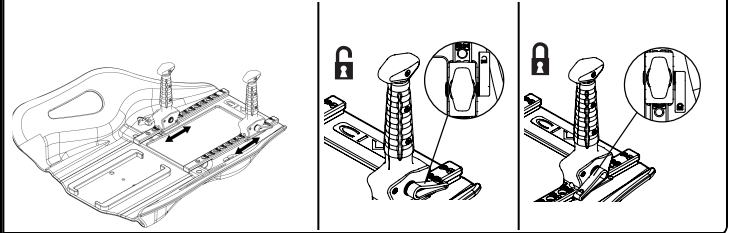


- 6.

必要に応じてハンドグリップを調整します。



Monarch™個々のハンドグリップを必要に応じて調整します。



## 再処理

### 警告

- 本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。
- 装置に亀裂や破損などの損傷がないか検査してください。損傷があれば、使用を中止し、必要に応じてCQ Medicalに指示を仰いでください。

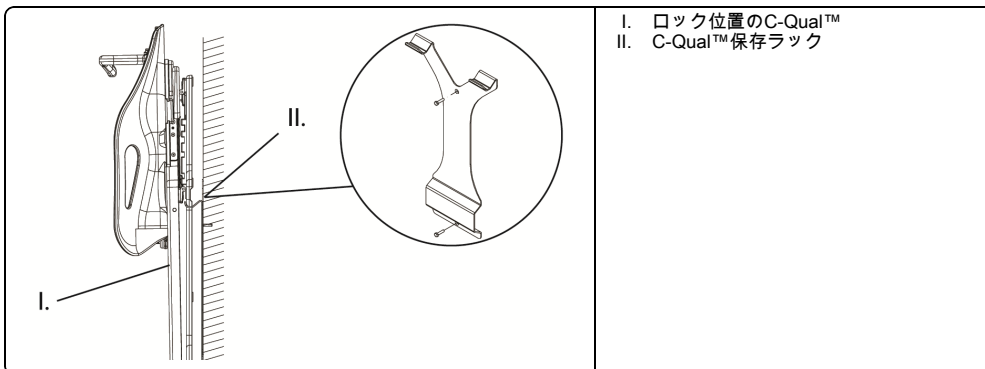
1. 必要に応じて、デバイスを低刺激非研磨性のクレンザーでクリーニングして下さい。

## メンテナンス

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。

## 保管

- 備考:
- Monarch™ オーバーヘッドアームポジショナーがC-Qual™ に確実に取り付けられていることを確認します。
  - 引っかき傷を避けるため、清浄で柔らかい布で拭いてください。涼しく乾燥した場所に保管してください。
  - C-Qual™ 保存ラックを設置する前に、運営管理者にご相談ください。
  - 装置はC-Qual™ 保存ラックに保存してください。



**PAREDZĒTĀ LIETOŠANA**

Šis ierīces izstrādes mērķis ir atbalstīt un palīdzēt pacienta novietošanā radioloģisko un citu medicīnisko procedūru laikā.

**UZMANĪBU**

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

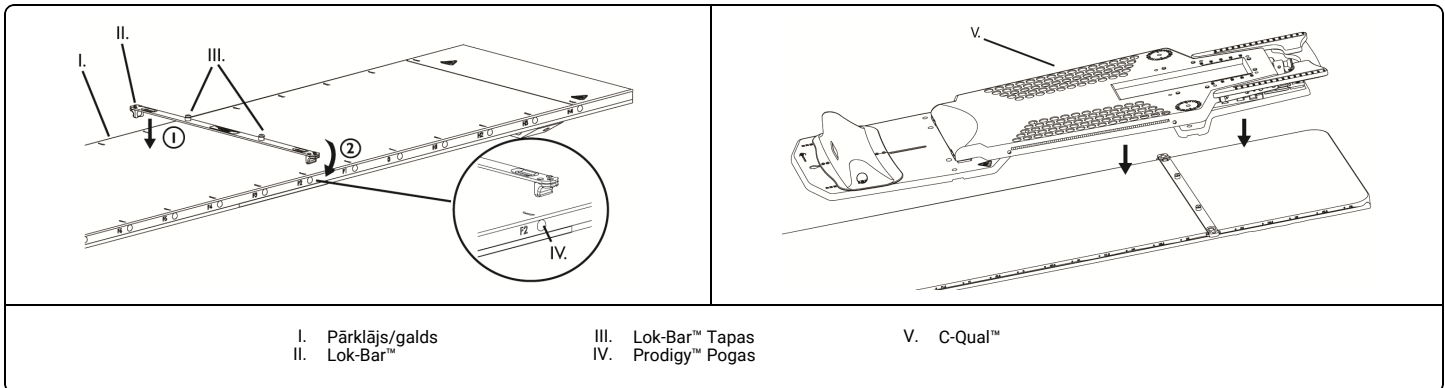
- Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta.
- Pirms pacientu ārstēšanas pārbaudiet visus ārstēšanas leņķus un pavājinājuma raksturlielumus.
- Pirms ārstēšanas pārliecinieties, ka visi piederumi ir droši pievienoti.
- Neļaujiet pacientam pašam mainīt pozīciju.
- Pārliecinieties, ka pacients uzstādīšanas un ārstēšanas laikā nekustās.
- Lok-Bar™ ir tikai pozicionēšanas ierīce; neizmantojiet, lai fiksētu pacientu.
- Pozicionējot pacientu pirmo reizi, izmantojiet uzstādīšanas lapu, lai reģistrētu visus regulējumus. Uzstādīšanas lapa ir pieejama [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Pirms ārstēšanas pārbaudiet pacienta pozīciju ar aizpildītu uzstādīšanas lapu.
- Nepārsniedziet 150 kg pacienta svaru.
- Nepārsniedziet 91 kg uz spārniem.
- Lai novērstu bojājumus, apstrādes laikā satveriet gan sasveramo galdu, gan apakšējo galdu.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tajā atrodas pacients.
- Verificēšanas attēls ir jāuzņem, lai apstiprinātu pacienta pozīciju pirms ārstēšanas.
- Neļaujiet pacientam mainīt pozīciju, izmantojot ar roku satveramos rokturus, jo tie nav paredzēti slodzes nešanai.
- Izmantojiet tikai CQ Medical saderīgus piederumus.
- Šis izstrādājums ir ražots, izmantojot oglekļa šķiedru, un skarba piesaņās ar to var radīt bojājumus un šķiedru atdalīšanos. Ja tas notiek, pārtrauciet izmantot izstrādājumu, lai novērstu, ka šķiedras nonāk saskarē ar pacientu vai pacienta ādu.

**IEVĒRĪBAI:** Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.

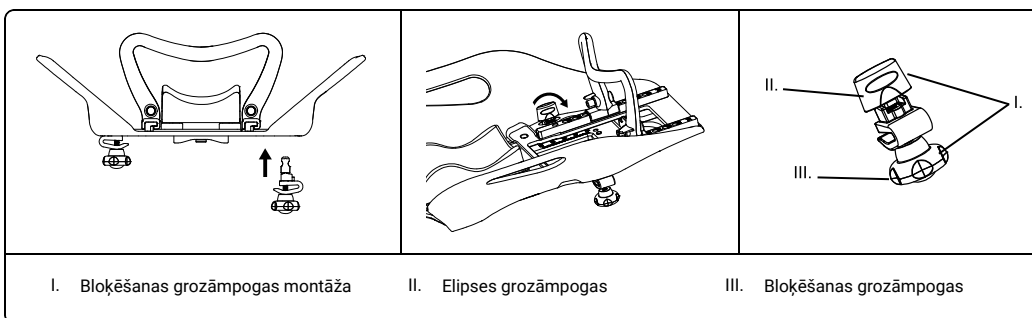
**C-QUAL™ PIEVIENOŠANA GALDAM****⚠ BRĪDINĀJUMS**

- Lok-Bar™ ir tikai pozicionēšanas ierīce; neizmantojiet, lai fiksētu pacientu.

1. Fiksējiet Lok-Bar™ atbilstošā garenvirziena pozīcijā. Pārliecinieties, ka Lok-Bar™ ir droši nofiksēts.
2. Uzmanīgi novietojiet C-Qual™ uz Lok-Bar™ tapas, lai novērstu bojājumus (skatiet Lok-Bar™ instrukciju). Pārliecinieties, ka C-Qual™ un Lok-Bar™ ir nostiprināti.

**MONARCH™ ROKAS POZICIONĒTĀJS VIRS GALVAS UN GALVAS BALSTA PIEVIENOŠANA C-QUAL™**

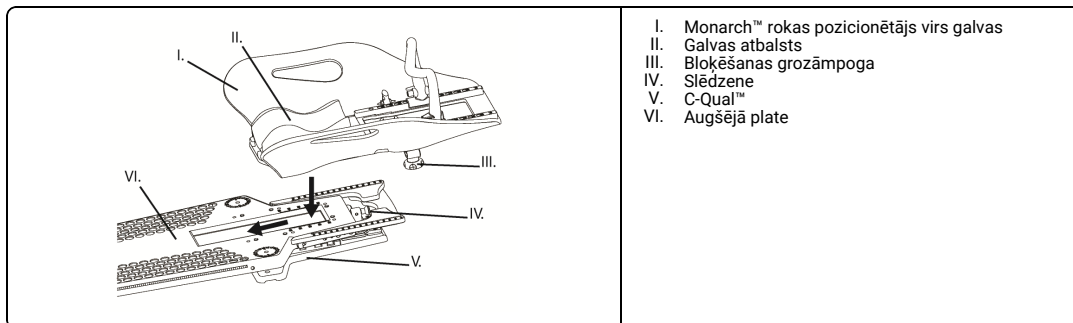
1. Ievietojiet fiksācijas kloķus, kā parādīts attēlā.
2. Pagrieziet elipses veida kloķus par 90 grādiem, lai nostiprinātu.



**IEVĒRĪBAI:** Pārliecinieties, ka Monarch™ slēdzošie kloķi nav pārāk pievilkti, lai varētu pievienot.

3. Kad augšējā plāksne ir bloķētā pozīcijā, uzbīdiet Monarch™ uz C-Qual™.
4. Nostipriniet fiksācijas kloķus.

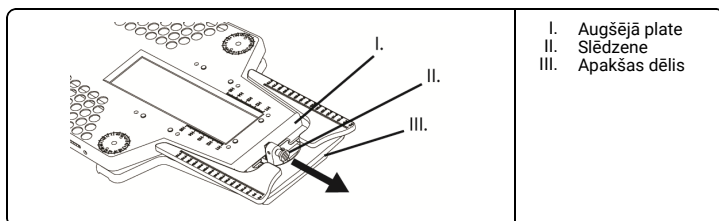
5. Ievietojiet vēlamo galvas balstu Monarch™ padziļinājumā.  
 IEVĒRĪBAI: Pārāk nepievelciet slēdzošos kļoķus.



- I. Monarch™ rokas pozicionētājs virs galvas
- II. Galvas atbalsts
- III. Bloķēšanas grozāmpoga
- IV. Slēdzene
- V. C-Qual™
- VI. Augšējā plate

**C-QUAL™ PIELĀGOŠANA**

1. Pavelciet fiksatoru, lai atbloķētu augšējo plātņi no apakšējās plātnes.  
 IEVĒRĪBAI: Monarch™ nav parādīts.



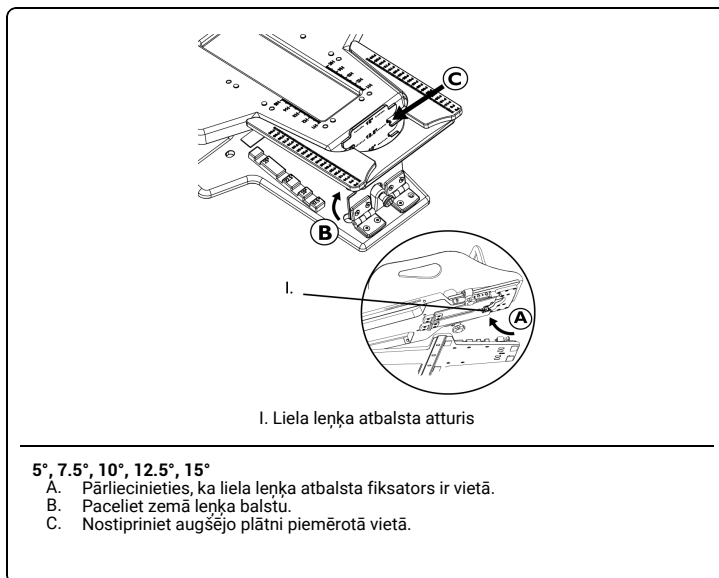
- I. Augšējā plate
- II. Slēdzene
- III. Apakšās dēlis

2. Pozicionējiet augšējo plātņi.

**BRĪDINĀJUMS**

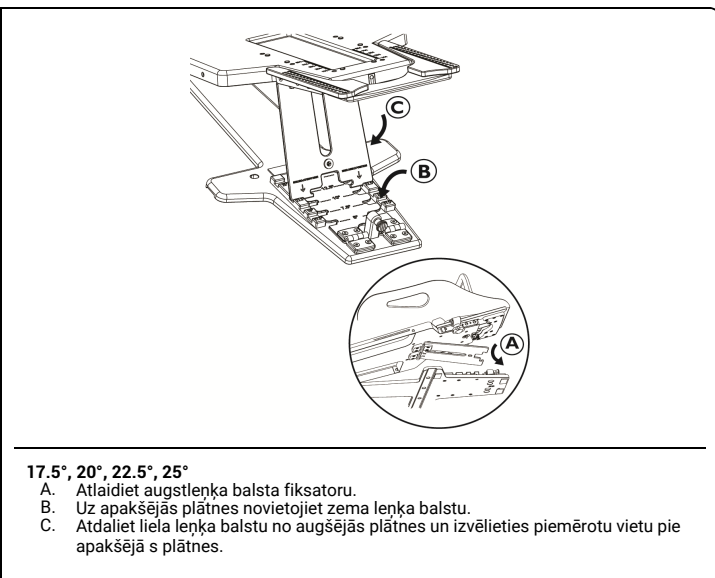
- Pārliecinieties, ka augšējais galds ir pareizi fiksēts pirms pacienta novietošanas.

IEVĒRĪBAI: Monarch™ nav parādīts.



5°, 7.5°, 10°, 12.5°, 15°

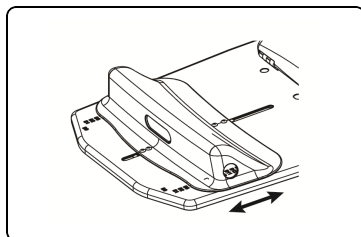
- A. Pārliecinieties, ka liela leņķa atbalsta fiksators ir vietā.
- B. Paceliet zemā leņķa balstu.
- C. Nostipriniet augšējo plātņi piemērotā vietā.



17.5°, 20°, 22.5°, 25°

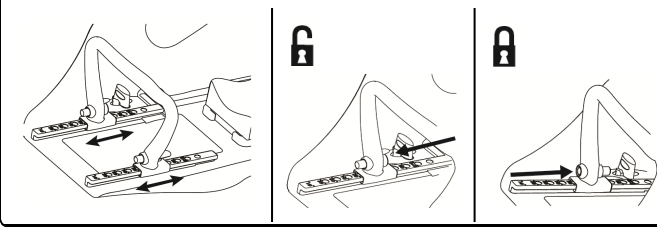
- A. Atlaidiet augstleņķa balsta fiksatoru.
- B. Uz apakšējās plātnes novietojiet zema leņķa balstu.
- C. Atdaliet liela leņķa balstu no augšējās plātnes un izvēlieties piemērotu vietu pie apakšējās plātnes.

3. Bīdīet vai paceliet apakšējo slēgumu, lai sasniegtu atbilstošu pozīciju (B0-B10).

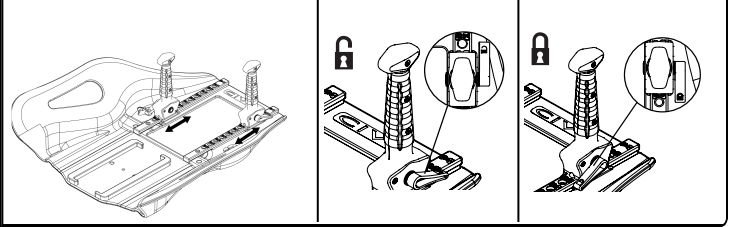


4. Galvas un krūšu termoplastus var piestiprināt C-Qual™, ievietojot to stiprinājuma punktus (*skatiet termoplasta instrukciju*).
5. Pēc nepieciešamības noregulējiet Monarch™.
- 6.

Pēc vajadzības noregulējiet rokturi.



Pēc nepieciešamības noregulējiet Monarch™ individuālo rokturi.



IEVĒRĪBAI: Lai izmantotu galvas un kakla termoplastu, pirms pievienošanas noņemiet Monarch™.

**MONARCH™ ROKAS POZICIONĒTĀJS VIRS GALVAS NOŅEMŠANA NO C-QUAL™**

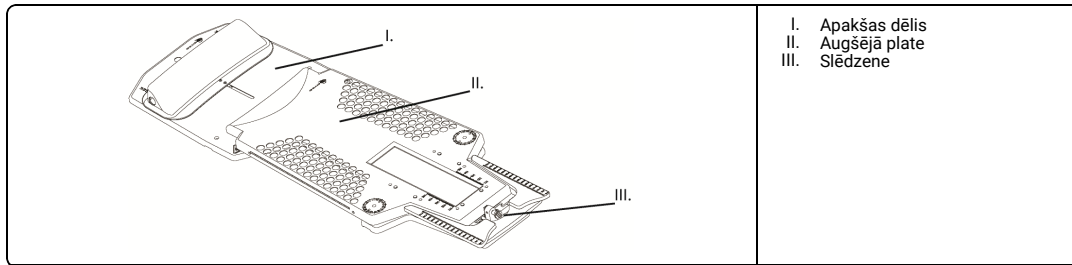
IEVĒRĪBAI: Pirms Monarch™ noņemšanas saslēdziet augšējo paliktni ar apakšējo paliktni.

1. Palaidiet Monarch™ sprotskrūves vaļīgāk.
2. Bīdīet Monarch™ prom no fiksācijas stiprinājumiem un paceliet no C-Qual™.

**C-QUAL™ NOŅEMŠANA NO GUĻAMVIRSMAS**

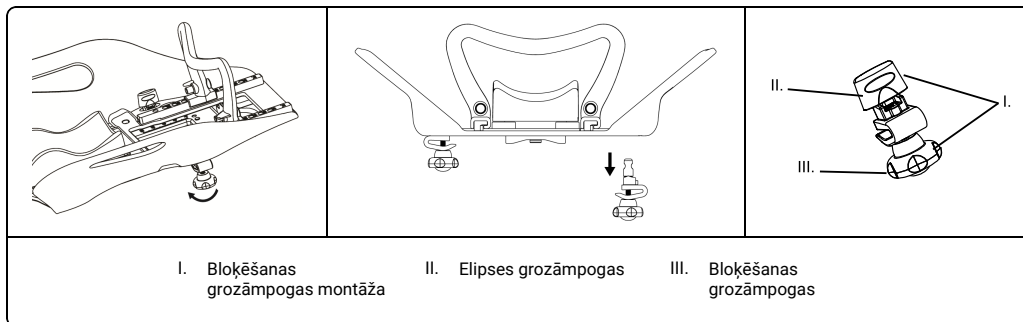
IEVĒRĪBAI: Ja Monarch™ ir pievienots kušetes virsai C-Qual™ noņemšanas laikā, pārliecinieties, ka slēdzošie kloķi uz Monarch™ ir cieši pievilkti.

1. Bloķējiet augšējo plātņi pie apakšējās plātnes un paceliet, lai to noņemtu.

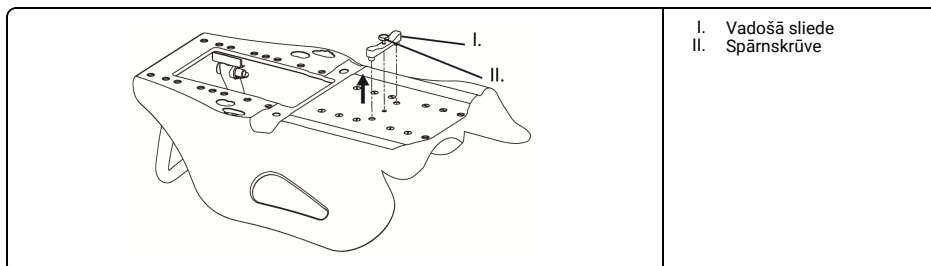


**MONARCH™ ROKAS POZICIONĒTĀJS VIRS GALVAS PIEVIENOŠANA GILDAM AR LOK-BAR™**

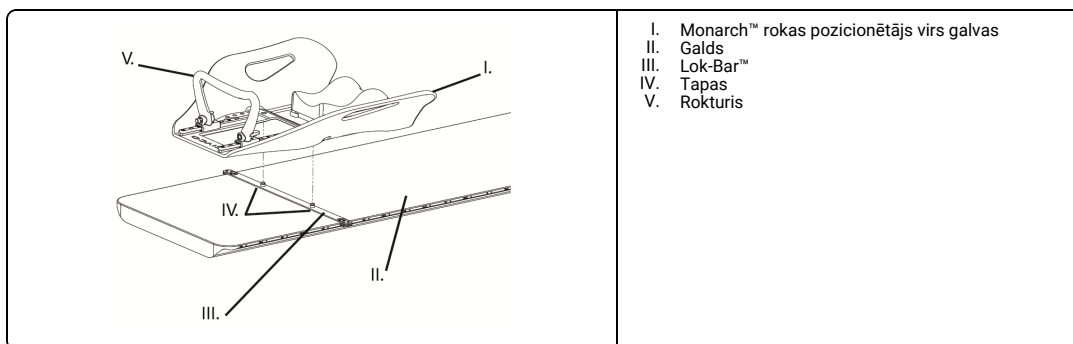
1. Palaidiet Monarch™ sprotskrūves vaļīgāk.
2. Pavelciet uz augšu elipses kloķus un pagrieziet par 90 grādiem.
3. Noņemiet fiksācijas rokturu bloku.



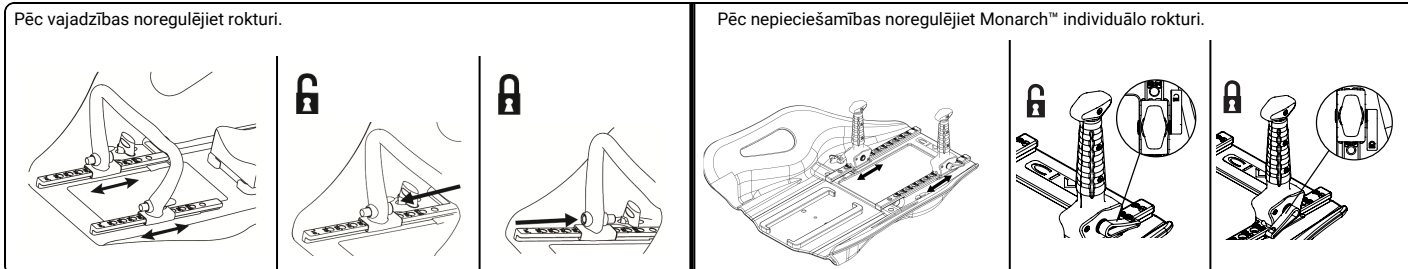
4. Noņemiet vadotnes izciņņa mezglu.



5. Novietojiet Monarch™ uz Lok-Bar™ tapām (skatiet Lok-Bar™ instrukciju).



6.



**ATKĀRTOTA APSTRĀDE**

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

- Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.
- Pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu pazīmju, piemēram, plaisu vai lūzumu. Ja bojājums ir acīmredzams, pārtrauciet lietošanu un sazinieties ar CQ Medical, lai pēc nepieciešamības saņemtu turpmākus norādījumus.

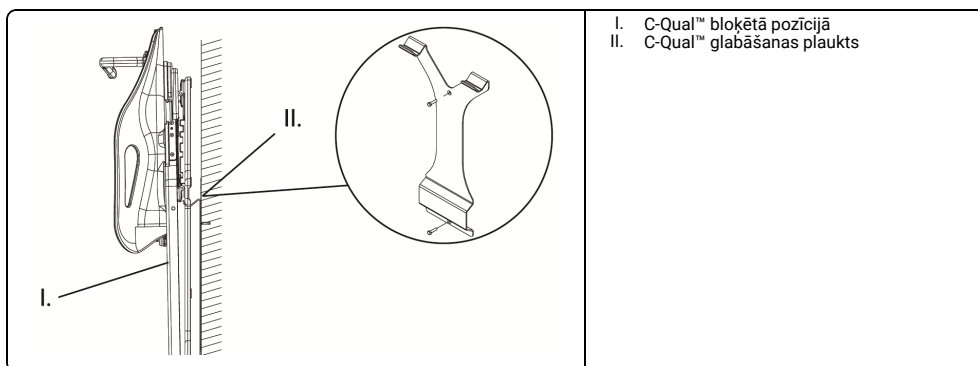
1. Ja nepieciešams, notīriet ierīci ar maigu, neabrazīvu tīrīšanas līdzekli.

**APKOPE**

IEVĒRĪBAI: Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.

**GLABĀŠANA**

- IEVĒRĪBAI:
- Pārliedziniet, ka Monarch™ rokas pozicionētājs virs galvas ir droši piestiprināts pie C-Qual™.
  - Ietiniet ierīci tīrā mīkstā drānā, lai novērstu skrāpējumu rašanos. Uzglabājiet vēsā, sausā vietā.
  - Pirms C-Qual™ uzglabāšanas turētāja uzstādīšanas konsultējieties ar iestādes pārvaldnieku.
  - Ierīce jāuzglabā C-Qual™ uzglabāšanas stativā.



**ANVENDELSESMOMRÅDE**

Enheten er beregnet til støtte og hjelp ved posisjonering av pasienten ved røntgen- og andre medisinske undersøkelser.

**FORSIKTIG**

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

**⚠ ADVARSEL**

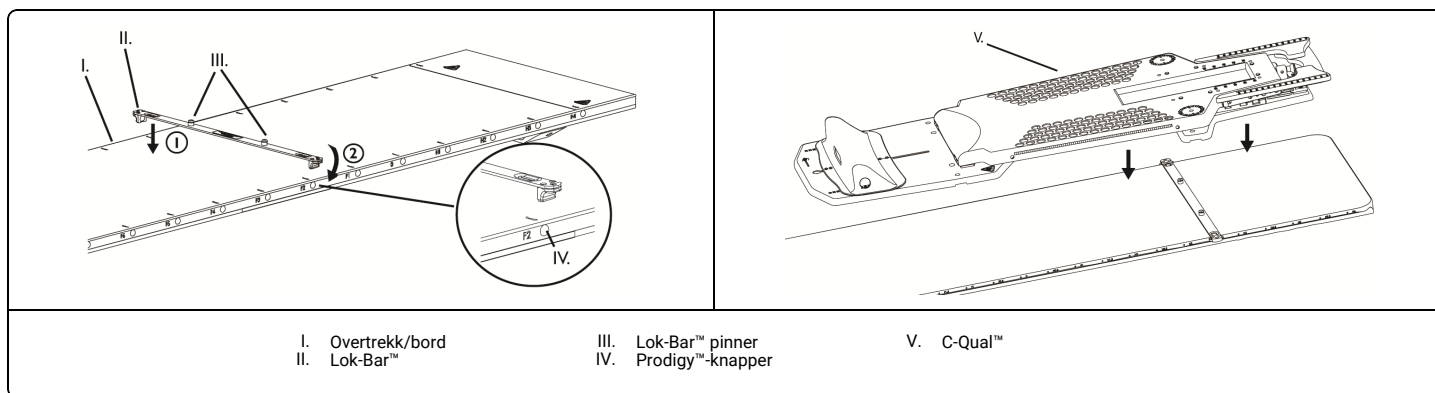
- Apparatet må ikke brukes hvis det ser ut til å være skadet.
- Verifiser alle behandlingsvinkler og dempningssegenskaper før pasienten behandles.
- Sikre at alt tilbehøret er festet forsvarlig før behandlingen.
- La ikke en pasient flytte på seg av seg selv.
- Pass på at pasienten er i ro så lenge oppsettet og behandlingen varer.
- Lok-Bar™ er bare et posisjoneringsverktøy, skal ikke brukes til å gjøre fast pasienten.
- Når pasienten posisjoneres første gang bør det benyttes et oppsettskjema for å notere alle innstillingene. Oppsettskjema kan hentes på [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Verifiser pasientens posisjon med et utfylt setup-ark før behandlingen.
- Pasientvekt på 150 kg skal ikke overskrides. (330 pund).
- Ikke overskrid 91 kg (200 pund) på vingene.
- For å forhindre skade tar du tak i både vippebrettet og det nedre bordet under bruk.
- Flytt ikke apparatet med pasienten på det.
- Verifiseringsbildet skal tas for å bekrefte pasientposisjonen før behandlingen.
- Ikke la pasienten flytte på seg ved hjelp av håndtakene, siden disse ikke er ment å bli belastet.
- Bruk bare CQ Medical-kompatibelt tilbehør.
- Dette produktet er produsert med karbonfiber, og uforsiktig håndtering kan medføre skader som kan føre til at fibrene løsner. Hvis dette skjer, må du slutte å bruke produktet for å unngå at fibrene kommer i kontakt med pasientens eller brukerens hud.

MERK: Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.

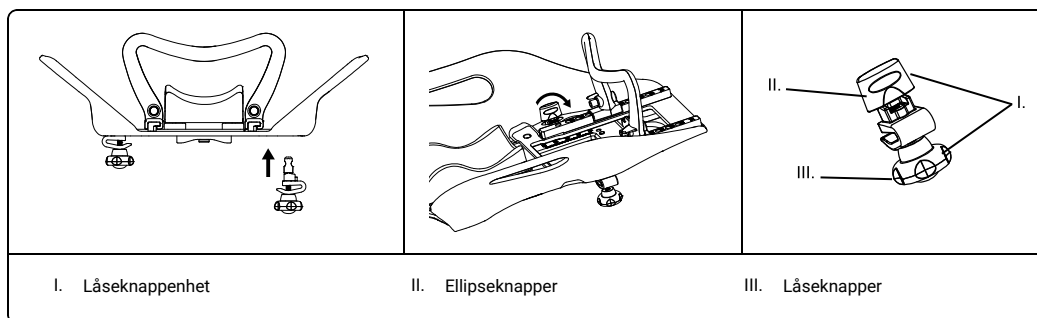
**FESTE C-QUAL™ TIL PLATEN****⚠ ADVARSEL**

- Lok-Bar™ er bare et posisjoneringsverktøy, skal ikke brukes til å gjøre fast pasienten.

1. Smekk Lok-Bar™ inn i riktig langsgående posisjon. Påse at Lok-Bar™ sitter fast.
2. Sett C-Qual™ forsiktig på Lok-Bar™-stiftene slik det oppstår skade (se instruksjonene for Lok-Bar™). Påse at C-Qual™ og Lok-Bar™ er godt festet.

**FESTE MONARCH™-OVERLIGGENDE ARMPOSISJONERINGSSENHET OG HODESTØTTE TIL C-QUAL™**

1. Sett inn låseknappenhetene som vist.
2. Vri ellipseknappene 90 grader for å sikre dem.

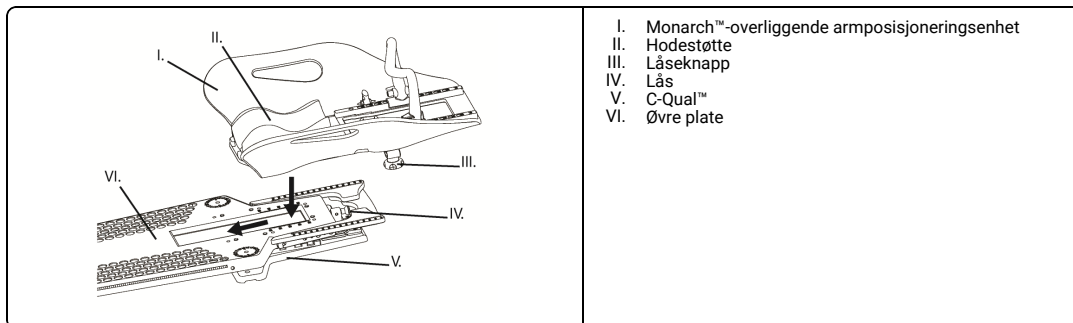


MERK: Sørg for at Monarch™-låseknapper ikke er for hardt tilstrammet slik at tilfesting er mulig.

3. Med den øvre platen i låst posisjon, skyv Monarch™ inn på C-Qual™.
4. Sikre låseknappene.

5. Legg ønsket hodestøtte inn i det nedsenkede stedet på Monarch™.

MERK: Påse at låseknappene ikke strammes for hardt til.

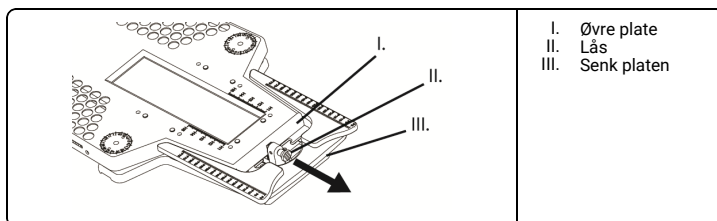


- I. Monarch™-overliggende armposisjoneringsenhet
- II. Hodestøtte
- III. Låseknapp
- IV. Lås
- V. C-Qual™
- VI. Øvre plate

#### TILPASNING AV C-QUAL™

1. Trekk i låsen for å løsne den øvre platen fra den nedre platen.

MERK: Monarch™ vises ikke.



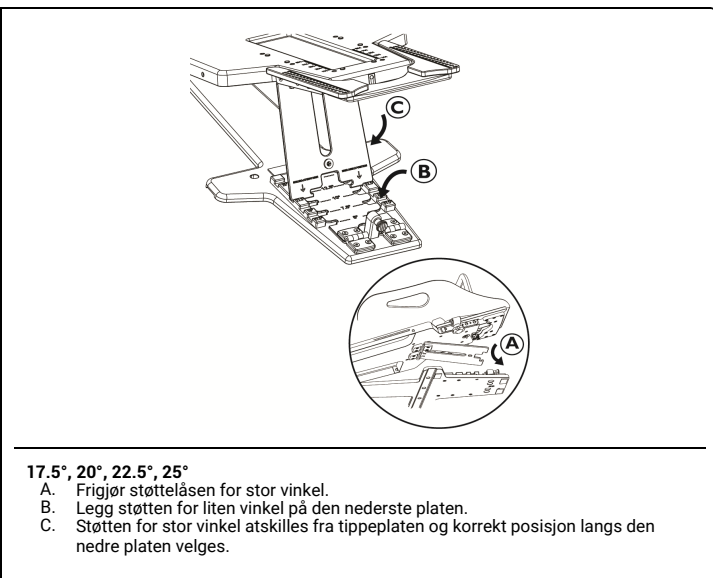
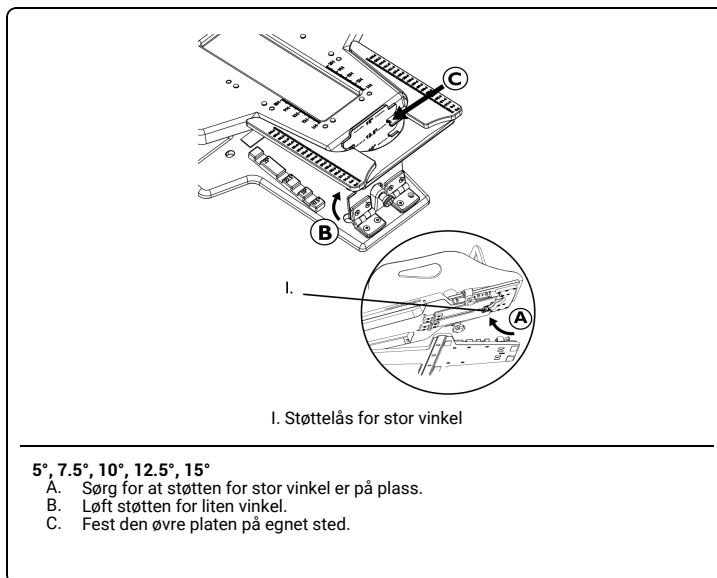
- I. Øvre plate
- II. Lås
- III. Senk platen

2. Posisjoner den øvre platen.

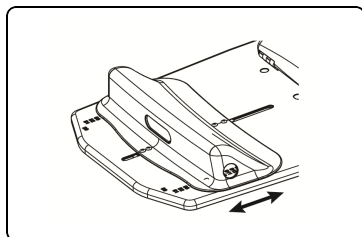
#### ⚠ ADVARSEL

- Kontroller at tippeplaten er korrekt fiksert før pasienten plasseres.

MERK: Monarch™ vises ikke.

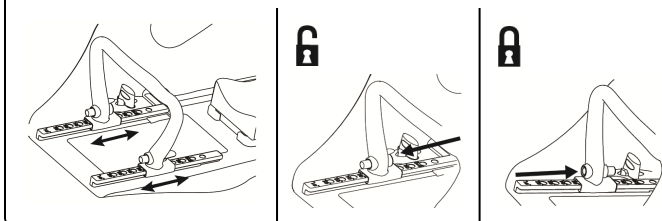


3. Skyv eller løft opp bunnstøtten for å finne best egnede plassering (B0-B10).

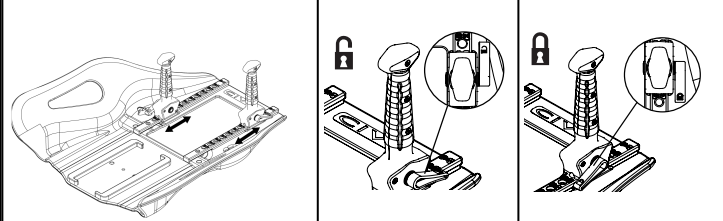


4. Termoplast for hode og bryst kan festes til C-Qual™ ved at de settes inn i festepunktene (Se anvisningen for termoplast).
5. Juster Monarch™ etter behov.
- 6.

Juster håndtaket etter behov.



Juster iMonarch™ individuelle håndgrep ved behov.



MERK: Hvis du skal bruke hode- og halstermoplast, fjernes Monarch™ før tilfesting.

**FJERNE MONARCH™ OVERLIGGENDE ARMPOSISJONERINGSSENHET FRA C-QUAL™**

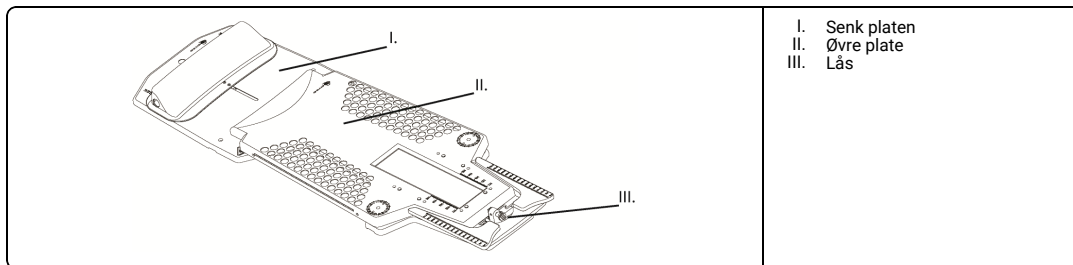
MERK: Før Monarch™ fjernes, lås den øvre platen til den nedre platen.

1. Løsne låseknappene på Monarch™.
2. Skyv Monarch™ klar av låsekonsollene og løft av C-Qual™.

**FJERNE C-QUAL™ FRA SENGEPLATEN**

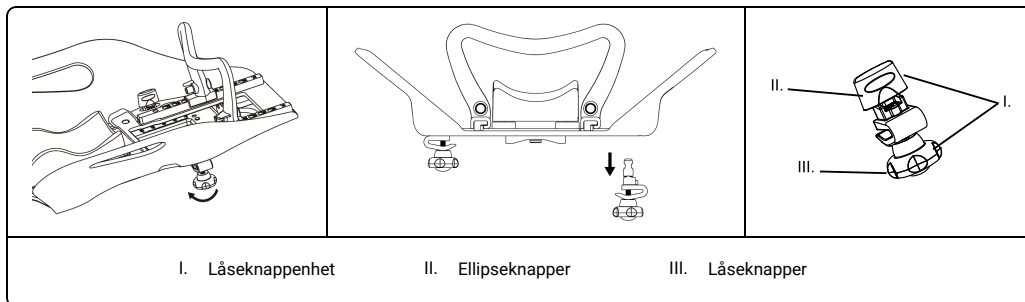
MERK: Hvis Monarch™ er festet under fjerningen av C-Qual™ til sengeplaten, påse at låseknappene på Monarch™ er fast tilstrammet.

1. Lås den øvre platen til den nedre platen og løft dem for å flytte dem.

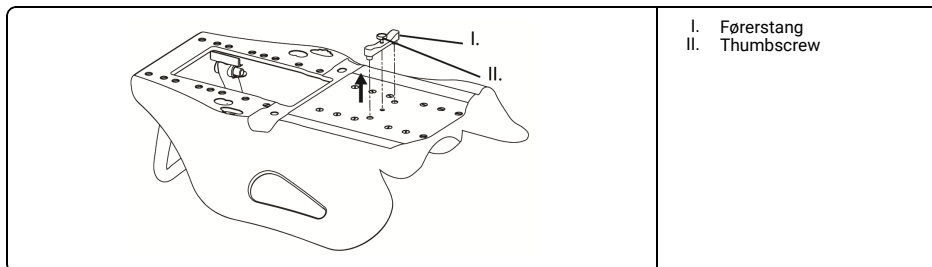


**FESTE MONARCH™-OVERLIGGENDE ARMPOSISJONERINGSSENHET TIL BORDET MED LOK-BAR™**

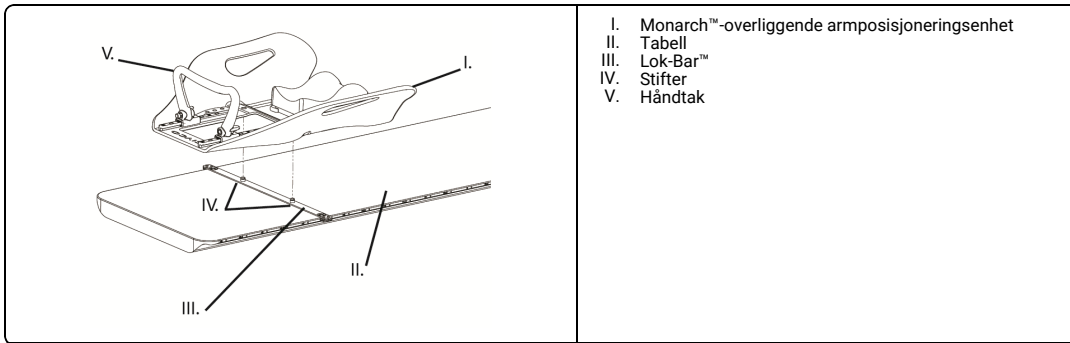
1. Løsne låseknappene på Monarch™ fullstendig.
2. Trekk opp ellipsekneppene og vri dem 90 grader.
3. Fjern låseknappeneheten.



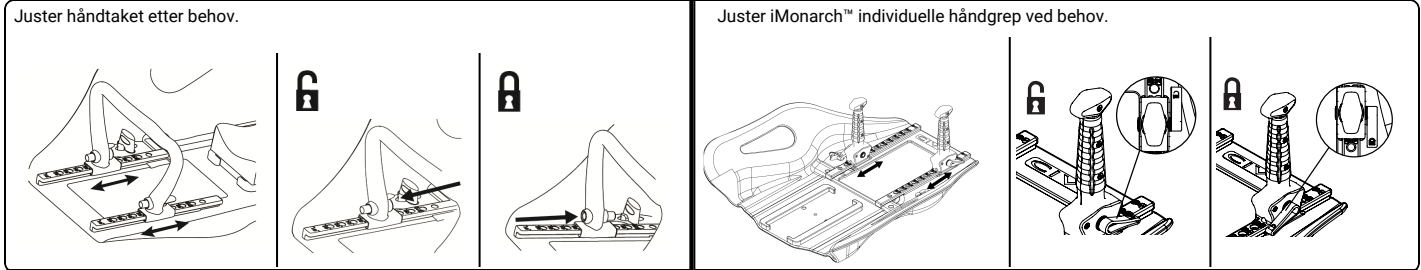
4. Fjern førerstangenheten.



## 5. Sett Monarch™ på Lok-Bar™-plugger (se Lok-Bar™-veiledningen).



## 6.

**OMBEHANDLING****⚠ ADVARSEL**

- Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.
- Kontroller at utstyret ikke har skader som f.eks. sprekker eller brudd. Hvis det er tydelig skade skal bruken opphøre og CQ Medical må kontaktes informasjon etter behov.

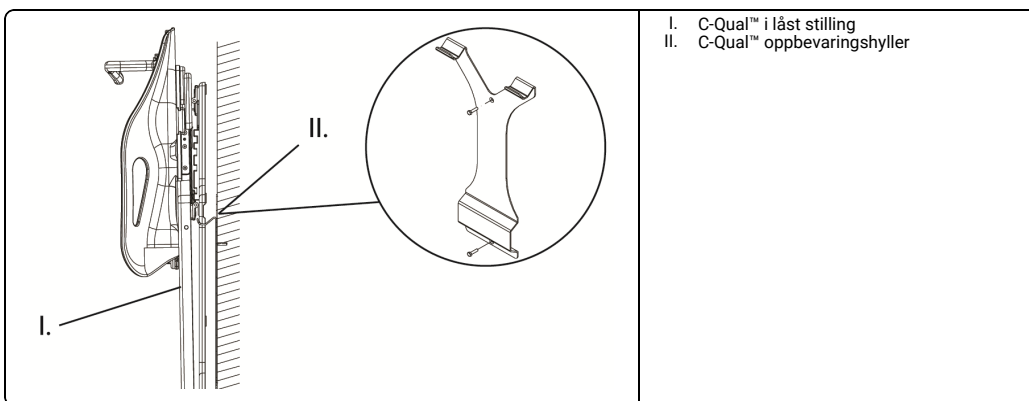
## 1. Rengjør utstyret med et mildt, ikke-skurende rengjøringsmiddel etter behov.

**VEDLIKEHOLD**

MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.

**OPPBEVARING**

- MERK:
- Påse at Monarch™-overliggende armposisjoneringsenhet er sikkert festet til C-Qual™.
  - Utstyret pakkes inn i myke håndklær for å unngå at det skrapes opp. Lagres tørt og kjølig.
  - Før montering av hyller til oppbevaring av C-Qual™ bør du ta kontakt med ledelsen for avdelingen.
  - Utstyret skal oppbevares i oppbevaringshyller for C-Qual™.



**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA**

Urządzenie ma stanowić pomoc w pozycjonowaniu pacjenta podczas zabiegów radiologicznych i innych zabiegów medycznych.

**UWAGA**

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

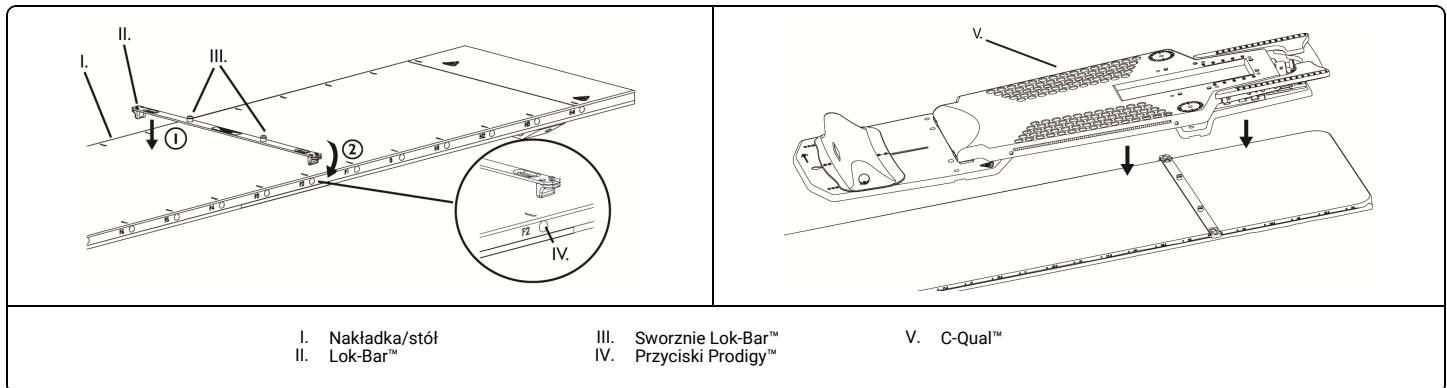
- Nie używać, jeśli wyrób wydaje się być uszkodzony.
- Przed przystąpieniem do terapii należy sprawdzić wszystkie kąty leczenia i parametry pochłaniania promieniowania.
- Przed leczeniem upewnić się, że wszystkie akcesoria są bezpiecznie zamocowane.
- Nie pozwalaj pacjentom na zmianę pozycji.
- Upewnij się, że pacjent pozostaje nieruchomy podczas układania i leczenia.
- Lok-Bar™ służy wyłącznie do układania pacjentów, nie należy go stosować do zabezpieczania pacjentów.
- Podczas pierwszego ustawiania ciała pacjentki, użyć arkusza ustawienia ciała do odnotowania wszystkich parametrów. Arkusz ustawienia ciała jest dostępny pod adresem [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Sprawdź ułożenie ciała pacjentki, korzystając z wypełnionego arkusza ustawienia ciała przed rozpoczęciem terapii.
- Nie przekraczać masy pacjenta 330 lb (150 kg).
- Nie przekraczać masy 200 lb (91 kg) na skrzydłach.
- Aby uniknąć uszkodzeń, należy chwycić płytę przechylną i płytę dolną podczas manipulacji.
- Nie zmieniaj pozycji urządzenia, kiedy pacjent jest na nim ułożony.
- Przed rozpoczęciem terapii należy wykonać obrazowanie wstępne, aby potwierdzić ułożenie ciała pacjentki.
- Nie pozwalaj pacjentom na zmianę pozycji przy użyciu uchwytów, ponieważ nie są one przystosowane do obciążania ciężarem zewnętrznym.
- Wykorzystywać wyłącznie akcesoria kompatybilne z CQ Medical.
- Ten wyrób wyprodukowano z użyciem włókna węglowego. Nieostrożne postępowanie z nim może powodować uszkodzenia w postaci odłączających się włókien. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania wyrobu, aby nie dopuścić do kontaktu włókien ze skórą pacjenta lub użytkownika.

UWAGA: Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.

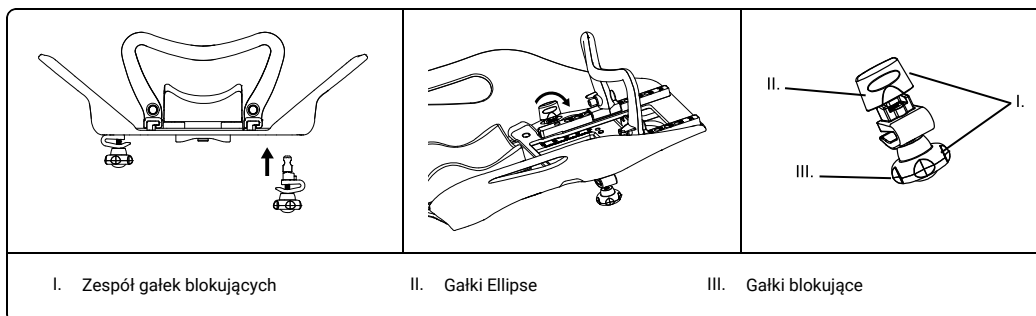
**MOCOWANIE C-QUAL™ DO STOŁU****⚠ OSTRZEŻENIE**

- Lok-Bar™ służy wyłącznie do układania pacjentów, nie należy go stosować do zabezpieczania pacjentów.

1. Zatrzaśnij Lok-Bar™ we właściwej pozycji pionowej. Upewnij się, że Lok-Bar™ jest odpowiednio zabezpieczony.
2. Umieścić ostrożnie C-Qual™ na sworzniach Lok-Bar™, aby uniknąć uszkodzeń (patrz instrukcja Lok-Bar™). Upewnij się, że C-Qual™ i Lok-Bar™ są stabilnie zamocowane.

**MOCOWANIE MONARCH™ GÓRNY POZYCJONER RAMIENIA ORAZ PODGŁÓWKA DO C-QUAL™**

1. Wprowadzić gałki blokujące, jak pokazano.
2. Obrócić gałki eliptyczne o 90 stopni, aby je zabezpieczyć.

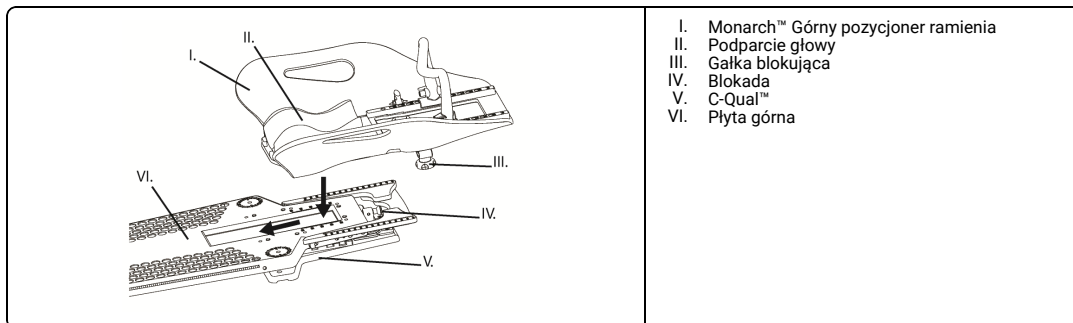


UWAGA: Należy się upewnić, że gałki blokujące Monarch™ nie są dokręcone zbyt mocno, aby umożliwić mocowanie.

3. Gdy płyta górna jest w położeniu zablokowanym, wsunąć Monarch™ na C-Qual™.
4. Zabezpieczyć gałki blokujące.

5. Umieścić żądaną podpórkę głowy w zagłębionym obszarze na Monarch™.

UWAGA: Upewnić się, że gałki blokujące nie są dokręcone zbyt mocno.

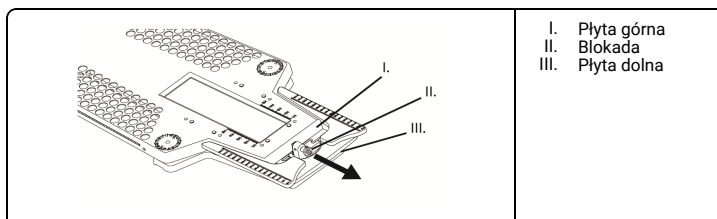


- I. Monarch™ Górny pozycjoner ramienia
- II. Podparcie głowy
- III. Gałka blokująca
- IV. Blokada
- V. C-Qual™
- VI. Płyta górna

#### REGULACJA C-QUAL™

1. Wyciągnąć blokadę, aby odblokować płytę górną od płyty dolnej.

UWAGA: Nie pokazano Monarch™.



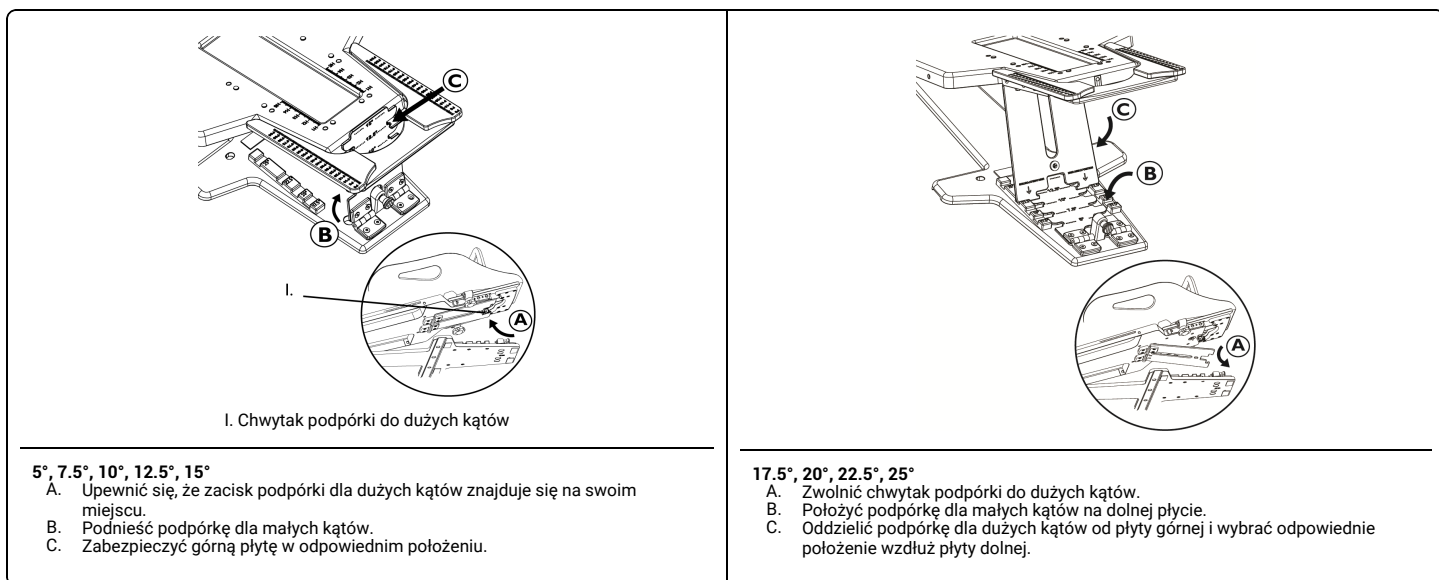
- I. Płyta górna
- II. Blokada
- III. Płyta dolna

2. Ułożyć płytę górną.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed ułożeniem pacjenta upewnić się, że górna płyta jest prawidłowo zamocowana.

UWAGA: Nie pokazano Monarch™.



I. Chwytnak podpórki do dużych kątów

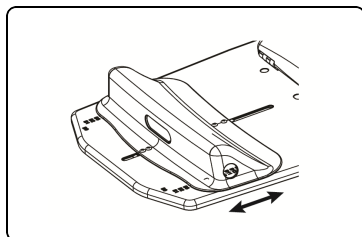
5°, 7.5°, 10°, 12.5°, 15°

- A. Upewnić się, że zacisk podpórki dla dużych kątów znajduje się na swoim miejscu.
- B. Podnieść podpórkę dla małych kątów.
- C. Zabezpieczyć górną płytę w odpowiednim położeniu.

17.5°, 20°, 22.5°, 25°

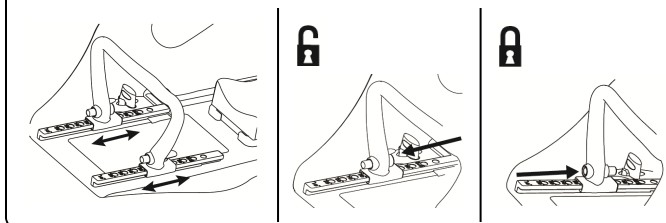
- A. Zwolnić chwytnak podpórki do dużych kątów.
- B. Położyć podpórkę dla małych kątów na dolnej płycie.
- C. Oddzielić podpórkę dla dużych kątów od płyty górnej i wybrać odpowiednie położenie wzdłuż płyty dolnej.

3. Przesunąć lub podnieść za ogranicznik dolny, aby uzyskać odpowiednie położenie (B0–B10).

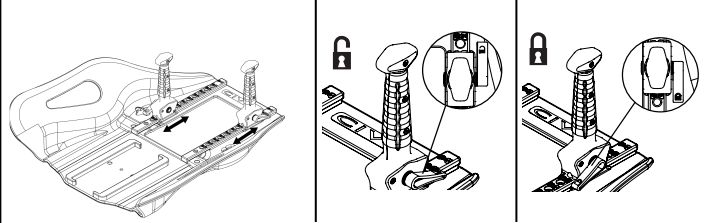


4. Tworzywo termoplastyczne na głowę i pierś można zamocować do C-Qual™, wsuwając je w punkty mocowania (patrz instrukcja dotycząca tworzywa termoplastycznego).
5. Odpowiednio wyregulować Monarch™.
- 6.

Odpowiednio wyregulować chwyt.



Dostosuj Monarch™ poszczególne uchwyty według potrzeb.



UWAGA: Aby użyć tworzywa termoplastycznego na głowę i szyję, należy zdjąć Monarch™ przed zamocowaniem.

**ZDEJMOWANIE MONARCH™ GÓRNY POZYCJONER RAMIENIA Z C-QUAL™**

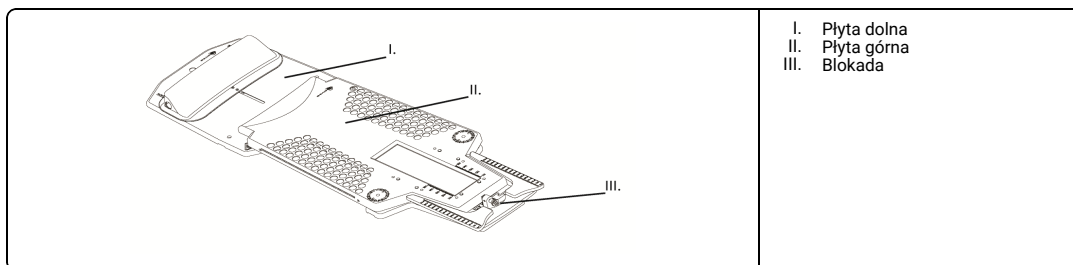
UWAGA: Przed zdjęciem Monarch™ należy zablokować płytę górną do płyty dolnej.

1. Poluzować gałki blokujące na Monarch™.
2. Zsunąć Monarch™ ze wsporników blokujących i podnieść z C-Qual™.

**ZDEJMOWANIE C-QUAL™ Z WIERZCHNIEJ WARSTWY LEŻANKI**

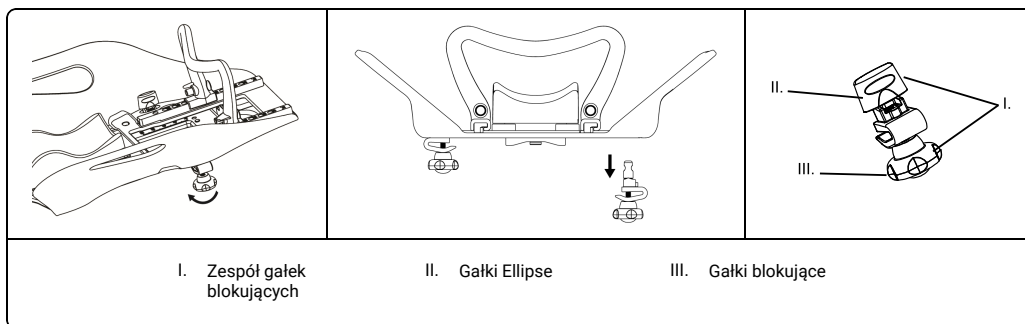
UWAGA: Jeśli Monarch™ pozostaje zamocowane podczas usuwania C-Qual™ do wierzchniej warstwy leżanki, należy się upewnić, że gałki blokujące Monarch™ są dobrze dokręcone.

1. Zablokować górną płytę na dolnej płycie i podnieść, aby je zdjąć.

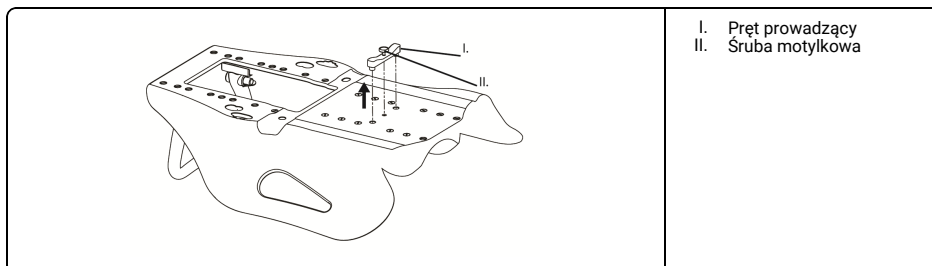


**MOCOWANIE MONARCH™ GÓRNY POZYCJONER RAMIENIA DO STOŁU Z LOK-BAR™**

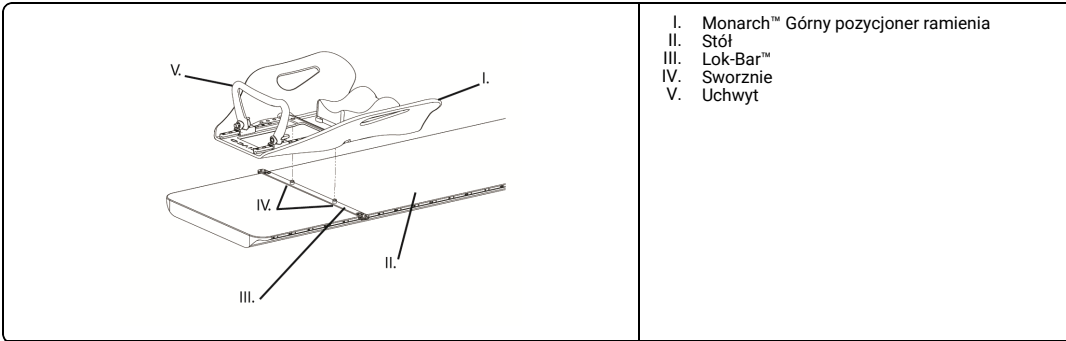
1. Całkowicie poluzować gałki blokujące na Monarch™.
2. Pociągnąć za gałki sferyczne i obrócić je o 90 stopni.
3. Zdjąć zespół gałek blokujących.



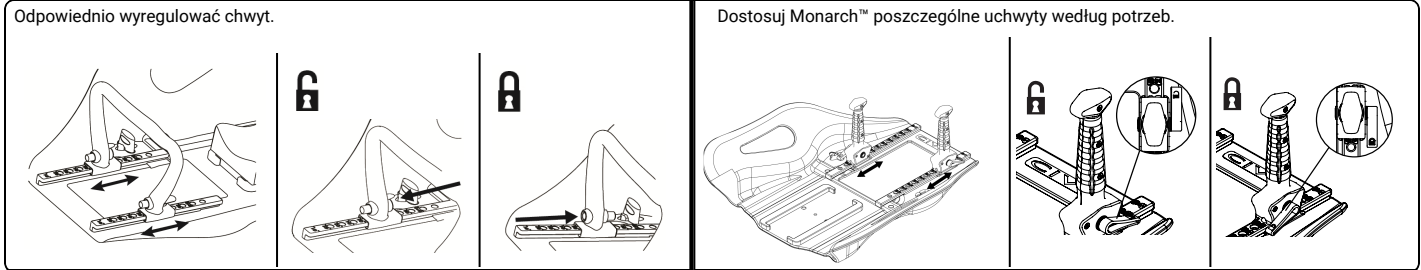
4. Zdjąć zespół prętów prowadzących.



5. Umieścić Monarch™ na sworzniach Lok-Bar™ (patrz instrukcja Lok-Bar™).



6.



#### PONOWNE PRZETWARZANIE

##### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązującej w placówce.
- Sprawdzić urządzenie pod uszkodzeń takich jak pęknięcia lub złamanie. Jeśli widoczne są uszkodzenia, przerwać użytkowanie urządzenia i skontaktować się z CQ Medical, aby uzyskać dalsze instrukcje, jeśli to konieczne.

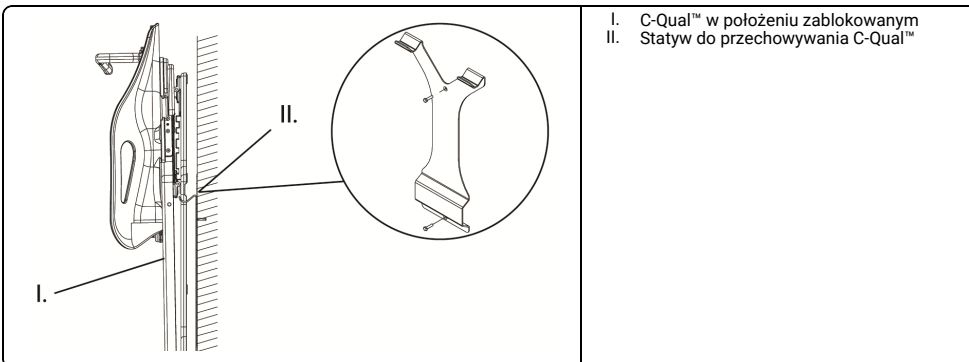
1. W razie potrzeby wyczyścić urządzenie przy użyciu łagodnego, nieścierającego środka czyszczącego.

#### KONSERWACJA

UWAGA: Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.

#### PRZECHOWYWANIE

- UWAGA:
- Upewnić się, że Monarch™ Górny pozycjoner ramienia jest bezpiecznie zamocowany do C-Qual™.
  - Owinąć wyrób czystą, miękką tkaniną, aby zapobiec powstawaniu zarysowań. Przechowywać w suchym, chłodnym miejscu.
  - Przed instalacją uchwytu do przechowywania C-Qual™ należy skontaktować się z kierownikiem placówki.
  - Wyrób należy przechowywać na statywie do przechowywania C-Qual™.



**USO PRETENDIDO**

O dispositivo é voltado para dar suporte e auxiliar no posicionamento do paciente durante procedimentos radiológicos e outros procedimentos médicos.

**CUIDADO**

As leis federais (Estados Unidos) restringem a venda deste dispositivo por médicos ou mediante a ordem de um médico.

**⚠️ AVISO**

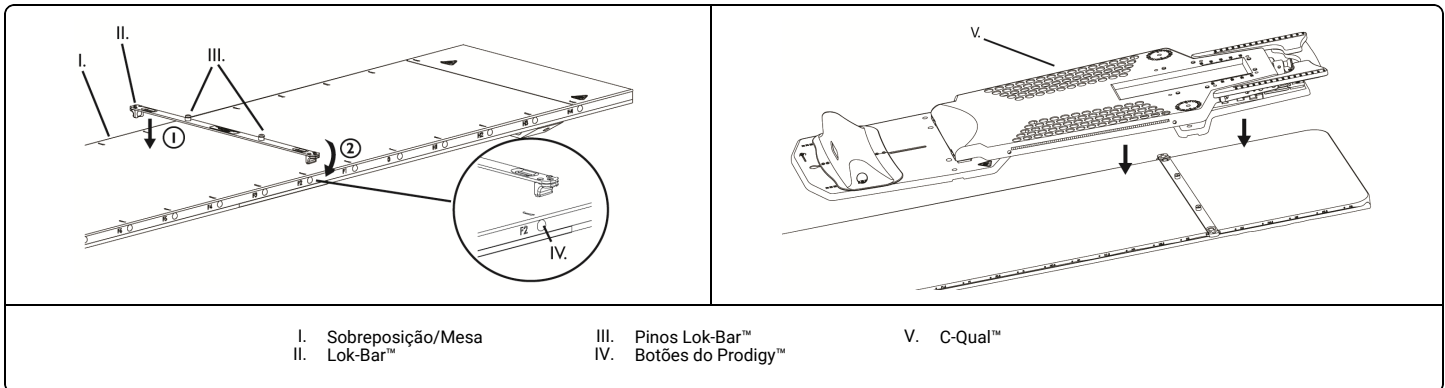
- Não use se o dispositivo parecer danificado.
- Verifique todos os ângulos de tratamento e características de atenuação antes de tratar pacientes.
- Certifique-se de que todos os acessórios sejam conectados com segurança antes do tratamento.
- Não permita que o paciente mude de posição.
- Certifique-se de que o paciente fique parado durante a configuração e o tratamento.
- Lok-Bar™ é somente um dispositivo de posicionamento, não o utilize para fixar o paciente.
- Ao posicionar o paciente pela primeira vez, use a folha de preparação para registrar todos os ajustes. A folha de preparação está disponível em [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Verifique a posição do paciente com a folha de preparação completa antes do tratamento.
- O peso do paciente não deve exceder 150 kg. (330 lbs).
- Não exceda o limite de 91 kg (200 lbs) nas abas.
- Para evitar danos, segura a placa de inclinação e a placa inferior ao manusear.
- Não reposicione o dispositivo quando ele estiver em uso no paciente.
- A imagem de verificação deve ser realizada para confirmar a posição do paciente antes do tratamento.
- Não permita que o paciente mude de posição utilizando os apoios para as mãos, pois estes não foram projetados para suportar peso.
- Use apenas acessórios compatíveis com CQ Medical.
- Este produto é fabricado com fibra de carbono e o manuseio brusco pode causar danos, resultando na perda de fibras. Se isso acontecer, interrompa o uso do produto para evitar que as fibras entrem em contato com o paciente ou com a pele do usuário.

OBSERVAÇÃO: Se ocorrer algum incidente grave em relação ao dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se ocorrer um incidente na União Europeia, informe também a autoridade competente do Estado-Membro em que você está estabelecido.

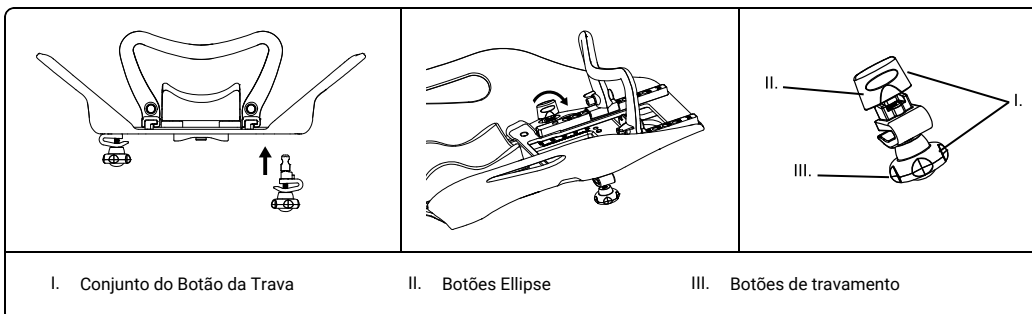
**COMO CONECTAR O C-QUAL™ À MESA****⚠️ AVISO**

- Lok-Bar™ é somente um dispositivo de posicionamento, não o utilize para fixar o paciente.

1. Encaixe o Lok-Bar™ na posição longitudinal adequada. Garanta que o Lok-Bar™ esteja fixo.
2. Coloque o C-Qual™ sobre os pinos do Lok-Bar™ com cuidado para evitar danos (*consulte as instruções do Lok-Bar™*). Certifique-se de que C-Qual™ e Lok-Bar™ estejam presos.

**COMO CONECTAR O POSICIONADOR DE BRAÇO SUSPENSO MONARCH™ E O SUPORTE PARA CABEÇA AO C-QUAL™**

1. Insira os conjuntos do botão de trava conforme mostrado.
2. Gire os botões Ellipse em 90 graus para fixá-los.

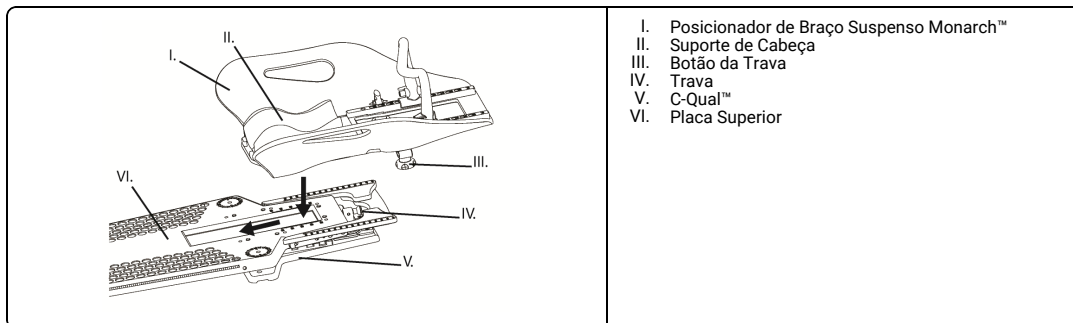


OBSERVAÇÃO: Garanta que os botões da trava do Monarch™ não estejam apertados em excesso para permitir a conexão.

3. Com a Placa Superior na posição travada, deslize o Monarch™ sobre o C-Qual™.
4. Fixe os botões de trava.

5. Coloque o suporte de cabeça desejado na área rebaixada do Monarch™.

OBSERVAÇÃO: Certifique-se de não apertar em excesso os botões da trava.

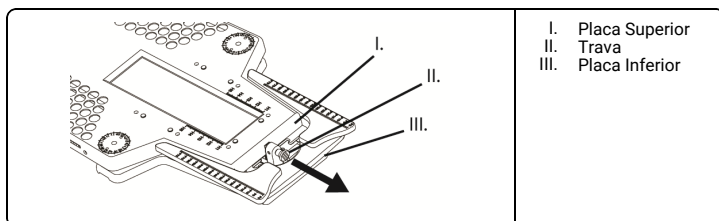


- I. Posicionador de Braço Suspenso Monarch™
- II. Suporte de Cabeça
- III. Botão da Trava
- IV. Trava
- V. C-Qual™
- VI. Placa Superior

**COMO AJUSTAR O C-QUAL™**

1. Puxe a trava para soltar a placa superior da placa inferior.

OBSERVAÇÃO: Monarch™ não é exibido.



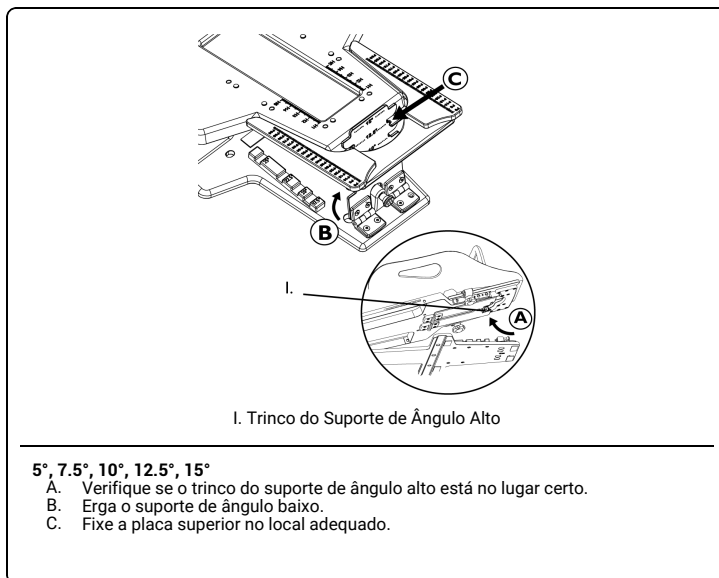
- I. Placa Superior
- II. Trava
- III. Placa Inferior

2. Posicione a placa superior.

**AVISO**

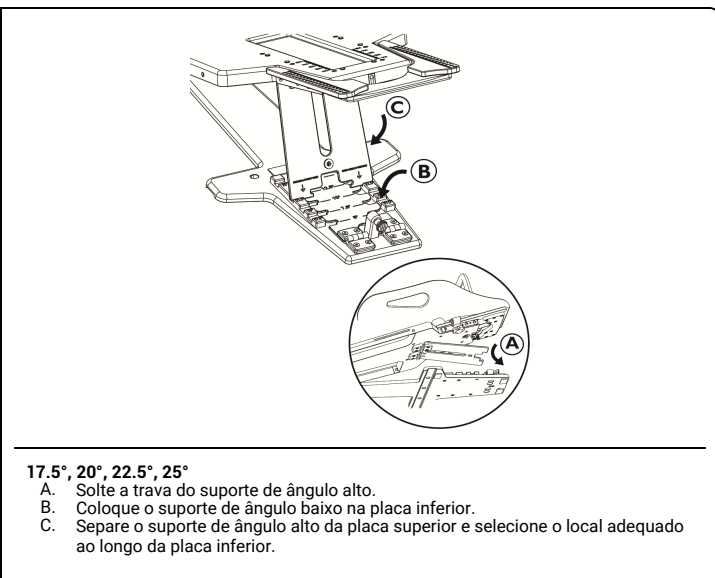
- *Certifique-se de que a placa superior esteja adequadamente fixada antes de posicionar o paciente.*

OBSERVAÇÃO: Monarch™ não é exibido.



5°, 7.5°, 10°, 12.5°, 15°

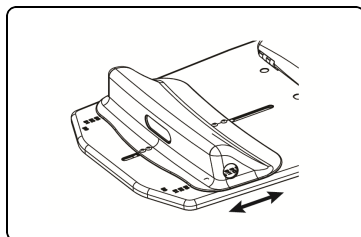
- A. Verifique se o trinco do suporte de ângulo alto está no lugar certo.
- B. Erga o suporte de ângulo baixo.
- C. Fixe a placa superior no local adequado.



17.5°, 20°, 22.5°, 25°

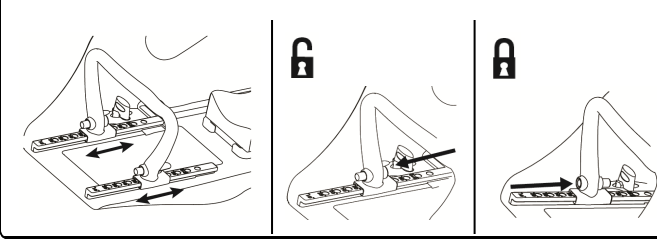
- A. Solte a trava do suporte de ângulo alto.
- B. Coloque o suporte de ângulo baixo na placa inferior.
- C. Separe o suporte de ângulo alto da placa superior e selecione o local adequado ao longo da placa inferior.

3. Deslize ou levante a parada inferior para obter a localização adequada (B0-B10).

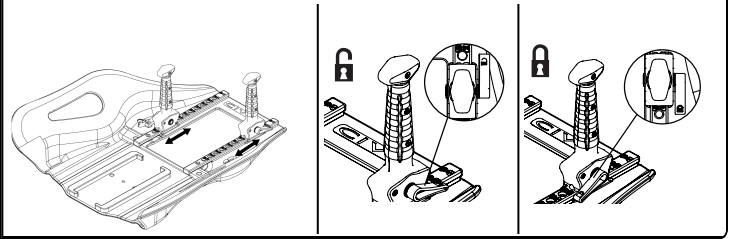


4. Os termoplásticos para cabeça e para mamas podem ser conectados à C-Qual™, inserindo-os nos pontos de conexão (Consulte as instruções do termoplástico).
5. Ajuste o Monarch™ conforme necessário.
- 6.

Ajuste a pega manual conforme necessário.



Ajuste as Alças individuais Monarch™ conforme necessário.



OBSERVAÇÃO: Para usar termoplástico para cabeça e pescoço, remova o Monarch™ antes de fazer a conexão.

**COMO REMOVER O POSICIONADOR DE BRAÇO SUSPENSO MONARCH™ DO C-QUAL™**

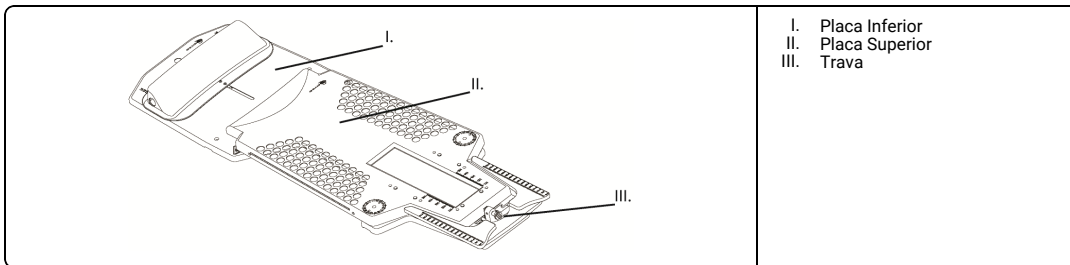
OBSERVAÇÃO: Antes de remover o Monarch™, trave a placa superior na placa inferior.

1. Solte os botões de travamento no Monarch™.
2. Deslize o Monarch™ para soltá-lo dos suportes de trava e levante-o para retirá-lo do C-Qual™.

**COMO REMOVER O C-QUAL™ DO TAMPO DE MESA**

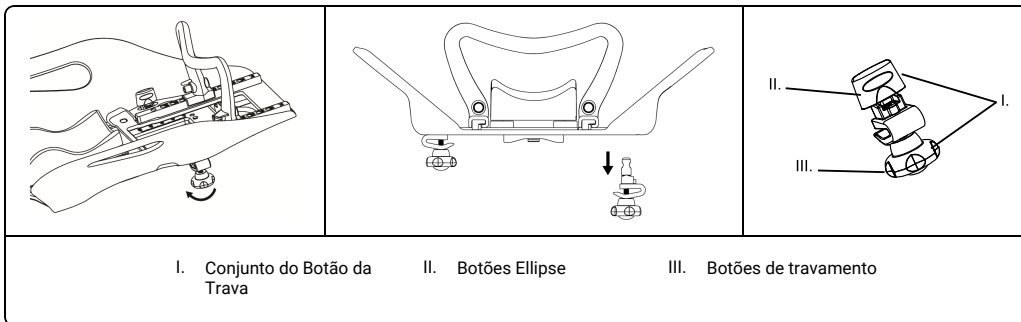
OBSERVAÇÃO: Se o Monarch™ estiver conectado ao tampo de mesa durante a remoção do C-Qual™, certifique-se de que os botões da trava no Monarch™ estejam apertados com segurança.

1. Trave a placa superior na placa inferior e erga para remover.

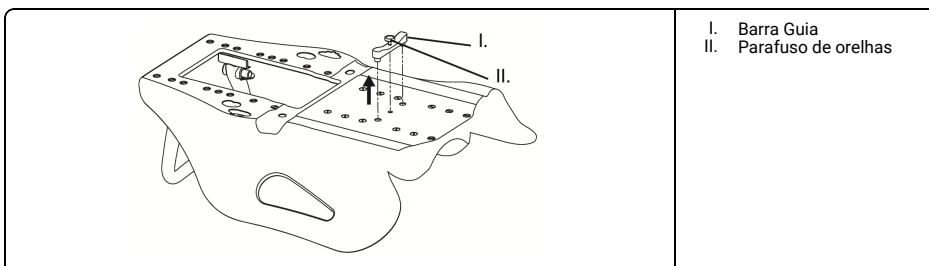


**COMO CONECTAR O POSICIONADOR DE BRAÇO SUSPENSO MONARCH™ À MESA COM O LOK-BAR™**

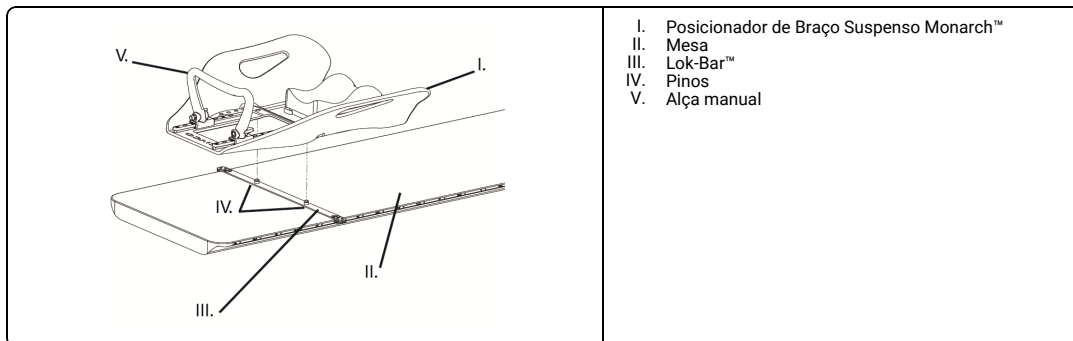
1. Solte completamente os botões de travamento no Monarch™.
2. Gire os botões Ellipse em 90 graus.
3. Remova o conjunto de botões de trava.



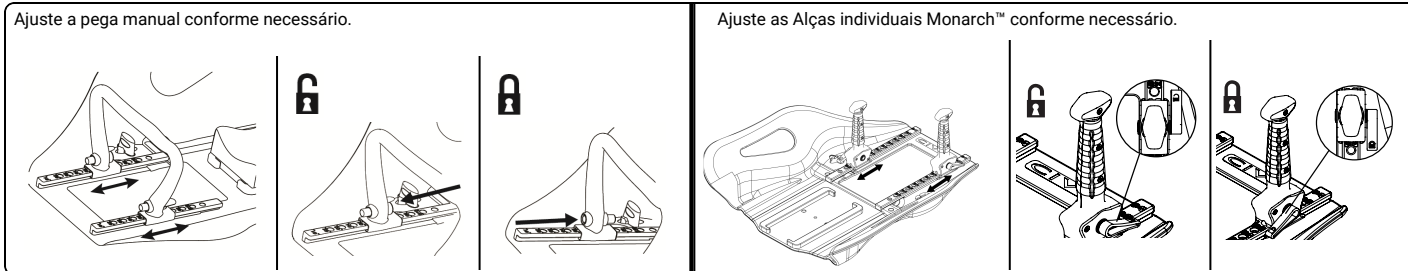
4. Remova o conjunto da barra guia.



5. Coloque o Monarch™ sobre os pinos do Lok-Bar™ (consulte as instruções do Lok-Bar™).



6.



**REPROCESSAMENTO**

**⚠ AVISO**

- Os usuários deste produto têm a obrigação e a responsabilidade de proporcionar o mais elevado nível de controle de infecção para pacientes, para colegas e para si mesmos. Para evitar contaminação cruzada, siga as políticas de controle de infecção estabelecidas por suas instalações.
- Verifique a existência de danos no dispositivo, como fissuras ou quebras. Se houver danos evidentes, interrompa a utilização e entre em contato com a CQ Medical para obter mais instruções, conforme necessário.

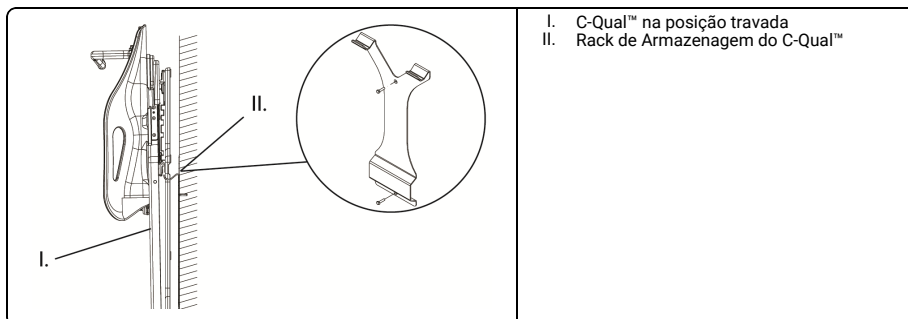
1. Limpe o dispositivo com produtos neutros e não abrasivos, conforme necessário.

**MANUTENÇÃO**

OBSERVAÇÃO: Inspeccione o dispositivo antes do uso em busca de sinais de danos e desgaste geral.

**ARMAZENAGEM**

- OBSERVAÇÃO:
- Garanta que o Posicionador de Braço Suspenso Monarch™ esteja conectado com segurança ao C-Qual™.
  - Enrole o dispositivo em um tecido macio e limpo para evitar arranhões. Armazene em um local seco e fresco.
  - Antes da instalação do suporte de armazenagem do C-Qual™, consulte o gerente das instalações.
  - O dispositivo deve ser armazenado no rack de armazenagem do C-Qual™.



**INFORMAÇÕES ADICIONAIS**

**Nome Comercial:** Breastboard  
**Nome Técnico:** Suporte de posicionamento  
**Modelo Comercial:** MT350N BREASTBOARD;  
 MT400 C-QUAL;  
 MT401 C-QUAL;  
 MTM400 C-QUAL M

**Acessórios:**

106521 - Placa base, apoio de cabeça, suporte de braço alto, suporte de braço cranial, suporte de braço superior.  
 106522 - Placa base, apoio de cabeça, suporte de braço alto, suporte de braço cranial, suporte de braço superior com copos largos.  
 301026 - Encosto de cabeça Posifix® supino (pediátrico)  
 301027A - Encosto de cabeça Posifix® - para posição de braços (extra pequeno)  
 301035 - Adaptador do Post-S™ para RM  
 MT2504 - Pega  
 MT250SUB10 - Apoio de cabeça  
 MT350400 - Adaptador de placa  
 MTRFH3 - Alça termoplástica  
 MTTAS2L - Suporte de braço  
 MTTAS2R - Suporte de braço  
 MTTWS2S - Suporte de punho  
 MTWB08T:  
 MTWB08 - Wing board  
 MTGBSUB1 - Alça  
 MTWB09 - Wing board  
 MTWB10T:  
 MTWB10 - Wing board  
 MTGBSUB1 - Alça

OAP100 - Monarch Overhead Arm Positioner (posicionador de braço acima da cabeça)  
 OAP110 - Monarch Overhead Arm Positioner (posicionador de braço acima da cabeça)  
 OAP120 - Armação de termoplástico Monarch™  
 OAP160 - Pegadores individuais do Monarch™  
 013101 - Dispositivo de armazenamento de parede  
 013156 - Dispositivo de armazenamento de parede  
 MT350WSD - Dispositivo de armazenamento de parede  
 MT350N037 - Imobilizador de quadril  
 MT250SUB11 - Apoio de cabeça  
 MTWB10U:  
 MTWB10 - Wing board cônico  
 MTGBSUB3 - Alça-U  
 MTWB08U:  
 MTWB08 - Wing board estendido  
 MTGBSUB3 - Alça-U

**PRODUTO MÉDICO. REUTILIZÁVEL.****LEIA O MANUAL DO USUÁRIO ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO.****APÓS O USO, O PRODUTO DEVE SER DESCARTADO. O DESCARTE QUE DEVE SER REALIZADO EM CONFORMIDADE A RDC 222/2018 OU A OUTRA QUE VENHA A SUBSTITUIR.**

**Detentor do Registro:** Emergo Brazil Importação e Distribuição de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.  
 Avenida Francisco Matarazzo 1.752 Salas 502/503, Água Branca  
 São Paulo - SP, CEP – 05001-200  
 CNPJ: 04.967.408/0001-98  
 brazilvigilance@ul.com

**Número de Registro:** 80117580606

**Fabricante:** MEDTEC, Inc. dba CIVCO Medical Solutions and CIVCO Radiotherapy

**Origem:** Estado Unidos

**UTILIZAÇÃO**

O dispositivo foi projectado para auxiliar no posicionamento do paciente durante procedimentos radiológicos e outros procedimentos médicos.

**ATENÇÃO**

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

**⚠ AVISO**

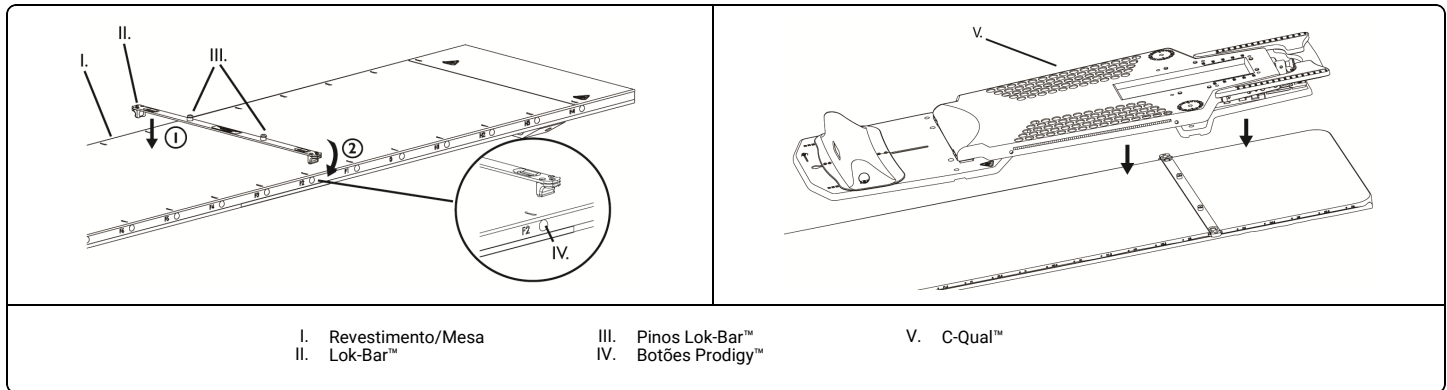
- Não utilizar se o dispositivo aparentar estar danificado.
- Verifique todos os ângulos de tratamento e as características de atenuação antes de tratar os doentes.
- Certifique-se de que todos os acessórios se encontram devidamente fixos antes do tratamento.
- Não permitir que os pacientes mudem de posição.
- Assegure-se de que o paciente permanece imóvel durante a configuração e tratamento.
- O Lok-Bar™ é um dispositivo apenas de posicionamento, não utilizar para fixar o paciente.
- Ao posicionar o doente pela primeira vez, utilize a folha de configuração para registar todos os ajustes. A folha de configuração está disponível em [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Verifique a posição do paciente com a folha de configuração preenchida antes do tratamento.
- O peso do doente não deve exceder 150 kg (330 lbs).
- Não exceda os 91 kg nos bastidores.
- Para evitar danos, agarre simultaneamente a placa rebatível e a placa inferior ao manusear.
- Não mude o dispositivo de posição com o paciente nele.
- Deve ser obtida uma imagem de verificação para confirmar a posição do doente antes do tratamento.
- Não permitir que o paciente faça o reposicionamento utilizando as pegas, uma vez que as mesmas não foram concebidas para suportarem cargas.
- Utilize apenas acessórios compatíveis com os componentes CQ Medical.
- Este produto é fabricado com fibra de carbono e um manuseamento descuidado poderá causar danos, resultando em fibras soltas. Se isso acontecer, pare de utilizar o produto para evitar que as fibras entrem em contacto com a pele do paciente ou do utilizador.

NOTA: Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.

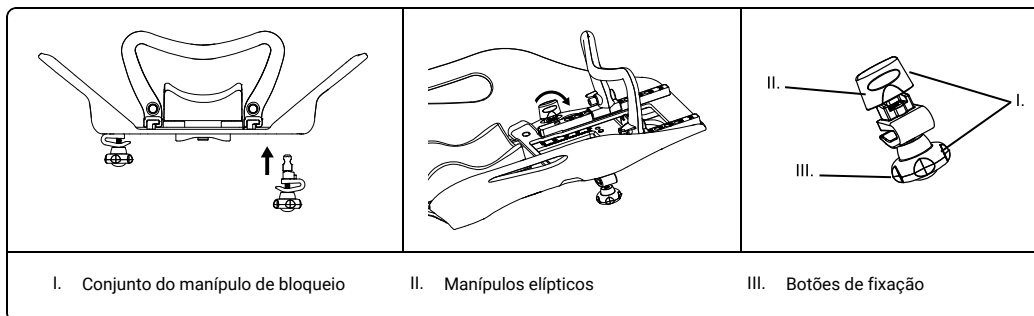
**LIGAÇÃO DO C-QUAL™ À MESA****⚠ AVISO**

- O Lok-Bar™ é um dispositivo apenas de posicionamento, não utilizar para fixar o paciente.

1. Encaixe a Lok-Bar™ na posição longitudinal adequada. Certifique-se de que a Lok-Bar™ está segura.
2. Coloque o C-Qual™ nos pinos do Lok-Bar™, cuidadosamente para evitar danos (consulte as instruções do Lok-Bar™). Certifique-se de que o C-Qual™ e o Lok-Bar™ estão bem fixos.

**LIGAÇÃO DO POSICIONADOR DE BRAÇO SUSPENSO MONARCH™ E DO SUPORTE DE CABEÇA AO C-QUAL™**

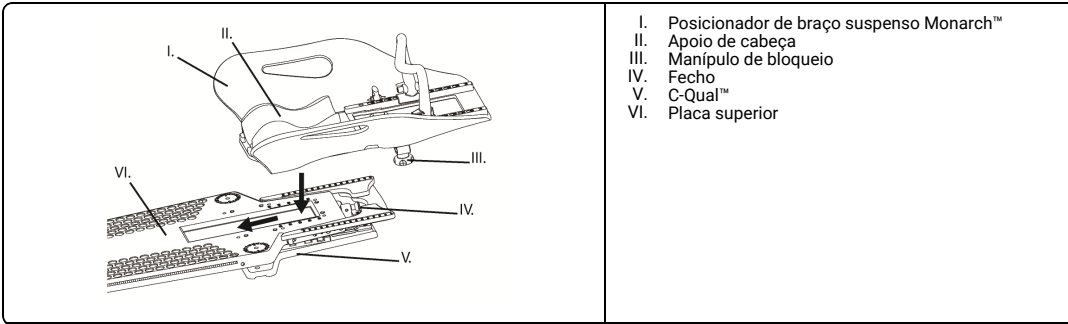
1. Insira os conjuntos de manípulo de bloqueio, conforme ilustrado.
2. Rode os manípulos elípticos 90 graus para fixar.



NOTA: Certifique-se de que os manípulos de bloqueio do Monarch™ não estão demasiado apertados para permitir a ligação.

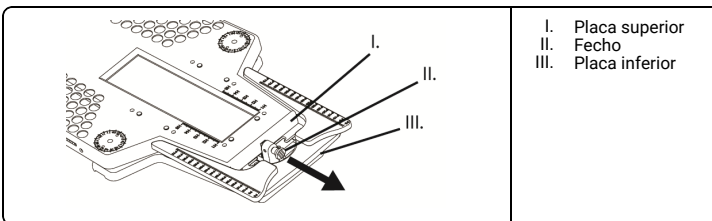
3. Com o plano superior na posição de bloqueio, faça deslizar o Monarch™ para o C-Qual™.
4. Fixe os manípulos de bloqueio.

5. Coloque o suporte de cabeça pretendido na área com recesso do Monarch™.  
 NOTA: Certifique-se de que não aperta em demasia os manípulos de bloqueio.



**AJUSTAR A C-QUAL™**

1. Puxe o fecho para soltar o plano superior do plano inferior.  
 NOTA: Monarch™ não ilustrado.

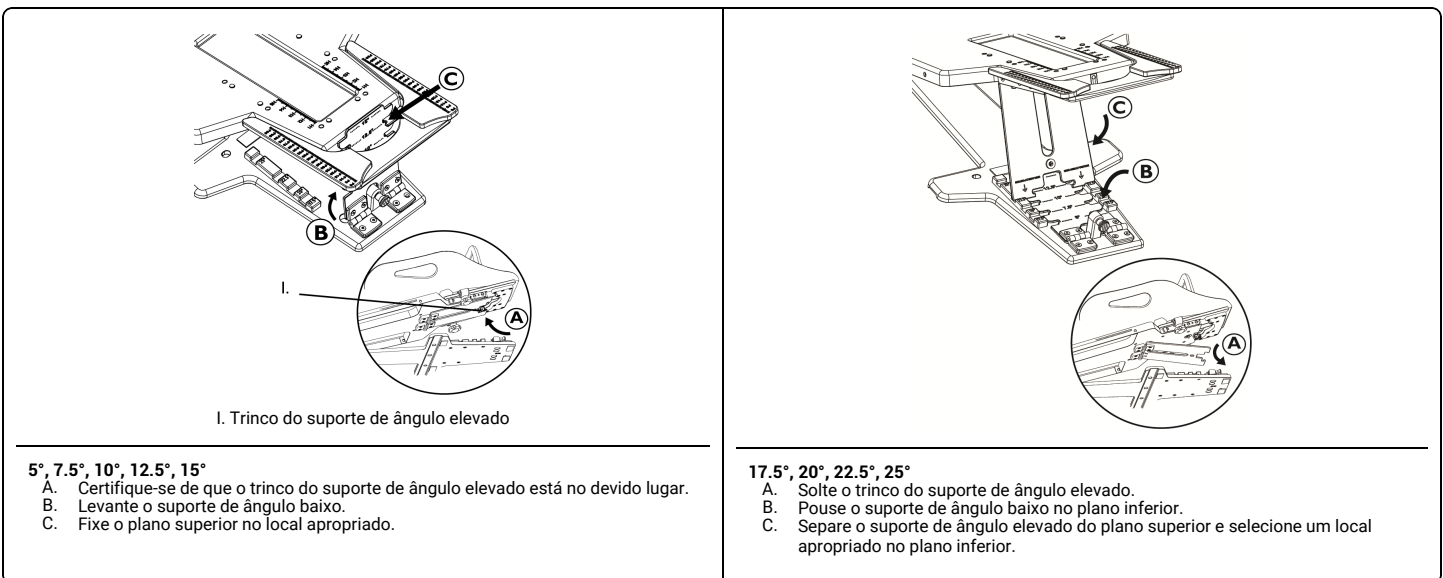


2. Posicione o plano superior.

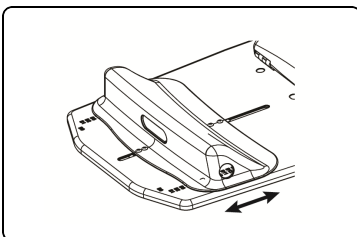
**AVISO**

- *Certifique-se de que o plano superior está devidamente fixado antes de colocar o doente.*

NOTA: Monarch™ não ilustrado.

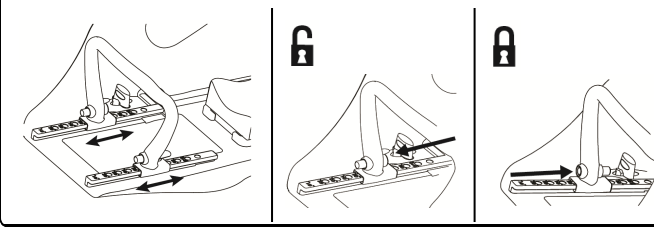


3. Faça deslizar ou levante o travão inferior para alcançar o local apropriado (B0-B10).

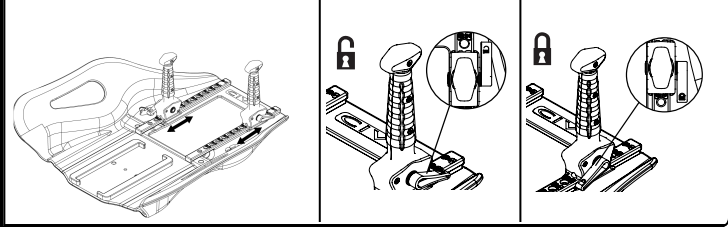


4. Os termoplásticos da cabeça e peito podem ser colocados na C-Qual™ inserindo nos pontos de ligação (Ver instrução dos termoplásticos).
5. Ajuste o Monarch™ conforme necessário.
- 6.

Ajuste a pega conforme necessário.



Ajuste as Pegas individuais Monarch™ conforme necessário.



NOTA: Para utilizar o Termoplástico para Cabeça e Pescoço, retire o Monarch™ antes de ligar.

**REMOÇÃO DO POSICIONADOR DE BRAÇO SUSPENSO MONARCH™ DO C-QUAL™**

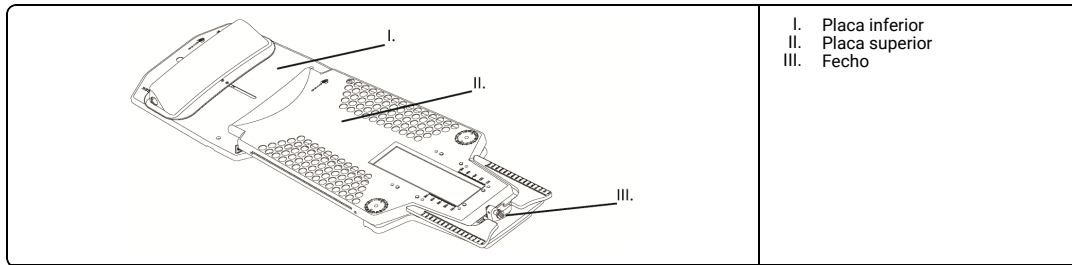
NOTA: Antes de retirar o Monarch™, fixe o plano superior ao plano inferior.

1. Desaperte os manípulos de bloqueio do Monarch™.
2. Faça deslizar o Monarch™ totalmente para fora dos suportes de bloqueio e levante do C-Qual™.

**REMOÇÃO DO C-QUAL™ DO CONJUNTO DE MESA**

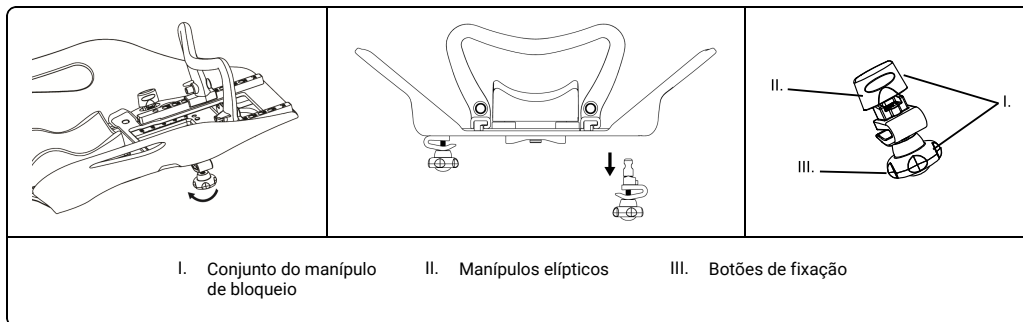
NOTA: Se o Monarch™ estiver ligado durante a remoção do C-Qual™ do conjunto de mesa, certifique-se de que os manípulos de bloqueio do Monarch™ estão bem apertados.

1. Fixe o plano superior ao plano inferior e levante para retirar.

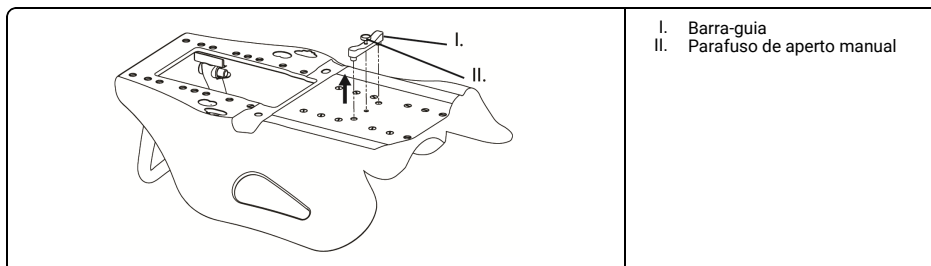


**LIGAÇÃO DO POSICIONADOR DE BRAÇO SUSPENSO MONARCH™ A UMA MESA COM LOK-BAR™**

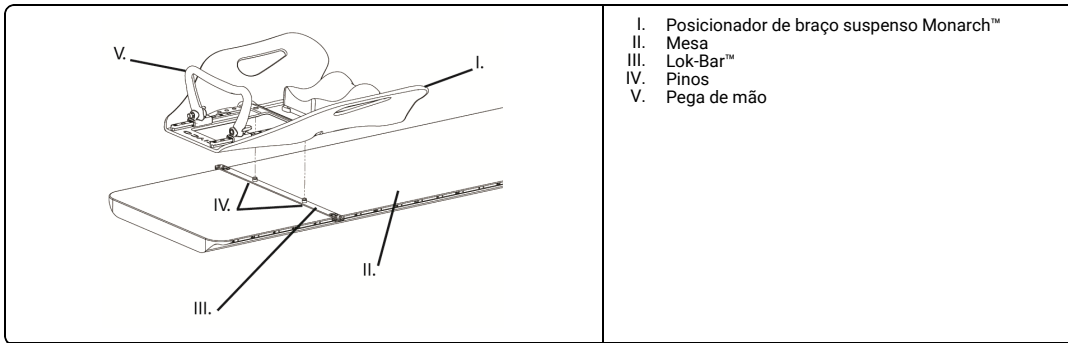
1. Desaperte completamente os manípulos de bloqueio do Monarch™
2. Puxe os manípulos elípticos para cima e rode 90 graus.
3. Retire o conjunto do manípulo de bloqueio.



4. Retire o conjunto da barra-guia.

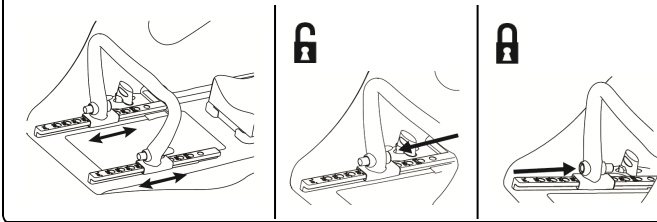


5. Coloque o Monarch™ nos pinos do Lok-Bar™ (consulte as instruções do Lok-Bar™).

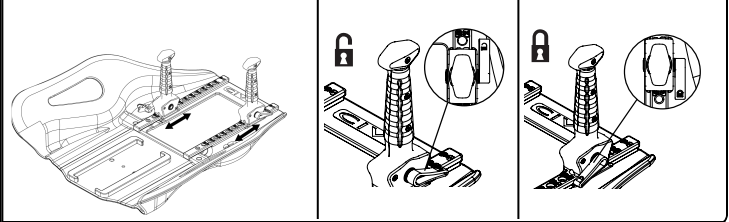


6.

Ajuste a pega conforme necessário.



Ajuste as Pegas individuais Monarch™ conforme necessário.



## REPROCESSAMENTO

### ⚠ AVISO

- Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infeção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infeção impostas pela sua instalação.
- Verificar se existem danos no dispositivo como rachas ou quebras. Se os danos forem evidentes, interrompa a utilização e contacte a CQ Medical para obter instruções.

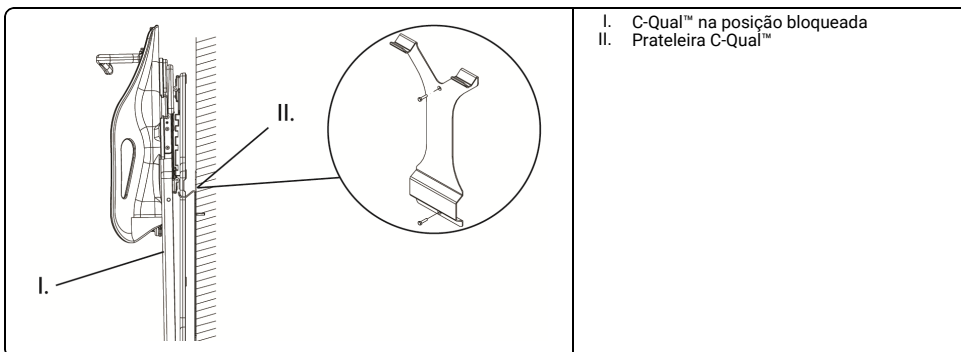
1. Limpe o dispositivo com um produto de limpeza suave, não abrasivo.

## MANUTENÇÃO

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.

## CONSERVAÇÃO

- NOTA:
- Certifique-se de que o posicionador de braço suspenso Monarch™ está bem fixo ao C-Qual™.
  - Embrulhar o dispositivo com um pano limpo e macio para evitar que se risque. Conservar num local fresco e seco.
  - Antes de guardar a C-Qual™ em armazém, consulte o gestor de instalações.
  - O dispositivo deve ser conservado numa prateleira C-Qual™.



**DESTINAȚIA DE UTILIZARE**

Acest dispozitiv este conceput ca sprijin și ajutor la poziționarea pacientului în timpul procedurilor de radiologie și al altor proceduri medicale.

**ATENȚIE**

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

**⚠ AVERTIZARE**

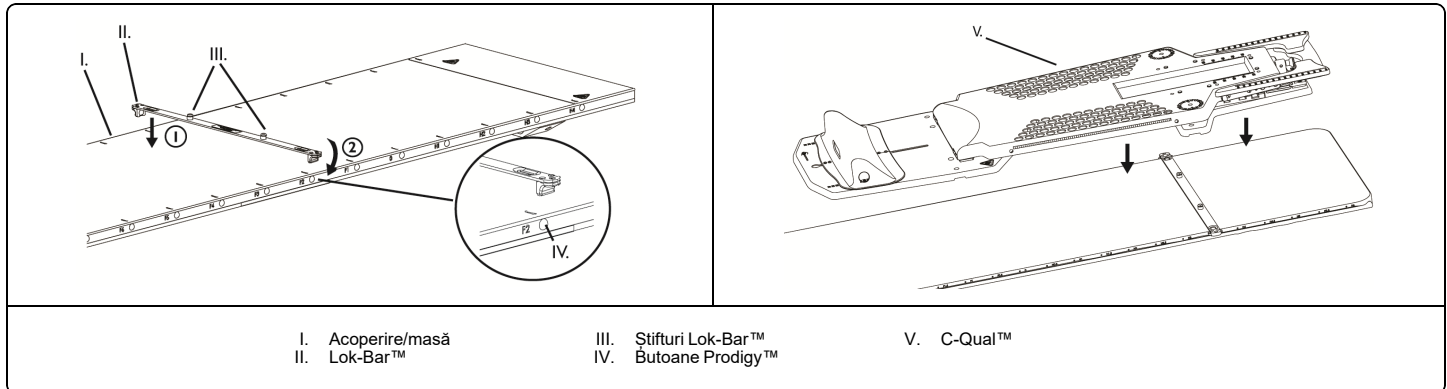
- A nu se utiliza dacă dispozitivul pare deteriorat.
- Verificați toate unghiurile de tratament și caracteristicile de atenuare înainte de tratarea pacienților.
- Înainte de tratament, asigurați-vă că toate accesoriile sunt fixate în siguranță.
- Nu permiteți pacientului să se re poziționeze.
- Asigurați-vă că pacientul rămâne nemișcat pe durata instalării și tratamentului.
- Lok-Bar™ este doar un dispozitiv de poziționare, a nu se utiliza pentru imobilizarea pacientului.
- Când poziționați pacientul prima dată, utilizați foaia de configurare pentru a înregistra toate ajustările. Foaia de configurare este disponibilă la [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Verificați poziția pacientului cu fișa de configurare completată înainte de tratament.
- Nu depășiți greutatea pacientului de 150 kg (330 lb).
- Nu depășiți 91 kg (200 lb) pe aripi.
- Pentru a preveni deteriorarea, apucați atât placa de înclinare, cât și placa inferioară în timpul manipulării.
- Nu re poziționați dispozitivul când este pacientul pe el.
- Imaginea de verificare trebuie luată pentru a confirma poziția pacientului înainte de tratament.
- Nu permiteți pacientului să se re poziționeze folosind mânerle individuale, deoarece acestea nu sunt destinate să susțină o sarcină.
- Utilizați numai accesoriile compatibile cu CQ Medical.
- Acest produs este fabricat cu fibră de carbon, iar manipularea brută poate provoca pagube care duc la ieșirea fibrelor. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți utilizarea produsului pentru a împiedica contactul fibrelor cu pielea pacientului sau a utilizatorului.

**OBSERVAȚIE:** Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autoritățile competente din statul respectiv.

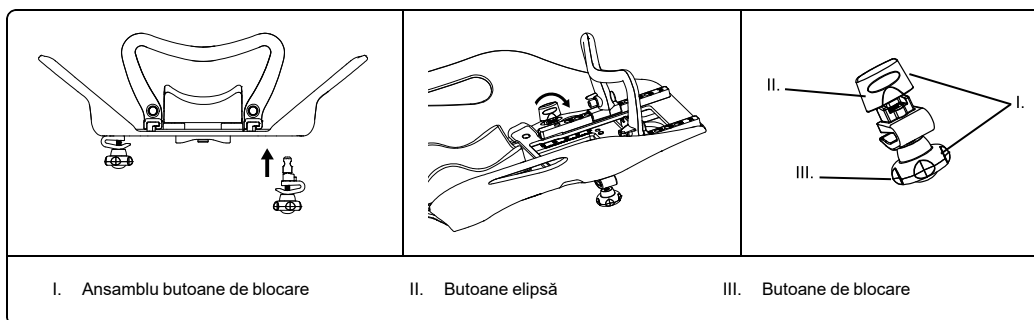
**ATAȘAREA C-QUAL™ LA MASĂ****⚠ AVERTIZARE**

- Lok-Bar™ este doar un dispozitiv de poziționare, a nu se utiliza pentru imobilizarea pacientului.

1. Cuplați Lok-Bar™ în poziția corectă pe axa longitudinală. Asigurați-vă că Lok-Bar™ este fixată bine.
2. Plasați C-Qual™ pe acele Lok-Bar™ cu atenție, pentru a preveni deteriorarea (*consultați instrucțiunile privind Lok-Bar™*). Asigurați-vă că C-Qual™ și Lok-Bar™ sunt fixate.

**ATAȘAREA MONARCH™ DISPOZITIV DE POZIȚIONARE PENTRU BRAȚ SUSPENDAT ȘI A SUPORTULUI PENTRU CAP LA C-QUAL™**

1. Introduceți ansamblurile butoanelor de blocare, așa cum se arată.
2. Rotiți butoanele elipsă la 90 de grade, pentru a le fixa.

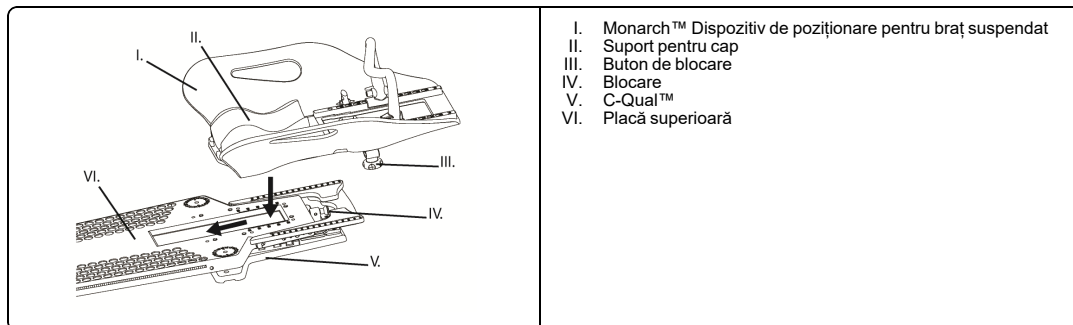


**OBSERVAȚIE:** Asigurați-vă că butoanele de blocare Monarch™ nu sunt strânse în exces, pentru a permite atașarea.

3. Cu placa superioară în poziție blocată, glesați Monarch™ pe C-Qual™.
4. Fixați butoanele de blocare.

5. Plasați suportul dorit al capului în zona încastrată din Monarch™.

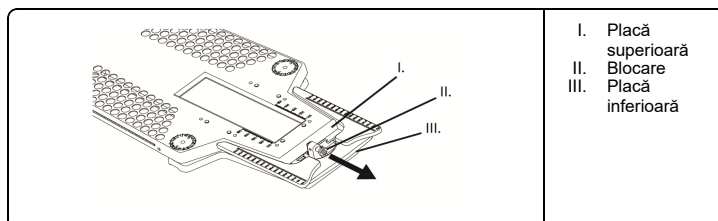
OBSERVAȚIE: Asigurați-vă că nu strângeți prea tare butoanele de blocare.



#### AJUSTAREA C-QUAL™

1. Trageți blocarea pentru a debloca placa superioară de pe placa inferioară.

OBSERVAȚIE: Monarch™ nu este afișat.

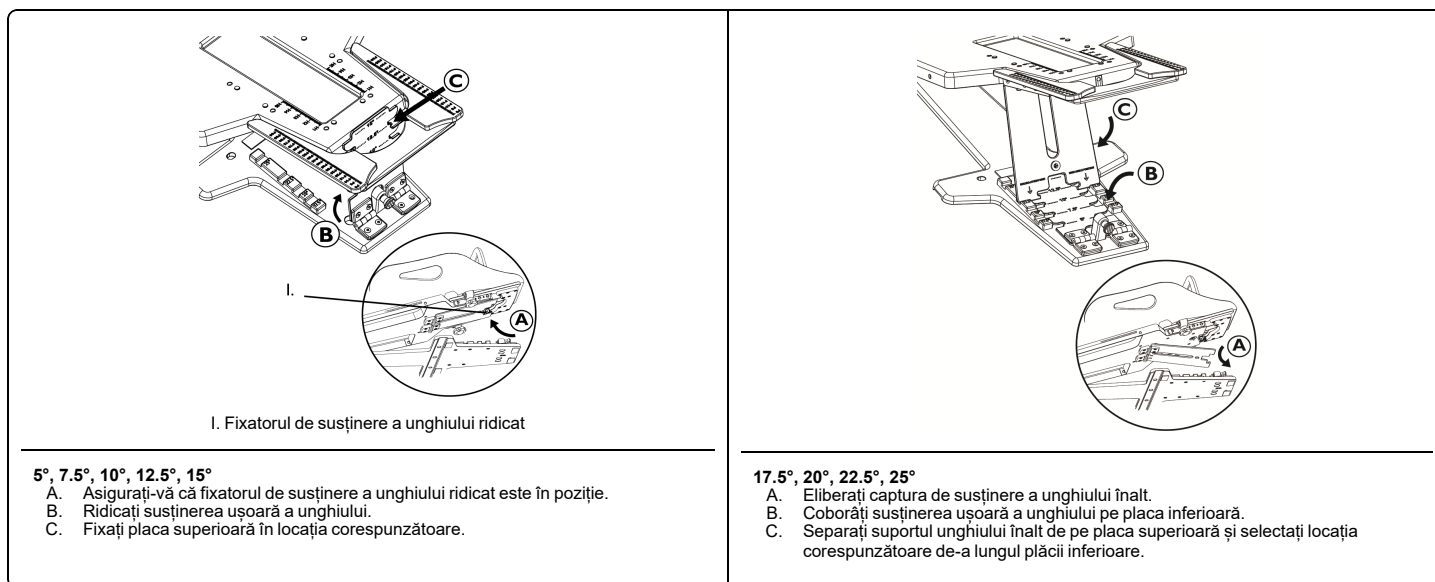


2. Poziționați placa superioară.

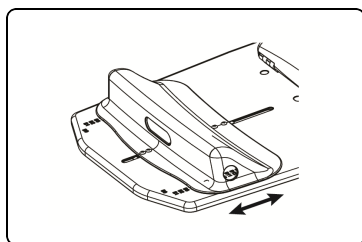
#### ⚠ AVERTIZARE

- Înainte de a plasa pacientul, asigurați-vă că placa superioară este fixată corect.

OBSERVAȚIE: Monarch™ nu este afișat.

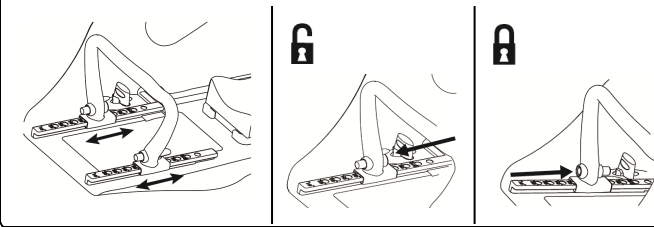


3. Glisați sau ridicați pe opritorul de jos pentru a obține locația corespunzătoare (B0-B10).

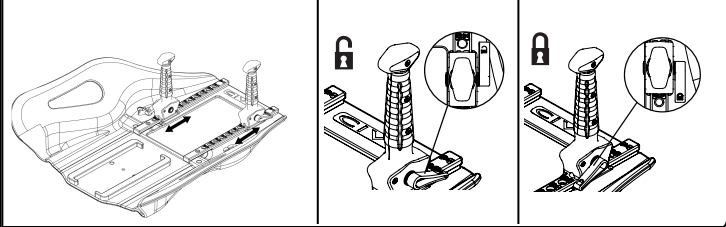


4. Termoplasticul pentru cap și sân poate fi atașat la C-Qual™ prin introducerea în punctele de fixare (consultați instrucțiunile privind termoplasticul).
5. Reglați Monarch™ în funcție de necesitate.
- 6.

Reglați mânerul individual în funcție de necesitate.



Dacă este cazul, reglați mânerul individual Monarch™.



OBSERVAȚIE: Pentru a utiliza termoplasticul pentru cap și gât, îndepărtați Monarch™ înainte de fixare.

#### ÎNDEPĂRTAREA MONARCH™ DISPOZITIV DE POZIȚIONARE PENTRU BRAȚ SUSPENDAT DE LA C-QUAL™

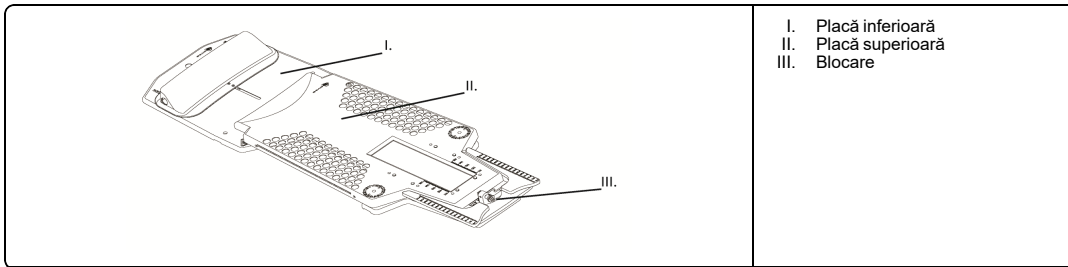
OBSERVAȚIE: Înainte de a scoate Monarch™, blocați placa superioară pe placa inferioară.

1. Slăbiți butoanele de blocare pe Monarch™.
2. Glisați Monarch™ de pe brațele de blocare și ridicați-o de pe C-Qual™.

#### ÎNDEPĂRTAREA C-QUAL™ DE LA PATUL DE EXAMINARE

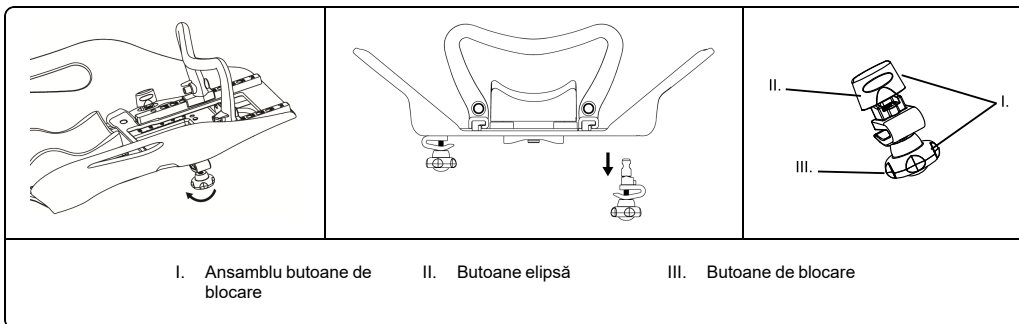
OBSERVAȚIE: Dacă Monarch™ este atașat în timpul scoaterii C-Qual™ de la patul de examinare, asigurați-vă că butoanele de blocare de pe Monarch™ sunt bine strânse.

1. Blocați placa superioară pe placa inferioară și ridicați-o pentru a o scoate.

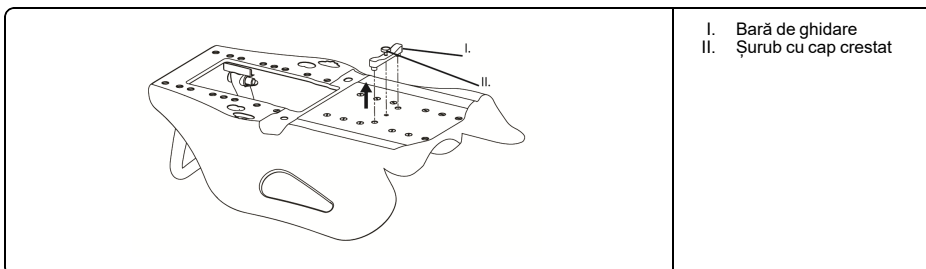


#### ATAȘAREA MONARCH™ DISPOZITIV DE POZIȚIONARE PENTRU BRAȚ SUSPENDAT LA MASĂ CU LOK-BAR™

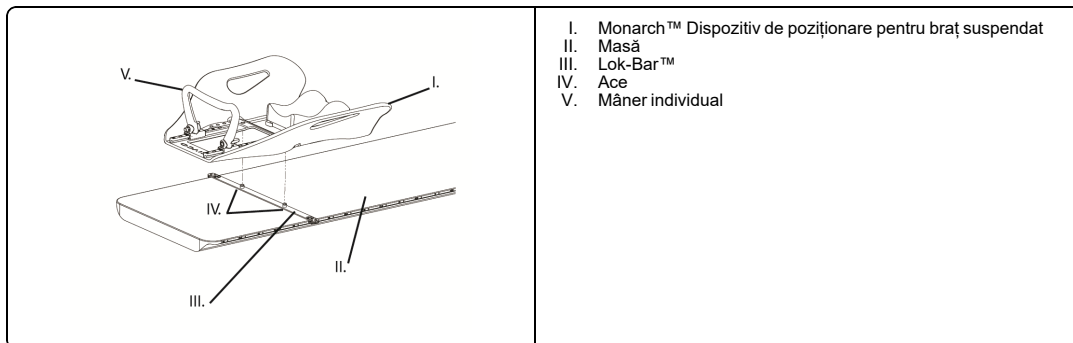
1. Desfaceți complet butoanele de blocare pe Monarch™.
2. Trageți în sus butoanele elipsă și rotiți la 90 de grade.
3. Scoateți ansamblul butoanelor de blocare.



4. Scoateți ansamblul barei de ghidare.

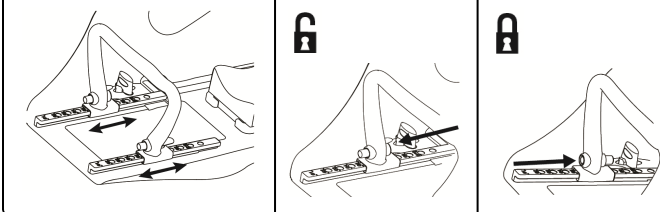


5. Plasati Monarch™ pe acele Lok-Bar™ (consultați instrucțiunile Lok-Bar™).

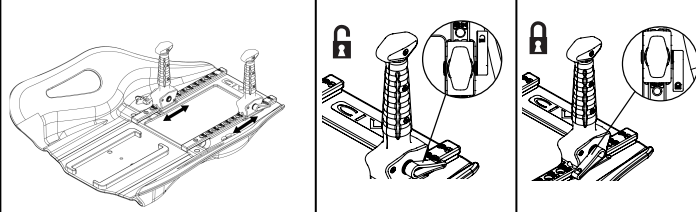


6.

Reglați mânerle individuale în funcție de necesitate.



Dacă este cazul, reglați mânerle individuale Monarch™.



## REPROCESARE

### ⚠ AVERTIZARE

- Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.
- Inspectați dispozitivul pentru a identifica semnele de deteriorare, cum ar fi fisuri sau rupturi. Dacă deteriorarea este evidentă, încetați utilizarea și contactați CQ Medical pentru instrucțiuni suplimentare, după caz.

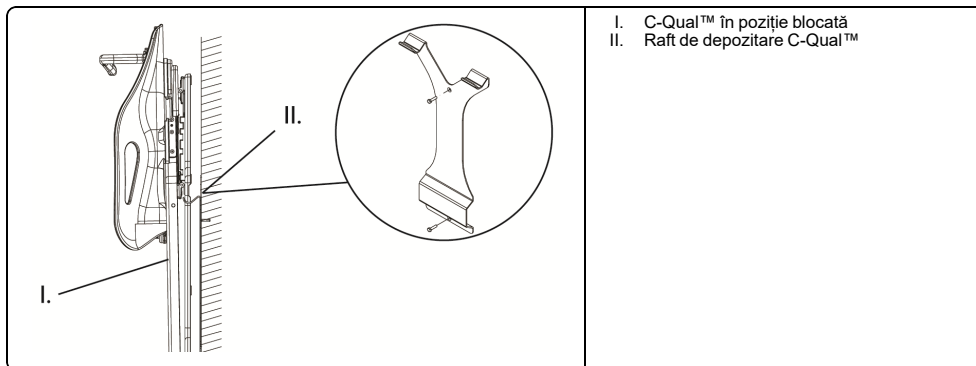
1. Curățați dispozitivul cu un detergent cu concentrație redusă și neabraziv, dacă este cazul.

## ÎNTREȚINERE

OBSERVAȚIE: Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.

## DEPOZITARE

- OBSERVAȚIE:
- Asigurați-vă că Monarch™ Dispozitiv de poziționare pentru braț suspendat este bine fixat la C-Qual™.
  - Înfășurați dispozitivul într-o cârpă moale și curată pentru a preveni zgărirea. Depozitați într-un loc rece și uscat.
  - Înainte de instalarea suportului de stocare C-Qual™, consultați managerul facilității dvs.
  - Dispozitivul trebuie stocat pe raftul de depozitare C-Qual™.



**PREDVIDENA UPORABA**

Naprava je namenjena za podporo in pomoč pri nameščanju bolnika med radiološkimi in drugimi medicinskimi posegi.

**POZOR**

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

**⚠ OPOZORILO**

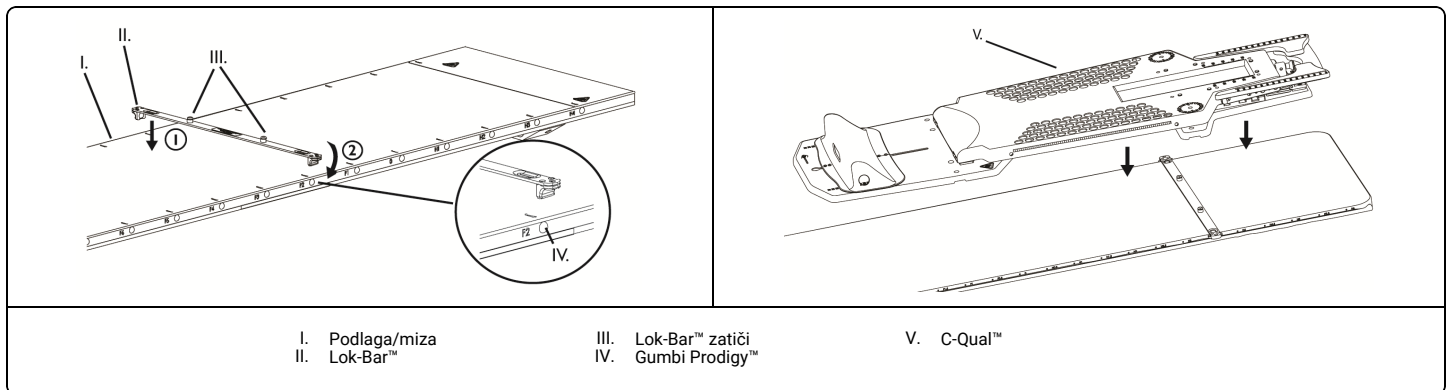
- Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana.
- Pred zdravljenjem bolnikov preverite vse kote zdravljenja in značilnosti zmanjšanja.
- Pred zdravljenjem se prepričajte, da so vsi dodatki varno pritrjeni.
- Ne dovolite, da bi se bolnik premikal.
- Zagotovite, da bolnik med trajanjem nastavitve in zdravljenja miruje.
- Lok-Bar™ je samo pozicijsna naprava; ne uporabljajte je za zavarovanje bolnika.
- Ko prvič nameščate bolnika, uporabite list z namestitvami, kamor zabeležite vse nastavitve. List z namestitvami je na voljo na [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Pred zdravljenjem potrdite položaj bolnika glede na izpolnjen list z nastavitvami.
- Ne prekoračite teže bolnika 330 lbs. (150 kg).
- Ne prekoračite 200 lbs (91 kg) na krilih.
- Pri ravnanju primite tako nagibno ploščo kot tudi spodnjo ploščo, da preprečite poškodbe.
- Ne spreminjajte položaja naprave, ko je bolnik na njej.
- Potrditveno sliko morate narediti, da potrdite položaj bolnika pred zdravljenjem.
- Bolniku ne dovolite, da se premika s pomočjo ročajev, saj ti niso namenjeni za obremenjevanje.
- Uporabljajte samo CQ Medical združljive dodatke.
- Ta izdelek je izdelan iz ogljikovih vlaken, grobo ravnanje lahko povzroči poškodbe, zaradi katerih se vlakna začnejo luščiti. V tem primeru prenehajte z uporabo izdelka, da preprečite stik vlaken z bolnikovo ali uporabnikovo kožo.

OPOMBA: Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu. Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu države članice, v kateri imate sedež.

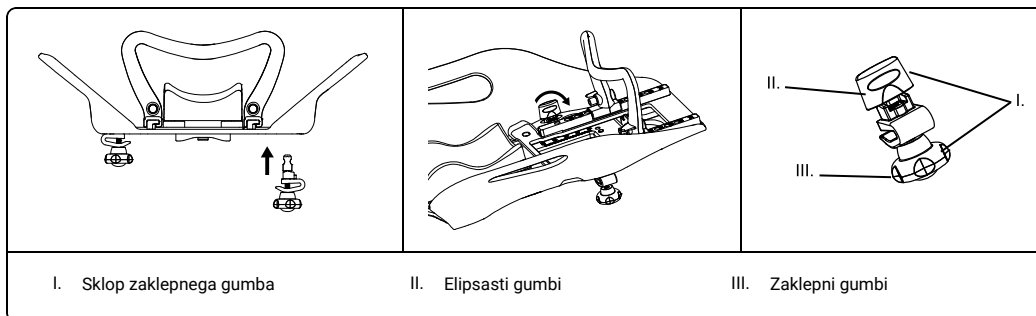
**PRITRJEVANJE C-QUAL™ NA MIZO****⚠ OPOZORILO**

- Lok-Bar™ je samo pozicijsna naprava; ne uporabljajte je za zavarovanje bolnika.

1. Zaskočite Lok-Bar™ na ustreznem vzdolžnem položaju. Prepričajte se, da je Lok-Bar™ pritrjen.
2. Previdno namestite C-Qual™ na Lok-Bar™ zatiče, da preprečite poškodbe (oglejte si navodila Lok-Bar™). Prepričajte se, da sta C-Qual™ in Lok-Bar™ pritrjena.

**PRITRJEVANJE MONARCH™ POZICIONIRNIK ZA ROKE NAD GLAVO IN NASLONJALA ZA GLAVO NA C-QUAL™**

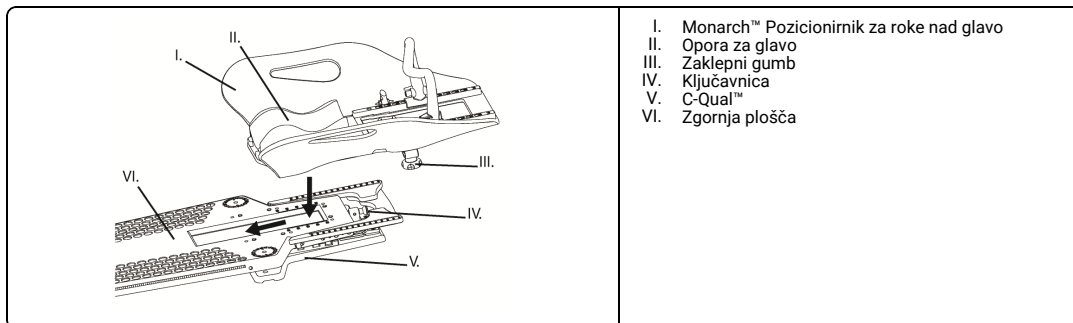
1. Vstavite sklope zaklepnih gumbov, kakor je prikazano.
2. Obrnite elipsaste gumbe za 90 stopinj, da jih pritrdite.



OPOMBA: Prepričajte se, da zaklepnji gumbi Monarch™ niso preveč pritegnjeni in omogočajo pritrditev.

3. Ko je zgornja plošča v zaklenjenem položaju, potisnite Monarch™ na C-Qual™.
4. Pritrdite zaklepane gumbe.

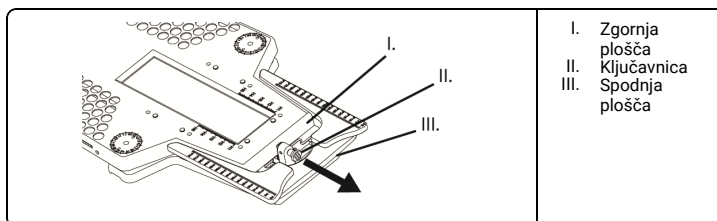
5. V vdolbino Monarch™ namestite želeno naslonjalo za glavo.  
OPOMBA: Prepričajte se, da zaklepni gumbi niso preveč pritegnjeni.



- I. Monarch™ Pozicionirnik za roke nad glavo  
II. Opora za glavo  
III. Zaklepni gumb  
IV. Ključavnica  
V. C-Qual™  
VI. Zgornja plošča

#### NASTAVLJANJE C-QUAL™

1. Povlecite ključavnico, da odklenete zgornjo ploščo iz spodnje plošče.  
OPOMBA: Monarch™ ni prikazan.



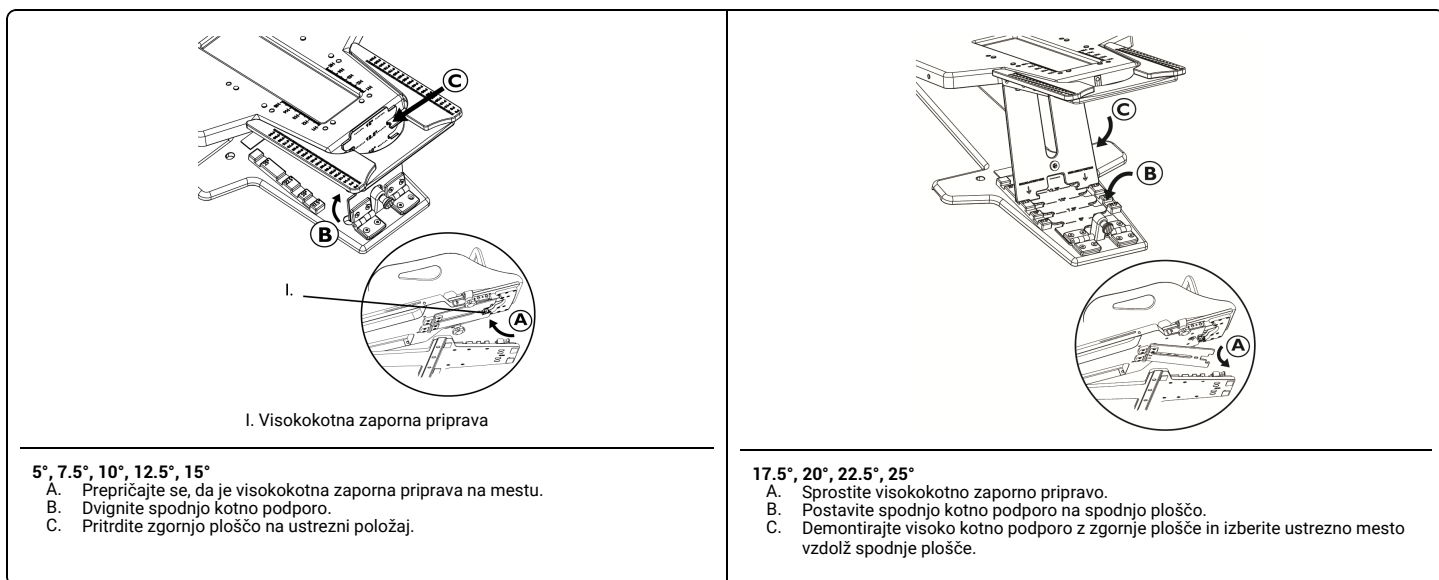
- I. Zgornja plošča  
II. Ključavnica  
III. Spodnja plošča

2. Namestite zgornjo ploščo.

#### ⚠ OPOZORILO

- Preden namestite bolnika, se prepričajte, da je zgornja plošča ustrezno fiksirana.

OPOMBA: Monarch™ ni prikazan.



I. Visokokotna zaporna priprava

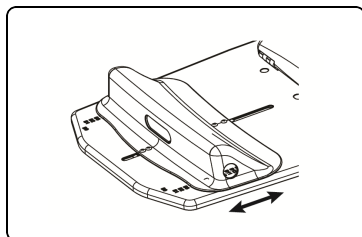
5°, 7.5°, 10°, 12.5°, 15°

- A. Prepričajte se, da je visokokotna zaporna priprava na mestu.  
B. Dvignite spodnjo kotno podporo.  
C. Pritrdite zgornjo ploščo na ustreznih položajih.

17.5°, 20°, 22.5°, 25°

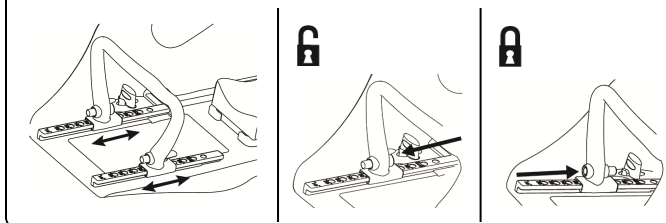
- A. Sprostite visokokotno zaporno pripravo.  
B. Postavite spodnjo kotno podporo na spodnjo ploščo.  
C. Demontirajte visokokotno podporo z zgornje plošče in izberite ustrezno mesto vzdolž spodnje plošče.

3. Potisnite spodnjo zaporo ali jo dvignite, da dosežete ustrezen položaj (B0-B10).

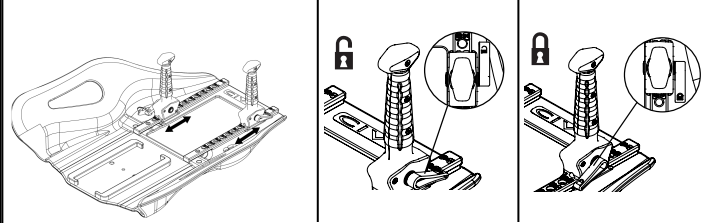


4. Termoplastiko za glavo in prsi lahko priključite na C-Qual™, tako da jo vstavite v pritrtilne točke (oglejte si navodila za termoplastiko).
5. Po potrebi nastavite Monarch™.
- 6.

Po potrebi nastavite ročaj.



Po potrebi nastavite individualne ročaje Monarch™.



OPOMBA: Za uporabo termoplastike za glavo in vrat pred pritrditvijo odstranite Monarch™.

#### ODSTRANJEVANJE MONARCH™ POZICIONIRNIK ZA ROKE NAD GLAVO IZ C-QUAL™

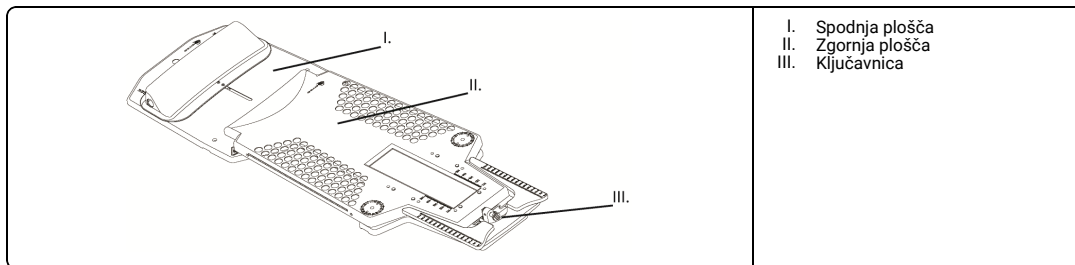
OPOMBA: Preden odstranite Monarch™, zaklenite zgornjo na spodnjo ploščo.

1. Odvijte zaporne gumbce na Monarch™.
2. Potisnite Monarch™ v stran od zaklepnih nosilcev in dvignite s C-Qual™.

#### ODSTRANJEVANJE C-QUAL™ Z NADVLOŽKA

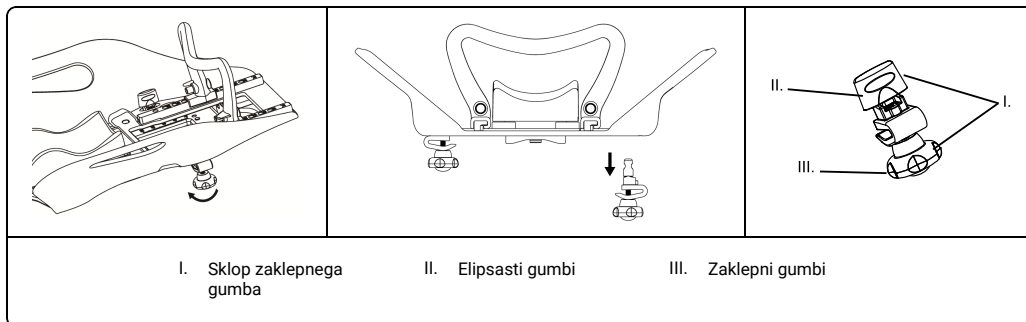
OPOMBA: Če je med odstranjevanjem Monarch™ na nadvložek pritrjen C-Qual™, se prepričajte, da so zaklepni gumbi na Monarch™ varno pritrjeni.

1. Zaklenite zgornjo ploščo na spodnjo ploščo in dvignite, da odstranite.

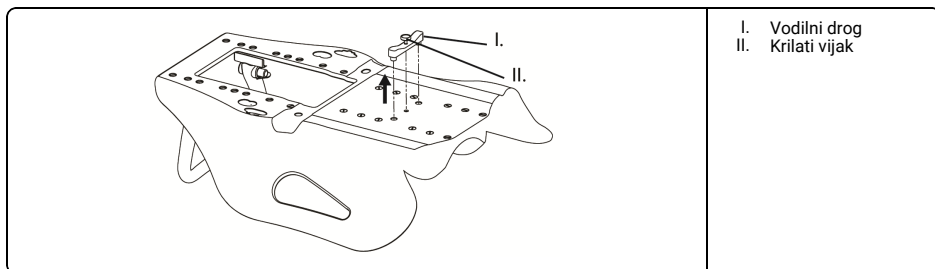


#### PRITRJEVANJE MONARCH™ POZICIONIRNIK ZA ROKE NAD GLAVO NA MIZO S LOK-BAR™

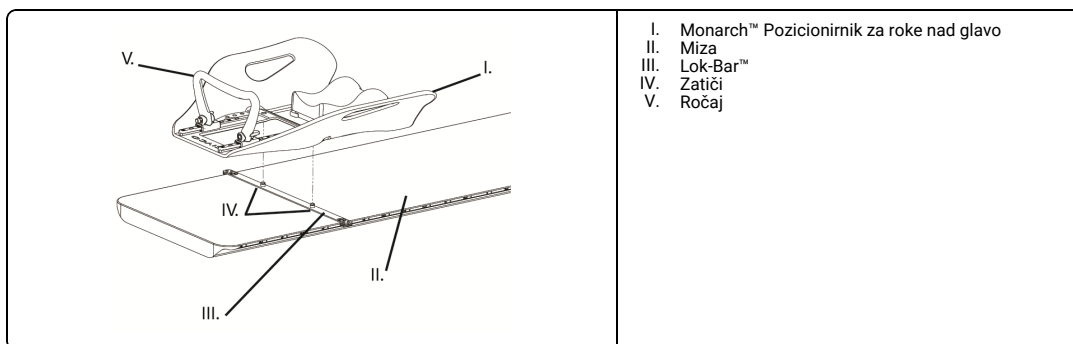
1. V celoti razrahljajte zaporne gumbce na Monarch™.
2. Povlecite za elipsaste gumbce in jih obrnite za 90 stopinj.
3. Odstranite sklop zaklepnih gumbov.



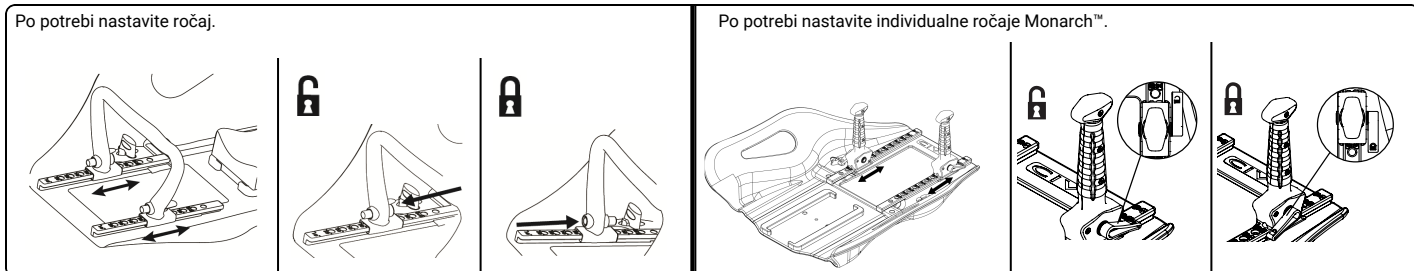
4. Odstranite sklop vodilnega droga.



5. Namestite Monarch™ na Lok-Bar™ zatiče (oglejte si navodila Lok-Bar™).



6.



#### PREDELAVA

#### ⚠ OPOZORILO

- Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.
- Preverite, ali je naprava poškodovana oziroma ali ima razpoke ali zlome. Če opazite poškodbe, prenehajte z uporabo in se za nadaljnja navodila po potrebi obrnite na CQ Medical.

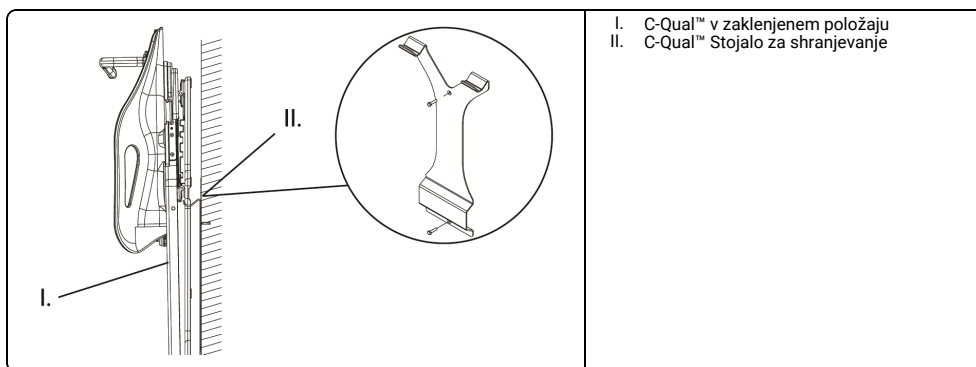
1. Po potrebi očistite napravo z nežnim neabrazivnim sredstvom.

#### VZDRŽEVANJE

OPOMBA: Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljena.

#### SHRANJEVANJE

- OPOMBA:
- Prepričajte se, da je Monarch™ Pozicionirnik za roke nad glavo varno pritrjen na C-Qual™.
  - Napravo ovijte v čisto mehko krpo, da preprečite praske. Hranite v hladnem in suhem prostoru.
  - Pred namestitvijo držala za shranjevanje C-Qual™ se posvetujte s svojim vodjem ustanove.
  - Napravo morate shraniti na stojalo za shranjevanje C-Qual™.



**USO PREVISTO**

El dispositivo está diseñado para asistir en la colocación del paciente durante procedimientos radiológicos y otros procedimientos médicos.

**PRECAUCIÓN**

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médica.

**⚠ ADVERTENCIA**

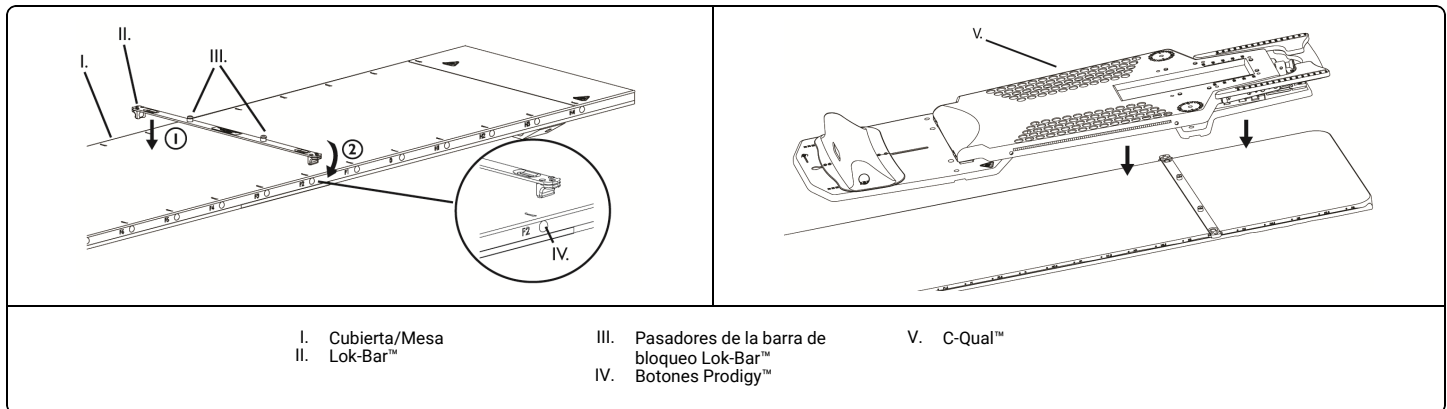
- No utilice el aparato si presenta signos de estar dañado.
- Antes de tratar a los pacientes, verifique todos los ángulos de tratamiento y las características de atenuación.
- Asegúrese de que todos los accesorios estén firmemente conectados antes de realizar el tratamiento.
- No permita que el paciente cambie de posición él mismo.
- Asegúrese de que el paciente permanece inmóvil durante la preparación y el tratamiento.
- La barra de bloqueo Lok-Bar™ es sólo un dispositivo de colocación, no la use para fijar al paciente.
- Al situar al paciente por primera vez use la hoja de preparación para anotar todos los ajustes. La hoja de preparación se encuentra disponible en [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Verifique la posición del paciente con la hoja de preparación completada antes de iniciar el tratamiento.
- El peso del paciente no debe sobrepasar los 150 kg (330 lb).
- No sobrepase los 91 kg sobre las alas.
- Para evitar daños, agarre la placa inclinable y la placa inferior durante el manejo.
- No cambie de posición el dispositivo cuando el paciente se encuentra sobre él.
- Debe tomarse una imagen de verificación para confirmar la posición del paciente antes de administrar el tratamiento.
- No permita que el paciente vuelva a posicionarse con las agarraderas para manos, ya que no fueron diseñadas para soportar cargas.
- Utilice únicamente accesorios compatibles con CQ Medical.
- Este producto está fabricado con fibra de carbón y una manipulación brusca puede producir daños con el desprendimiento de las fibras como resultado. Si esto sucede, deje de usar el producto para evitar que las fibras entren en contacto con la piel del paciente o el usuario.

NOTA: En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.

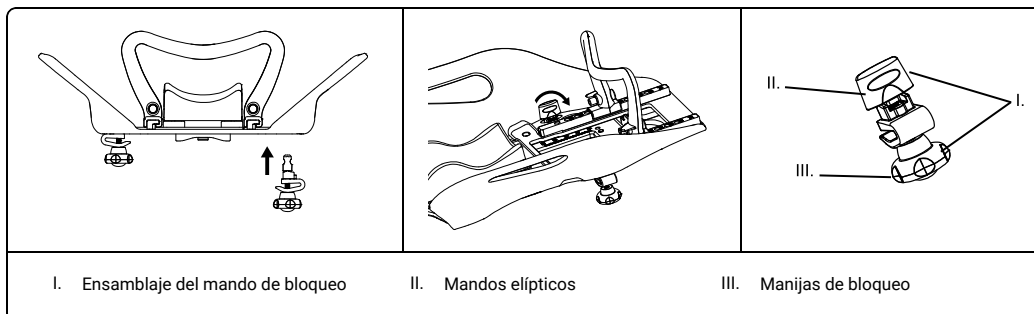
**SUJECCIÓN DE C-QUAL™ A LA MESA****⚠ ADVERTENCIA**

- La barra de bloqueo Lok-Bar™ es sólo un dispositivo de colocación, no la use para fijar al paciente.

1. Encaje la barra Lok-Bar™ en la posición longitudinal apropiada. Asegúrese de que la barra de bloqueo Lok-Bar esté fijada.
2. Coloque el C-Qual™ en los pasadores de la barra de bloqueo Lok-Bar™ con cuidado para no dañarlo (consulte las instrucciones de la barra de bloqueo Lok-Bar™). Asegúrese de que el C-Qual™ y la barra de bloqueo Lok-Bar™ estén bien fijados.

**SUJECCIÓN DEL POSICIONADOR DE BRAZO POR ENCIMA DE LA CABEZA MONARCH™ Y DEL SOPORTE DE CABEZA AL C-QUAL™**

1. Inserte los ensamblajes de los mandos de bloqueo tal y como se muestra.
2. Gire los mandos elípticos 90 grados para asegurarlos.

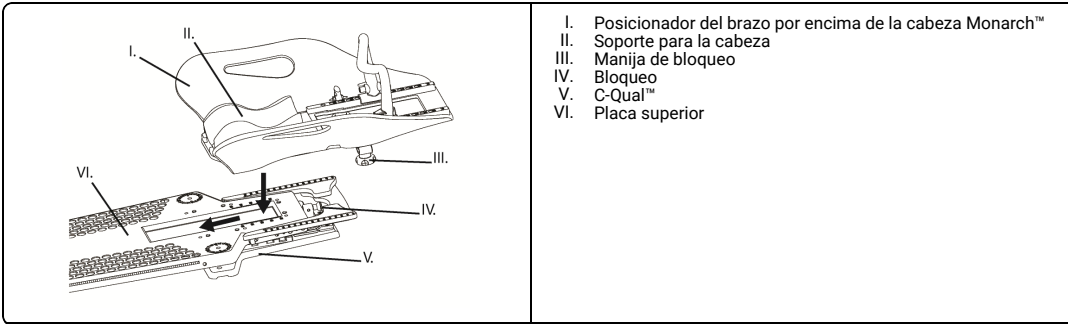


NOTA: Asegúrese de que los mandos de bloqueo del Monarch™ no están excesivamente apretados para permitir su sujeción.

3. Con la placa superior en posición de bloqueo, deslice Monarch™ en C-Qual™.
4. Asegure los mandos de bloqueo.

5. Sitúe el soporte de cabeza en el área retraída de Monarch™.

NOTA: Asegúrese de no apretar demasiado los mandos de bloqueo.

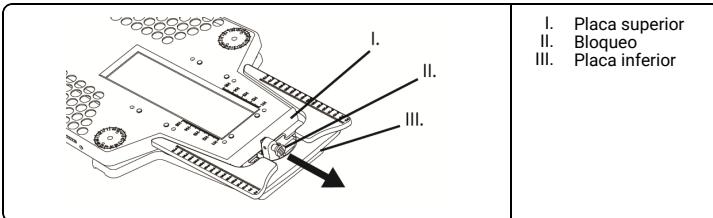


- I. Posicionador del brazo por encima de la cabeza Monarch™
- II. Soporte para la cabeza
- III. Manija de bloqueo
- IV. Bloqueo
- V. C-Qual™
- VI. Placa superior

**AJUSTE DEL C-QUAL™**

1. Tire del bloqueo para desbloquear la placa superior de la placa inferior.

NOTA: Monarch™ no mostrado.



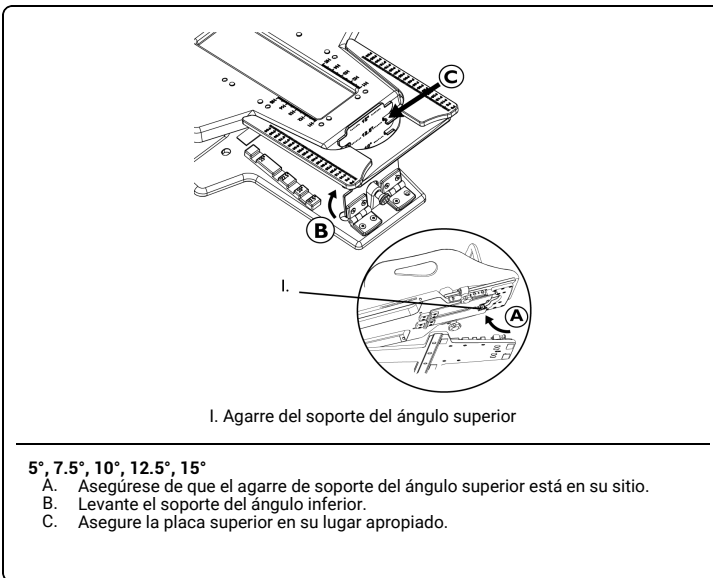
- I. Placa superior
- II. Bloqueo
- III. Placa inferior

2. Posición de la placa superior.

**⚠ ADVERTENCIA**

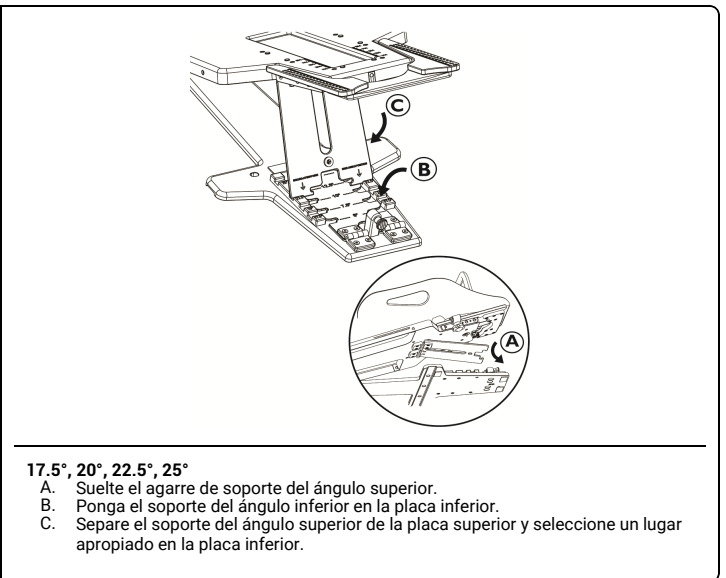
- Asegúrese de que la placa superior esté bien fijada antes de colocar al paciente.

NOTA: Monarch™ no mostrado.



5°, 7.5°, 10°, 12.5°, 15°

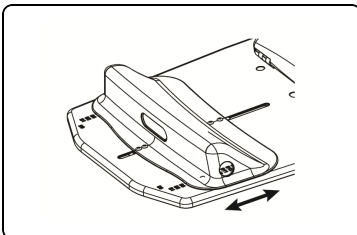
- A. Asegúrese de que el agarre de soporte del ángulo superior esté en su sitio.
- B. Levante el soporte del ángulo inferior.
- C. Asegure la placa superior en su lugar apropiado.



17.5°, 20°, 22.5°, 25°

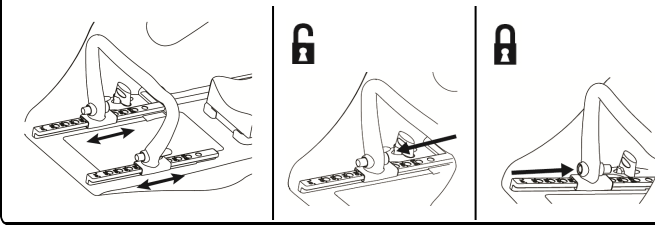
- A. Suelte el agarre de soporte del ángulo superior.
- B. Ponga el soporte del ángulo inferior en la placa inferior.
- C. Separe el soporte del ángulo superior de la placa superior y seleccione un lugar apropiado en la placa inferior.

3. Deslice o levante el tope inferior para conseguir una ubicación apropiada (B0-B10).

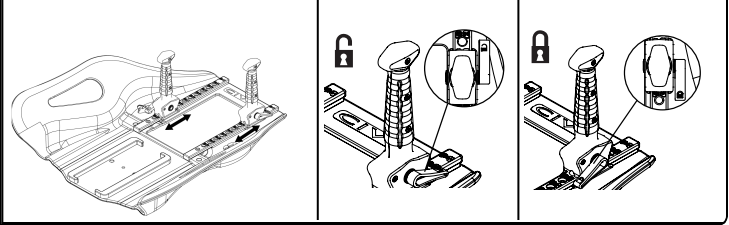


4. Las placas termoplásticas para cabeza y pecho pueden acoplarse al C-Qual™ metiéndolas en los puntos de acoplamiento (Consulte las instrucciones de las placas termoplásticas).
5. Ajuste el Monarch™ según sea necesario.
- 6.

Ajuste el mango de sujeción según sea necesario.



Ajustar Monarch™ las empuñaduras individuales según sea necesario.



NOTA: Para usar la placa termoplástica de cabeza y cuello extraiga el Monarch™ antes de sujetarla.

#### EXTRAER EL POSICIONADOR DE BRAZO POR ENCIMA DE LA CABEZA MONARCH™ DEL C-QUAL™

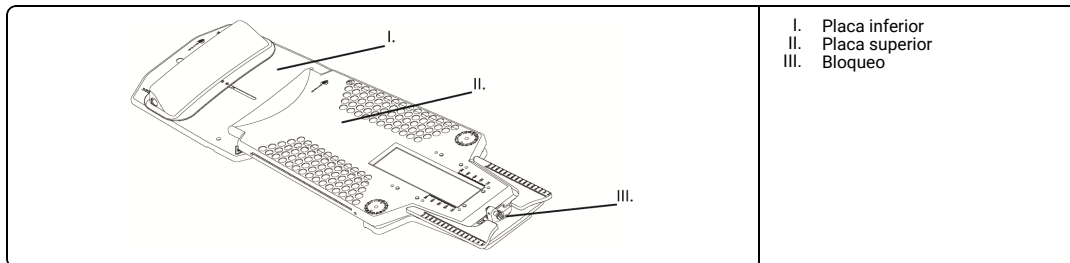
NOTA: Antes de extraer el Monarch™, fije la placa superior a la inferior.

1. Aflojar los mandos de bloqueo del Monarch™.
2. Saque el Monarch™ deslizándolo fuera de los soportes de bloqueo y levántelo del C-Qual™.

#### EXTRAER EL C-QUAL™ DE LA PLATAFORMA SUPERPUESTA

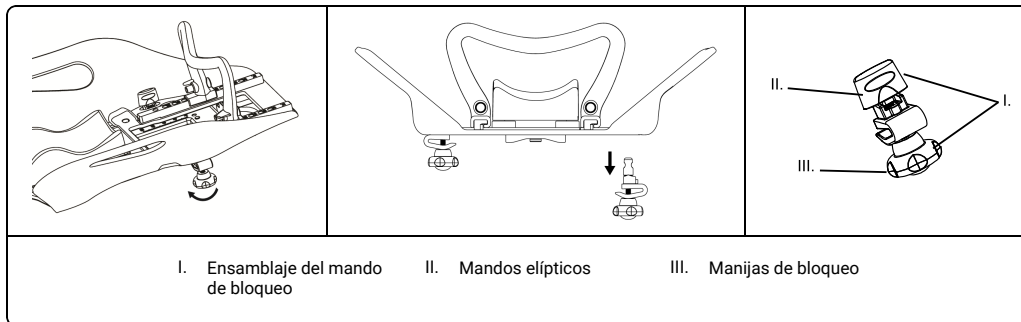
NOTA: Si el Monarch™ está sujeto a la plataforma superpuesta durante la extracción del C-Qual™, asegúrese de que los mandos de bloqueo de Monarch™ estén apretados de forma segura.

1. Bloquee la placa superior a la inferior y levante para extraer.

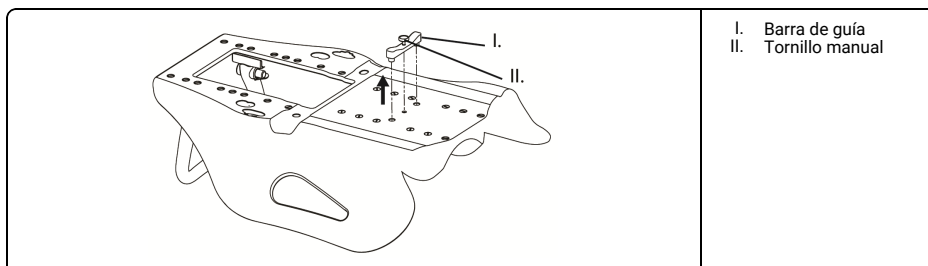


#### SUJETAR EL POSICIONADOR DE BRAZO POR ENCIMA DE LA CABEZA MONARCH™ A LA MESA CON LA BARRA DE BLOQUEO LOK-BAR™

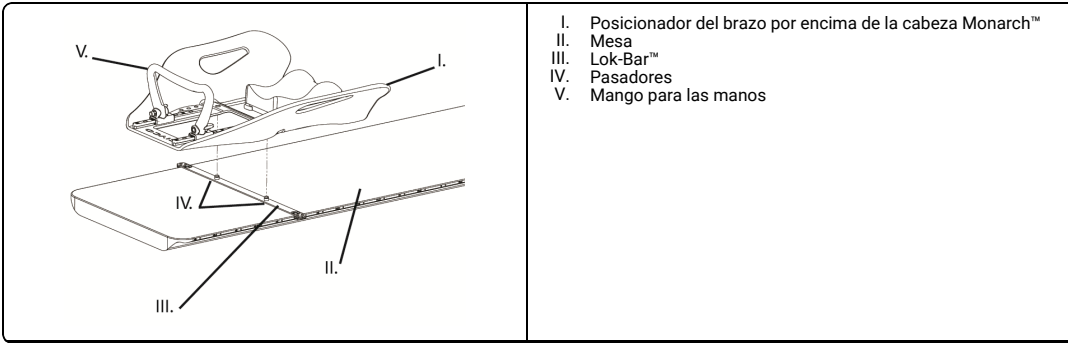
1. Afloje completamente los mandos de bloqueo del Monarch™.
2. Tire de los mandos elípticos y gírelos 90 grados.
3. Extraiga el ensamblaje del mando de bloqueo.



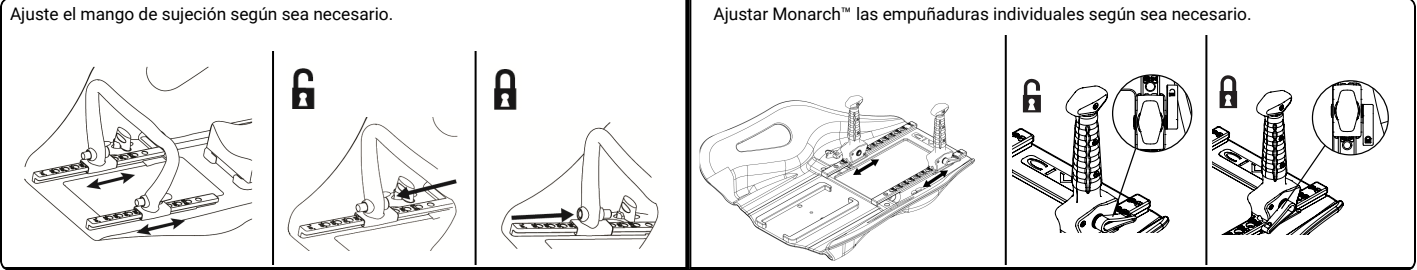
4. Extraiga el ensamblaje de la barra guía.



5. Coloque el Monarch™ en los pasadores de la barra de bloqueo Lok-Bar™ (consulte las instrucciones de la Lok-Bar™).



6.



**REPROCESADO**

**⚠ ADVERTENCIA**

- Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.
- Inspeccione el dispositivo para detectar deterioros como fisuras o roturas. Si los desperfectos son evidentes, no continúe usando el dispositivo y póngase en contacto con CQ Medical para recibir instrucciones.

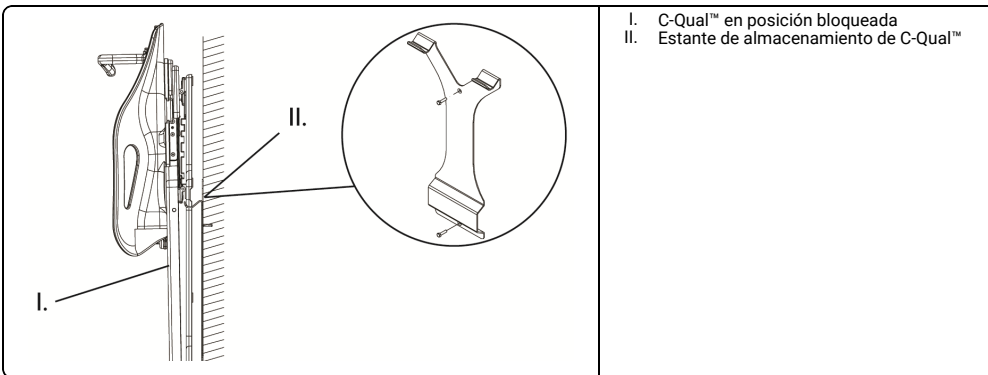
1. Limpie el dispositivo con un limpiador suave y no abrasivo.

**MANTENIMIENTO**

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.

**ALMACENAMIENTO**

- NOTA:
- Asegúrese de que el posicionador de brazo por encima de la cabeza Monarch™ esté sujeto de forma segura al C-Qual™.
  - Envuelva el dispositivo en un paño limpio y suave para evitar que se raye. Guárdelo en un lugar fresco y seco.
  - Antes de instalar el estante para almacenar el C-Qual™, consulte el encargado de sus instalaciones.
  - El dispositivo debe almacenarse en un estante de almacenamiento para C-Qual™.



**AVSEDD ANVÄNDNING**

Enheten är ämnad att stödja och hjälpa till i placeringen av en patient under radiologiska och andra medicinska procedurer.

**OBSERVERA**

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

**⚠ VARNING**

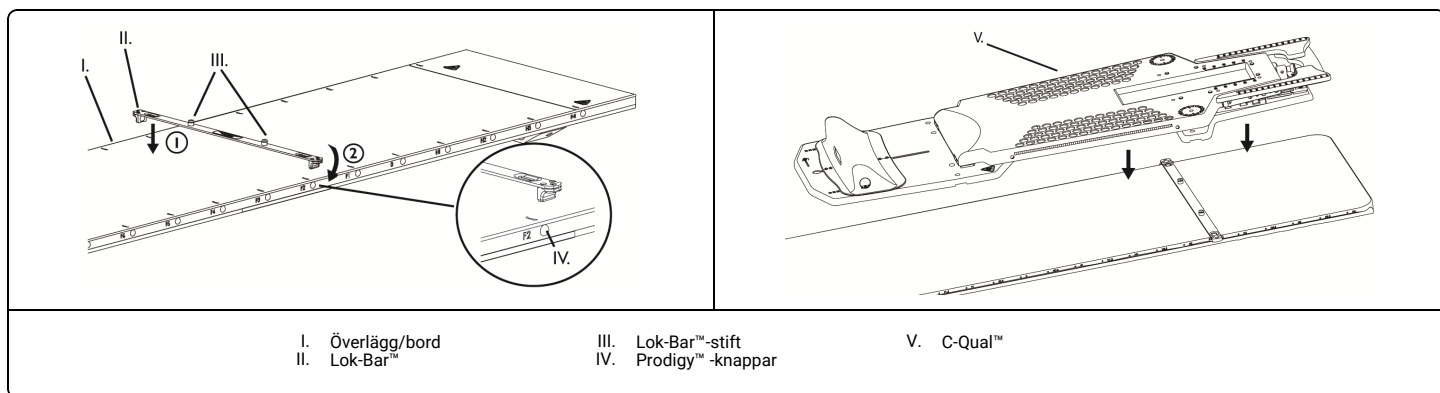
- Om emballaget verkar vara skadat ska produkten ej användas.
- Verifiera alla behandlingsvinklar och dämpningsegenskaper före behandling av patienter.
- Kontrollera att alla tillbehör är ordentligt fastsatta före behandling.
- Låt inte patienter ändra ställning själva.
- Kontrollera att patienten inte rör sig så länge inställning och behandling pågår.
- Lok-Bar™ är enbart en positioneringsanordning, använd den inte för att säkra patienten.
- När patienten positioneras för första gången, ska alla justeringar registreras på inställningsbladet. Inställningsblad finns på [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com).
- Verifiera patientposition med ifyllt inställningsblad före behandling.
- Patientvikten får ej överstiga 150 kg.
- Högsta belastning: 91 kg (200 lbs) längst ut.
- För att förhindra skada ska du ta tag i både tippbordet och det undre bordet vid hantering.
- Ompositionera inte enheten medan patienten befinner sig på den.
- En verifieringsbild bör tas före behandlingen för att bekräfta patientens position.
- Låt inte patienten flytta sig med hjälp av handtagen eftersom de inte är gjorda för att bära vikt.
- Använd endast CQ Medical-kompatibla tillbehör.
- Den här produkten har tillverkats med kolfibrer, och grov hantering kan orsaka skador som resulterar i att fibrer tränger ut. Om detta händer ska du upphöra att använda produkten för att förhindra att fibrer får kontakt med patientens eller användarens hud.

OBS: Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.

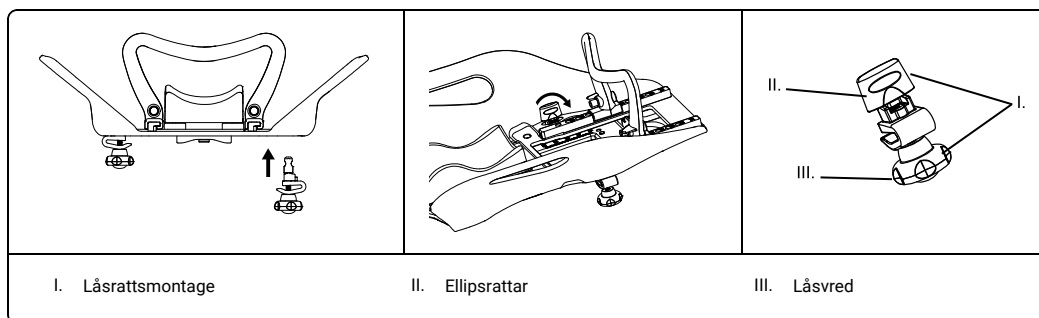
**MONTERA C-QUAL™ PÅ BORDET****⚠ VARNING**

- Lok-Bar™ är enbart en positioneringsanordning, använd den inte för att säkra patienten.

1. Snäpp på Lok-Bar™ på lämplig längsgående position. Säkerställ att Lok-Bar™ sitter ordentligt.
2. Placera C-Qual™ försiktigt på Lok-Bar™ stiften för att undvika skador (se anvisningarna för Lok-Bar™). Se till att C-Qual™ och Lok-Bar™ är säkra.

**MONTERA MONARCH™-ENHETEN FÖR ARMPOSITIONERING I HÖGT LÄGE OCH HUVUDSTÖDET PÅ C-QUAL™**

1. För in låsrattsmontagen så som visas.
2. Fäst genom att vrida ellipsrattarna 90 grader.

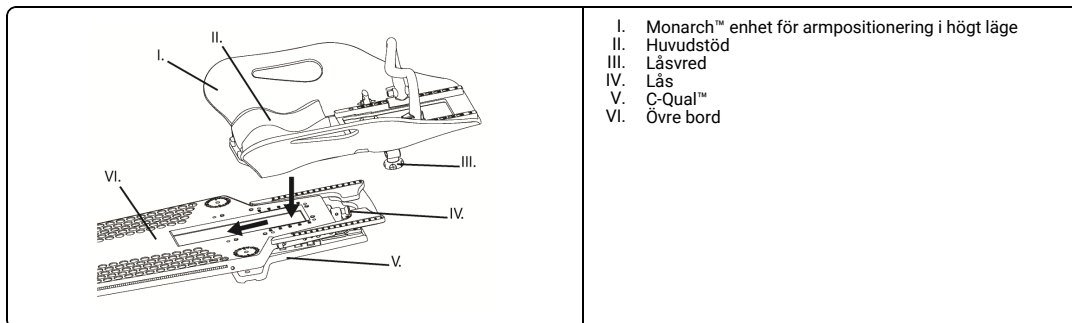


OBS: Möjliggör montering genom att se till att Monarch™-låsrattarna inte är för hårt åtdragna.

3. Se till att den övre plattan är i låst läge och skjut på Monarch™ på C-Qual™.
4. Dra åt låsrattarna.

5. Placera ett önskat huvudstöd in i fördjupningen på Monarch™.

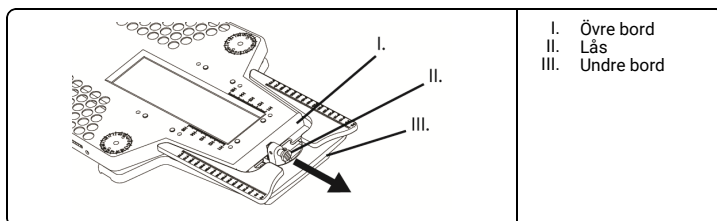
OBS: Se till att inte dra åt låsrattarna för hårt.



#### JUSTERA C-QUAL™

1. Dra i låset för att frigöra den övre plattan från den undre plattan.

OBS: Monarch™ visas ej.

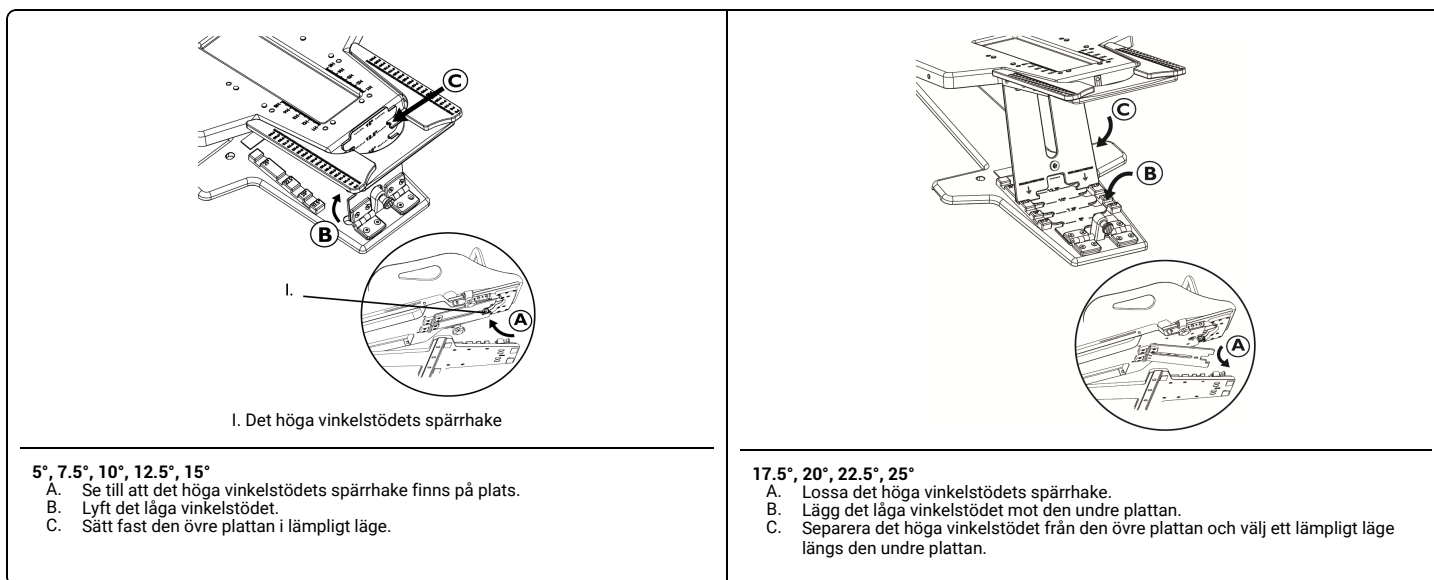


2. Positionera den övre plattan.

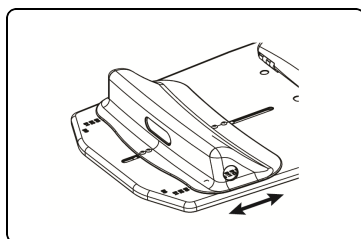
#### ⚠ VARNING

- Säkerställ att den övre plattan är ordentligt fastsatt innan patienten placeras.

OBS: Monarch™ visas ej.

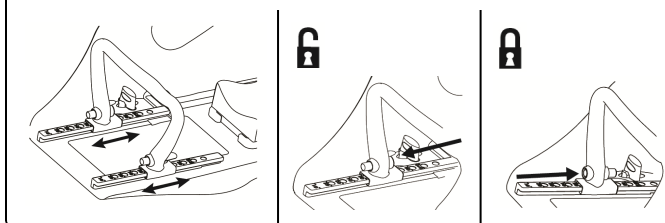


3. Skjut eller lyft i bottenstoppet för att uppnå ett lämpligt läge (B0-B10).

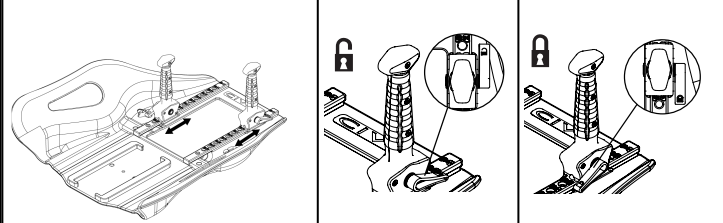


4. Huvud- och brösttermoplaster kan anslutas till C-Qual™ genom att föra in dem i anslutningspunkterna (Se termoplastanvisningar).
5. Justera Monarch™ efter behov.
- 6.

Justera handgreppet efter behov.



Justera Monarch™ individuella handgrepp efter behov.



OBS: Avlägsna Monarch™ innan huvud- och halstermoplast monteras och används.

#### AVLÄGSNA MONARCH™-ENHETEN FÖR ARMPOSITIONERING FRÅN C-QUAL™

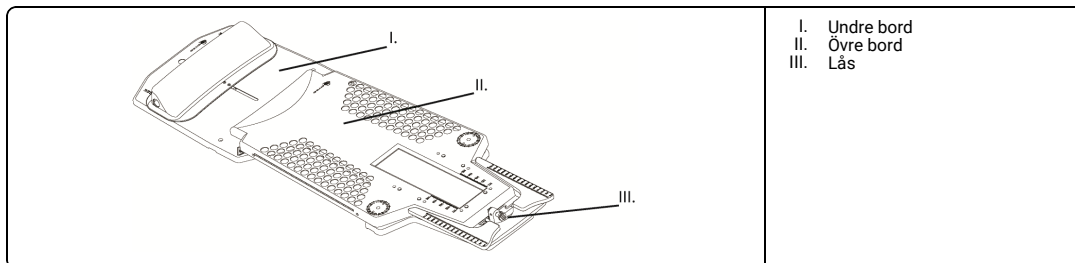
OBS: Lås ihop den övre och den undre plattan innan Monarch™ avlägsnas.

1. Lossa låsrattarna på Monarch™.
2. Dra bort Monarch™ från låsbeslagen och lyft upp enheten från C-Qual™.

#### AVLÄGSNA C-QUAL™ FRÅN BRITSSENS OVANSIDA

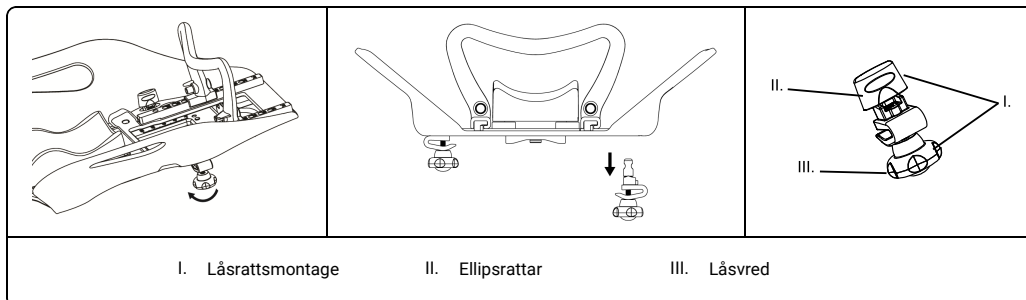
OBS: Om Monarch™ monteras på britsens ovansida medan C-Qual™ avlägsnas är det viktigt att se till att låsrattarna på Monarch™ är ordentligt åtdragna.

1. Lås ihop den övre och den undre plattan och lyft för att avlägsna.

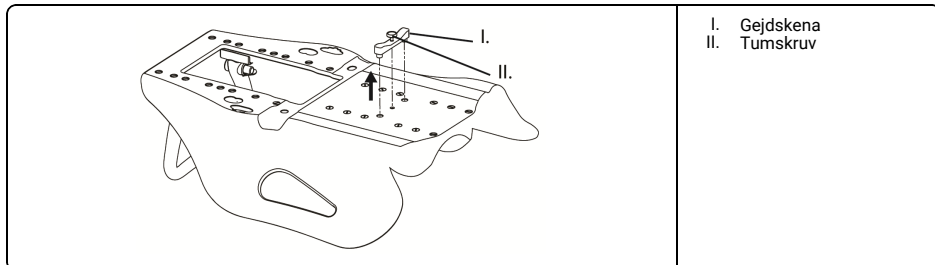


#### MONTERA MONARCH™-ENHETEN FÖR ARMPOSITIONERING I HÖGT LÅGE PÅ BORDET MED LOK-BAR™

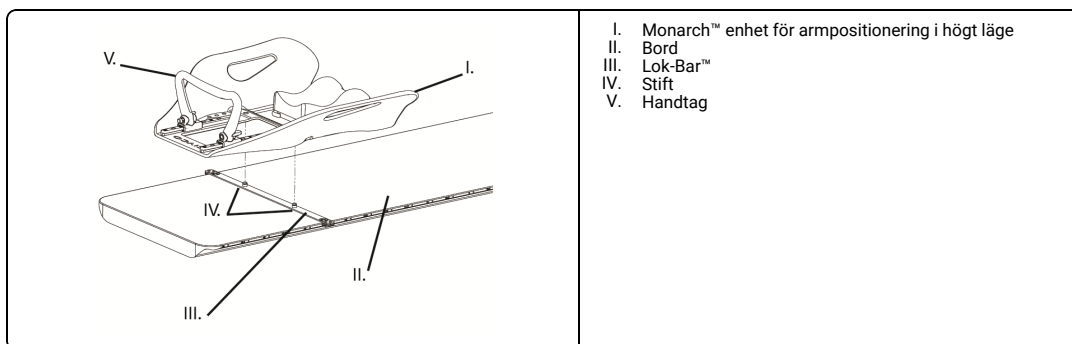
1. Lossa låsrattarna på Monarch™ helt och hållet.
2. Dra uppåt i ellipsrattarna och vrid 90 grader.
3. Ta bort låsrattsmontaget.



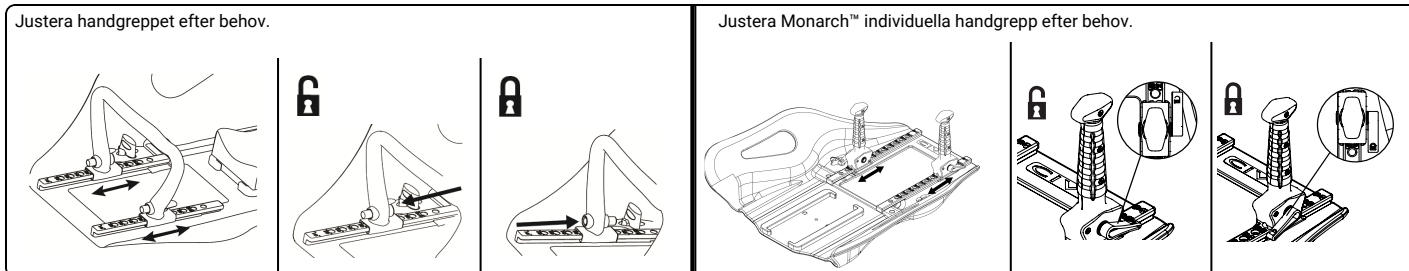
4. Ta bort gejdskemontaget.



5. Placera Monarch™ på Lok-Bar™-stiften (se anvisningarna för Lok-Bar™).



6.



## RENGÖRING

### ⚠ VARNING

- Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.
- Undersök med avseende på skada, som exempelvis sprickor eller bristningar. Om skadan är tydlig, sluta upp att använda den och kontakta vid behov CQ Medical för vidare instruktioner.

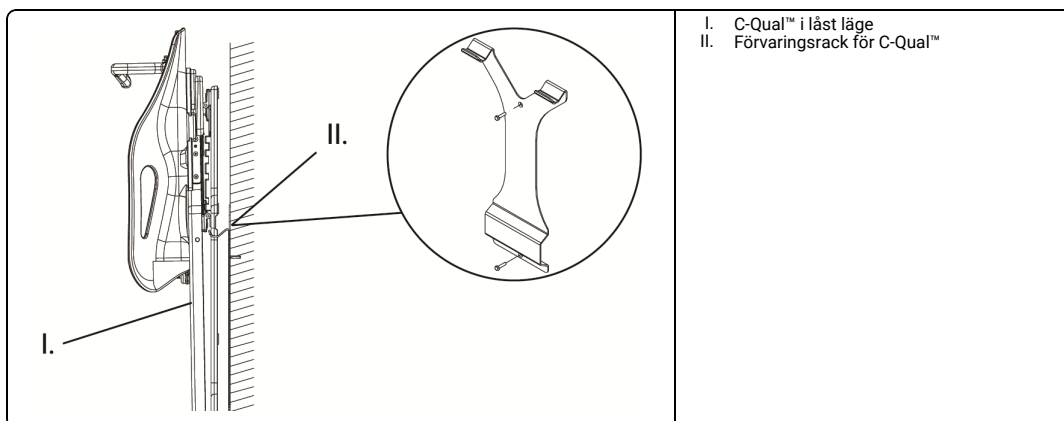
1. Rengör enheten vid behov med ett mildt rengöringsmedel utan slipverkan.

## UNDERHÅLL

OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.

## FÖRVARING

- OBS:
- Se till att Monarch™-enheten för armpositionering är säkert monterad på C-Qual™.
  - Linda in enheten i en mjuk, ren trasa för att undvika repor. Förvara på en sval, torr plats.
  - Innan installationen av förvaringsrack för C-Qual™, konsultera din anläggningschef.
  - Apparaten ska lagras på C-Qual™ förvaringsrack.



**KULLANIM AMACI**

Bu cihaz radyolojik ve diğer tıbbi prosedürler sırasında bir hastayı konumlandırma konusunda destek ve yardım sağlamaya yöneliktir.

**DİKKAT**

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalarına göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

**⚠ UYARI**

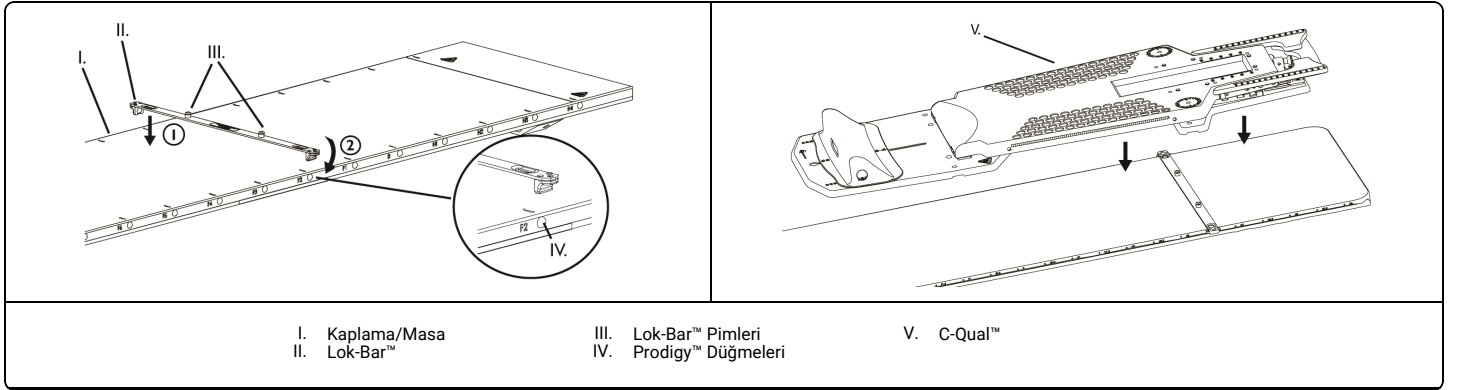
- Cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.
- Hastaları tedavi etmeden önce tüm tedavi açılarını ve sönümlenme değerlerini onaylayın.
- Tedavi öncesinde tüm aksesuarların sıkıca takılmış olduğundan emin olun.
- Hastaların kendi kendilerine konumlarını değiştirmelerine izin vermeyin.
- Hastanın ayarlama ve tedavi süresince hareketsiz kalmasını sağlayın.
- Lok-Bar™ yalnızca bir konumlandırma cihazıdır, hastaları sabitlemek için kullanmayın.
- Hastayı ilk defa konumlandırırken, tüm ayarları kaydetmek için ayar sayfasını kullanın. Ayar sayfası [www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com) sitesinden elde edilebilir.
- Tedavi öncesinde doldurulmuş ayar formuyla hastanın pozisyonunu kontrol edin.
- Hasta ağırlığı 330 lbs'yi (150 kg) geçmemelidir.
- Kanatlar üzerinde 200 lb'yi (91 kg) aşmayın.
- Hasarı önlemek için taşıma sırasında hem çevirme panosunu hem de alt panoyu tutun.
- Cihazı, hasta cihazın üzerindeki yeniden konumlandırma için kullanmayın.
- Tedaviden önce, hastanın konumunu teyit etmek için doğrulama resmi çekilmelidir.
- Bu cihazlar belirli bir yük mukavemetine sahip oldukları için hastaların tutamakları kullanılarak pozisyon değiştirmelerine izin vermeyin.
- Sadece CQ Medical ile uyumlu aksesuarları kullanın.
- Bu ürün karbon fiberden üretilmiştir ve kaba kullanım fiberlerin çıkmasına neden olabilir. Bu yaşandığı takdirde, fiberlerin hastanın veya kullanıcının cildiyle temas etmesini önlemek için ürünü kullanmayı bırakın.

NOT: Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleşirse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.

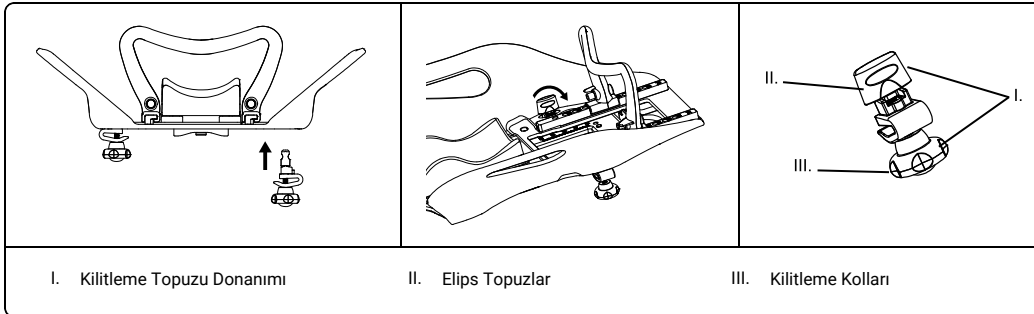
**C-QUAL™'NİN MASAYA BAĞLANMASI****⚠ UYARI**

- Lok-Bar™ yalnızca bir konumlandırma cihazıdır, hastaları sabitlemek için kullanmayın.

1. Lok-Bar™'ı uygun uzunlamasına konumda oturtun. Lok-Bar™'ın sabit olduğundan emin olun.
2. Hasarı önlemek için C-Qual™'yi Lok-Bar™ pimlerinin üzerine dikkatlice yerleştirin (Lok-Bar™ talimatına bakın). C-Qual™ ve Lok-Bar™'ın sabit olduğundan emin olun.

**MONARCH™ BAŞÜSTÜ KOL KONUMLANDIRICI VE BAŞ DESTEĞİNİN C-QUAL™'E BAĞLANMASI**

1. Kilitleme topuzu donanımlarını gösterildiği gibi yerleştirin.
2. Elips topuzları sabitlemek için 90 derece döndürün.

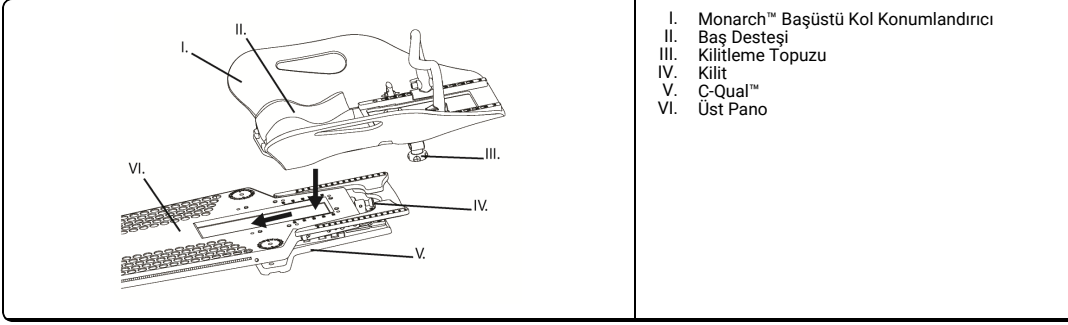


NOT: Monarch™ kilitleme topuzlarını bağlantıya izin verecek şekilde aşırı sıkmadığınızdan emin olun.

3. Üst Pano kilitli konumdayken Monarch™'ı C-Qual™'ye doğru kaydırın.
4. Kilitleme topuzlarını sabitleyin.

5. Arzu ettiğiniz baş desteğini Monarch™'in girintili alanına yerleştirin.

NOT: Kilitleme topuzlarını aşırı sıkmadığınızdan emin olun.

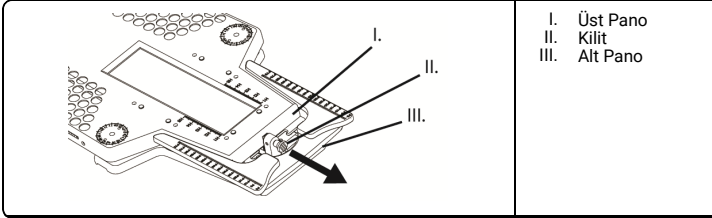


- I. Monarch™ Başüstü Kol Konumlandırıcı
- II. Baş Desteği
- III. Kilitleme Topuzu
- IV. Kilit
- V. C-Qual™
- VI. Üst Pano

### C-QUAL™'İN AYARLANMASI

1. Üst panoyu alt panodan ayırmak için kilidi çekin.

NOT: Monarch™ gösterilmiyor.



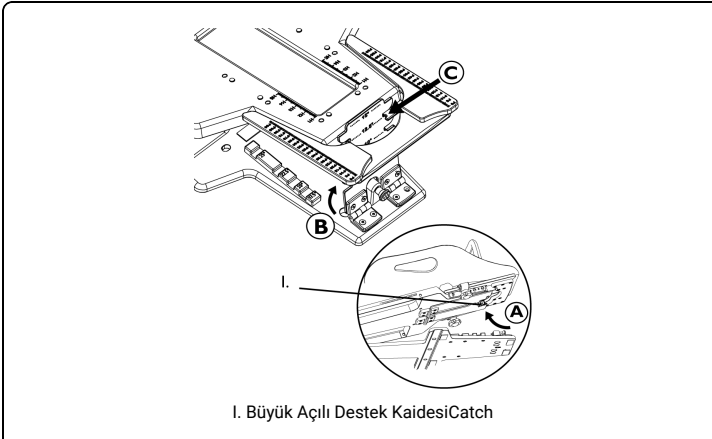
- I. Üst Pano
- II. Kilit
- III. Alt Pano

2. Üst panoyu konumlandırın.

### ⚠ UYARI

- Hastayı yerleştirmeden önce taşıyıcı panonun düzgün bir şekilde sabitlenmiş olduğundan emin olun.

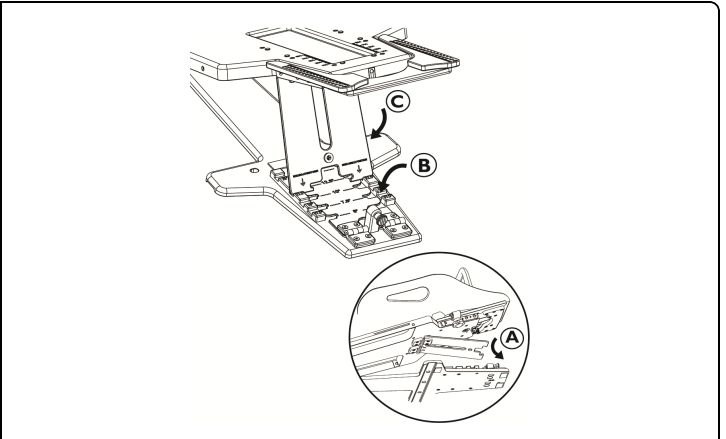
NOT: Monarch™ gösterilmiyor.



I. Büyük Açılı Destek Kaidesi/Catch

5°, 7.5°, 10°, 12.5°, 15°

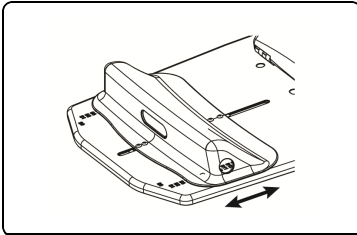
- A. Büyük açılı destek kaidesinin yerinde olduğundan emin olun.
- B. Küçük açılı desteği yukarı kaldırın.
- C. Üst panoyu uygun bir konumda sabitleyin.



17.5°, 20°, 22.5°, 25°

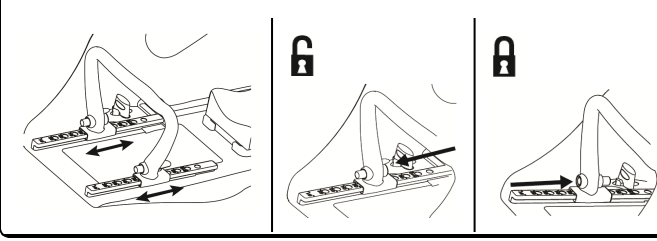
- A. Büyük açılı destek kaidesini serbest bırakın.
- B. Alt panoya küçük açılı destek yerleştirin.
- C. Büyük açılı desteği üst panodan ayırın ve alt pano boyunca uygun konumu seçin.

3. Uygun konumu (B0-B10) bulmak için alt tampon üzerinde kaydırın ya da kaldırın.

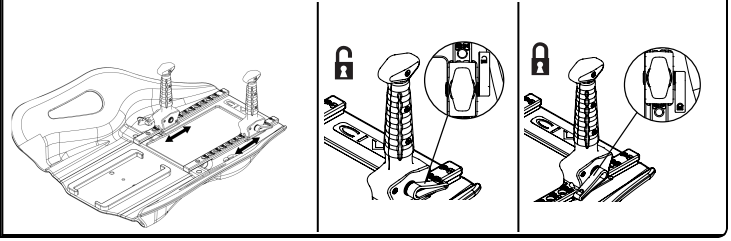


4. Baş ve göğüs termoplastikleri bağlantı noktalarına sokularak C-Qual™'e bağlanabilir (*Termoplastikler talimatına bakın*).
5. Monarch™'i gerektiği gibi ayarlayın.
- 6.

El tutamağını gerektiği gibi ayarlayın.



Monarch™ Bağımsız El Tutamaklarını uygun şekilde ayarlayın.



NOT: Baş ve Boyun Termoplastiğini kullanmak için bağlantıdan önce Monarch™'i çıkarın.

#### MONARCH™ BAŞÜSTÜ KOL KONUMLANDIRICININ C-QUAL™'DEN ÇIKARILMASI

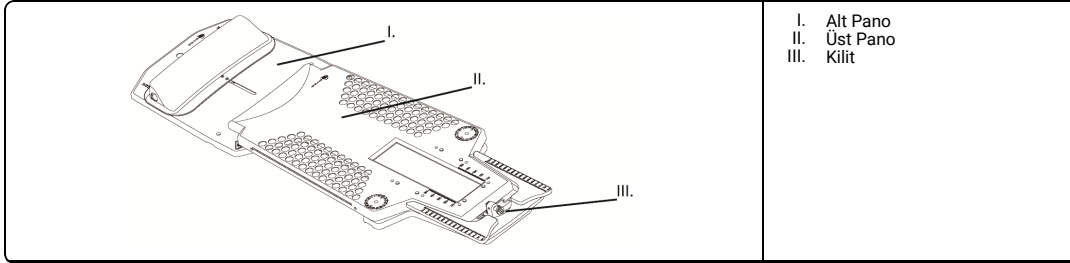
NOT: Monarch™'i çıkarmadan önce üst panoyu alt panoya kilitleyin.

1. Monarch™ üzerindeki kilitleme topuzlarını gevşetin.
2. Monarch™'i kaydırarak kilitleme kelepçelerinden çıkarın ve C-Qual™'den kaldırın.

#### C-QUAL™'İN YATAK BAŞLIĞINDAN ÇIKARILMASI

NOT: C-Qual™'nin çıkarılması sırasında Monarch™ yatak başlığına bağlıysa Monarch™ üzerindeki kilitleme topuzlarının sıkıca sabitlendiğinden emin olun.

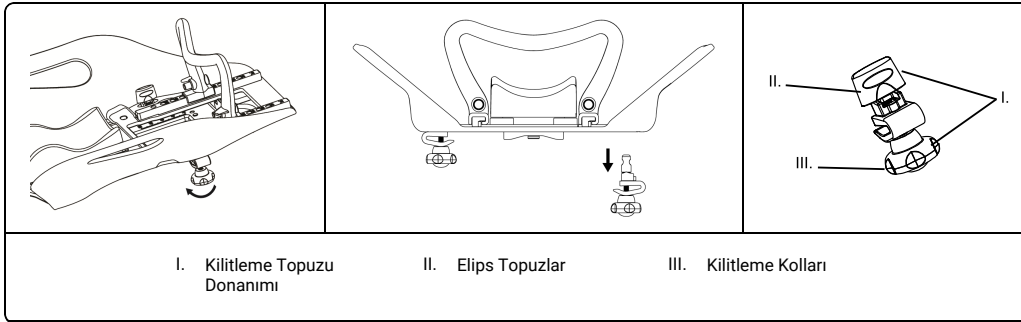
1. Üst panoyu alt panoya kilitleyin ve çıkarmak için kaldırın.



- I. Alt Pano
- II. Üst Pano
- III. Kilit

#### MONARCH™ BAŞÜSTÜ KOL KONUMLANDIRICININ LOK-BAR™ İLE MASAYA BAĞLANMASI

1. Monarch™ üzerindeki kilitleme topuzlarını tamamen gevşetin.
2. Elips topuzlardan yukarı çekin ve 90 derece döndürün.
3. Kilitleme topuzu donanımını çıkarın.

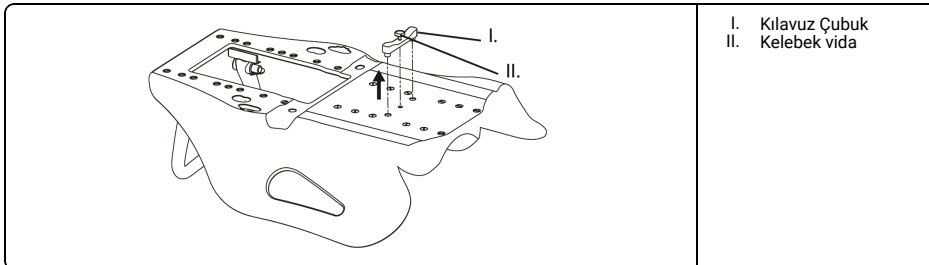


I. Kilitleme Topuzu  
Donanımı

II. Elips Topuzlar

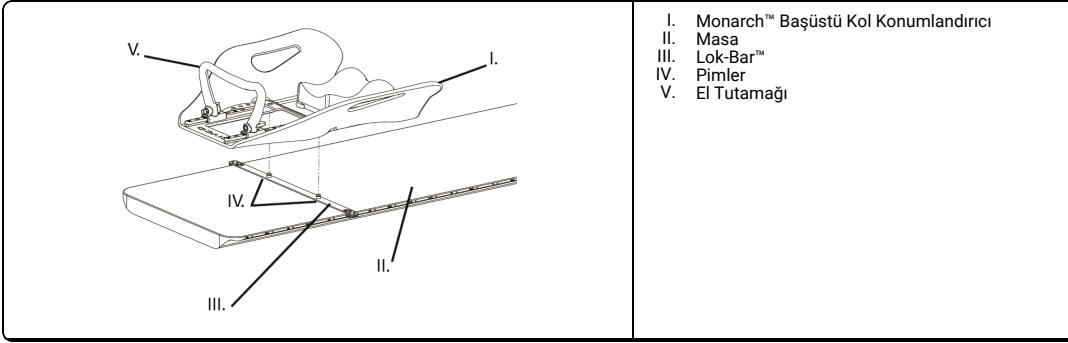
III. Kilitleme Kolları

4. Kılavuz çubuk donanımını çıkarın.

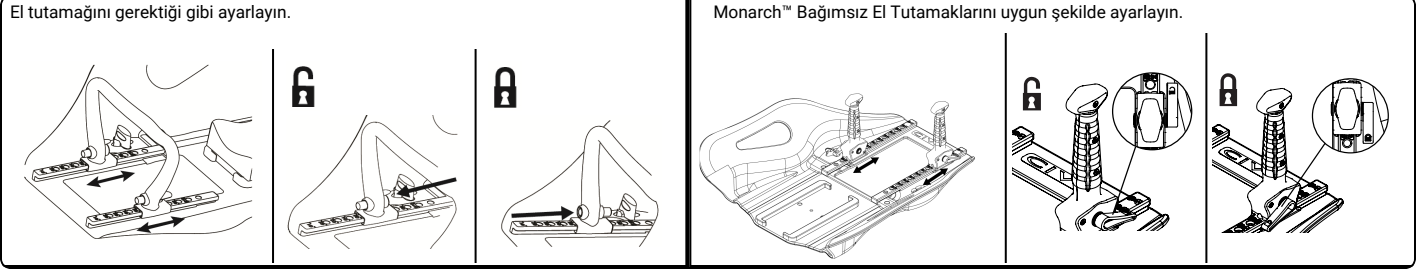


- I. Kılavuz Çubuk
- II. Kelebek vida

5. Monarch™'ı Lok-Bar™ pimlerinin üzerine yerleştirin (Lok-Bar™ talimatına bakın).



6.



#### TEKRAR KULLANIM

#### ⚠ UYARI

- Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.
- Cihazda çatlak veya kırık gibi hasar olup olmadığını kontrol edin. Hasar oluşmuşsa, cihazı kullanmayı bırakın ve gereken talimatları almak için CQ Medical ile irtibata geçin.

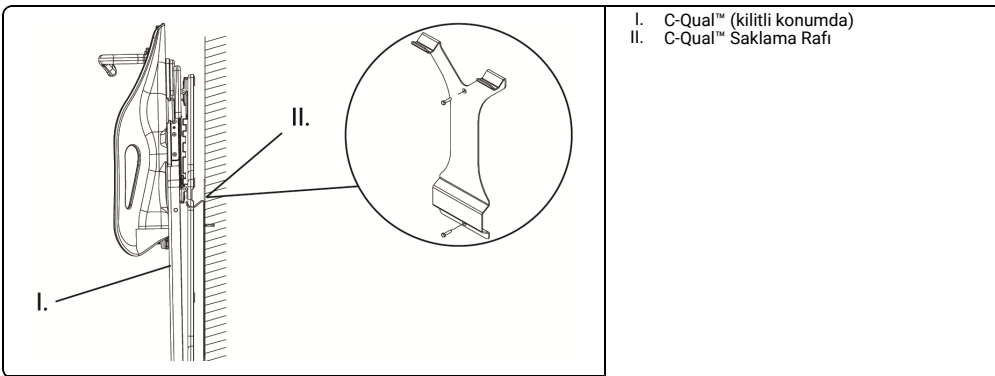
1. Cihazı hafif, aşındırıcı olmayan bir temizleyiciyle gerektiği gibi temizleyin.

#### BAKIM

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.

#### DEPOLAMA

- NOT:
- Monarch™ Başüstü Kol Konumlandırıcının C-Qual™'ye sıkıca bağlı olduğundan emin olun.
  - Çizilmesini önlemek için, cihazı temiz ve yumuşak bir beze sarın. Serin ve kuru bir yerde saklayın.
  - C-Qual™ saklama muhafazasını kurmadan önce tesis yöneticinize danışın.
  - Cihaz C-Qual™ saklama rafında saklanmalıdır.









CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Netherlands  
Ph: +31 (0) 6-516.536.26



 MEDTEC LLC  
1401 8th Street SE  
Orange City, IA 51041  
United States  
[info@cqmedical.com](mailto:info@cqmedical.com)

COPYRIGHT © 2024 ALL RIGHTS RESERVED. CQ MEDICAL IS A TRADEMARK OF MEDTEC LLC. C-QUAL, LOK-BAR AND MONARCH ARE TRADEMARKS OF MEDTEC LLC. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA.

[www.CQmedical.com](http://www.CQmedical.com)